

West Bohemian Historical Review

VI | 2016 | 1

Editors-in-Chief

Lukáš Novotný (University of West Bohemia in Pilsen)

Gabriele Clemens (University of Hamburg)

Co-editor

Roman Kodet (University of West Bohemia in Pilsen)

Editorial board

— **Stanislav Balík** (Faculty of Law, University of West Bohemia, Pilsen, Czech Republic) —

Gabriele Clemens (Faculty of Social Sciences, University of Hamburg, Hamburg, Germany)

Anselm Doering-Manteuffel (Faculty of Humanities, University of Tübingen, Tübingen, Germany)

Ewald Frie (Faculty of Humanities, University of Tübingen, Tübingen, Germany)

Radek Fukala (Faculty of Philosophy, J. E. Purkyně University, Ústí nad Labem, Czech Republic)

Frank Golczewski (Faculty of Social Sciences, University of Hamburg, Hamburg, Germany)

László Gulyás (Institute of Economy and Rural Development, University of Szeged, Szeged, Hungary)

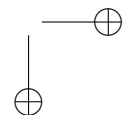
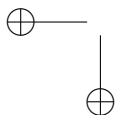
Arno Herzig (Faculty of Social Sciences, University of Hamburg, Hamburg, Germany)

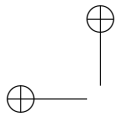
Hermann Joseph Hiery (Faculty of Cultural Studies, University of Bayreuth, Bayreuth, Germany)

Václav Horčíčka (Faculty of Arts, Charles University, Prague, Czech Republic)

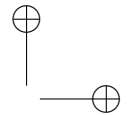
Ivan Jakubec (Faculty of Arts, Charles University, Prague, Czech Republic)

Drahomír Jančík (Faculty of Arts, Charles University, Prague, Czech Republic)





|



Zdeněk Jirásek (Faculty of Philosophy and Sciences, Silesian University, Opava, Czech Republic)

Bohumil Jiroušek (Faculty of Philosophy, University of South Bohemia, České Budějovice, Czech Republic)

Dušan Kováč (Institute of History, Slovak Academy of Sciences, Bratislava, Slovakia)

Martin Kovář (Faculty of Arts, Charles University, Prague, Czech Republic)

Hans-Christof Kraus (Faculty of Arts and Humanities, University of Passau, Passau, Germany)

Richard Lein (Institute for History, University of Graz, Graz, Austria)

Hermann Mückler (Faculty of Social Sciences, University of Vienna, Vienna, Austria)

Martin Nejedlý (Faculty of Arts, Charles University, Prague, Czech Republic)

Lukáš Novotný (Faculty of Philosophy and Arts, University of West Bohemia, Pilsen, Czech Republic)

Monica Rühlers (Faculty of Social Sciences, University of Hamburg, Hamburg, Germany)

Irén Simándi (Institutional Departments of International Relations and History, Kodolányi János University of Applied Sciences, Székesfehérvár, Hungary)

— **Aleš Skřivan, Jr.** (Faculty of Philosophy and Arts, University of West Bohemia, Pilsen / Faculty of Economics, University of Economics, Prague, Czech Republic) —

Aleš Skřivan, Sr. (Faculty of Philosophy and Arts, University of West Bohemia, Pilsen / Faculty of Arts, Charles University, Prague, Czech Republic)

Arnold Suppan (former Vicepresident of the Austrian Academy of Sciences, Austria)

Miroslav Šedivý (Faculty of Philosophy and Arts, University of West Bohemia, Pilsen, Czech Republic)

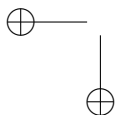
Andrej Tóth (Faculty of Economics, University of Economics, Prague / Faculty of Philosophy, University of South Bohemia, České Budějovice, Czech Republic)

Pavel Vařeka (Faculty of Philosophy and Arts, University of West Bohemia, Pilsen, Czech Republic)

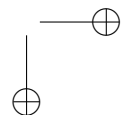
László T. Vizi (Kodolányi János University of Applied Sciences, Székesfehérvár, Hungary)

Marija Wakounig (Faculty of Historical and Cultural Studies, University of Vienna, Vienna, Austria)

Jan Županič (Faculty of Arts, Charles University, Prague, Czech Republic)



|



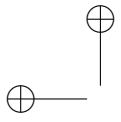
Contents

Studies

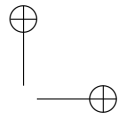
- Türkengefahr als Kommunikationsprozess. Perspektiven des „gemeinen Mannes“
in der Reformationszeit 1
Martin Hille
- The Opening of Japan 31
Eliška Lebedová
- The Position of Carpathian Ruthenia in the Political System of the First Czechoslovak
Republic on the Background of the Issue of Parliamentary Elections and Preferences
of Main Political Currents by Carpathian-Ruthenian Voters (1918–1938) 57
Andrej Tóth
- Ungarische Zivilisten von Klausenburg in sowjetische Gefangenschaft 1944–1949 79
János Kristóf Murádin
- Last Political Success of Prime Minister Imre Nagy: Establishment of the Popular
Front – in Propaganda of the Radio Hungary 1954 95
Irén Simándi
- Die ersten Jahre der tschechoslowakisch-(west)deutschen Gesellschaft Peute
Reederei GmbH Hamburg (1978–1980) 111
Ivan Jakubec
- Neglected Past, Gloomy Future: Reflecting on the Contemporary Challenges
of Economic Development in Africa 137
Emmanuel Osewe Akubor

Reviews

- László Tamás VIZI, *A sérelmi politizálástól a nemzeti összetartozásig – Trianon, revízió,
határkérdés, nemzetegyesítés (1920–2010)* 159
Péter Illik
- Václav KAŠKA, *Neukáznění a neangažovaní. Disciplinace členů Komunistické strany
v Československu v letech 1948–1952* 161
Klára Kořenková

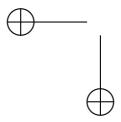


|

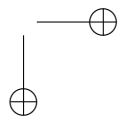


—

—



|



Türkengefahr als Kommunikationsprozess. Perspektiven des „gemeinen Mannes“ in der Reformationszeit

Martin Hille*

The Ottoman Threat as a Process of Communication. Views of the Common Man in the Reformation Period

The defeat of King Louis II of Hungary and Bohemia by the Turks in the battle of Mohacs in 1526 marked a profound break in European history. Since then the Ottoman Empire and the Habsburg Empire were face to face and there were many indications which suggested the continuation of the Muslim advance. Three years later the failed siege of Vienna by the Turks confirmed such fears. Against this backdrop the essay considers the media impact of the Ottoman Wars in the reformation period with regard to the views and perceptions of the common man in German free and imperial cities. Town chronicles could provide deep insights in the minds of the ordinary citizen but also in the process of communication of the Ottoman wars. Hence the essay compares the assessments of the innumerable pamphlets with those of the mainly Catholic chroniclers. Although the impact of printed media discourse improved the chroniclers' knowledge about the Ottoman Wars since the mid-1520s they developed their own views. While many printed sermons and pamphlets referred to the eschatological dimension of the Ottoman threat the chroniclers preferred a more factual view. Many of them focused on the additional tax burdens on the common man and the sad fate of the common Christian soldier but hardly on the moral and theological dimension of the Muslim advance.

[Ottoman wars; communication; common man; town chroniclers; reformation period]

I

Seit dem Beginn des sogenannten *arabischen Frühlings* Anfang 2011 drängt sich der Eindruck eines rasanten Zerfalls der islamischen Staatenwelt auf.

* Institute for Modern and Contemporary History, Faculty of Arts and Humanities, University of Passau, Philosophicum, Innstraße 25, 94032 Passau, Germany. E-mail: Martin.Hille@uni-passau.de.

Kriege und Bürgerkriege begleitet vom Terror islamistischer Kampfgruppen suchen derzeit vor allem den afrikanischen Saharagürtel, den Nahen Osten sowie die arabische Halbinsel heim. Anders sah die Lage vor rund 500 Jahren aus, als weite Teile dieser Weltregionen von islamischen Großreichsbildungen erfasst wurden wie dem ostindischen Mogul-Reich und den persischen Safawiden-Staat. Schon deutlich früher hatte die Expansion des um 1300 entstandenen Osmanenreichs eingesetzt.¹ Erstmals 1349 drangen osmanische Truppen tief in den europäischen Teil des Kaiserreichs Byzanz ein, ehe sie 1353 den ersten europäischen Brückenkopf Cympe auf der Halbinsel Gallipoli eroberten.

Immerhin dauerte es noch genau 100 Jahre, bis Sultan Mehmet II. (1451–1481) dem zum Zwergstaat geschrumpften byzantinischen Kaiserreich den Todesstoß versetzte. Die Eroberung Konstantinopels 1453 setzte ein tiefe Zäsur und leitete den Aufstieg des Osmanischen Reiches von einer vorderasiatisch-südosteuropäischen Lokalmacht zur Großmacht ein.² Der Sprung zur Weltmacht gelang unter Sultan Selim I. (1512–1520), als sich die osmanische Herrschaft auf die fruchtbaren Gebiete Syriens, des Libanons, Palestinas, des agyptischen Niltals sowie die arabische Halbinsel ausweitete. Einen absoluten Höhepunkt erreichte das muslimische Imperium nach der Thronbesteigung Sultan Suleimans des Prächtigen

¹ Gesamtdarstellungen u. a.: S. FAROQHI (Hrsg. u. a.), *The Cambridge History of Turkey*, Bd. 1–4, Cambridge 2006–2013; I. NICOLAS, *Geschichte des Osmanischen Reiches*, 5 Bde., Gotha 1908–1913, Ndr. Darmstadt 1990; J. von HAMMER-PURGSTALL, *Geschichte des Osmanischen Reiches*, 4 Bde., Pest 1834–1836, Ndr. Graz 1963; C. IMPBER, *The Ottoman Empire 1300–1650. The Structure of Power*, Basingstoke u. a. 2002; H. INALCIC, *The Ottoman Empire. The Classical Age 1300–1600*, London 1973; K. KREISER, *Der osmanische Staat 1300–1922*, München 2001; J. MATUZ, *Das osmanische Reich. Grundlinien seiner Geschichte*, 6. Aufl. Darmstadt 2010.

² Zur Eroberung Konstantinopels u. a.: F. BABINGER, *Mehmed der Eroberer und seine Zeit. Weltenstürmer einer Zeitenwende*, München 1953, S. 92–106; R. CRAWLEY, *The Fall of Constantinople. The Ottoman Conquest of Byzantium*, Oxford 2007; E. MEUTHEN, „Der Fall von Konstantinopel und der lateinische Westen“, in: *Historische Zeitschrift*, 237, 1983, S. 1–35; D. NICOLLE, *Constantinople 1453. The End of Byzantium*, Elms Court 2000; S. RUNCIMAN, *Die Eroberung von Konstantinopel 1453*, 3. Aufl. München 1977; zum zeitgenössischen Medienecho: A. HÖFERT, *Den Feind beschreiben. „Türkengefahr“ und europäisches Wissen über das Osmanische Reich*, Frankfurt a. Main u. a. 2003, bes. S. 56–62; M. PHILIPPIDES (Hg.), *Mehmed II the Conqueror and the Fall of the Franco-Byzantine Levant to the Ottoman Turks: Some Western Views and Testimonies*, Tempe 2007; M. THUMSER, „Türkenfrage und öffentliche Meinung. Zeitgenössische Zeugnisse nach dem Fall von Konstantinopel (1453)“, in: R.-F. ERKENS (Hg.), *Europa und die osmanische Expansion im ausgehenden Mittelalter*, Berlin 1997, S. 59–78.

1520 sowie der folgenden Expansion bis vor die Tore Wiens und in den zentralen Mittelmeerraum.³

Einen Meilenstein setzte der Sieg über die Truppen des Jagiellonenkönig Ludwig II. von Ungarn und Böhmen bei Mohács am 29. August 1526.⁴ Der Schlachtentod des Monarchen sowie zahlreicher ungarischer Großer führte zum Untergang des selbständigen Königreichs Ungarn und einer völlig neuen geostrategischen Lage in Europa: Als Suleiman am 10. September 1526 seinen prunkvollen Einzug in der ungarischen Hauptstadt Buda (deutsch Ofen) hielt, positionierte er sich erstmals als unmittelbarer Nachbar des Heiligen Römischen Reiches Deutscher Nation. Von nun an wurden die südöstlichen Reichsgrenzen direkt von der muslimischen Großmacht bedroht, eine Herausforderung, die sich besonders gegen das Haus Habsburg richtete, allen voran Erzherzog Ferdinand I. von Österreich.

Drei Jahre später, im Frühherbst 1529 stieß Suleiman mit einem Riesenheer bis Wien vor und die Aussichten auf eine Eroberung der südöstlichen Bastion des Reichs standen nicht schlecht.⁵ Die Belagerer waren den Belagerten zahlenmäßig um ein Vielfaches überlegen, doch dann, nach vier Sturmangriffen, ließ der Proviantschub nach. Wochenlanges Dauerregen sowie verschlammte Nachschubwege führten bei den Angreifern zu ernsthaften logistischen Problemen, bis Suleiman am 14. Oktober den Befehl zum Rückzug gab.

Mohács und Wien markieren eine tiefgreifende Doppelzäsur sowohl im Bewusstsein der Zeitgenossen als auch im Gedächtnis der Nachwelt.⁶

³ K.-P. MATSCHKE, *Das Kreuz und der Halbmond. Die Geschichte der Türkenkriege*, Darmstadt 2004, S. 227–291; J. RESTON, *Defenders of the Faith. Charles V., Suleyman the Magnificent and the Battle for Europe 1520–1536*, New York 2009; HAMMER-PURGSTALL, Bd. 2: *Vom Regierungsantritt Suleiman I. bis zur zweyten Entthronung Mustafa des Ersten. 1520–1623*, Pest 1834, Ndr. Graz 1963, S. 3–324.

⁴ J. B. SZABÓ – F. TÓTH, *Mohács (1526). Soliman le Magnifique prend pied en Europe centrale*, Paris 2009; Z. VYBÍRAL, *Kroavá porážka uherského a českého krále Ludvíka Jagellonského v boji s Osmany 29. srpna 1526*, Praha 2008.

⁵ W. HUMMELBERGER, *Wiens erste Belagerung durch die Türken*, Wien 2. Aufl. 1981; J. N. LORENZEN, *Die großen Schlachten. Mythen, Menschen, Schicksale*, Frankfurt/M. u. a. 2005, S. 17–54.

⁶ Zum publizistischen Echo auf Mohács und Wien: C. GÖLLNER, *Turcica, Die europäischen Türkendrucke des 16. Jahrhunderts*, Bd. 1: 1501–1550, Bukarest (u. a.) 1961, S. 138–154 u. S. 169–186 sowie Bd. 3: *Die Türkenfrage in der öffentlichen Meinung Europas im 16. Jahrhundert*, Bukarest (u. a.) 1978, bes. S. 87–99; W. STURMINGER, *Bibliographie und Ikonographie der Türkenbelagerungen Wiens 1529 und 1683*, Graz (u. a.) 1955.

Als Medienereignisse übertrafen sie noch die Eroberung Konstantinopels 1453, was einerseits mit dem historischen Kontext der Reformation und andererseits mit der Erfindung des Buchdruckes zusammenhing.⁷ „Anno 1526 umb Egidii (1. September) und in der hirbstmesse ist vil schrift und botschaft kommen von dem Durken, wie er das ganz Ungerland mit krig umbgeben het,“ schrieb der Frankfurter Säkularkanoniker Wolfgang Königstein noch unter dem frischen Eindruck der Ereignisse in sein Tagebuch.⁸ Das neue Medium Buchdruck und die Reformation trieben den Kommunikationsprozess der *Türkengefahr* entscheidend voran, ein Phänomen, das sich nicht zuletzt in der gestiegenen Zahl der gedruckten *Turcica* aller Art vom Buch bis zum Flugblatt niederschlug.⁹ So konnte Carl Göllner allein 23 europäische Einzeltitel zur Schlacht von Mohács ermitteln, Walter Sturminger für die erste Belagerung Wiens sogar nicht weniger als 80.

Während weitaus die meisten Urheber der Türkendrucke des 15. Jahrhunderts aus kirchlichen Kreisen stammten,¹⁰ gesellten sich ihnen in den 1520er Jahren humanistisch gebildete Räte und Diplomaten aus dem Umkreis des österreichisch-habsburgischen Hofes hinzu, wie etwa Johannes Cuspinian, Peter Stern von Labbach oder Johann Fabri.¹¹ Darüber hinaus nahmen die Reformatoren, allen voran Martin Luther, wiederholt Stellung zu den Türkenkriegen.¹² Die meisten Drucke erschienen anonym,

⁷ Zum Zusammenhang zwischen der türkischen Eroberung Konstantinopels und der Erfindung des Buchdrucks: K. D. DÖRING, *Türkenkrieg und Medienwandel im 15. Jahrhundert: mit einem Katalog der europäischen Türkendrucke bis 1500*, Husum 2013, u. a., S. 16, 46 f., 49 f., 93 f., 211 f.

⁸ Wolfgang Königsteins Tagebuch, in: *Frankfurter Chroniken und annalistische Aufzeichnungen der Reformationszeit. Nebst Darstellung der Frankfurter Belagerung von 1552*, bearb. von R. JUNG, Frankfurt a. M. 1888, S. 27–173.

⁹ Zur Türkengefahr als Kommunikationsprozess grundlegend: W. SCHULZE, *Reich und Türkengefahr im späten 16. Jahrhundert. Studien zu den politischen und gesellschaftlichen Auswirkungen einer äußeren Bedrohung*, München 1978; wichtig ferner: S. FÜSSEL, „Die Funktionalisierung der ‚Türkenfurcht‘ in der Propaganda Kaiser Maximilians I.“, in: *Pirckheimer Jahrbuch*, 20, 2005, S. 9–30; J. KISSLING, „Türkenfurcht und Türkenhoffnung im 15./16. Jahrhundert. Zur Geschichte eines ‚Komplexes‘“, in: *Südost-Forschungen*, 23, 1964, S. 1–18.

¹⁰ DÖRING, S. 33, 209.

¹¹ GÖLLNER, Bd. 3, S. 26 f.

¹² M. BRECHT, „Luther und die Türken“, in: B. GUTHMÜLLER (Hg. u. a.), *Europa und die Türken in der Renaissance*, Tübingen 2000, S. 9–27; J. EHMANN, *Luther, Türken und Islam. Eine Untersuchung zum Türken- und Islambild Martin Luthers (1515–1546)*, Gütersloh 2008; G. J. MILLER, „Fighting like a Christian: The Ottoman Advance and the Development of Luther’s Doctrine of Just War“, in: D. M. WHITFORD (ed.), *Caritas et Reformatio: Essays*

darauf abzielend, bei den Reichsständen und beim gemeinen Mann ein religiös fundiertes Gefahrenbewusstsein zu wecken sowie die Kampfbereitschaft gegen den muslimischen Erbfeind zu erhöhen.¹³

In diesen medialen Rahmen fügen sich auch die folgenden Analysen zur Wahrnehmung und Deutung der Türkenkriege durch die altgläubigen Zeitgenossen Martin Luthers im Süden, Westen und Norden des Sacrum Imperium bis etwa 1555. Ein Augenmerk richtet sich auf die Sichtweisen des *gemeinen Mannes*, ein Begriff, der hier weniger für die sozialen Unterschichten steht als für jene Gruppen, die lesend oder hörend an den damaligen tagespolitischen Debatten partizipierten.¹⁴

Die bisherige Forschung konzentrierte sich in erster Linie auf den gedruckten, überwiegend intellektuellen Türkendiskurs des Spätmittelalters und der frühen Neuzeit sowie den Informations- und Wissenshintergrund der Autoren.¹⁵ Damit einher ging die Tendenz, den Begriff *Diskurs* auf die Äußerungen rhetorisch bewanderter Zeitgenossen zu reduzieren und diejenigen des *gemeinen Mannes* hintenanzustellen. Anhaltspunkte für die Meinungsbildung des *gemeinen Mannes* lassen sich nicht nur aus zeitgenössischen Kanzelpredigten gewinnen, sondern noch mehr aus Chroniken und Tagebüchern. Bislang wurden diese Zeugnisse für unsere Fragestellung noch zu wenig untersucht, und wenn ja, dann meist ohne einen scharfen Trennungsstrich zu weiteren Genera wie Türkenkalendern, Türkenablassbriefen, Türkenliedern, Schlachten- und Reiseberichten, Türkenpredigten, Fastnachtspielen oder Schuldramen zu ziehen.¹⁶

on Church and Society in Honor of Carter Lindberg, St. Louis/Mo 2002, S. 41–57.

¹³ GÖLLNER, Bd. 3, S. 21–31; SCHULZE, S. 39 ff.

¹⁴ So etwa W. HARMS, „Feindbilder im illustrierten Flugblatt der frühen Neuzeit“, in: F. BOSBACH (Hg.), *Feindbilder. Die Darstellung des Gegners in der politischen Publizistik des Mittelalters und der Neuzeit*, Köln u. a. 1992, S. 141–177, hier 142; zum Begriff auch R. SCHNEIDER, „Die Begriffe gemeiner Mann, Untertan und Bürger in deutschen Wörterbüchern von 1561 bis 1811“, in: *Archiv für Begriffsgeschichte*, 34, 1991, S. 225–236.

¹⁵ DÖRING, *Türkenkrieg* (wie Anm. 7); GÖLLNER, *Turcica* (wie Anm. 6.), Bd. 1–3; HÖFERT, *Feind* (wie Anm. 2); ferner: E. HERRMANN, *Türke und Osmanenreich in der Vorstellung der Zeitgenossen Luthers*, Diss., Freiburg/Brsg. 1961; T. KAUFMANN, „Aspekte christlicher Wahrnehmung der ‚türkischen Religion‘ im 15. und 16. Jahrhundert im Spiegel publizistischer Quellen“, in: L. GRENZMANN (Hg. u. a.), *Wechselseitige Wahrnehmungen der Religionen im Spätmittelalter und der Frühen Neuzeit. II. Kulturelle Konkretionen*, Berlin (u. a.) 2012, S. 247–277; M. WEBER, „‘Unter dem Türken ist gut leben’: Der publizistische Reflex der habsburgischen Türkenkriege in Schlesien“, in: *Jahrbuch der Schlesischen Friedrich-Wilhelms-Universität zu Breslau*, 31, 1990, S. 57–81; K. VOCELKA, *Die politische Propaganda Kaiser Rudolfs II. (1576–1612)*, Wien 1981.

¹⁶ R. EBERMANN, *Die Türkenfurcht. Ein Beitrag zur Geschichte der öffentlichen Meinung in*

Viele Chroniken des 16. Jahrhunderts entstanden in einem urbanen Umfeld, an Orten, die zum Teil an den Schnittstellen des europäischen Kommunikationsnetzes lagen wie etwa Nürnberg, Prag, Augsburg, Frankfurt oder Köln. Weitaus weniger Selbstzeugnisse und Zeitbücher sind dagegen aus den zahlreichen Klein- und Mittelstädten des *Sacrum Imperium* überliefert.¹⁷ Ein typisches Beispiel frühneuzeitlicher Stadthistoriographie liefert die im Original überlieferte Chronik des Nürnberger Goldschlägers Anthoni Kreutzer (1479–1552?), die bis zum 10. September 1550 reicht.¹⁸ Wie so viele Autoren seiner Generation verarbeitete Kreutzer unter anderem das Hörensagen über die Türkenkriege sowie die Inhalte der zahlreichen Flugblätter- und -schriften. Anhaltspunkte, ob sich in Kreutzers Zeitbüchern eher kollektive als individuelle Perspektiven spiegeln, sollen aus der Analyse von 32 weiteren Chroniken, Tagebüchern und Annalen sowie aus einigen Türkendruckten der Zeit von 1517 bis 1555 gewonnen werden.¹⁹

Deutschland während der Reformationszeit, Halle 1904; H. PFEILER, *Das Türkenbild in den deutschen Chroniken des 15. Jahrhunderts*, Diss. Masch., Frankfurt/Main 1957; T. VOGTHER, „Wenn hinten, weit in der Türkei“. Die Türken in der spätmittelalterlichen Chronistik Norddeutschlands“, in: R.-F. ERKENS (Hg.), *Europa und die osmansiche Expansion im ausgehenden Mittelalter*, Berlin 1997, S. 102–125; SCHULZE, S. 27 ff.

¹⁷ Für die großen Städte u. a. W. BEHRINGER, *Im Zeichen des Merkur. Reichspost und Kommunikationsrevolution in der Frühen Neuzeit*, Göttingen 2003; L. SPORHAN-KREMPEL, *Nürnberg als Nachrichtenzentrum zwischen 1400 und 1700*, Nürnberg 1968; G. MÖLICH – G. SCHWERHOFF (Hg.), *Köln als Kommunikationszentrum. Studien zur frühneuzeitlichen Stadtgeschichte*, Köln 2000; für die kleineren Städte: H. BRUNNER (Hg.), *Stadt und Literatur. Bedingungen und Beispiel städtischer Literatur des 15. bis 17. Jahrhunderts*, Göttingen 1982; K. GARBER – S. ANDERS – T. ELSMANN (Hg.), *Stadt und Literatur im deutschen Sprachraum der frühen Neuzeit*, 2 Bde., Tübingen 1999; E. KLEINSCHMIDT, *Stadt und Literatur in der frühen Neuzeit. Voraussetzungen und Entfaltung im südwestdeutschen, elsässischen und schweizerischen Städteraum*, Köln (u. a.) 1982.

¹⁸ Stadtbibliothek Nürnberg Amb. 27.4; darüber hinaus liegen zahlreiche Abschriften vor. Zusätzlich herangezogen wurde eine Münchner Handschrift, die bis 1552 reicht: Staatsbibliothek München, Cgm 5022, Abschrift aus dem 16. Jahrhundert; zu den verschiedenen Abschriften auch: K. HEGEL, „Zweiter Bericht über die Chroniken deutscher Städte“, in: *Historische Zeitschrift*, 4, 1860, Beilage, S. 5–16; demnach wurde die erste Originalfassung 1544, die zweite im Jahr 1550 fertiggestellt. Insgesamt konnten bislang 13 Abschriften der Chronik ausfindig gemacht werden. Diese befinden sich unter anderem im Staatsarchiv Nürnberg und der Oettingen-Wallersteinschen Bibliothek Harburg, die heute in der Universitätsbibliothek Augsburg untergebracht ist.

¹⁹ Im Sprachgebrauch des 16. Jahrhunderts bezeichnen die Begriffe *Annalen* und *Chroniken* keine streng unterscheidbaren Typen historiographischer Literatur mehr, sondern werden oft synonymisch vermischt.

Als Chronikautoren betätigten sich oft Ratspersonen und Weltpriester sowie Handwerker, Mönche und Nonnen, die trotz unterschiedlicher Biographien fast alle das Schicksal der Anfechtung durch ihre neugläubigen Mitbürger teilten. Anthoni Kreutzer bildet in diesem Zusammenhang keine Ausnahme. Seit der Einführung der Nürnberger Ratsreformation 1525 war für ihn nichts mehr wie gestern, da nun alle Handwerksmeister, die sich offiziell nicht zum neuen Glauben bekannten, mit dem Entzug ihrer Gewerbegerechtigkeit rechnen mussten.²⁰ Zeitgenössischen Schätzungen zufolge machten die Altgläubigen bereits 1525 nur mehr ein Zwanzigstel der Nürnberger Gesamtbevölkerung aus – mit weiterhin sinkender Tendenz.²¹

Kreutzer schreibt mithin aus der Perspektive einer religiösen Minderheit, ein *Wahrnehmungszustand* (Dilthey), der bis zu seinem Tod bestimmend für den Blick auf die Gegenwart bleibt.²² Inwieweit der Erfahrungsrahmen der Reformation bei Kreutzer und seinen Zeitgenossen eine religiöse Lesart des Gegenwartsgeschehens begünstigte, wird im Folgenden noch zu prüfen sein. Stark theologisch eingefärbt sind auf jeden Fall die zahlreichen Türkenpredigten, Türkenprophetien, Bußappelle und Prozessionsmandate der Reformationszeit. Von fahrenden Händlern, Predigern, Rednern und Magistratskreisen mündlich oder gedruckt unter Volk gebracht, steigern sich viele der darin enthaltenen Botschaften von der straftheologischen zur eschatologischen Beschwörung des türkischen *Erbfeinds*.

Sowohl in den Chroniken als auch den gedruckten Turcica spiegelt sich ein Kommunikationsprozess, der mehr oder weniger stark im Zeichen der Türkengefahr steht.²³ Ausgehend von dieser Leitthese soll

²⁰ Für das Nürnberger Goldschmiedehandwerk E. MUTSCHELKNAUß, *Die Entwicklung des Nürnberger Goldschmiedehandwerks von seinen ersten Anfängen an bis zur Einführung der Gewerbefreiheit im Jahre 1869. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Handwerkes*, Würzburg 1929, hier S. 235 ff.

²¹ So die Einschätzung des Lizensiaten Hepstein, angeführt bei G. PFEIFFER (Bearb.), *Quellen zur Nürnberger Reformationsgeschichte. Von der Duldung liturgischer Änderungen bis zur Ausübung des Kirchenregiments durch den Rat (Juni 1524–Juni 1525)*, Nürnberg 1968, hier S. 224.

²² W. DILTHEY, *Einleitung in die Geisteswissenschaften. Versuch einer Grundlegung für das Studium der Gesellschaft und der Geschichte*, Bd. 1, 3. Aufl., Leipzig (u. a.) 1933. Der Begriff Wahrnehmungszustand geht auf die Tradition der griechischen Skepsis zurück und wurde im späten 19. Jahrhundert von Wilhelm Dilthey neu geprägt.

²³ Zum Konzept der Türkengefahr als Kommunikationsprozess grundlegend: SCHULZE, S. 25 ff.

zunächst ein Blick auf die Einschätzungen der Türkenkriege zwischen 1453 und 1521 (Fall Belgrads) sowie die Nachwirkungen der mittelalterlichen Kreuzzugs-idee in den Köpfen der Schreiber geworfen werden. In einem zweiten Schritt geht es darum, den Zeit- und Raumhorizont der Chronistengeneration Martin Luthers zu bestimmen und der Frage nachzugehen, ob es so etwas wie einen gemeinsamen Orientierungsrahmen gab. Anschließend wird der Informationsstand der Zeitbuchautoren erörtert sowie dessen Abhängigkeit von der geographischen Distanz zu den Hauptkriegsschauplätzen und den medialen Einflüssen. Sodann rücken die Deutungsperspektiven der Chronisten der Reformationszeit sowie deren druckmediale und theologische Durchdringung ins Zentrum der Analyse. Mit einer Zusammenfassung der wichtigsten Ergebnisse schließen die Ausführungen.

II

Wie erklären und interpretieren die Zeitbuchschreiber die neue muslimische Offensive gegen Zentraleuropa seit 1526? Um ihre Aussagen besser verstehen und kontextualisieren zu können, müssen zunächst die Deutungen der Vorgängergenerationen seit dem Fall von Konstantinopel skizziert werden. Bei der Analyse der spätmittelalterlichen Chroniktexte fällt zunächst ein Phänomen auf, auf das unter anderem Achim Landwehr hinwies:²⁴ Obwohl eine große Vielfalt an Aussagen möglich ist, begnügt sich die Mehrzahl der Autoren mit einem begrenzten Kanon mehr oder weniger eingefahrener Stereotypen und Allgemeinplätze, die teilweise seit Jahrzehnten kursierten. Sehr oft basieren diese auf der *gemein sag*, auf eingespielten jedoch kaum reflektierten Sprachübungen, die wiederum einen wesentlichen Ausschnitt spätmittelalterlich-frühneuzeitlicher Öffentlichkeit darstellen.²⁵ Insofern wirkt der chronikalische

²⁴ J. LANDWEHR, *Geschichte des Sagbaren. Einführung in die historische Diskursanalyse*, Tübingen 2001; zum postmodernen Diskursbegriff auch M. MASET, *Diskurs, Macht und Geschichte. Foucaults Analysetechniken und die historische Forschung*, Frankfurt a. M. (u. a.) 2002, hier S. 26 ff.

²⁵ Zur Kultur des Hörensagens im Spätmittelalter besonders im städtischen Raum wichtig: M. BAUER, *Die „Gemain Sag“ im späten Mittelalter. Studien zu einem Faktor mittelalterlicher Öffentlichkeit und seinem historischen Auskunfts-wert*, Diss., Erlangen 1981; P. BURKE, „Urbanisierung und Kommunikation. Die vorindustrielle Stadt als Informationszentrale“, in: *Freibeuter*, 68, 1996, S. 3–12; für den ländlichen Kontext: E. SCHUBERT, „Bauerngeschrey“. Zum Problem der öffentlichen Meinung im spätmittelalterlichen Franken“, in: *Jahrbuch für Fränkische Landesforschung*, 34/35, 1957, S. 883–907.

Türkendiskurs des 15. und 16. Jahrhunderts zuweilen standardisiert und formelhaft. Andererseits entwickelte die Erörterung der Osmanengefahr seit der Mitte des 15. Jahrhunderts eine bemerkenswerte Eigendynamik, vorangetrieben durch neue Erfahrungen und Eindrücke sowie die kontinuierliche Erweiterung des Wissens im Zeichen des Buchdrucks.²⁶

Ein Blick auf die Zeitspanne vom Fall Konstantinopels 1453 bis zur Eroberung Belgrads 1521 macht deutlich, wie sehr sich die kollektiven Perspektiven auf die Türkenkriege im Lauf der Jahrzehnte verschoben. Schon damals wurde die Türkengefahr über die Foren der Reichs- und Landtage hinaus bevorzugt in den urbanen Zentren des Buchdrucks erörtert.²⁷ Eine nicht zu unterschätzende Deutungshoheit kam den Predigern aus den Reihen des Minoriten- und Dominikanerordens zu. In ihren Reden aktualisierten sie ältere theologische und kirchengeschichtliche Lehrtraditionen durch mündliche und schriftliche Neuigkeiten, um sie im Gewandt der Bußpredigt an das Kirchenvolk weiterzugeben.²⁸ Nicht selten griffen die Kanzelredner auf gedruckte Mandate und Ablassbriefe zurück – ein sichereres Indiz für die Existenz einer Kommunikationskultur *oraler Schriftlichkeit* lange vor der Reformation.²⁹ Hörensagen und Buchdruck gingen im Lauf der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts zunehmend eine Liaison ein, die sich in der Reformationsepoche nochmals verstärkte. Dies gilt im Besonderen für den Kommunikationsraum ‚Stadt‘, wengleich bis heute noch viele Fragezeichen hinter der medialen Dimension der zahlreichen Türkenpredigten und Ablasskampagnen stehen.³⁰

²⁶ DÖRING, S. 136–207; HÖFERT, S. 71–78, 197 f., 226 f.

²⁷ J. SCHNEIDER, *Heinrich Deichsler und die Nürnberger Chronistik des 15. Jahrhunderts*, Wiesbaden 1991, bes. S. 261 f., 277 f.; D. WEBER, *Geschichtsschreibung in Augsburg. Hektor Müllich und die reichsstädtische Chronistik des Spätmittelalters*, Augsburg 1984, S. 132–143; PFEILER, S. 5 ff., 40 f.

²⁸ Zum Kontext Predigt und Stadtchronistik im Spätmittelalter u. a.: O. LORENZ, *Deutschlands Geschichtsquellen im Mittelalter seit der Mitte des 13. Jahrhunderts*, Bd. 1, 2. Aufl. Berlin 1876, S. 5 ff.; WEBER, S. 29, Anm. 77.

²⁹ Den Begriff prägte G. LOTTES, „The State of the Art‘. Stand und Perspektiven der ‚Intellectual History‘“, in: *Neue Wege der Ideengeschichte. Festschrift für Kurt Kluxen zum 85. Geburtstag*, Paderborn (u. a.) 1996, S. 27–45, hier S. 42f. mit Blick auf die neue reformatorische Öffentlichkeit der Lutherzeit; ähnlich W. FAULSTICH, *Die Medienkultur der frühen Neuzeit (1400–1700)*, Göttingen 1998, hier S. 149, 178–180.

³⁰ Zur kommunikativen Dimension der Türkenpredigt im 16. Jahrhundert: SCHULZE, S. 37; für die reformatorische Predigt vgl. FAULSTICH, bes. S. 143–146; für die Zeitspanne von 1453 bis 1520 wurde dieser Kontext bislang noch kaum untersucht; vgl. DÖRING, S.

Nachdem die Fieberkurve der Türkenfurcht nach 1453 einen ersten Höhepunkt erreichte, teilen viele Chronisten die Auffassung von der Notwendigkeit des Abwehrkampfes gegen die äußeren Feinde der Christenheit. Dies gilt etwa für Paul Hektor Müllich (1420–1489/90) aus Augsburg, Heinrich Deichsler (1430–1507) aus Nürnberg, oder eine zwischen 1452 und 1466 entstandene anonyme Speyrer Chronik. In Letzterer wie auch in Deichslers Chronik findet sich außerdem eine Serie von Briefzeitungen über die Konstantinopler Ereignisse sowie deren Folgen bis 1456.³¹ Über welche Kanäle die Schreiber an diese Briefzeitungen gelangten, konnte bis heute nicht eindeutig geklärt werden. Vielleicht hatte der städtische Armenpfleger Heinrich Deichsler Zugang zur Kanzlei des Magistrats, eine Informationsquelle, die im Fall der anonymen Speyrer Chronik eindeutig nachgewiesen ist.

Die Schreckensnachrichten aus Konstantinopel hinterließen bei vielen Chronisten nachhaltige Eindrücke und nicht wenige von ihnen malen die Ereignisse in dramatischen Farben aus.³² Auch die spektakuläre Kreuzzugsrede Enea Silvio Piccolominis auf dem Frankfurter Tag von 1454 dürfte ihren Eindruck kaum verfehlt haben.³³ Nicht von ungefähr stießen die beiden päpstlichen Kreuzzugsbullens von 1456 und 1463 sowie die dazugehörigen Türkenablässe in der damaligen Öffentlichkeit auf breite Resonanz.³⁴ Als Multiplikator figurierte in erster Linie der Welt- und Mönchsklerus, zumal im Rahmen der wöchentlichen Sonntagsmessen und der häufigen Türkenprozessionen. Als Handreichungen für die Ablass- und Türkenprediger wurden ferner volkssprachliche Versionen der Kreuzzugsbullens bereitgestellt, und nicht wenige Indizien sprechen dafür, dass die Botschaft beim *gemein volk* ankam.³⁵

Und doch zeitigte die Kampfbereitschaft gegen die Söhne des Halbmonds seit dem gescheiterten Kreuzzug von 1464 erste Abnutzungerscheinungen. Da weder Kaiser Friedrich III. (1440–1493) noch ein einziger deutscher Fürst dem Aufruf von Papst Pius II. (1458–1464) folgte, fehl-

187–195.

³¹ Wie Anm. 27 sowie R. SPRANDEL, *Chronisten als Zeitzeugen. Forschungen zur spätmittelalterlichen Geschichtsschreibung in Deutschland*, Köln (u. a.) 1994, S. 99 ff.

³² PFEILER, S. 16–18, 65–68.

³³ J. HELMRATH, „Pius II. und die Türken“, in: B. GUTHMÜLLER (Hg. u. a.), *Europa und die Türken in der Renaissance*, Tübingen 2000, S. 79–138, bes. S. 91–94.

³⁴ DÖRING, S. 59–74.

³⁵ Ebenda, S. 63–66, 71–74.

te dem Unternehmen von vornherein jeder Plan und jedes Konzept.³⁶ Schätzungsweise 300 000 Kreuzfahrer, darunter zahlreiche zwielichtige Gestalten, machten sich im Sommer 1464 auf eigene Faust auf dem Weg zum Adriahafen Ancona im nördlichen Kirchenstaat. Weil die Kriegsflotte nicht eintraf, und schwere Seuchen grassierten, kehrten viele von ihnen noch vor Eintreffen des Papstes nach Deutschland zurück. Als Papst Pius II. am 15. August 1464 starb, scheiterte das Unternehmen endgültig. In Windeseile verbreiteten sich die bitteren Erfahrungen der Pilger und schon bald mehrten sich kritische Fragen nach dem Sinn solcher Unternehmungen.

Ein grundlegender Stimmungsumschwung zeichnete sich ab, gut ablesbar aus dem zeitgenössischen Liedgut und der Chronistik.³⁷ Nachdem sich die Ablasskampagne für den Kreuzzug von 1464 noch als voller Erfolg erwiesen hatte, mehrten sich bei den Zeitgenossen Anzeichen von Ernüchterung. Viele von ihnen begannen das Geschäft mit der Türkenangst zu durchschauen und folgte man den Eindrücken zweier anonymer Chronisten aus Lübeck und Magdeburg, verbreitete sich vielerorts das Gefühl, von den Kreuzzugs- und Ablasspredigern betrogen worden zu sein.³⁸ Auch in Nürnberg und Augsburg verstärkten sich die traditionellen Klagen über die Missbräuche des Ablasswesens. Besonders ins Visier genommen wurden die Fürsten, die Kurie und der Klerus, denen nichts weniger als pure Bereicherung auf Kosten der christlichen Balkanvölker sowie der frommen Stifter im eigenen Land vorgeworfen wurde.³⁹

So verflüchtigte sich die Kreuzzugs-idee in Deutschland im letzten Drittel des 15. Jahrhunderts, während sie in Italien, vor allem aber in Spanien weiterhin lebendig blieb.⁴⁰ Begünstigt wurden solche Tendenzen durch die fast 40 Jahre lange Phase relativer Ruhe an der südosteuropäischen Türkenfront während der Herrschaft der Sultane Bayezid II. (1481–1512) und Selim I. (1512–1520). Schrittweise zeichnete sich eine Normalisierung der Beziehungen zwischen den europäischen Mächten und dem Osmanenreich ab, während die ältere Kreuzzugs- schrittweise durch

³⁶ MATSCHKE, S. 194–197.

³⁷ GÖLLNER, Bd. 3, S. 50 ff.; VOGTHERR, S. 118–122.

³⁸ VOGTHERR, S. 120.

³⁹ „[Nürnberger] Jahrbücher des 15. Jahrhunderts“, in: *Die Chroniken der deutschen Städte*, Bd. 10, Leipzig 1872, S. 118–386, hier S. 153; ähnlich SCHNEIDER, S. 277; WEBER, S. 136 f.

⁴⁰ GÖLLNER, Bd. 3, S. 53, 77 f.; ähnlich C. HRUSCHKA, *Kriegsführung und Geschichtsschreibung im Spätmittelalter*, Köln (u. a.) 2001, S. 73–96. KISLING, S. 4, 15 f.

eine Defensivstrategie ersetzt wurde.⁴¹ Zunehmend setzte sich die Einsicht durch, daß schon allein aufgrund des begrenzten Militärpotentials des *Sacrum Imperium* weiterreichende Operationen als die Sicherung der südöstlichen Grenzen kaum in Frage kamen.

Daran sollte sich auch nach dem Fall von Mohács nichts Grundlegendes ändern – allen späteren päpstlichen Kreuzzugsbullenn zum Trotz. Selbst Johannes Cochleaus (1479–1552), der große Widersacher Luthers, favorisierte eine Verteidigungsstrategie, wengleich bei ihm der Traum von der Eroberung des Heiligen Grabes weiterhin lebendig blieb.⁴² Sehr ähnlich dachten weitere Protagonisten einer energischen Türkenabwehr wie unter anderem Sebastian Franck oder der Luther-Gefährte Justus Jonas.⁴³ Damit folgten sie nur einem Grundkonsens, der nicht zuletzt vom *gemeinen Mann* geteilt wurde. Unter den Chronisten formuliert ihn unter anderem der Laienbruder Göbel Schickenberges aus dem Augustinerchorherrenstift Böödeken bei Paderborn. Unter dem Eindruck des großen Türkenzuges von Kaiser und Reich im Jahr 1532 fordert er, „*dat alle de Torcken in Dussem Lande vorstort und vorjaget werden,*“ nicht jedoch eine Befreiung der christlichen Völker auf dem Balkan oder gar der Heiligen Städten in Jerusalem.⁴⁴

III

Göbels Chronik steht unmittelbar unter den Eindrücken der Reformation, die für ihn zugleich das Zeitfenster seiner Gegenwartsperspektiven setzt. Folgt man der protestantischen Historiographie seit Johannes Sleidan (1506–1556), öffnete sich das Zeitfenster der Reformation mit dem Ablassstreit von 1517.⁴⁵ Anders sieht dies die Mehrzahl der altgläubigen

⁴¹ F. BABINGER, „Zwei diplomatische Zwischenspiele im Deutsch-Osmanischen Staatsverkehr unter Bajezid I. (1497–1504)“, in: DERS., *Aufsätze und Abhandlungen zur Geschichte Südosteuropas und der Levante*, Bd. 1, München 1962, S. 254–269; R. C. MÜLLER, „Der umworbene ‚Erbfeind‘: Habsburgische Diplomatie an der Hohen Pforte vom Regierungsantritt Maximilians I. bis zum ‚Langen Türkenkrieg‘ – ein Entwurf“, in: M. KURZ (Hg. u. a.), *Das Osmanische Reich und die Habsburgermonarchie. Akten des internationalen Kongresses zum 150-jährigen Bestehen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung Wien, 22.–25. September 2004*, München 2005, S. 251–279, bes. 253–258.

⁴² S. A. FISCHER-GALATI, *Ottoman Imperialism and German Protestantism 1521–1555*, Cambridge/Mass. 1959, S. 39.

⁴³ Ebenda.

⁴⁴ *Die Chronik Bruder Göbels. Aufzeichnungen eines Laienbruders aus dem Kloster Böödeken 1502 bis 1543*, hg. v. H. RÜTHING, Bielefeld 2005, S. 381.

⁴⁵ J. SLEIDANUS, *De statu religionis et reipublicae Carolo V. caesare commentarii* [...], Genf [Du

Autoren vor 1555, unabhängig davon, ob sie einen synchronen oder einen retrospektiven Blickwinkel einnehmen. Seit dem Wormser Reichstag von 1521 erweiterte sich die *Causa Lutheri* zur *Causa Imperii*, doch in vielen Tagebüchern und Annalen altgläubiger Provenienz markiert erst der Bauernkrieg von 1524/25 die entscheidende Zäsur. Diese Beobachtung gilt etwa für die Aufzeichnungen des Nürnbergers Antoni Kreutzer, in denen sich der Aufstand des *gemeinen Mannes* und die simultane Einführung der Reformation in Nürnberg zu einem einzigen Komplex verdichten. Viele altgläubige Zeitbuchschreiber denken im Grunde nicht anders und stellen ebenfalls eine direkte Verbindung zwischen dem vermeintlichen *haeresium sator* Martin Luther und dem Ausbruch des Bauernkrieges her. Beispiele unter vielen liefern die Chronik des Amtmanns und Hofrichters des Klosters Neustift bei Brixen, Georg Kirchmair, oder die Donauwörther Stadtchronik des Kaisheimer Zisterziensermönches Johannes Knebel. Sehr ähnliche Gegenwartsperspektiven entfalten ferner der Villinger Ackerbürger Heinrich Hug, oder der bereits erwähnte Bruder Göbel.⁴⁶ Letztlich bringen sie damit einen Grundkonsens zum Ausdruck, den Luthers altgläubiger Widersacher Johannes Cochlaeus bereits in seinen Bauernkriegsschriften formuliert hatte und später laufend wiederholte.⁴⁷

Obschon der Augsburger Religionsfrieden von 1555 die Diskussionen über Religion und Kirche nicht beendete, besiegelte er das Scheitern der jahrzehntelangen Bemühungen Kaiser Karls V. um die Wiederherstellung der religiösen *Concordia* im Reich. Auf maßgebliche Initiative des Kaiserbruders König Ferdinand I. hatten die *Altgläubigen* und die *Augsburger Konfessionsverwandten* auf dem Augsburger Reichstag von 1555 einen Kompromiss ausgehandelt, der erstmals beide Religionen unter den

Bois] 1556, S. 1 f.

⁴⁶ „Georg Kirchmair’s Denkwürdigkeiten, 1519 bis 1553“, hg. v. Th. G. von KARAJAN, in: *Fontes Rerum Austriacarum. Österreichische Geschichtsquellen*, Bd. 1, Abt. 1, Wien 1855, S. 421–534, hier S. 474; Die Donauwörther Chronik von Johannes Knebel unter: Universitätsbibliothek Augsburg, Fürstlich Oettingen-Wallersteinsche Bibliothek Cod. III 2.2.18, fol., 282 v; *Heinrich Hugs Villinger Chronik von 1495 bis 1533*, hg. v. Ch. RODER, Tübingen 1883, S. 137; *Chronik Bruder Göbels*, S. 235.

⁴⁷ J. COCHLAEUS, *Eyn kurtzer begriff von auffruen und rotten der Bawrn in hohenn Teutschland [...]*, Köln: Peter Quentell 1525; DERS., *Antwort Joannis Cochlei zu Martin Luthers Buch, genant Wider die stürmenden Bawern. Darinne er krefftiglich [...] dem Tewffel gegeben*, Dresden: Wolfgang Stöckel 1527; DERS., *Historia Martin Lutheri ins Teutsch gebracht durch Johan Christoff Hueber [...] von 1517. bis auff das 46. Jahr [...]*, Ingolstadt: David Sartorius 1582, S. 245.

Schutz des Reichsrechts stellte.⁴⁸ Obwohl sich der Augsburger Religionsfrieden in eine Reihe vergleichbarer, jedoch territorial begrenzter Vereinbarungen seit dem Kuttenberger Religionsfrieden von 1485 fügt, besteht bis heute kaum Zweifel am Zäsurcharakter des Jahres 1555. Reichsrechtlich musste sich der Kaiser von der universalen Rolle des *Protector et defensor Ecclesiae* verabschieden und seine Religionshoheit an die weltlichen Reichsfürsten abgeben. Fortan konnten Letztere frei über das Bekenntnis ihrer Untertanen bestimmen, gemäß der 1612 geprägten Formel *cuis regio eius religio*.

Auch aus europäischer Perspektive zeichnete sich in den 1550er Jahren eine Zeitenwende ab. Etliche Fürsten, Könige, Ratsherrn und Theologen der Generation Martin Luthers traten von der Bühne des *Theatrum Mundi*. Zu ihnen gesellten sich nicht wenige Chronisten, doch selbst jene, die noch länger lebten, brachen ihre Eintragungen in den 1550er Jahren zum Teil ab. Bei Antoni Kreutzer sowie einigen Nürnberger Zeitbuchschreibern war dies bereits 1552 der Fall,⁴⁹ dem Jahr der Fürstenrevolte und des Passauer Vertrages, bei anderen erste einige Jahre später.⁵⁰ Mit dem Aussterben der Generation Martin Luthers schloss sich ein Zeitfenster des Erlebens, das zugleich den Referenzrahmen ihres Geschichtsbildes und ihrer Gegenwartsdeutungen setzte. Unabhängig von den individuellen biographischen, räumlichen und kulturellen Prägungen existierte so etwas wie ein gemeinsamer Erfahrungsrahmen, der Erfahrungsrahmen der Reformation.⁵¹

⁴⁸ A. GOTTHARD, *Der Augsburger Religionsfrieden*, Münster 2004; H. SCHILLING (Hg. u. a.), *Der Augsburger Religionsfrieden 1555. Wissenschaftliches Symposium aus Anlaß des 450. Jahrestages des Friedensschlusses*, Augsburg 21. bis 25. September 2005, Gütersloh 2007; G. WOLF, *Der Augsburger Religionsfrieden*, Stuttgart 1890.

⁴⁹ Wie etwa bei dem Tuchmacher Hans Apel, vgl. G. STRASSNER, *Graphemsystem und Wortkonstituenz. Schreibsprachliche Entwicklungstendenzen vom Frühneuhochdeutschen zum Neuhochdeutschen in Nürnberger Chroniktexten*, Tübingen 1977, S. 45, 96 ff.

⁵⁰ So beispielsweise bei dem Osnabrücker Bistumschronisten Dietrich Lilie, bei dem Regensburger Vikar und Stadtchronisten Leonhard Widmann oder dem Lünener Stadtchronisten und Pfarrer Georg Spormecker: D. LILIE, *Die niederdeutsche Bischofschronik bis 1553. Beschreibung samt den handelingen der hoichwerdigen bisschopen van Ossenbrugge. Übersetzung und Fortsetzung der lateinischen Chronik Ertwin Ertmanns durch Dietrich Lilie*, hg. v. F. RUNGE, Osnabrück 1894, Ndr. Osnabrück 1977; „Leonhard Widmanns’s Chronik von Regensburg 1511–1555“, in: *Die Chroniken der Deutschen Städte*, Bd. 15, Leipzig u. a. 1878, Ndr. Stuttgart 1967, S. 3–244; G. SPORMECKER, „*Chronica Lünensis Civitatis Marcanae*“. *Chronik der Stadt Lünen von Georg Spormecker aus dem Lateinischen übersetzt und neubearbeitet von Hermann Wember*, Lünen 1962.

⁵¹ Dies unterstreichen u. a. die Arbeiten von M. HILLE, *Providentia Dei, Reich und Kirche*.

Ähnliche Eindrücke drängen sich hinsichtlich des räumlichen und politischen Horizonts der Zeitbuchschreiber auf. Seit Mitte der 1520er Jahre erweitert sich dieser gerade bei den Stadtchronisten von der Lokal- zur Reichsgeschichte. Die großen Themen *Reich*, *Reformation* und *Kirche* überlagern zunehmend die Lokaleignisse wie Brände, Ratsbeschlüsse, Kriminalfälle, Getreidepreise, ungewöhnlichen Wetterphänomene oder Wunderzeichen, ja verleihen diesen einen neuen Sinngehalt. Vergleichbare Phänomene kristallisieren sich aus den Elaboraten neugläubiger Schreiber, wie beispielsweise aus den Zeitliedern des Hans Sachs. Seit der Reformation erweitern und vertiefen sich die Perspektiven des Nürnberger Meistersingers im Zeichen der Fundamentalerfahrung des Bauernkrieges.⁵² Nikolaus Thoman, der Pfarrer und Chronist aus dem ober-schwäbischen Städtchen Weissenhorn bringt dieses Breitenphänomen bereits 1524 auf den Punkt: Auf die Frage des Lesers, „*Wie kumpt es das du ful schreibst von andren leiten, wy sy sich halten im glauben und cristenlicher ordnung, und meldent nichts von Weissenhoren,*“ entgegnet er, dass sich des Lutters saum mittlerweile auch hier mermals erzaygt habe.⁵³

Als sich das Zeitfenster der Reformation in den 1550er Jahren wieder schloss, veränderte sich auch der geographische Bezugsrahmen vieler Stadtchroniken. Die neue Generation von Stadtchronisten entfaltet nicht mehr die universalen Bezüge ihrer Vorgänger; dafür rückt wieder mehr die KirchturmspERSpektive in den Vordergrund. Dahinter schiebt sich die realhistorische Kulisse der Territorialisierung der Kirchen- und Religionsfrage seit 1555, wenngleich die universale Instanz des Konzils von Trient noch nicht das letzte Wort gesprochen hatte.

Weltbild und Stimmungsprofil altgläubiger Chronisten 1517–1618, München 2010, bes. S. 251–286 sowie G. SCHOLZ, *Die Aufzeichnungen des Hildesheimer Dechanten Johan Oldecop (1493–1574). Reformation und katholische Kirche im Spiegel von Chroniken des 16. Jahrhunderts*, Münster 1972, bes. S. 35–60.

⁵² U. FEUERSTEIN, *Derhalb stet es so übelcz in allem regiment. Zeitbezug und Zeitkritik in den Meisterliedern des Hans Sachs (1513–1546)*, Nürnberg 2001, S. 311; W. THEIß, „Der Bürger und die Politik“, in: H. BRUNNER – G. HIRSCHMANN – F. SCHNELBÖGL (Hg.), *Hans Sachs und Nürnberg. Bedingungen und Probleme reichsstädtischer Literatur des 15. bis 17. Jahrhunderts. Hans Sachs zum 400. Todestag am 19. Januar 1976*, Nürnberg 1976, S. 76–104, hier 103.

⁵³ „Die Weißenhorner Historie von Nicolaus Thoman, St. Leonhardskaplan zu Weissenhorn“, in: L. BAUMANN (Hg.), *Quellen zur Geschichte des Bauernkrieges in Oberschwaben*, Tübingen 1876, Ndr. Hildesheim 1975, S. 3–231, hier S. 61.

IV

Allgemein fällt auf, dass norddeutsche Geschichtsschreiber die osmanische Bedrohung weniger intensiv wahrnehmen als ihre süddeutschen Zeitgenossen. Dies war schon im 15. Jahrhundert so, wenn man einmal vom Nachrichtenzentrum Lübeck absieht.⁵⁴ Selbst die Ereignisse von Mohács und Wien fanden im Norden kaum Resonanz und wenn ja, dann ohne echtes Bewusstsein für die Dimension der Gefahr aus dem Südosten. So verliert der Hamburger Syndikus Johannes Moller in seiner Stadtchronik kein einziges Wort über die beiden Schlachten. Auch in den Aufzeichnungen des Stralsunder Franziskanerpaters Lambrecht Slagghert, des westfälischen Abtes Heinrich Schröder- Dronemann und des Iburger Benediktinermönches Dietrich Lilie sucht man vergeblich nach einschlägigen Referenzen.⁵⁵

Manche Indizien sprechen dafür, dass dieses Phänomen in erster Linie mit der relativen *Königs- und Reichsferne* des norddeutschen Raumes zusammenhing.⁵⁶ Unverkennbar ist eine gewisse mentale Distanz der niederdeutschen Chronisten zum königlichen und kaiserlichen Haus Habsburg. Besonders deutlich wird dies beim Vergleich mit den Schreibern aus den oberdeutschen Reichsstädten sowie den vorderösterreichischen Gebieten des Südwestens.⁵⁷ Beispiele unter vielen liefern die Villingener Chro-

⁵⁴ G. DIEHL, *Exempla für eine sich wandelnde Welt. Studien zur norddeutschen Geschichtsschreibung im 15. und 16. Jahrhundert*, Bielefeld 2000, hier S. 266 f; VOGTHERR, S. 122 ff.

⁵⁵ LILIE, S. 1 ff.; „Bruchstücke aus der deutschen Chronik des Fräulein-Klosters St. Claren-Ordens zu Ribbenitz von Lambrecht Slagghert, Franciscaner-Lesemeister aus Stralsund“, in: *Jahrbücher des Vereins für mecklenburgische Geschichte und Alterthumskunde*, 3, 1838, S. 96–120; H. SCHRÖDER-DRONEMANN, *Das Diarium des Abtes Heinrich Schröder-Dronemann von Marienmünster 1503–1548*, hg. v. J. BAUERMANN unter Mitarbeit von W. KNACKSTEDT, Münster 1992; J. MOLLER, „Nachrichten von der Reformation in Hamburg“, in: *Hamburgische Chroniken in niedersächsischer Sprache*, hg. v. J. M. LAPPENBERG, Hamburg 1862, Ndr. Wiesbaden 1971, S. 543–567.

⁵⁶ Einschlägig: E. SCHUBERT, *König und Reich. Studien zur spätmittelalterlichen deutschen Verfassungsgeschichte*, Göttingen 1979, bes. S. 66–84; vgl. auch HILLE, S. 420 ff.

⁵⁷ Dazu auch T. ZOTZ, „Fürstliche Präsenz und fürstliche Memoria an der Peripherie der Herrschaft. Die Habsburger in den vorderen Landen im Spätmittelalter“, in: C. WOLLE (Hg. u. a.), *Principes: Dynastien und Höfe im späten Mittelalter. Interdisziplinäre Tagung des Lehrstuhls für allgemeine Geschichte des Mittelalters und Historische Hilfswissenschaften in Greifswald in Verbindung mit der Residenzen-Kommission der Akademie der Wissenschaften in Göttingen vom 15.–18. Juni 2000*, Stuttgart 2002, S. 349–370; H. G. WALTHER, „Basel: Reichsbewußtsein und Reichsferne am Oberrhein in der 2. Hälfte des 15. Jahrhunderts“, in: F. SEIBT (Hg.), *Europa um 1500: Integrationsprozesse im Widerstreit; Staaten, Religion, Personenverbände, Christenheit*, Stuttgart 1987, S. 227–246.

nik von Heinrich Hug, die Aufzeichnungen des Syndicus des Reichsklosters St. Blasien, Andreas Lettsch, oder die Donauwörther Chronik von Johannes Knebel.⁵⁸ All diesen Autoren rückt die Türkengefahr nicht zuletzt über die Figur des Kaiserbruders König Ferdinand I. (1526–1564) so nahe, also jenes Mannes, der die Hauptverantwortung für die Sicherung der südöstlichen Reichsgrenzen trug.

Darüber hinaus darf die größere geographische Distanz der norddeutschen Schreiber zu den Kriegsschauplätzen nicht unterschätzt werden. Manche Indizien sprechen dafür, dass die Türkenkriege im Norden mehr als abstrakte, denn als konkrete Gefahr wahrgenommen wurden. Indes beschränkt sich dieses Phänomen nicht ausschließlich auf Niederdeutschland. Schon Ende der 1460er Jahre sang der Nürnberger Patrizier Martin Behaim (1437–1474) das Klagelied von der mangelnden Abwehrbereitschaft der Österreicher, Bayern und Schwaben, die erst reagierten, wenn der Erbfeind unmittelbar vor den Toren Preßburgs, Passaus oder Augsburgs stehe.⁵⁹ Im 16. Jahrhundert mehrten sich derartige Klagen über die Haltung der Reichsstände und des *gemeinen Mannes*, erst recht seit den dramatischen Ereignissen von Mohács.

Natürlich hing der Informationsstand über die Türkenkriege auch vom Einfluss der Druckmedien ab. So konzentrierten sich Herstellung und Kolportage der Türkenchriften im 16. Jahrhundert auf die oberdeutschen Zentren des Buchdruckes sowie Leipzig. Lübeck, daß in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts noch zu den sieben wichtigsten Druckorten von *Turcica* in Europa zählte, verlor dagegen an Bedeutung. Dafür konnte Nürnberg seine bisherige Position als wichtigster Herstellungsort und Umschlagplatz von Türkendruck behaupten, dicht gefolgt von Augsburg und Venedig.⁶⁰

Und doch blieb das nord- und nordwestdeutsche Informations- und Rezeptionsdefizit kein Dauerzustand. In der frühen 1540er Dekade erweitert sich das Türkenwissen der nordwestdeutschen Chronik- und Tagebuchschrreiber, wofür das Reisetagebuch Göbel Schickenberges ein

⁵⁸ A. LETTSCH, „Chronik des Andreas Lettsch. Von 1519 bis 1531“, in: F. J. MONE (Hg.), *Quellensammlung der badischen Landesgeschichte*, Bd. 2, Karlsruhe 1854, S. 42–56; HUG, *Villingener Chronik*; KNEBEL, *Donauwörther Chronik* (beides wie Anm. 47).

⁵⁹ Zit. bei GÖLLNER, Bd. 3, S. 52.

⁶⁰ Vor 1500 die meisten Türkendrucke in Europa in Nürnberg, gefolgt von Mainz, Augsburg, Rom, Lübeck, Köln, Leipzig und Straßburg; vgl. DÖRING, S. 36 f.; für das 16. Jahrhundert: GÖLLNER, Bd. 3, S. 18 ff.

plastisches Beispiel liefert. Während der ansonsten wohlinformierte Chronist in den 1520er Jahren wenig Konkretes über die Türkenkriege zu berichten weiß, liegen die Dinge 10 bis 20 Jahre später schon anders. Nicht nur Göbels Angaben zu den Türkenvorstößen nach Mitteleuropa und in den zentralen Mittelmeerraum nach 1540 spiegeln weitgehend die Faktenlage. Auch die Nachrichten über die Flottenexpedition Kaiser Karls V. nach Algier im September/Oktober 1541 werden korrekt wiedergegeben. Die präzisen Zeit- und Personenangaben deuten auf gedruckte oder abschriftliche Vorlagen hin, darunter die zu einer Flugschrift gebündelten Missiven über die erneute Eroberung Budas durch Suleiman den Prächtigen im Herbst 1541.⁶¹

Das gestiegene Informationsbedürfnis des Laienbruders hing sicherlich auch mit der häufigeren Heranziehung seines Klosters zu Türken-schatzungen zusammen. Auf die hohen Türkensteuern um 1542 und 1544 kommt auch das Diarium von Abt Heinrich Schröder-Dronemann aus dem nahegelegenen Benediktinerkonvent Marienmünster zurück. Wie Göbel schenkt er der Bedrohung aus dem Südosten auf einmal mehr Aufmerksamkeit als in den 1520er und 1530er Jahren.⁶² Zusätzliche Indizien für ein gestiegenes Interesse der nordwestdeutschen Zeitbuchautoren liefert die Dortmunder Chronik des Schmiedemeisters und Gerichtsschreibers Dietrich Westhof. Im Gegensatz zu Göbel und Abt Heinrich schreibt Westhof nicht synchron zu den Zeitereignissen, sondern aus der Perspektive der späten 1540er Jahre. Offenbar auf der Basis von Berichten und Relationen kommt er ziemlich ausführlich auf die mittlerweile fast 2 Jahrzehnte zurückliegenden Ereignisse von Mohács und Wien zu sprechen. Sein Landsmann Georg Spormecker aus Lünen erwähnt dafür immerhin noch die Eroberung von Tunis durch Kaiser Karl V. im Jahr 1535.⁶³

Insgesamt drängt sich der Eindruck eines Aufholprozesses des Nordwestens hinsichtlich des Wissens über die Türkenkriege seit der frühen 1540er Jahren auf. Deutlich früher setzte das chronikalische Echo auf die äußere Bedrohung im ostmitteldeutschen und nordböhmischen Raum ein. Neben der lateinisch verfassten Naumburger Chronik des Bosauer Benediktinermönchs Paul Lang liefern die Görlitzer Ratsannalen des Bür-

⁶¹ *Chronik Bruder Göbels*, S. 443 sowie ebenda, Anm. 42.

⁶² SCHRÖDER-DRONEMANN, S. 55, 58.

⁶³ „Chronik des Dietrich Westhoff 750–1550“, in: *Die Chroniken der deutschen Städte*, Bd. 20, Leipzig 1887, S. 147–462, hier 421, 425. Diese Passagen wurden vom Bearbeiter leider gestrichen; SPORMECKER, S. 59.

germeisters Johannes Hass wichtige Indizien. Auch Lang erwähnt die Ereignisse von Mohács und Wien sowie die sehr hohen Türkensteuern des Jahres 1531.⁶⁴ Besonders nachhaltige Eindrücke muß der Schlachtentod Ludwigs II. von Böhmen und Ungarn 1526 in der königlich-böhmischen Stadt Görlitz hinterlassen haben. Vor diesem Hintergrund begnügt sich Johannes Hass nicht mit der Erwähnung der Ereignisse vom Spätsommer 1526, sondern macht sich Gedanken über die tieferen Ursachen für das politische Scheitern seines Landesherrn. Nicht Sultan Suleiman, sondern in erster Linie das schwache innere Regiment des jungen Monarchen sei ausschlaggebend für jenes Debakel gewesen. Da Ludwig in der „*chron Behmenn wenig, in Ungern aber gar kein forchte gehabt*“, seien die Türken geradezu ermutigt worden, „*die chron mit grosser gewalt*“ zu überziehen.⁶⁵ Als Abgesandter von Görlitz auf den böhmischen Generallandtagen zeigt sich Hass auch sonst weit besser informiert über die Türkenkriege als die Mehrzahl der Chronisten der Reformationszeit. Seinen Standesgenossen hält er demgegenüber wiederholt mangelndes Gefahrenbewusstsein vor.⁶⁶

V

Zur Türkenfurcht des Görlitzer Ratsherrn kontrastiert der Optimismus führender altgläubiger Publizisten, Kontroverstheologen und Humanisten wie Johannes Fabri, Johannes Eck oder Georg Agricola.⁶⁷ Alle drei rechnen 1532 mit einem baldigen Sieg über die Janitscharenheere und richten ihre Hoffnungen auf Kaiser Karl V. Schon im Jahr zuvor kursierte das Hörensagen von einem erneuten Vorstoß der Osmanenheere auf

⁶⁴ P. LANG, „Cronica Neumburgensis ecclesia omnium episcoporum [...] usque in annum 1536 [...]“, in: *Scriptores rerum germanicarum [...] editit Jo. B. MENCKENIUS [...]*, Tomus 2; Leipzig: Johann Christian Martin 1728, Sp. 1–102, hier Sp. 70, 73, 76; zur Person und Biographie auch Rainer A. MÜLLER, „Paul Lang“, in: *Neue Deutsche Biographie*, Bd. 13, Berlin 1982, S. 543 f.

⁶⁵ J. HASS, *Bürgermeister zu Görlitz. Görlitzer Rathsannalen*, hg. v. E. E. STRUVE, Teil 3, Görlitz 1870, S. 97; Lebensbild: O. KÜMMEL, *Johannes Haß, Stadtschreiber und Bürgermeister zu Görlitz. Ein Lebensbild aus der Reformationszeit*, Dresden 1874.

⁶⁶ Besonders deutlich artikuliert er diese Kritik beim Rückblick auf den böhmischen Generallandtag von 1529 in Budweis: HASS, S. 285.

⁶⁷ G. AGRICOLA, *Oration, anred und vermanung [...]*, Nürnberg: Friderich Peypus 1531; J. ECK, *Sperandam esse in brevi victoriam adversus Turcam [...]*, Augsburg: Alexander Weisenhorn 1532; J. FABRI, *Sermones consolatorii reverendiss. in Christo patris [...]*, Wien: Johann Sigrenius 1532; alle Titel aufgeführt bei GÖLLNER, Bd. 1, S. 208, Nr. 408, S. 218, Nr. 430, S. 219, Nr. 432.

Wien,⁶⁸ und nicht von ungefähr erreichte die Zahl der Türkendrucke einen neuen Spitzenwert.⁶⁹ Zumindest nach außen demonstrierte das Reich mit dem Kaiser an der Spitze dieses Mal Kampfbereitschaft. Wegweisend wurde der Regensburger Reichstag vom Frühjahr 1532, auf dem Karl V. erhebliche religionspolitische Zugeständnisse an die evangelischen Reichsstände machte und als Gegenleistung die Zusage umfassender Türkenhilfen erhielt. Daraufhin sammelte sich ein Reichsherr mit rund 44 000 Fußsoldaten und 38 000 berittenen Kriegern und marschierte langsam in Richtung Wien. Zu einem direkten Zusammenstoß mit dem Türken kam es allerdings nicht. Nachdem sich ein großes Janitscharenheer südöstlich des Neusiedler Sees gesammelt hatte, befahl Suleiman plötzlich den Rückzug. Da sich der Auftrag des Reichsheeres auf die Sicherung der südöstlichen Reichsgrenzen beschränkte, blieb eine weitere Verfolgung der Osmanen entgegen den Wünschen König Ferdinands aus.

Ein Jahr später gewährte der Sultan König Ferdinand einen Waffenstillstand auf der Basis des Status quo, mit der Folge, daß an der Ungarnfront für 8 Jahre relative Ruhe eintrat. Süleiman akzeptierte die Herrschaft Ferdinands in Westungarn, während die Mitte und der Osten von seinem Vasallen Janós Szapolyai (1528–1540) kontrolliert wurde.⁷⁰ Der Sultan wandte sein Interesse nun dem zentralen Mittelmeerraum zu und hätte Ferdinand I. 1541 nicht den Versuch zur vollständigen Rückeroberung Ungarns gewagt, wäre es an der Südostgrenze des Reiches möglicherweise noch länger ruhig geblieben. Den Anlass für den Angriff Ferdinands bot der Tod des ungarischen Rivalen Janós Szapolyai am 22. Juli 1540. Daraufhin brach Suleiman eher widerwillig mit einem großen Heer nach Ungarn auf und eroberte am 29. August 1541 Buda (deutsch Ofen). Nach den jüngsten Erfahrungen beschloss der Sultan eine Dreiteilung Ungarns und überließ König Ferdinand I. weiterhin den Westen, den Osten dagegen dem Nachfolger Szapolyais, dem Großfürsten Johann Sigismund. Dafür wurde Zentralungarn mit der Hauptstadt Buda dem Osmanischen Reich einverleibt und fortan von einem Großgouverneur, einem *beylerbeyi*, verwaltet.

⁶⁸ Zum Folgenden u. a. MATSCHKE, S. 252–257.

⁶⁹ Weitere Veröffentlichungszahlen (Stichproben): 1520: 8, 1526: 42, 1529: 56, 1530: 49, 1531: 14, 1532: 67, 1535: 58, 1541: 40, 1542: 61, 1543: 37, 1556: 19, 1560: 21; nach GÖLLNER, Bd. 1, S. 131–150, 164–243, 252–276, 337–387, Bd. 2, S. 50–58, 71–82.

⁷⁰ Zum Folgenden u. a. MATSCHKE, S. 280 f.; MATUZ, S. 125 f.

Die Ereignisse von 1541 schlugen Wellen in ganz Europa und führten zu einem erheblichen Anstieg der Flugschriftenproduktion.⁷¹ Wien befürchtete eine weitere Belagerung, Kursachsen einen Vorstoß nach Mähren und selbst Rom sah die Türken bereits vor den Toren der Stadt stehen.⁷² Eindringlich ermahnten die evangelischen und altgläubigen Kanzelredner das Kirchenvolk den Türkenzehnten zu zahlen und für den Sieg zu beten. Von Luthers *Heerpredigt Wider den Türken* und der *Vermanunge zum Gebet* erschienen gleich mehrere Neuauflagen, doch auch die gedruckte Türkenrede des Agramer Bischofs Franziskus Frangepan vor Kaiser und Reich in Regensburg am 9. Juni 1541 stieß auf breite Resonanz.⁷³

Im folgenden Jahr stieg die Zahl der Türkendrucke nochmals an. Unter diesen finden sich unter anderem Aufrufe an die Reichsstände und den *gemeinen Mann* zur raschen Zahlung der vom Speyrer Reichstag 1542 bewilligten Türkensteuern.⁷⁴ Nach der gescheiterten Rückeroberung der ungarischen Metropole Buda (deutsch Ofen) im Spätsommer 1542 folgte der chaotische Rückmarsch des deutschen Reichsheeres.⁷⁵ Viele der um ihren Sold betrogenen und oft kranken und schwachen Kriegsknechte suchten nun die Gebiete entlang der Heerstraße nach Nürnberg heim, ein Massenelend, dem die Spitäler von Regensburg und Nürnberg bald kaum mehr Herr wurden. Die Rückeroberung Ungarns war bereits in den Anfängen gescheitert, dafür konnten die Türken ein Jahr später noch die strategisch wichtige Festung Gran einnehmen. König Ferdinand I. blieb nichts anderes übrig, als dem Sultan erneut um einen Waffenstillstand zu ersuchen, der ihm nach erheblichen territorialen Konzessionen

⁷¹ Vgl. Anm. 69.

⁷² GÖLLNER, Bd. 1, S. 334, Nr. 708, Bd. 3, S. 117–133.

⁷³ U. a. M. LUTHER, *Eine Heerpredigt, Wider den Türcken [...]*, Wittenberg: Georg Rhaw 1541; DERS., *Vermanunge zum Gebet wider den Türken [...]*, Augsburg: Heinrich Steiner 1541; F. FRANGEPAN, „Ein Oration [...] gehalten zu Regenspurg am 9. Juni 1542 [... o.O. o.]“, 1542, aufgeführt bei GÖLLNER, Bd. 1, u. a. S. 327 f., Nr. 692–694, S. 324 f., Nr. 683, 684.

⁷⁴ „Ausschreiben der gemein Anlag von wegen einer beharrlichen hilf wider den Türcken [... o.O.]“, 1542, aufgeführt bei GÖLLNER, Bd. 1, S. 357, Nr. 764.

⁷⁵ Zum Feldzug des Jahres 1542 und dem Debakel von Buda (Ofen) u. a.: O. KLEMEN, „Zum Türkenfeldzug des Kurfürsten Joachim II. von Brandenburg 1542“, in: *Jahrbuch für Brandenburgische Kirchengeschichte*, 34, 1939, S. 88–96; Ch. MEYER, „Die Feldhauptmannschaft Joachims II. im Türkenkriege von 1542“, in: *Zeitschrift für preussische Geschichte und Landeskunde*, 16, 1879, S. 480–538; H. TRAUT, *Kurfürst Joachim II. von Brandenburg und der Türkenfeldzug vom Jahre 1542*. Nach archivalischen Quellen bearbeitet, Gummersbach 1892.

am 10. November 1545 auch gewährt wurde. Zwei Jahre später schloß dann Kaiser Karl V. mit Suleiman den Frieden von Adrianopel. Es war der erste völkerrechtliche Vertrag zwischen dem Kaiser und dem Sultan überhaupt, woraufhin an den südöstlichen Reichsgrenzen bis 1566 mit Ausnahme der Jahre 1552 bis 1555 relative Ruhe eintrat.

Gleichwohl wurde die Türkengefahr weiterhin lebhaft in den Druckmedien erörtert. Vor allem die altgläubigen Reichsstände und ihre Pamphletisten stellten wiederholt Zusammenhänge zwischen den Vormarsch der Türken und der Reformation her.⁷⁶ Seit Mitte der 1520er Jahre hatte sich die Überzeugung, daß die Hauptursache aller Misstände der Gegenwart in der Reformation liege, zu einem breiten altgläubigen Grundkonsens verdichtet.⁷⁷ Vor diesem Hintergrund vergleichen manche Chronisten und Kontroverstheologen die Reformation mit einer *Kranckheyt* oder *Kirchen Seuche und Gebrechen*, deren Symptome rasch auf den politischen und sozialen Körper übergegriffen hätten.⁷⁸ Andreas Lettsch aus St. Blasien im Schwarzwald spricht in seinen Aufzeichnungen von einem Übel, das „vil menschen vergifft und zu tödlichen dergleichen verderblichen Schaden gebracht“ habe.⁷⁹ Als Hauptsymptome macht er neben der religiösen und politischen Zwietracht den allgegenwärtigen Aufruhr im Reich seit dem Bauernkrieg aus, nicht jedoch die Türkengefahr. Auch die meisten übrigen Chronisten unserer Serie sehnen sich zuerst nach einer Überwindung der inneren Zerissenheit des Reiches und erst an zweiter Stelle nach der dauerhaften Bezwingung der Söhne des Halbmonds. Insofern denken sie nicht grundlegend anders als ihre theologischen Vordenker, allen voran Johannes Cochlaeus.⁸⁰

Im Übrigen neigen die Zeitbuchschreiber kaum zu einer endzeitlichen Sicht der Türkengefahr. Eschatologische Perspektiven werden nur in 4

⁷⁶ EBERMANN, S. 23 f., 41–45; FISCHER-GALATI, bes. S. 13–37, 112 f. 116; SCHULZE, S. 131 ff.

⁷⁷ HILLE, S. 251–255.

⁷⁸ So etwa der Eidgenosse Hans Salat in seiner *Chronica und Beschreibung von Anfang des nitwen Unglaubens*, die zwischen 1530 und 1536 entstand; Edition: H. SALAT, *Reformationschronik 1517–1534*, bearb. v. R. JÖRG, Bern 1986, Bd. 1, S. 68, Bd. 2, S. 930 f.; ähnlich der führende niederrheinische Vermittlungstheologe der 1550er und 1560er Jahre, G. CASANDER, DERS., übersetzt durch Georgius von Cell, *De officio pii viri in hoc religionis dissi dio. Das ist, Wie sich ein yeder Gottsfürchtiger, und des gemein Friedes Liebhaber, in ietzigem werentem zweispalt der Religion halten soll*, [o.O], 1562, o.S.

⁷⁹ LETTSCH, S. 42.

⁸⁰ J. COCHLAEUS, *Dialogus de bello contra Turcas in Antilogias Lutheri [...o.O]*, 1529, aufgeführt bei GÖLLNER, Bd. 1, S. 164, Nr. 303a.

von 33 Zeitbüchern angedeutet oder entfaltet, am nachhaltigsten in der *Schweizer Reformationschronik* von Hans Salat von 1536. Türkenkriege und Reformation verdichten sich bei ihm zu einem einzigen eschatologischen Komplex, weshalb sich die Frage nach der Priorität der einen oder des anderen Problems erst gar nicht stellt. Dafür orientiert sich Salat umso stärker an der mittelalterlichen Denktradition vom christlichen Endkaiser, der vor Anbruch des jüngsten Tages in einer großen Schlacht alle Ungläubigen vernichten, die Kirche erneuern und das Friedensreich auf Erden errichten werde.⁸¹ Anknüpfend an die vermeintlichen Weissagungen des *seeligen Martyrers Methodius* setzt Salat große Hoffnungen auf den baldigen Untergang des muslimischen Imperiums sowie ein Ende aller Anfechtungen gegen die *ecclesia*.⁸² Als moralisch-politische Instanz zur Bewältigung des Doppelproblems kommt für ihn kein anderer als Kaiser Karl V. in Frage, aus dessen Kanzlei seit 1519 auch einige Kaiserprophetien und Untergangsprognosen des Türkenreichs kolportiert wurden.⁸³

Eine davon beschwört in Liedform die islamische Eroberung weiterer Teile Europas sowie die anschließende Vernichtung des *pluthunds* durch den christlichen Endkaiser in einer großen Schlacht bei Köln.⁸⁴ „*Das selb sol Kaiser Karl thon*,“ sangen die Zeitgenossen schon 1520, denn von ihm stehe geschrieben, „*er werde bezwingen mancher land, dazur die ganz Turkeie*“.⁸⁵ Genau diese Prophetie assoziiert auch der Villinger Ackerbürger

⁸¹ Dazu u. a. U. ANDERMANN, „Geschichtsdeutung und Prophetie. Krisenerfahrung und -bewältigung am Beispiel der osmanischen Expansion im Spätmittelalter und in der Reformationszeit“, in: B. GUTHMÜLLER (Hg. u. a.), *Europa und die Türken in der Renaissance*, Tübingen 2000, S. 29–54, bes. 45–50; E. BERNHEIM, *Mittelalterliche Zeitanisierungen in ihrem Einfluss auf Politik und Geschichtsschreibung. 1. (einziger) Teil. Die Augustinischen Ideen, Antichrist und Friedensfürst, Regnum und Sacerdotium*, Tübingen 1918, Ndr. Aalen 1964, S. 97–109; M. HAEUSLER, *Das Ende der Geschichte in der mittelalterlichen Weltchronistik*, Köln 1980, S. 36 f.; W. E. PEUCKERT, *Die große Wende. Das apokalyptische Saekulum und Luther. Geistesgeschichte und Volkskunde*, Hamburg 1948, S. 219 ff.

⁸² SALAT, Bd. 1, S. 44 u. 71 f.

⁸³ Zur propagandistischen Funktion dieser Drucke vgl. J. DENY, „Les pseudo-prophéties concernant les Turcs aux 16. siècle“, in: *Revue des Etudes Islamiques*, 2, 1936, S. 201–220, hier S. 204 ff.; vgl. auch EBERMANN, S. 56–63; GÖLLNER, Bd. 1, S. 310, 367 f., 370, 386 f.; SCHULZE, S. 36 f.; VOCELKA, S. 92 f.

⁸⁴ Zu dieser Prophetie ANDERMANN, S. 47 u. PEUCKERT, S. 157–164 sowie EBERMANN, S. 56 ff.

⁸⁵ „*Ain schon lied new gemacht von dem Türken*,“ aufgeführt bei R. von LILIENCHRON, *Die historischen Volkslieder der Deutschen vom 13. bis 16. Jahrhundert*, Bd. 3, Leipzig 1867, Ndr. Hildesheim 1966, S. 359; S. ÖZYURT, *Die Türkenlieder und das Türkenbild in der deutschen Volksüberlieferung vom 16. bis zum 20. Jahrhundert*, München 1972, S. 156.

und Chronist Heinrich Hug wenige Monate nach der ersten Belagerung Wiens im Herbst 1529.⁸⁶ Obwohl die Eroberung der österreichischen Metropole verhindert werden konnte, schien die Verheißung einer Unterwerfung weiter Gebiete der Christenheit unter das Türkenjoch plausibler denn je. Auch den Neustifter Chronisten Georg Kirchmair plagte damals die Sorge, daß demnächst „ein drittel der Christenheit“ ins Verderben, ja der Türke bis nach Köln vorstoßen werde.⁸⁷

Mit Salat, Hug, und Kirchmair schließt sich auch schon der Reigen jener Chronisten, welche die Türkengefahr um 1530 mit dem *Eschaton* verbinden. In den Jahren danach verflüchtigen sich die Referenzen auf die Endkaiseridee und den baldigen Untergang des muslimischen Großreichs. Lediglich im *Bericht einer Nonne des Claren-Klosters in Bamberg* vom Herbst 1554 figuriert Karl noch einmal als Befreier Konstantinopels und des Heiligen Grabes.⁸⁸ Zwar zirkulierten um 1542/43 etliche Türkendrucke, die neben furchtbaren Naturkatastrophen und Kometenerscheinungen im Osmanenreich dessen baldiges Ende prophezeien, doch finden diese keinerlei Wiederhallt bei den Zeitbuchschreibern.⁸⁹ Apokalyptische Beschwörungen des Erbfeindes liegen ihnen ferner denn je, insofern lässt sich die erst jüngst wiederholte These von einem breiten Endzeitgefühl in der Reformationszeit quer durch alle Stände zumindest für den altgläubigen Kontext nicht bestätigen.⁹⁰

Auch die zahlreichen straftheologischen Interpretationen der Türkenkriege in den zeitgenössischen Predigten und Türkendrucken finden bei der Mehrzahl der Zeitbuchautoren nur begrenzte Resonanz. Einige von ihnen kannten auch den weitverbreiteten Bericht des kaiserlichen Kriegssekretärs Peter Stern von Labach über die erste Türkenbelagerung Wiens vom Herbst 1529.⁹¹ Sterns Broschüre konzentriert sich im Gegensatz zu anderen Türkendrucken auf ein sachliches Faktenreferat, kommt jedoch ebenfalls nicht um eine moraltheologische Interpretation der Vor-

⁸⁶ HUG, S. 156.

⁸⁷ KIRCHMAIR, S. 484.

⁸⁸ A. CHROUST (Hg.), „Der Bericht einer Nonne des Claren-Kloster in Bamberg“, in: DERS. (Hg.), *Chroniken der Stadt Bamberg. Zweite Hälfte: Chroniken zur Geschichte des Bauernkrieges und der Markgrafenfehde in Bamberg. Mit einem Urkundenanhang*, Leipzig 1910, S. 495–583, hier S. 496 u. 582.

⁸⁹ GÖLLNER, Bd. 1, S. 367, Nr. 782, S. 368, Nr. 785, S. 369 f., Nr. 787, S. 386, Nr. 824.

⁹⁰ So ANDERMANN, S. 50.

⁹¹ P. S. von LABACH, *Belegerung der Statt Wienn [...]*, Wien: Vietor 1529, o.S., aufgeführt bei GÖLLNER, Bd. 1, S. 173, Nr. 328.

gänge herum. Die didaktische Funktion der Schrift, die sich ausdrücklich an den *gemeinen Mann* wendet, sticht nicht zuletzt aus der wiederholten Ermahnung zu Umkehr und Buße hervor. Nur durch die Überwindung der inneren Zwietracht unter den Christen lasse sich das göttliche Strafgericht der Türkenkriege abwenden, eine Formel, die sich im Übrigen wie ein roter Faden durch die *Turcica* des 16. Jahrhunderts zieht.

Auch der Nürnberger Goldschläger Antoni Kreutzer kannte offenbar die eine oder andere Version dieser Schrift. Und doch ist er weit davon entfernt, das Kriegsgeschehen nach den straftheologischen Maßstäben der Obrigkeiten zu beurteilen. Stattdessen moniert er die ständige *Litaney* von der Gottvergessenheit der Menschen nach den Ereignissen von Wien.⁹² Wie etwa zwei Drittel der Zeitbuchschreiber unserer Serie begnügt er sich mit kommentarlosen Notizen über die Vorgänge im Südosten Europas, ohne diese in ein religiöses Licht zu rücken. Zu straftheologischen Deutungen neigen im Übrigen nicht nur Geistliche wie Johannes Knebel oder Göbel Schickenberges, sondern auch weltliche Schreiber wie Salat, Kirchmair oder Hug.⁹³ Alle fünf Autoren entfalten eine mehr oder weniger breiten sündentheologischen Kontext der Türkengefahr, jedoch in nicht so drastischen Farben wie viele zeitgenössische Pamphletisten. Bei den übrigen Zeitbuchschreibern bleiben die straftheologischen Anleihen eher formelhaft, ja erstarren nicht selten zur reinen Folie.⁹⁴

Ab den frühen 1540er Jahren lässt die Neigung der Chronisten, die Türkenkriege mit der allmächtigen Vorsehung zu verbinden, deutlich nach. Dahinter verbergen sich auch enttäuschte Erwartungen an Kaiser und Reich hinsichtlich einer dauerhaften Lösung des Problems. Zudem legte sich die Aufregung über die Ereignisse von 1526, 1529 und 1532 zugunsten einer eher gelasseneren Sicht der Dinge. Die teilweise negativen

⁹² Staatsbibliothek München, Cgm 5022, fol. 74^r, 75^v.

⁹³ *Chronik Bruder Göbels*, S. 435 f.; KIRCHMAIR, S. 501, 510 f.; KNEBEL, S. 323^v; HUG, S. 185; SALAT, Bd. 1, u. a. S. 71 f.

⁹⁴ So unter anderem bei dem St. Galler Kaplan Fridolin Sicher, dem Schwäbisch Haller Weltpriester und Lizensiat Georg Widman oder dem Prior des Rebdorfer Augustinerchorherrenstifts Kilian Leib: K. LEIB, „Prioris Rebdorfensis Canon. Reg. S. Aug., Historiarum sui temporis ab anno 1524 usque ad annum 1548 Annales“, in: J. DÖLLINGER (Hg.), *Materialien zur Geschichte des fünfzehnten und sechzehnten Jahrhunderts*, Regensburg 1863, S. 445–661, hier S. 529 f.; „Fridolin Sichers Chronik“, hg. v. E. GÖTZINGER, in: *Mitteilungen zur Vaterländischen Geschichte NF*, 10, 1885, S. 1–273, hier S. 119 u. 178; „Widmans Chronika“, in: Ch. KOLB (Hg.), *Geschichtsquellen der Stadt Hall*, Bd. 2, Stuttgart 1904, S. 6–422, hier S. 279; vgl. auch HASS, Bd. 3, S. 291; KÖNIGSTEIN, S. 140; LANG, Sp. 73.

Erfahrungen mit den Türkenkriegen trugen sicherlich das Ihre zu dieser Ernüchterung bei. Schon seit Jahrzehnten mußte in erster Linie der *gemeine Mann* die Hauptbürde der Zwangsaufhebungen, Einquartierungen und Tributzahlungen tragen, ohne dass sich ein Ende abzeichnete.

Wie bereits angedeutet, war die Klage über den Missbrauch der Türkensteuern – und Ablässe durch die Kirche und das weltliche Regiment nicht neu, sondern bereits in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts weit verbreitet.⁹⁵ Die lauteste Stimme schlugen reichsstädtische Handwerker, Magistratspersonen und Kaufleute an, doch seit den frühen 1530er Jahren stimmen in diesen Chor auch immer mehr geistliche Chronisten ein. Für den Mainzer Domprediger Johannes Wild zählten solche Klagen zum Standardrepertoire jener Kreise, die von den Türkenkriegen letztlich nichts wissen wollen.⁹⁶ Wild predigte im Zeichen der Kampagne des Jahres 1541, doch schon 1532 konnte der Weissenhorner Stadtpfarrer Nikolaus Thoman nicht verstehen, warum in erster Linie die „*armen stett, land und lewt*“ die Hauptbürde an Steuern und Abgaben tragen mussten.⁹⁷ Scharf nimmt er die verantwortlichen Reichsfürsten ins Visier, denen er vorhält, einen Großteil der Gelder *verrayset* zu haben.

Anfang der 1540er Jahre lässt sich eine auffällige Zunahme der Kritik am Missbrauch der Türkensteuern durch die Obrigkeiten beobachten. Besonders nachhaltige Eindrücke hinterließ bei den Chronisten das Fiasko der Rückeroberung von Buda (deutsch Ofen) im Spätsommer 1542 sowie das folgende Masseneleud der Söldner. Am betroffenen zeigt sich Antoni Kreuzer, dessen Sohn beim Rückzug von Buda ums Leben kam: „*Es ist unns Christen ein ewig schant, unnd wie man die armen knecht und das troß durch die wasser herauf gefurt hat, da sint Sie wol Innnen worden, das ihr viel ersoffen, und erfroren sint, ehe man heruef gegen Preßburgkh khommen ist, unnd in diesem elenden Jammer ist mir mein Junger Sohn auch zu grunt gangen.*“⁹⁸

⁹⁵ Wie Anm. 39.

⁹⁶ J. WILD, „Predig zur zeiten eines Türkenzuges, das Gott seinen glauben glück und sieg, auch den unglauben ein bußfertiges hertz zur bekerung verleihe (1541)“, in: DERS., *Christliche und Catholische Bußpredigen. Gemeine, Christliche und Catholische Bußpredigen Fünff und Dreyssig, nach evangelischer Warheit, zu gemeinen Proceßionen und Bitarten, in Sterbens, Kriegs, Unwitterung, und anderen schweren zeyten und fellen [...]*, Mainz: Frantziskus Behem 1564, fol. 40^r; zur Person: T. BERGER, „Johannes Wild (1512/16–1554)“, in: H. SMOLINSKY (Hg. u. a.), *Katholische Theologen der Reformationszeit*, Bd. 6, Münster 2004, S. 50–68; N. PAULUS, *Johann Wild. Ein Mainzer Domprediger des 16. Jahrhunderts*, Köln 1893.

⁹⁷ THOMAN, S. 189.

⁹⁸ Staatsbibliothek München, Cgm 5022, fol. 82^v.

Ausführlich verweist Kreutzer auf die soziale Kehrseite der Türkenkriege, verbunden mit harter Kritik an den fürstlichen Hauptleuten des Feldzugs von 1542. Wieder einmal wird ihnen Verschwendungssucht vorgehalten, allen voran dem Feldhauptmann Kurfürst Joachim II.⁹⁹ Kreutzer attestiert dem *kecken spiler*, sein Handwerk *wol ausgericht* zu haben, nachdem die für die Besoldung der Kriegsknechte bestimmten 80 000 Taler an Herzog Moritz von Sachsen verspielt worden seien.¹⁰⁰

Nicht weniger sarkastisch kommentiert der Regensburger Vikar Leonhard Widmann jene Vorgänge. Durch die Kontrastierung feudaler Spiel- und Verschwendungssucht zum Elend der nach Regensburg rückströmenden Kriegsknechte erreicht seine Zeitkritik einen ähnlichen Effekt wie diejenige Kreutzers.¹⁰¹ Einen eher moralisch-didaktisch Tenor schlägt demgegenüber sein Namensvetter Georg Widman aus Schwäbisch-Hall. Bei ihm ist von einer „*elende endung desz Turckenzugs*“ die Rede – „*Zug und schatzung aller armen*“ seien ein für alle Mal verloren. Der Hauptgrund liege seiner Ansicht nach in „*unnser heupter stolz*“ sowie der mangelnden Demut der Obrigkeit. Widman knüpft an dieser Stelle an die jahrhundertalte Tradition der *superbia*-Kritik an, die sich gegen die Untugend schlechthin, den menschlichen Hochmut, richtet.¹⁰² Doch bei aller Fixierung auf die Hauptverantwortlichen des Debakels, allen voran Kurfürst Joachim II., kommt Widman um eine konventionelle straftheologische Interpretation nicht herum. Auch der Neustifter Chronist Georg Kirchmair liest aus jenen Ereignissen von 1542 ein göttliches Strafgericht über „*teutsche hoffart und poshait*“ heraus, verzichtet jedoch auf eindeutige sozialkritische Aussagen.¹⁰³

Neugläubige Zeitgenossen wie Hans Sachs aus Nürnberg kommen ebenfalls auf das tragische Schicksal der Kriegsknechte zurück. Indes verzichtet der Meistersinger schon mit Rücksicht auf die Zensur des Nürnberger Rates auf offene Kritik an den Hauptverantwortlichen.¹⁰⁴ Auch die evangelisch eingefärbte *Magdeburgische Schöffenchronik* kommt auf das Fiasko von Ofen zurück, setzt jedoch bei der Bewertung andere Akzente.

⁹⁹ Ebenda, fol. 193^v–197^r.

¹⁰⁰ Ebenda, fol. 193^r, 194^{v+r}, 197^r.

¹⁰¹ *Leonhard Widmanns's Chronik*, S. 195.

¹⁰² *Widmanns Chronika*, S. 278 f.; zum Unwert der *superbia* vgl. auch BERNHEIM, S. 29.

¹⁰³ KIRCHMAIR, S. 514.

¹⁰⁴ H. SACHS, „Der unglückhafte Scharmützel und sturm des römischen reichs vor Pest in Ungern“, in: LILIENCHRON, Bd. 4, S. 168; ÖZYURT, S. 199–202; vgl. auch FEUERSTEIN, S. 222 f.

Nicht das Schicksal der Kriegsknechte, auch nicht die Spiel- und Verschwendungssucht Kurfürst Joachims wird darin moniert, sondern die Ergebnislosigkeit eines Reichsunternehmens, das schon allein auf aufgrund der Abwesenheit des Kaisers unter keinem guten Stern gestanden habe.¹⁰⁵

VI

Mit der Beruhigung der Lage an den südöstlichen Reichsgrenzen seit 1545 und der Festigung der habsburgisch-osmanischen Beziehungen in den folgenden zwei Jahrzehnten ließ auch das Interesse der Chronisten an den Türkenkriegen nach. Schon davor begnügten sie sich meist mit sachlichen, eher knapp gehaltenen Notizen, die auf ausführlichere Kommentare weitgehend verzichteten. Zudem mehrten sich seit dem Debakel von Buda (Ofen) anno 1542 Anzeichen von Ernüchterung und Enttäuschung, nicht zuletzt, weil sich Kaiser und Reich offensichtlich als unfähig erwiesen, das leidige Türkenproblem dauerhaft zu lösen. Hinzu kam die offenbar kein Ende nehmende Heranziehung des *gemeinen Manns* zu Türkenerschätzungen und Zwangsaushebungen. All dies begünstigte seit den frühen 1540er Jahren eine deutlich kritischere Einstellung zu den Türkenkriegen, aber auch eine gelassenerere Einschätzung der hiervon ausgehenden Gefahren.

Ähnliche Eindrücke gewann Carl Göllner bei der Auswertung der zeitgenössischen Türkendrucke. Ab Mitte des 16. Jahrhundert stellt er einen Wandel zu einer positiveren Wertung der Osmanen und des Islams fest sowie ein abnehmendes öffentliches Interesse an der gedruckten Gräuelpropaganda.¹⁰⁶ Damit einher ging eine wachsende Nachfrage nach sachlichen Informationen in Form von Reisebeschreibungen und neutralen *Zeytungen*. Gleichwohl wurden weiterhin etliche Predigten und Pamphlete gedruckt, welche die Söhne des Halbmonds in drastischen Farben beschwören. Wie sich aus den bisherigen Ausführungen ergab, wies die Intensität des druckmedialen Diskurses über die Türkenkriege in den 3 Jahrzehnten von 1526 bis 1555 deutliche Parallelen zum chronikalischen Diskurs auf. So finden die Höhepunkte der publizistischen Erörterung der Türkengefahr um 1526, 1529, 1532 und 1540/1542 ihr Pendant in einer entsprechend erhöhten Dichte an chronikalischen Referenzen.

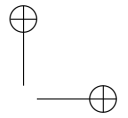
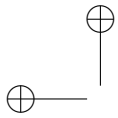
¹⁰⁵ „Die Fortsetzung der hochdeutschen Übersetzung der Magdeburger Schöffenchronik“, in: *Die Chroniken der deutschen Städte*, Bd. 21, Leipzig 1899, S. 3–85, hier 17 f.

¹⁰⁶ GÖLLNER, Bd. 3, S. 29.

Andererseits unterscheiden sich die Bewertungen und Interpretationen der Zeitbuchschreiber deutlich von denen der Publizisten, besonders in Hinblick auf die Inhalte und den Sinngehalt. Schon in den 1520er und 1530er Jahren kontrastiert der moralisierende, ermahnende und straftheologische Charakter vieler *Turcica* zu den relativ sachlichen Notizen der Annalisten und Tagebuchschreiber. Selbst der relativ neutrale Bericht des kaiserlichen *secretarius* Peter Stern von Labach über die erste Türkenbelagerung Wiens von 1529 ähnelt passagenweise mehr einem Bußappell an die sündigen Christenheit als einer kommentarlosen Bestandsaufnahme. Seit den frühen 1540er Jahren sticht der grelle Anstrich vieler Türkenmandate, Ermahnungen, und Türkenpredigten noch stärker hervor. Offenbar reagierten die politischen und kirchlichen Obrigkeiten damit auch auf die nachlassende Bereitschaft der Untertanen, solchen Appellen zu folgen und die zusätzlichen militärischen und fiskalischen Lasten zu tragen. Ein Schlaglicht unter vielen werfen die Maßnahmen des Nürnberger Rates zur geistlichen Mobilmachung gegen den Erbfeind vom September 1541. Am 8. September zitierte der Magistrat sämtliche Prediger vor das Rathaus, und befahl diesen, „das volk in irm predigen mit bester Bescheidenheit zum Gebet zu ermanen“.¹⁰⁷ Außerdem sollten sämtliche Predigten gedruckt werden, um deren Botschaft möglichst sämtlichen Kreisen des Volkes nahezubringen.

Nicht von ungefähr wurden die Aussagen der Chronisten in dieser Studie als Teil eines Kommunikationsprozesses begriffen, der über die Türkengefahr hinaus im Zeichen der Reformation stand. Immer wieder wurden Vergleiche zwischen dem chronikalischen mit dem publizistischen Diskurs gezogen und Wechselbeziehungen angedeutet. Da sowohl die *Turcica* als auch die meisten Chroniken aus einer urbanen Medienkultur hervorgingen, lassen sich die darin fassbaren Diskurse nicht so ohne weiteres auf den außerstädtischen Kontext übertragen. Wissen und Informationen des *gemeinen Mannes* jenseits der Stadtmauern hingen nicht nur von der Dichte der Stadt-Landbeziehungen sowie der Intensität der Kontakte zu den wichtigsten Multiplikatoren der Türkennachrichten ab. Wichtig war darüber hinaus die jeweilige Nähe zu den großen Handelsrouten Europas, die wiederum als Hauptkanäle des Nachrichtenverkehrs von Südosten nach Nordwesten fungierten. Vor diesem Hintergrund überrascht es kaum, dass der Nordwesten des Reichs hinsichtlich des

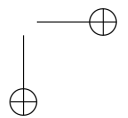
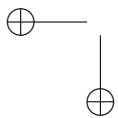
¹⁰⁷ Zit. ebenda, S. 123 f.



Informationsstandes über die Türkenkriege lange Zeit dem Süden hinterherhinkte. Erst ab den 1540er Jahren zeichnete sich ein Aufholprozess ab, ein Trend, der sich im Übrigen in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts fortsetzen und zu einer gewissen Nivellierung der Unterschiede führen sollte.¹⁰⁸



¹⁰⁸ HILLE, S. 290 f.



The Opening of Japan

Eliška Lebedová*

Since the first half of the 17th century Japan closed itself against the influence of the outside world. Only the Dutch traders could under strict restrictions enter the port of Nagasaki. This policy of so-called sakoku (isolation) was one of the cornerstones of the Tokugawa bakufu. However, since the turn of the 18th and 19th century the ships of the western powers started to gain interest in the seas around Japan. The ruling Tokugawa regime was nevertheless anxious of the internal consequences of the opening of the country and turned away any effort of western Great Powers to open Japan to foreign trade. This policy was not however backed by military ability to repulse the foreigners if they came and tried to open Japan by force. The arrival of powerful fleet of Commodore Perry in 1853 therefore compelled the bakufu to sign a first treaty opening its ports to western country. Treaties with other countries followed soon and at the end of the 50s Japan had to sign a series of unequal treaties under the pressure of the Great Powers. This was a start of a whole new period of Japanese history.

[Japan; Great Britain; United States; Russia; France; diplomacy; international relations; trade]

Japan¹ had always been an isolated and insular country due to its remote location. Foreign relations were limited to its relatively close neighbours in Asia. Trade agreements concluded in the 15th century with Korea and China led to the brisk exchange of goods, which was, however, accompanied by increased activities of Japanese pirates (*wakō*) and Chinese smugglers on the Chinese-Korean coast.² Traders also sailed from Japan to Vietnam, Thailand and the Philippines. They sailed on ships known as

* Department of Historical Sciences, Faculty of Philosophy and Arts, University of West Bohemia, Tylova 18, 301 25 Plzeň, Czech Republic. E-mail: Lebedova.Eliska@seznam.cz.

¹ This study is a part of the grant project SGS-2015-014 "Velká Británie, Francie a Japonsko ve druhé polovině 19. století" on which the author participates at the Department of Historical Sciences, Faculty of Philosophy and Arts, University of West Bohemia.

² E. O. REISCHAUER – A. M. CRAIG, *Dějiny Japonska*, Praha 2009, pp. 67–68.

red-seal ships (*go shuinsen*) by authority of the shogun himself,³ which was the only option for undertaking legal foreign trade.⁴

But Asian countries were not the only ones to express interest in Japan. The Portuguese were the first to turn up on Japan's islands, and they were quick to establish trading relations with Japan.⁵ The Portuguese were accompanied on their travels by Jesuits, who soon expanded their missionary work in Japan under the leadership of Francis Xavier (1506–1552). The Jesuit priests made a big impression in far-off Japan, as can be seen in this early description of one of them: “*Although man-shaped, the Padre is undistinguishable from demons and monsters. The nose is so big it looks like a smoothened conch shell glued to the centre of the face. The big eyes are like a pair of lenses, with yellow irises. The head is small, the nails of the fingers and toes long, the height in excess of seven feet, the teeth greater than those of horses, the colour of the hair grey. He shaves the top of his head so that the scalp is exposed as much as could be covered by a small cup. His words are like nothing one has ever heard, and his voice resembles an owl's hooting. Everyone says his appearance was stranger than that of a mountain spirit.*”⁶

Although Japanese society was strongly Buddhist and viewed foreigners with a certain amount of amusement and caution, some citizens began to turn to the Christian faith. In some cases, conversions took place for purely selfish reasons, since good contacts with the Jesuits meant more frequent visits from the Portuguese traders and resulting greater profits. An example of this would be the construction of Nagasaki port on the western coast of Kyushu in 1571, which soon became a centre of Portuguese trade, and from 1579 was *de facto* in the hands of the Jesuits.⁷ And it was Kyushu which could ‘boast’ of the largest concentration of Jesuits and converts, where a considerable number of lords, or daimyo converted to the Christian faith. Besides a foreign religion, the Portuguese brought with them much that was new (tobacco, potatoes, tomatoes, etc.), which Japanese society welcomed. But it was the firearms which impressed the

³ *Seii tai shōgun* or the *Barbarian-subduing Generalissimo* was first given as a title to the leaders of the campaign against the native Ainu nation, with the title subsequently received by the highest military commander in Japan. In 1192, Minamoto no Yoritomo (1147–1199) received the title, and the last shogun was Tokugawa Yoshinobu (1837–1913), who was named in 1866. *Ibidem*, p. 46.

⁴ R. H. P. MASON – J. G. CAIGER, *Dějiny Japonska*, Praha 2007, pp. 202–203.

⁵ REISCHAUER – CRAIG, p. 76.

⁶ T. TOKUGAWA, *The Edo Inheritance*, Tokyo 2009, p. 31.

⁷ REISCHAUER – CRAIG, p. 76.

most, the so-called arquebuses, which Japan was very soon able to integrate into its war strategies.⁸

The unstable situation which began to express itself in Kyushu forced the then-leader of Japan,⁹ Toyotomi Hideyoshi (1537–1598) to take radical measures. In 1587, he subjugated the rebellious daimyo Shimazu and in doing so bore witness to the destabilising impact of the Christians. He issued an edict which ordered all missionaries to leave the country within twenty days, although it did not ban trade itself with Portugal.¹⁰ The edict was not strongly enforced, and a number of missionaries did not leave Japan. Hideyoshi's fears of the expansion of Christianity not just amongst the daimyo, but also amongst ordinary peasants, were deepened by a number of events. These included the arrival of Spanish Franciscans and their subsequent clashes with the Jesuits, and also missionaries from Nagasaki joining the colonial base in the Far East at Manila in the Philippines, which was supported by European troops.¹¹ In his edict, Hideyoshi stressed the execution of twenty-six missionaries (The History of Japan states they were nine missionaries and seventeen Japanese converts). Hideyoshi's death in autumn 1598 freed up some room for the Christian missionaries.

Although Hideyoshi's young son Hideyori (1593–1615) was meant to take his father's place in future, Tokugawa Ieyasu (1543–1616) won the battle for power. His status was reinforced in 1603 when he was awarded the old title of shogun and appointed a military government known under the name of bakufu.¹² He was very open to foreigners and international trade. He strived to gain important knowledge on the construction of European ships since the ships built in Japan at the time were not capable of long voyages. Spain and Portugal, however, feared that any

⁸ By 1575 there was already massive and strategic use of muskets in the Battle of Nagashino, with Oda Nobunaga (1534–1582) and Tokugawa Ieyasu integral to success. TOKUGAWA, p. 31.

⁹ Hideyoshi never became shogun; he was not from the Minamoto clan. He was, however, awarded the name of Toyotomi (Bountiful Minister) by the imperial court. In 1585, he became Imperial Regent (*kampaku*) and the following year he became Grand Minister of State (*daijō daijin*). M. B. JANSEN, *The Making of Modern Japan*, Cambridge 2000, p. 18.

¹⁰ *Ibidem*, p. 67.

¹¹ TOKUGAWA, p. 12.

¹² Bakufu literally means tent government. The term was taken from Chinese and denoted the tent of the commander who led the campaign against the barbarians. REISCHAUER – CRAIG, p. 46.

maritime expansion by Japan would represent a threat to their colonies (e.g., the Philippines).¹³ William Adams (1564–1620) provided him with an alternative,¹⁴ not just helping with the construction of ships which were capable of successfully sailing to Mexico, but also becoming his advisor over the years. Amongst other things, he arranged trade privileges for the Dutch, and Adams' influence led to Britain receiving approval for establishing a factory (trading station) in Hirado in 1613.

With the arrival of the Dutch, and then the English, in Japan, there were expressions of antipathy between them and the Spanish and Portuguese (encouraged by disputes between Catholics and Protestants). The Jesuits and Franciscans tried to discredit Adams and keep good relations with the shogun court. Ieyasu, however, was alarmed by the arrogant behaviour. A Spanish delegation sought to expel Dutch traders, and declared that *"the greatest ruler in the world is the Spanish monarch"*, and that *"His Christian Majesty [Phillip II.] has the pious desire that all nations should be taught the Holy Catholic Faith and thus be saved"*, to which Ieyasu refused to agree.¹⁵ The shogunate wanted to preserve international trade, in which Portuguese ships were involved the most, but it feared the close links between trade and missionary work. Although King of England, James I (1566–1625), spoke of himself as the *Defender of the Faith*, he wanted above all to trade; but it was the Dutch who impressed the bakufu the most, keeping trade and religious thinking separate, and furthermore Maurice, Prince of Orange (1567–1625), had warned them of the missionaries' stealthy expansion: *"[T]he Society of Jesus, under cover of the sanctity of religion, intends to convert the Japanese to its religion, split the excellent kingdom of Japan, and lead the country to civil war."*¹⁶

There was a danger that the powerful daimyo could become more loyal to a foreign god (that is to say to his representative on earth, the Pope) than to the shogun himself. Aware of this, Ieyasu, and subsequently his successors, Hidetada (1572–1632) and Iemitsu (1604–1651), began issuing anti-Christian edicts. Foreign monks were ordered to leave Japan under

¹³ G. MILTON, *Na dvoře japonského vládce*, Praha 2003, p. 68.

¹⁴ William Adams was an English helmsman who reached the Japanese coast on the Dutch ship *Leifde* in spring 1600. He became a valuable associate for the Shogun for his knowledge of the Western world. He received a number of privileges and was named a Samurai. He remained in Japan until his death in 1620. JANSEN, p. 72.

¹⁵ MILTON, p. 89.

¹⁶ JANSEN, p. 74.

penalty of being outcast, having their nose or leg cut off, castration or death.¹⁷ Christian temples and churches were destroyed. The converted were forced to renounce their new faith (stepping on a Christian symbol, a *fumi-e* was considered proof of this). At the same time, citizens had to regularly visit a Buddhist temple where they were watched by priests. Those who refused to submit were often tortured and subsequently executed. The deeds of Christians also contributed to the widespread negative opinion of them, such as when the converted daimyo Arima tried to acquire land and property confiscated from him by Ieyasu through bribery.¹⁸ In 1614–1615, they were involved in the uprising against Tokugawa under the command of Hideyori, and in the defence of Osaka Castle.¹⁹ With the gradual enforcement of strict edicts, Christianity disappeared from Japan. All books referring to foreign religions were destroyed. The Shimabara Rebellion in 1637 can be considered the final expression of resistance.²⁰

Along with the persecution of Christianity, foreign trade was also restricted. After Ieyasu's death, traders were plunged into uncertainty. They had to appear before the new shogun and ask that the rights to their factory be recognised. Hidatada forbade foreigners from trading anywhere other than in the ports of Hirado and Nagasaki. For the operating English factory, which was restricted only to Hirado and had deteriorating relations with the Dutch (who had attacked them and declared a blockade of English goods in Hirado, amongst other steps)²¹ it proved its undoing. The English ended trading relations with Japan in 1623, turning their attention fully to India. Relations with Spain were affected by their support for missionary work and the bakufu ended mutual trading. The Portuguese, whom the Japanese considered the main instigators in the spreading of Christianity, were expelled from the country in 1636. They didn't want to give up, however, and in 1640 sent a ship from Macau to force the bakufu to trade with them; the Japanese response was over sixty executions and just a handful of the crew were allowed to return safely.²²

¹⁷ MILTON, p. 152.

¹⁸ JANSEN, p. 76.

¹⁹ MILTON, pp. 153–158.

²⁰ This was in land in the north of Kyushu where peasants revolted against the tyranny of the local ruler. The number of rebels grew to thirty thousand and the bakufu had great problems suppressing them. A large role was played here by Dutch ships which fired on rebel positions from the sea. MASON – CAIGER, p. 204.

²¹ MILTON, pp. 193–200.

²² JANSEN, p. 79.

The last to remain in Japan were the Dutch. Their initial elation that they had managed to gain control all foreign trade in the 'land of the rising sun' was instantly forgotten when they were ordered by the shogun in 1641 to move to the artificially-built island of Dejima at Nagasaki. Dejima, which had originally been built for the Portuguese, was surrounded by a fence and strictly guarded. In terms of food, it was self-sufficient to a certain extent (containing a vegetable garden and a number of cows, sheep and hens), and water, which traders had to pay for along with the annual lease of the whole island, was supplied using bamboo pipes.²³ When a ship sailed to this artificial piece of Japan, the crew were forbidden from having weapons, any Christian symbols or Bibles, and they were not allowed to set foot in Nagasaki without special permission. Although the Dutch were totally isolated and had no chance of better prospects, they continued trading with Japan. For the bakufu, trade itself wasn't particularly important, but the presence of the Dutch meant that the Japanese had regular information on events in the world, something they didn't want to miss out on.²⁴

In order for Japan to be protected from the influence of foreigners, the Japanese were forbidden to go abroad. Those who had left the islands in the past were not allowed to return under penalty of death. The bakufu restricted shipbuilding to only those able to sail along the coast, and their tonnage was reduced to 500 *koku*.²⁵ This series of measures, fully undertaken by 1639, resulted in Japan becoming an isolated and 'closed country', today known as the policy of *sakoku*.²⁶ The Japanese themselves, however, used the term *kaikin*, or 'maritime prohibitions' for the situation.²⁷ The country's isolation was not absolute, however. Nevertheless, Europeans sooner or later lost interest in Japan, and the only foreigners allowed to maintain limited contact were the Dutch, while the bakufu continued in mutual trading with their closest neighbours. The most significant trade was between the principality of Satsuma and the Ryukyu

²³ Ibidem, p. 80.

²⁴ TOKUGAWA, p. 63.

²⁵ This is a term for a unit of volume which defines an amount of rice – 180 litres. Individual principalities were defined by their annual production, though at least 10,000 *koku*. REISCHAUER – CRAIG, p. 80.

²⁶ The Japanese did not use the actual term *sakoku* until the early 19th century. The term first appeared in 1801 in a translation of a German study by geographer Engelbert Kaempfer (1651–1716). TOKUGAWA, p. 64.

²⁷ MASON – CRAIG, p. 205.

Kingdom (Okinawa),²⁸ and also China; and also between the principality of Tsushima and Korea (involving the port of Busan); and last but not least between the principality of Matsumae and the native nations of Ainu in the north of the country.²⁹

As such, Japan had closed itself off to Western countries and their squabbling which it considered subversive and a threat to the empire's stability. Over the course of the two centuries during which its isolation was maintained, the Japanese were able to shape their identity and culture. Although they were not open to new religions, they were not closed to new knowledge. Chinese scholars and artists were invited to Japan, and books were much in demand.³⁰ Over time, Japan also started importing European publications, most commonly in Dutch. The study of books, however, did not trigger the technical progress which Europe was undergoing and which should have been a strong argument for opening up the isolated country.

Until the end of the 18th century, the bakufu succeeded in keeping the *status quo*, but the turbulent global situation began to affect even Japan. As early as 1792, a Russian ship turned up on the island of Hokkaido. A few years later, in 1804, a Russian expedition arrived in Nagasaki with a request from Tsar Alexander I (1801–1825) to establish trading relations under the command of Nikolai Rezanov (1764–1807), which was politely, but emphatically, rejected by the bakufu: “our countrymen wish to carry on no commerce with foreign lands, for we know no want of necessary things”.³¹ After departing, Rezanov ordered attacks on Japanese settlements in the southern Kuril Islands and Sakhalin during 1806 and 1807. He defended this action to the Tsar as the only way “to force the Japanese to open trade”; in response to these attacks, Captain Vasily Golovnin (1776–1831) was held prisoner and only released after two years when St. Petersburg had officially distanced itself from the attacks.³² Under the Rus-

²⁸ Although it was a kingdom with its own king, it also had a vassal relationship to China and Japan, specifically to the principality of Satsuma, which considered it its vassal territory. D. KEENE, *Emperor of Japan: Meiji and His World, 1852–1912*, New York 2002, p. 14.

²⁹ MASON – CRAIG, pp. 205–206.

³⁰ During the 17th–19th century, Japan was self-sufficient in raw materials and was not dependent on foreign trade. It mostly used trade for getting books and information. JANSEN, pp. 91–93.

³¹ *Ibidem*, pp. 260–261.

³² W. G. BEASLEY, “The Foreign Threat and the Opening of the Ports”, in: M. B. JANSEN

sian threat, the bakufu took the Ezo (Hokkaido) area under their direct protection and improved its defence capabilities. Under the shadow of the Napoleonic Wars, however, Russia was forced to end its expansion to the Pacific and this led to a slight release in tensions. At the same time, Japan was beginning to worry about the threat coming from China and other foreign states, and it was thought that military reforms were necessary to overturn foreign dominance (e. g., Hayashi Shihei, 1738–1793, and his book *The Military Defense of a Maritime Country*, or *Kaikoku heidan* as the Japanese original was titled).³³ The bakufu, however, were more focused on the growing tensions within the country which were the result of economic and social changes which had also led to a deterioration in the status of the Samurai class.³⁴

During the Napoleonic Wars (1803–1815), the situation also changed for the Dutch. First it was conquered by revolutionary France, and the Batavian Republic was proclaimed in 1794. In 1806, Napoleon Bonaparte (1769–1821) charged his brother Louis (1778–1846) with ruling the country and declared the Kingdom of the Netherlands, which was then part of France until 1814, when William VI of Orange (1772–1843) was crowned and the United Kingdom of the Netherlands was established. After a war with the British, Netherlands also lost its colonial base in southern Africa and Indonesia. During this period, Dutch ships did not sail and traders located in Batavia (today's Jakarta) used the ships of neutral countries sailing under the Dutch flag to get supplies to Dejima (including Americans, who visited Japan in this manner a number of times).³⁵ Britain was not idle, and attempted to get the weakened Dutch trade in Dejima for itself. Thomas Stamford Raffles (1781–1826), Lieutenant–Governor of Java was almost sure of success: “[I]f we are successful in once obtaining footing, there will be no serious difficulty in extending the exportation to many commodities the produce of British India, for which there is no sufficient vend in Europe.”³⁶ In 1808, the ship *Phaeton* sailed to Nagasaki where it caused chaos when its captain appropriated many supplies and sailed away. Further attempts in 1813–1814 were not successful. The command station in

(ed.), *The Cambridge History of Japan. Vol. 5: The Nineteenth Century*, Cambridge 1989, pp. 265–266.

³³ JANSEN, p. 262.

³⁴ E. K. TIPTON, *Modern Japan: A Social and Political History*, Routledge 2008, pp. 15–20.

³⁵ JANSEN, pp. 264–265.

³⁶ BEASLEY, p. 261.

Dejima convinced the English to sail under a Dutch flag. Java was later handed back to the Dutch. The bakufu did not appreciate the attempt to bypass the Japanese government and its regulations. Although Japan now had a greater knowledge of individual nations and their languages, Europeans continued to be difficult to differentiate between for them (including due to their same way of dressing, in contrast to the traditional clothing worn by the Koreans and Chinese). The attempt at deceiving the bakufu, with sailors and traders passing themselves off as members of a different nation, led in 1825 to the issuance of a strict order. No differentiation was to be made between foreigners, and they should be deterred from docking in Japan: *“Henceforth, whenever a foreign ship is sighted approaching any point on our coast, all persons on hand should fire on and drive it off. If the vessel heads for the open sea, you need not pursue it; allow it to escape. If the foreigners force their way ashore, you may capture and incarcerate them, and if their mother ship approaches, you may destroy it as circumstances dictate. Note that Chinese, Koreans, and Ryukyu can be differentiated by physiognomy and ship design, but Dutch ships are indistinguishable [from those of other Westerns]. Even so, have no compunctions about firing on [the Dutch] by mistake; when in doubt, drive the ship away without hesitation. Never be caught off guard.”*³⁷

Although it might appear that this was an extreme solution, it was not unfounded. A study of foreign publications by Takahashi Kageyasu (1785–1829), a great intellectual and linguist, showed that foreigners didn’t allow boats into their ports without authorisation either: *“[W]hen ships from a nation with whom diplomatic relations are not maintained tries to enter, blank rounds are fired from the nearest cannon on shore. It is customary for those ships to leave the harbour after thus being informed that entry is not permitted.”*³⁸ As such, the bakufu found inspiration in Western policy and hoped that foreigners were not going to try to penetrate their territory. Despite this tough approach to ‘barbarians’, ships did appear on the horizon which were trying to land on Japanese shores. In 1838, the American ship *Morrison* was sent to establish trading relations under the pretext of saving seven shipwrecked Japanese subjects. In accordance with the 1825 edict, the ship with the shipwrecked subjects on board was driven away from the coast.

³⁷ JANSEN, p. 266.

³⁸ *Ibidem*, pp. 266–267.

At the same time, there was a conflict of ideas between Japanese scholars. Those supporting the isolationist policy, including Seishisai Aizawa (1782–1863) wanted to prevent any kind of foreign trade, as it would be damaging for the bakufu, and they considered relations with foreigners to be subversive; they strived for a deepening of national units and modernised armed forces without the assistance of Western foreigners.³⁹ Against them were the intellectuals who warned against the military and political strength of the West, which was unrivalled in the Far East, and warned against constantly rejecting foreigners and urged the bakufu to open the ports and the country itself.⁴⁰ Although they always had the good of the empire in mind and offered their knowledge of Western technologies which could improve Japan's defences, they were persecuted, jailed and sometimes even executed, or they committed *seppuku* ritual suicide; e. g., Watanabe Kazan (1793–1841), Takano Choei (1804–1850).

To a certain extent, the *Morrison* incident created fears of the possible response of Western powers, and these were reinforced by events in subsequent years. Japan observed with surprise and fear how the formerly powerful 'Middle Kingdom' (China) bowed to foreigners. China's Daoguang Emperor had tried to prevent the extensive import of opium which had resulted in a few million subjects becoming addicted. Its dispute with Britain culminated in the so-called First Opium War of 1839–1842. This showed that China was unable to compete with the warfaring of the 'barbarians'. A peace treaty was signed in Nanking in which Britain achieved the complete opening up of China. Britain demanded the payment of war reparations and very favourable trading terms (the opening of further ports for traders, a single customs tariff of 5 %, and the right to extraterritoriality where British citizens were judged in accordance with British law within Chinese territory),⁴¹ these being ignominious and devastating for China. Over time, as Japan received information about this, it became clear what risk they were facing. But they were still unable to understand what the brave Chinese warriors had done wrong, and the Dutch gave them this answer: "*Bravery alone is not sufficient, the art of war demands something more. No outlandish power can compete with a European one, as can be seen by the great realm of China which has been conquered by only*

³⁹ REISCHAUER – CRAIG, pp. 120–121.

⁴⁰ JANSEN, pp. 267–269.

⁴¹ J. K. FAIRBANK, *Dějiny Číny*, Praha 1998, pp. 232–235.

four thousand men.”⁴² Mizuno Tadakuni (1794–1851), author of the *Tempō* Reform,⁴³ also responded to the situation, writing: “*This concerns a foreign country, but I think it should provide a good warning for us.*”⁴⁴ In response to the demonstration of the West’s military might, the bakufu relaxed their Edict to Repel Foreign Vessels of 1825 such that if the ship and its crew were in an emergency situation, they were permitted to rest and fill up with necessary supplies. Foreigners were still forbidden from leaving the ship, and if they refused to leave after regaining their strength, Japan’s defenders were permitted to force them away. This did not really represent an act of mercy or the end of isolation, but was rather an expression of pragmatism, which was designed to avoid war with foreign nations, something Japan was not prepared for. Many of the daimyo, including Tokugawa Nariaki (1800–1860), were aware they were unprepared and urged the government to abolish the restriction on building large ships. Their endeavours, however, were without success; the result was secretly built ships and smuggled foreign manuals and weapons.⁴⁵

At the same time, Japan received a letter from the Netherlands in which King William II of the Netherlands (1792–1849) called for it to take a more open approach to foreign trade: “*We are aware that the laws laid down by Your Majesty’s enlightened predecessors limit exchange with foreign people severely. But, as Lao Tzu says, ‘where wisdom is enthroned, its product is the maintenance of peace’. When ancient laws, by strict construction, threaten the peace, wisdom directs that they be softened.*”⁴⁶ He feared that if Japan was to continue its *sakoku* policy, it could meet a similar fate to China: “*The intercourse between the different nations of the earth is increasing with great rapidity. An irresistible power is drawing them together. Through the invention of steamships distances have become shorter. A nation preferring to remain in isolation at this time of increasing relationships could not avoid hostility with*

⁴² Ibidem, p. 273.

⁴³ *Tempō* or *Heavenly Protection* is a term describing the new era beginning in 1830. Although it was hoped to be an era of economic growth, it turned out to be more the opposite. Unusually harsh weather, poor harvests, unhappy samurais and peasants; all this caused the government to attempt the implementation of extensive reforms. They were unsuccessful, however, and Mizuno Tadakuni was removed from the government. TIPTON, pp. 22–24.

⁴⁴ JANSEN, p. 270.

⁴⁵ TIPTON, p. 25.

⁴⁶ JANSEN, pp. 273–274.

many others.”⁴⁷ Although these were convincing arguments, the bakufu rejected them, saying it was impossible. But the threat from abroad did not vanish. Britain, boosted by its success in the Opium War, desired a market in Japan. In 1845, Sir John Francis Davis (1795–1890), British Superintendent of Trade and Governor of Hong Kong, planned a mission with the objective of acquiring the same privileges as in China. Because of Japan’s fears from the Opium War, he was convinced that the bakufu would accede to his requests: “I can scarcely imagine the possibility of its doing otherwise than at once seeing the policy of consenting to a Treaty of Commerce, based in substance on the Treaty of Nanking.”⁴⁸ In the end, however, such plans were abandoned. For Britain, focused mainly on China and India, Japan was only of secondary interest and they did not want to focus too much on acquiring privileges there. The memory of the loss-making Factory in Hirado two centuries earlier was still fairly fresh. The United States of America expressed greater interest in Japan in the mid-19th century. The British government took a simple stance on this: “Her Majesty’s Government would be glad to see the trade with Japan open; but they think it better to leave it to the Government of the United States to make the experiment; and if that experiment is successful, Her Majesty’s Government can take advantage of its success.”⁴⁹ This is a simple example of the foreign policy of the age. If any one country was to acquire market access in the Far East, mutual agreements meant that other countries would also acquire it; this was similar in the case of China, too.

American interest in Japan was influenced to the largest extent by a number of factors. Whaling ships had already been sailing to Japanese shores since 1820, supplying America with the whale oil it needed (used until 1858 to fill oil lamps).⁵⁰ Due to strict maritime bans, however, the sailors were unable to fill up their supplies and the issue of protecting any shipwrecked mariners was very complex, or impossible. With the opening of the Chinese market (through 1834’s Treaty of Wangxia for the USA)⁵¹ and the establishment of a formal authority in Oregon and California, the economic potential of the Pacific was seen, something America was determined to take advantage of (until that time it had used the same

⁴⁷ BEASLEY, p. 263.

⁴⁸ Ibidem, pp. 263–264.

⁴⁹ Ibidem, p. 264.

⁵⁰ JANSEN, p. 274.

⁵¹ Ibidem, p. 275.

trading routes across the Indian Ocean as Britain did).⁵² Here, Japan was an appropriate stop in order to refill coal for the steamships on their long route to China.

In the summer of 1846, Commodore James Biddle (1783–1848) arrived in Edo with an official request which was then rejected. He did not have permission from the American government to use force, and although he was roughly treated, he did not ask for compensation and left with nothing.⁵³ The American government prepared carefully for the subsequent attempt. Command was given to Commodore Matthew Calbraith Perry (1794–1858; the original commander was meant to be Commodore John H. Aulick, 1791–1873),⁵⁴ who carefully studied all information about Japan available, and requested sufficient ‘deterrent’ support. Perry’s fleet, including the *Mississippi*, *Plymouth*, *Saratoga* and the *Susquehanna* flagship, arrived at the port of Naha on the island of Ryukyu on 26 May 1853. Perry visited Okinawa’s capital city of Shuri (despite the Principality of Satsuma’s protests), leased a house and concluded negotiations on mutual trade; he also visited the Ogasawara Islands (Bonin Islands) where he purchased land in order to build an office and supply station there.⁵⁵ Satisfied with himself, he continued to Japan itself, where he arrived in July 1853 at the port of Uraga.⁵⁶ His ship, many times larger than any Japanese ship with a crew numbering almost a thousand men and sixty cannons,⁵⁷ was now close to Edo. The boat earned the name *kurofune*, meaning ‘black ship’ as a result of the black smoke rising from its chimneys and its dark hull. Perry was told to move to the port in Nagasaki, because Uraga was not the right place to receive requests from foreigners. The Commodore refused to move anywhere and demanded that his letter from President Millard Fillmore (1800–1874) be delivered to high government representatives. According to his orders, Commodore Perry was first to take a friendly and respectful approach, and only should that not work was he to take a firmer approach, although he nevertheless

⁵² BEASLEY, pp. 267–268.

⁵³ JANSEN, p. 275.

⁵⁴ BEASLEY, p. 269.

⁵⁵ KEENE, p. 14.

⁵⁶ The exact date differs in different publications. In *Emperor of Japan: Meiji and His World, 1852–1912* and *The Cambridge History of Japan, Vol. 5*, the date of arrival is given as 8 July, while in *The Making of Modern Japan*, 2 July is given. Other publications only give the month of July, or the year of 1853.

⁵⁷ JANSEN, p. 277.

applied a firm approach from the beginning of discussions. He thought that since all previous missions had failed despite respect and decorum, he had the right to take an opposing approach: *“He was resolved to adopt a course entirely contrary to that of all others who had hitherto visited Japan on a similar errand – to demand as a right, and not as a favour, those acts of courtesy which are due from one civilized nation to another.”*⁵⁸ A few times, however, he went beyond his competencies, such as when he sent the Japanese a firm letter and a number of white flags saying they would be necessary, in case of war, for peace negotiations.⁵⁹ The shogunate, aware of the danger of rejecting the American letter, acceded to Perry’s conditions. He was received in Kurihama, near Uruga port. Shogun Tokugawa Ieyoshi (1793–1853), however, was gravely ill and unable to attend to affairs of state and Commodore Perry was assured that he would receive a response the following year.⁶⁰ Perry then left Japanese waters and set out for China to renew his supplies.

The shogunate had to decide what it was going to do next. Abe Masahiro (1819–1857), who stood at the head of the ‘elders’ (people alternating in the highest executive roles and creating a collective decision-making body),⁶¹ called a meeting regarding the new threat. But they were unable to make a decision, being divided into camps with opposing positions, including Abe Masahiro. At the beginning of August, he decided upon an unprecedented step. He sent a translation of the American requests to all daimyo, high officials and a few ordinary citizens and also informed the Imperial Court in Kyoto of the whole event.⁶² Faced with an impasse, and aware of the inevitability of Japan’s ‘opening’, he hoped for a united course of action. The opposite, however, was what happened. Just two of the daimyo agreed to the American terms, defending their opinion by citing the low morale of citizens and Japan’s imperfect defence capabilities; a number proposed a temporary solution saying that the shogunate should trade with America only until it was fully prepared for war; other wanted Japan to delay future negotiations until America gave up; a number were unable to make a decision and eleven daimyo wanted

⁵⁸ BEASLEY, p. 269.

⁵⁹ JANSEN, p. 277.

⁶⁰ KEENE, p. 16.

⁶¹ REISCHAUER – CRAIG, p. 123.

⁶² JANSEN, p. 280.

to confront the foreigners and fight.⁶³ Daimyo from the Satsuma principality, Shimazu Nariakira's (1809–1858) idea of possible war was based on delaying the enemy until military preparations were complete so that they could eliminate the threat of foreign barbarians in one swift strike.⁶⁴ One of the most influential proponents of war was Tokugawa Nariaki, daimyo from the principality of Mito and maritime defence advisor, who believed that although rejecting foreigners would involve certain difficulties, the bakufu should not submit to their demands; his main argument was about morale and honour: *"When we consider the respective advantages and disadvantages of war and peace, we find that if we put our trust in war, the whole country's morale will be increased and even if we sustain an initial defeat we will in the end expel the foreigners; while if we put our trust in peace, even though things may seem tranquil for a time, the morale of the country will be greatly lowered and we will come in the end to complete collapse."*⁶⁵

The idea of abandoning the isolationist policy which had shaped Tokugawa Japan for over two centuries also had its proponents. Ii Naosuke (1815–1860), daimyo from Hikone principality, was convinced that Japan should return to the international market which would provide it with the necessary opportunities to make preparations against foreigners: *"Careful consideration of conditions as they are today [...] leads me to believe that [...] it is impossible in the crisis we now face to ensure the safety and tranquillity of our country merely by an instance on the seclusion laws as we did in former times. [...] We must construct new steamships, especially powerful warships, and these will load with goods not needed in Japan [...] these will be called merchant vessels, but they will in fact have the secret purpose of training a navy."*⁶⁶

Kuroda Nagahiro (1811–1887), daimyo from the Fukuoka principality, was of a similar opinion. The Americans (or Russians) should be permitted to trade in one port (Nagasaki) for a limited period of five to six years, with other nations rejected; thus Japan would avoid conflicts with America, which were they to grow into a war could endanger the very safety of Edo, and if they were to be attacked by Russia the shogunate could lose some of its northern territory.⁶⁷ Good relations with America (and

⁶³ Ibidem.

⁶⁴ KEENE, p. 18.

⁶⁵ JANSEN, pp. 280–281.

⁶⁶ Ibidem, pp. 281–282.

⁶⁷ KEENE, pp. 16–17.

consequently Russia) would serve as a shield. Kuroda also warned of the need for better maritime defence, and in this regard the abolishment of the ban on building large ships; experts in this field should be invited to Japan to monitor the construction of modern Western-style ships, and the Japanese should be allowed to travel overseas without sanction.⁶⁸ There was unexpected support for *kaikoku* policy,⁶⁹ or 'open country' from the Imperial Court. Chancellor Takatsukasa Masamichi (1789–1868) referred to the fact that although the country was closed to foreigners, trade with China, Korea and the Netherlands had been undertaken the whole time, and as such he did not see a problem in adding other countries to this group as long as this was governed by the prescribed rules (which applied for the Dutch).⁷⁰

The old Chinese proverb "*internal disorder invites external difficulties, while external problems provoke internal unrest*",⁷¹ was to prove a particularly apt description of the situation in Japan over subsequent years. Perry's arrival deepened the worsening crisis in the shogunate, which culminated in 1868 with the overthrow of the shogun and the establishment of a new government headed by the emperor, beginning the new Meiji era. As such, the period from 1853 to 1868 is called *bakumatsu*, meaning 'end of the shogunate'.⁷²

Before Commodore Perry returned for the response, a Russian fleet of four ships arrived in Japan in the summer of that year under the command of Vice-Admiral Yevfimy Vasilyevich Putyatin (1803–1884). In contrast to the American expedition, it submitted its request in Nagasaki, as proof of its respect of Japanese law, where it handed over a polite letter from the Tsar with a request that trading relations be established.⁷³ In the end, however, they received only a few evasive responses and a plea to wait a few years due to the death of the last shogun. He returned in January 1854, but again his trading treaty was rejected.⁷⁴ Nevertheless, the bakufu were focused on establishing Tokugawa Iesada (1824–1858) in his role, and were unable to stop pressure from foreign powers. The Ameri-

⁶⁸ Ibidem, p. 17.

⁶⁹ TIPTON, p. 28.

⁷⁰ KEENE, p. 18.

⁷¹ TIPTON, p. 25.

⁷² REISCHAUER – CRAIG, p. 123.

⁷³ KEENE, p. 20.

⁷⁴ BEASLEY, p. 271.

can fleet, boosted by additional ships, returned to Japan in 1854. Perry had found out about the Russian mission and did not want to accept any disadvantageous agreement under any conditions.⁷⁵ Both sides met in Kanagawa (today's Yokohama). Although the bakufu knew that they would likely be unable to avoid the creation of some kind of agreement, they did not want to accede to permitting international trade: *"Japan is a small country with a large population. As such, although we are self-sufficient, we do not produce enough to sell to foreigners. Foreign trade will deplete our resources, and what could have lasted a century would be gone in half that time. Foreign trade is thus without merit, merely forcing the populace to suffer, causing problems for the shogun's government. Think of a well that was dug for one family but is used by all the neighbors. It will dry up very quickly. If foreign powers insist on trading with us regardless of our wish, and if the only alternative is war, then we will choose to fight. Do the Western powers believe that as long as they are making profits, the other nations' suffering do not matter?"*⁷⁶

Negotiations ended on 31 March 1854, when the Japan-US Treaty 'of Peace and Amity' was signed. In this, Japan consented to the opening of two ports (Shimoda and Hakodate),⁷⁷ where American ships were to get coal, water and other supplies. Assistance was to be given to shipwrecked sailors, who were to be allowed to return to their countries. An American consulate was approved, to be based in Shimoda. The treaty also permitted the purchase of goods in open ports, something Perry perceived as a precursor to future trade. It also included a most favoured nation status for America (if Japan provided any privileges to another country, these would automatically also apply for America too). Although the shogun was convinced he had secured the minimum possible concession to the foreigners, he did so without the approval of the Imperial Court (although he had promised Abe Masahiro no action would be taken without his approval).⁷⁸ Emperor Kōmei (1831–1867) was dissatisfied with the government's approach and called for the foreigners to be expelled from the country. The Shogun's inability to end the threat of foreign expansion and increasing dissatisfaction with the Tokugawa regime led to the

⁷⁵ JANSEN, p. 278.

⁷⁶ TOKUGAWA, p. 133.

⁷⁷ These are two isolated and insignificant ports which were to keep the foreigners far from Edo. REISCHAUER – CRAIG, p. 123.

⁷⁸ KEENE, p. 24.

forming of an anti-Tokugawa opposition which upheld the motto *sonnō jōi* – “Revere the Emperor and expel the barbarians!”⁷⁹

The treaty with the Americans was not the first, and nor was it the last. British Rear Admiral Sir James Stirling (1791–1865) arrived in Japan as part of the Crimean War (1853–1856), assigned to protect British ships and attack Putyatin; his main goal was to prevent Russian ships landing in Japanese ports.⁸⁰ The whole situation, however, was misinterpreted by Japan, who offered Stirling a convention (based on Perry’s treaty), which he accepted on 14 October 1854 even though he did not have diplomatic credentials for this.⁸¹ Putyatin arrived in Japan at the end of that year, when mutual negotiations were disrupted by a large earthquake and subsequent tsunami. Although a number of Russian ships, including the *Diana* flagship were destroyed or seriously damaged, Russian sailors saved dozens of citizens who had been swept out to sea, earning gratitude and appreciation from the Japanese, expressed in friendlier negotiations at the beginning of the subsequent year.⁸² In February 1855, a treaty was signed in which the two countries split the Kuril Islands between themselves, and Nagasaki port was opened. The Dutch, represented by Jan Hendrik Donker Curtius (1813–1879) achieved a certain relaxation in conditions at Dejima at the beginning of 1856 and also acquired the same privileges as the other countries.

With the outbreak of the Second Opium War in China (1856–1860) and the subsequent capture of Canton in winter 1857 by the allied forces of Britain and France, the shogunate was faced with a difficult decision. The Dutch again warned Japan that Britain would demand the same trading rights they had in China, and as such it would be better for the empire if they could conclude a treaty with the Netherlands first, which would be binding for Britain. Negotiations began in Nagasaki in summer 1857, where Curtius persuaded the officials to conclude a trading treaty which was sent to Edo for approval. Putyatin arrived in Nagasaki in September, and immediately demanded the conclusion of a similar treaty. The town officials, who had still not received a decision from Edo, concluded mutual treaties with the Netherlands and Russia on 16 October (involving

⁷⁹ Ibidem, p. 34.

⁸⁰ BEASLEY, pp. 270–271.

⁸¹ Ibidem, p. 271.

⁸² KEENE, pp. 25–27.

an improvement in trading restrictions in Nagasaki).⁸³ American consul, Townsend Harris (1804–1878), who arrived in Japan in summer 1856, was dissatisfied with these developments and endeavoured to acquire better conditions for the United States of America. He demanded to appear before the shogun with his requests; and he was granted an audience despite many protests in the Hall of State Ceremonies on 7 December 1857.⁸⁴ He received the shogun's consent to further negotiations which was reinforced by warnings such as Japan received from the Dutch: *"If Japan should make a treaty with the ambassador of the United States, who has come unattended by military force, her honor will not be impaired. There will be great difference between a treaty made with a single individual, unattended, and one made with a person who should bring fifty men-of-war to these shores."*⁸⁵ He emphatically warned the Japanese government that should a military conflict with Britain (France) break out, they would have no chance of winning and the empire would be at the mercy of their exaggerated claims, while the United States was striving for an agreement in a peaceful manner through which Japan could prevent opium imports (in their agreement with China, the Americans had undertaken not to import or smuggle opium).⁸⁶

Debates on the form of the treaty started at the beginning of 1858 (how many ports would be open, whether traders would be able to live in the particular cities, whether the presence of foreign envoys in Edo was necessary). At the end of February, a draft treaty was ready which was approved by the government's high-ranking Elder, Hotta Masayoshi (1810–1864). Harris, however, did not realise the treaty was meant to be ratified by the Emperor himself who had a negative attitude to co-operation with foreigners. On the basis of his decision, Hotta was removed from his role and replaced by Ii Naosuke (1814–1860), who influenced by events (signature of the Convention between Britain and China, the so-called Treaty of Tientsin)⁸⁷ and the insistence of American consul Harris, did not follow the Emperor's express wish not to establish trading relations with the 'barbarians'. The treaty between the United States of America and Japan (the 'Harris Treaty') was concluded on 29 July 1858 on the battleship

⁸³ BEASLEY, pp. 276–277.

⁸⁴ KEENE, p. 35.

⁸⁵ BEASLEY, p. 278.

⁸⁶ TOKUGAWA, pp. 132–133.

⁸⁷ FAIRBANK, p. 232.

Powhatan.⁸⁸ The shogunate undertook to open a number of additional ports over a five-year period (in addition to the ports of Shimoda and Hakodate): Kanagawa and Nagasaki from 4 July 1859, Niigata from 1 January 1860, Hyōgo (Kobe) from 1 January 1863; and trading in Edo and Osaka was to be permitted from 1 January 1862.⁸⁹ A consul was to reside in each of the open cities, and a diplomatic representative in Edo. All US citizens were to acquire extraterritoriality with judicial power represented by the consul. The treaty established a low import duty, and the import of opium was banned except for medical purposes. The bakufu then concluded a new treaty with the Netherlands (18 August), Russia (19 August), Britain (26 August) and France (9 October), which as well as the terms above included the granting of most favoured nation status (such that all advantages which had been or would be provided to another party would automatically be conferred to them).⁹⁰ These treaties are termed Unequal Treaties because one of the parties was at a disadvantage (here Japan). These treaties continued to be revised until the end of the 19th century.

With the opening of the ports, Japan found itself facing new problems. The market was dominated by quickly growing imports of cheap manufactured products and textiles which the shogunate could not fight against (were it to attempt to restrict foreign trade in any way, it would come up against complaints from consuls); their low prices meant local producers could not compete.⁹¹ An accompanying effect was the arrival of foreign traders and diplomats to different cities. Mutual co-existence proved problematic in many cases with the growth in internal political tensions within the empire. Japanese authorities attempted to restrict its citizens' contact with foreigners by establishing separated neighbourhoods: *"It is the desire of the Japanese authorities that all foreigners should remove to the new location as soon as possible."*⁹² This attempt was complicated by the fact that a number of traders had already leased houses or land to build on and did not want to move. Such behaviour, however, also involved taking a risk, as proven by a Mr. Porter, representative for

⁸⁸ KEENE, p. 38.

⁸⁹ BEASLEY, p. 280.

⁹⁰ *Ibidem*, p. 283.

⁹¹ TIPTON, p. 31.

⁹² Consul Morrison to Mr. Alcock, Nagasaki, May 31, 1861, The National Archives, London, Kew (henceforth only TNA), FO 410/2.

Messrs. Dent. and Co., when his leased house was burnt to the ground in 1860.⁹³ In trying to secure redress, he came up against the unwillingness of the Japanese officials, which just increased tensions between them and the consuls.

Attempts on the lives of foreign citizens by supporters of jōi caused great diplomatic problems for the bakufu. In 1859 a Russian officer and his men were attacked in the streets of Kanagawa, as a result of which the officer died.⁹⁴ In January 1861, Henry C. J. Heusken (1832–1861), an interpreter and secretary for American consul, Harris, was killed in Edo.⁹⁵ In the same year, an attack took place on a Russian doctor who was returning home on a horse when he was attacked by a man with two swords (only high-rank Samurais were entitled to bear two swords).⁹⁶ A possible motive for the attack could be an insult the Russian doctor may have inadvertently committed – the right to travel on a horse was a privilege of high-rank Samurais. Not even the fact that it was an employee of the government eased the situation (similarly to Mr. Porter's case), which aroused doubts on the Japanese government's motivation: *"Is the Government trying to create an ill-feeling among foreigners against the Japanese, or vice versa?"*⁹⁷

With the assistance of city representatives, individual consuls attempted to create suitable conditions for the cohabitation of both parties. Japan's treatment of those arrested caused great controversy, as they were not treated in accordance with the rights and liberties foreigners were guaranteed in the signed treaties: *"To seize a foreigner upon any idle or frivolous grounds, rush upon him, drag him down, beat him and tie him with cords in a brutal and humiliating manner, and so parade him before a Japanese population, and his own countryman, could not possibly tend to improve the position of foreigners generally in Japan, nor be considered consistent with their just rights. Yet such has been done on more than one occasion, without adequate provocation or any necessity to justify either the act or the undue violence of the method adopted."*⁹⁸ In this and other cases, the foreign consuls linked up to agree on a joint course of action (such as when the British and French

⁹³ Acting Consul Eusden to Mr. Alcock, Hakodaki, April 12, 1861, TNA, FO 410/2.

⁹⁴ Mr. Alcock to Earl Russell, Yeddo, September 21, 1861, TNA, FO 410/2.

⁹⁵ BEASLEY, p. 288.

⁹⁶ Acting Consul Eusden to Mr. Alcock, Hakodaki, April 13, 1861, TNA, FO 410/2.

⁹⁷ Ibidem.

⁹⁸ Mr. Alcock to Mr. Harris, Yokohama, December 11, 1861, TNA, FO 410/2.

consuls left Edo following Heusken's death until their safety could be assured).⁹⁹

The most significant attack was that on the British legation and its members (including Sir Rutheford Alcock, 1809–1897, who was Britain's representative in Japan from 1858) in Edo on the night of 5 July 1861. Although the attack was undertaken in an organised and thorough manner: "*And thus it happened that entrance was actually effected from three different sides; partly, no doubt, with a view of distracting the attention of those on the defensive, and also the more surely and rapidly to effect their object of destruction to all in the Legation,*" only a few members of the legation were injured (including a Mr. Morrison and Mr. Oliphant).¹⁰⁰ As compensation for their injuries, which were shown to be lifelong for Oliphant (his left hand was permanently damaged), they received a sum of 10,000 dollars.¹⁰¹ Daimyo's and shogun's retainers assisted in protection of the British legation. Two of those men died and fifteen were injured (including a chef and priest).¹⁰² Sir Alcock then asked the captain of the *Ringdove* ship to return to the proximity of Edo and provide a number of sailors to protect the legation.¹⁰³ There had been around fourteen attackers, although this figure appeared small to Sir Alcock compared to the number supplied by the servants which came to fifty (supported by a sheet of paper found with one of the attackers which contained 40 names).¹⁰⁴ Of the original fourteen, three died during the attack, two committed *seppuku* while escaping and three were executed (with their execution taking place in secret and their heads displayed on poles with a description of their offence: "*the criminals whose heads were thus exposed were simply highway robbers, executed for entering a temple and stealing*"; the government explained the false accusation through fears of possible revenge from their kind).¹⁰⁵ The attack on the site of the British legation stirred up debate on insufficient levels of protection of foreign citizens and their representatives. Dutch consul de Wit refused to return to Edo until he and the other consuls were pro-

⁹⁹ BEASLEY, pp. 288–289.

¹⁰⁰ Mr. Alcock to Lord J. Russell, Yeddo, July 6, 1861, TNA, FO 410/4.

¹⁰¹ Minutes of a Conference with the Japanese Ministers of Foreign Affairs, March 12, 1862, TNA, FO 410/2.

¹⁰² Mr. Alcock to Lord J. Russell, Yeddo, July 25, 1861, Inclosure 6: List of Killed and Wounded in the Attack on the Legation on the night of the 5th July, TNA, FO 410/4.

¹⁰³ Mr. Alcock to Captain Craigie, Yeddo, July 6, 1861, 2 AM, TNA, FO 410/4.

¹⁰⁴ Mr. Alcock to Lord J. Russell, Yeddo, July 6, 1861, TNA, FO 410/4.

¹⁰⁵ Mr. Alcock to Earl Russell, Yokohama, February 11, 1862, TNA, FO 410/2.

vided with sufficient protection: *“It is now apparent that the danger which, according to the former communications of your Excellencies, hung threatening over the heads of the Diplomatic Agents at Yeddo [Edo] actually still exists, and also that the Japanese Government have not the power to enforce the respect of a principle of the law of nations [...]”*¹⁰⁶

But good relations with foreigners were not beneficial for the Japanese either, as shown by the attack on the Minister for Foreign Affairs. Ando Tsushima no Kami (1819–1871) was attacked in 1862 during the Sakashitamon incident.¹⁰⁷ Ando suffered two serious slash wounds which left him unable to work for a whole month, and his assistant was shot; of the eight assailants, only one survived and he declared that four of them had been involved in the attack on the British legation a year earlier.¹⁰⁸

The situation became even tenser when there was an attack on four British citizens on 14 September 1862. Literally a day before this happened (13 September), Colonel Edward St. John Neale (1812–1866) had been warned of the planned return of the imperial envoy: *“[N]ot knowing the ways and customs of foreigners, we fear some misunderstanding might arise, and therefore we request you to make known to your Consul at Kanagawa, that we do not wish British subjects to pass along the road the said Envoy will take on the said 22nd and 23rd.”*¹⁰⁹ That which the Japanese ministers feared, however, actually happened the following day. The foreigners attacked were Mrs. Borrodaile (the wife of a trader from Hong Kong), Mr. Marshall (her brother-in-law and a trader from Yokohama), Mr. W. C. Clarke (from the company Messrs. H. Heard and Co.) and Mr. C. L. Richardson (who was visiting Japan before returning from China to England).¹¹⁰ The attack took place at the village of Namamugi when they came across a procession of Samurais accompanying the father (Shimazu Saburo, 1817–1887) of a prince of Satsuma (Shimazu Tadayoshi, 1840–1897). Mr. Richardson’s

¹⁰⁶ M. de Wit to the Japanese Ministers for Foreign Affairs, Consulate-General of the Netherlands in the Japan, Yokohama, July 9, 1861, TNA, FO 410/4.

¹⁰⁷ H. D. HAROOTUNIAN, “Late Tokugawa culture and thought”, in: M. B. JANSEN, *The Cambridge History of Japan. Vol. 5: The Nineteenth Century*, Cambridge 1989, p. 196.

¹⁰⁸ Minutes of a Conference with the Japanese Ministers of Foreign Affairs, March 12, 1862, TNA, FO 410/2.

¹⁰⁹ The Japanese Ministers for Foreign Affairs to Lieutenant-Colonel Neale, September 13, 1862, TNA, FO 410/6.

¹¹⁰ Lieutenant-Colonel Neale to Earl Russell, Yokohama, September 21, 1862, Inclosure 3: Minutes of a Meeting of the Merchants resident in Yokohama, held September 15, 1862, TNA, FO 410/6.

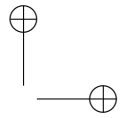
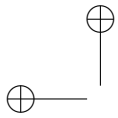
group was called upon to get off the road, and although according to the statements of the survivors they did so (though they did not dismount their horses), they were then attacked by Samurais; Richardson died of his wounds there, the other two men were injured and found refuge at the American consulate in Kanagawa, and the woman escaped without injury.¹¹¹ The British consulate urged the bakufu to take drastic action, with the support of other countries. They demanded the demotion of the daimyo (Shimazu Saburo) who had allowed the murder, the death penalty for at least five murderers from his entourage in the presence of British officers, and the Japanese government was to pay £100,000 as a fine for attacking an unarmed group of British citizens.¹¹² The government paid the sum in May of the following year, but it was unable to punish the perpetrators from the principality of Satsuma. Due to the delays and evasive negotiations, and the inability of the bakufu to create order, Colonel Neale decided to take action. With a squadron of seven ships (British, French and Dutch), he set sail from Yokohama on 6 August 1863. They arrived in Kagoshima Bay on 12 August, where the British demands were repeated (the principality of Satsuma was also to pay an extra sum of £25,000 and bring the murderers to justice) and they were given one day to respond.¹¹³ The response was that the attackers had escaped and could not be found, and that the fine could not be paid without the shogunate's authorisation. Colonel Neale therefore decided to seize a number of steamships belonging to Satsuma as compensation, during which time they were fired upon by coastal artillery. The squadron returned fire, and this resulted in the destruction of a large part of the city of Kagoshima and a number of British ships were damaged, withdrawing back to Yokohama. Although there was no clear victor, the principality decided to pay the fine (using a loan from the government) and to punish the perpetrators if they could be found (during negotiations, however, those in question were present in Kagoshima, and as such this was merely an empty declaration).¹¹⁴ It also, however, fuelled interest in

¹¹¹ Lieutenant-Colonel Neale to Earl Russell, Yokohama, September 15, 1862, TNA, FO 410/6.

¹¹² Memorandum, Foreign Office, November 28, 1862, TNA, FO 410/6.

¹¹³ KEENE, p. 75.

¹¹⁴ BEASLEY, p. 293.



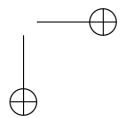
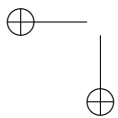
Western technology and warfare and the principality of Satsuma ordered a number of warships from Britain.¹¹⁵

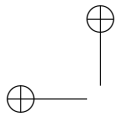
The co-existence of Japanese and foreigners remained problematic in subsequent years, and although their cultures and traditions never mixed, it played a large part in the modernisation of Japan in both technical and political terms. Seeing the strength of the Western forces, opponents of foreigners sooner or later realised that without progress they could never be equals. Frustration at the presence of foreign traders, diplomats and citizens rebounded and hit the very heart of Japan, resulting in 1868 in the undoing of the over-two-hundred-year-old shogunate, which had to give in to demands for reform. The Emperor once again became the sovereign ruler. As such, the subsequent years are known as the Meiji Restoration, which led to the formation of modern Japan as we know it today.

—

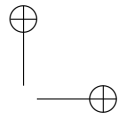
—

¹¹⁵ REISCHAUER – CRAIG, p. 133.



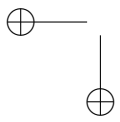


|

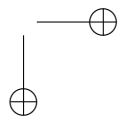


—

—



|



The Position of Carpathian Ruthenia in the Political System of the First Czechoslovak Republic on the Background of the Issue of Parliamentary Elections and Preferences of Main Political Currents by Carpathian-Ruthenian Voters (1918–1938)

*Andrej Tóth**

The study focuses, in the context of the position of Carpathian Ruthenia in the political system of the First Czechoslovak Republic, on the issue of the parliamentary elections, specifically on the representation of Carpathian Ruthenia in the Czechoslovak National Assembly. Within the issue of the parliamentary election, it highlights particularly the uneven limitations of the rules for election to the National Assembly for Carpathian Ruthenia, putting at disadvantage the easternmost tip of interwar Czechoslovakia in the central legislative body of the country. From the perspective of the political situation, it also summarizes the political stratification of the voters of the easternmost tip of the Czechoslovak Republic of that time, from the perspective of the Carpathian-Ruthenian results of the four parliamentary elections of the First Republic.

[Carpathian Ruthenia; First Czechoslovak Republic; political system; parliamentary elections]

The easternmost tip, Carpathian Ruthenia, constituted one of the most problematic territories of the interwar Czechoslovak state; the territory had been adjudged, together with Slovakia, to Czechoslovakia by the Paris Peace Conference after World War I. The two above stated eastern parts of the Czechoslovak Republic had constituted a part of Hungary before 1918, since the establishment of the Hungarian Kingdom at the turn

* Faculty of Economics / Faculty of International Relations, University of Economics in Prague, W. Churchill Sq. 1938/4, 130 67 Prague 3, Czech Republic.
E-mail: andrej.toth@seznam.cz.

of the 10th and 11th centuries. During the centuries, the Hungarian and Czech history had been several times influenced by their political affiliation to one common state within which both states had existed, with higher or lower autonomy, from 1526; but their political-social and broad socio-cultural development had of course been different in many aspects. Even the period of strong centralization of the state in the period of absolutism and neo-absolutism from the second half of the 17th century to the second half of the 19th century changed nothing about it. The socio-cultural structures of thinking of the inhabitants of the western and eastern halves of the common monarchy were affected by other historical-political experiences and aspects. They had roots not only deep in the history of both states but also in different political-social and economic determinants resulting from different broader regional geopolitical factors. Therefore Slovakia and Carpathian Ruthenia, while becoming a part of Czechoslovakia, had been politically and socially connected to a different political and socio-cultural centre for centuries. The most illustrative example of the socio-cultural contradiction of two different areas of the state included the Carpathian Germans in Slovakia who maintained political cooperation exclusively with the Hungarian minority political scene virtually all over the existence of the First Czechoslovak Republic. Any attempts for political convergence of the Slovak or Carpathian-Ruthenian Germans with the Sudeten Germans from the historical countries, i. e. from Bohemia, Moravia and Silesia had absolutely failed until the massive entrance of Konrad Heinlein's Sudeten German Party in mid 1930s.

Additionally, the idea of the unified Czechoslovak nation, which had helped in international political scene to implement the establishment of the independent state of Czechs and Slovaks with their "fragile" two-third supremacy over other large national groups, soon turned out to be very unstable, and from the second half of the 1920s, the diversion of the Slovaks from the centralist state became more and more obvious and the demand for an autonomist rearrangement of the state got more and more distinctive support among the Slovaks. The relation of the Ruthenians with the Czechoslovak state was much more fragile, which resulted not only from the very low number of representatives of their nation-conscious intelligence. The interconnection of the Ruthenian population with the Hungarian environment was much closer than that of the Slovaks.

The issue of the existence of Carpathian Ruthenia within the Czechoslovak Republic was specific also due to the fact that while Slovakia was connected to Czechoslovakia without further international-legal conditions specifically regulating its position within the newly created state, thanks to the concept of the unified, although artificially created Czechoslovak nation, the connection of Carpathian Ruthenia to the Czechoslovak Republic was conditioned by the Entente Powers by adjudgement of autonomous position to that part of the Czechoslovak state. Prague agreed with that international-legal commitment by signing the international treaty concluded in Saint-Germain-en-Laye, so called Small Saint-Germain Treaty, or Minority Treaty, on September 10, 1919. The Treaty was concluded between the Principal Allied and Entente Powers and Czechoslovakia and Chapter II obliged Czechoslovakia to establish a “territory of South-Carpathian Ruthenians” within the Czechoslovak state as an autonomous unit, “endowed with the broadest autonomy compatible with the unity of the Czechoslovak state”. Czechoslovakia was committed to establish an autonomous council in Carpathian Ruthenia, with “legislative power in language, education and religious matters, as well as in issues of local administration and in all other issues assigned to it by the laws of the Czechoslovak state”. By signing the international-legal document, Czechoslovakia also had to undertake to select the civil servants in Carpathian Ruthenia “if possible, from among the inhabitants of that territory”.¹

However, the award of autonomous status to Carpathian Ruthenia within the Czechoslovak state was initiated not only by the Entente Powers. The population of Carpathian Ruthenia claimed allegiance to the Czechoslovak Republic on May 8, 1919, through its Central Russian National Council in Uzhhorod just under the condition that the broadest possible autonomy would be awarded to them within the common state of the Czechs and Slovaks. Nevertheless, from the perspective of constitutional concept of the Czechoslovak Republic, such autonomy had to be compatible with the unity of the Czechoslovak state, as the Constitutional Deed of the Czechoslovak Republic declared. However, Prague, although

¹ See Art. 10, 11 and 12 of Chapter II of the quoted document in: Collection of Acts and Decrees (hereinafter referred to only as the CoAaD), Issue 134. Issued on December 31, 1920. Doc. No. 508. *Traité entre les Principales Puissances Alliées et Associées et la Tchéco-Slovaquie signé à Saint-Germain-en-Laye, le 10 Septembre 1919* – Treaty between the Principal Allied and Entente Powers and Czechoslovakia, signed in Saint-Germain-en-Laye on September 10, 1919, pp. 2307–2308.

bound by the international-legal and, after all, constitutional award of autonomy to Carpathian Ruthenia, did not take that step neither in the 1920s nor in the 1930s. The Czechoslovak governments refused to reflect the wish of the Ruthenian political representation permanently asking for adjudgement of full autonomous self-government of Carpathian Ruthenia, in spite of strongly rising autonomist tendency in the republic in the 1930s.² Even in the second decade of the existence of the Czechoslovak Republic, Prague adverted to low political and cultural maturity of the Carpathian-Ruthenian population that allegedly did not sufficiently guarantee the “trouble-free” autonomous administration of Carpathian Ruthenia, sufficiently immune against separatist tendencies of a part of its population that saw the future of Carpathian Ruthenia in its return under the administration of the Hungarian state. In many regards, the approach of the Czechoslovak government cabinets was incorrect. As incorrect can be identified also the attitude of the government to the extensive proposal of Carpathian-Ruthenian autonomy, submitted by Ivan Kurt’ak, deputy of so called Russian national bloc, in autumn 1930. The government did absolutely not reflect the deputy’s proposal, although elaborated in much detail.³

In spite of partial political concessions of the government towards Carpathian Ruthenia towards the end of the existence of the democratic First Republic, which, nevertheless, did not by far meet the political desires of the Carpathian-Ruthenian political representation, Prague was not able to settle successfully the Carpathian-Ruthenian issue in the dramatic period after the fourth parliamentary election held in 1935. At that time, unfortunately, the government was primarily occupied by the issue of the German minority, amounting to more than three million persons,

² Here, see CoAaD, Issue XXVI. Issued on March 6, 1920. Doc. No. 121. Act from 29 February 1920, introducing the Constitutional Deed of the Czechoslovak Republic, or the Constitutional Deed of the Czechoslovak Republic, respectively, pp. 256–257. The act stated, among other things, that the territory of the Czechoslovak Republic constituted a unified and indivisible whole and that the autonomous territory of Carpathian Ruthenia was an integral part of the Czechoslovak state “based on voluntary joining according to the treaty between the main and associated powers and the Czechoslovak Republic in Saint-Germain-en-Laye from 10 September 1919” and that that territory would be endowed with the broadest autonomy compatible with the unity of the Czechoslovak Republic. See *ibidem*, §§ 1 and 2 of the referred article.

³ Z. KONEČNÝ, “Zástupci Podkarpatské Rusi v poslanecké sněmovně”, in: *Sborník prací Filosofické fakulty Brněnské university*, C, Řada historická, roč. 19, č. C17, 1970, p. 132.

that was markedly supported by the strengthening Third Reich. Additionally, the pressure of the Hungarian and Slovak autonomist political representation, whose political base was still underrated by the government, become stronger as well. In the second half of the 1930s already, exclusive and consistent autonomization of the centralist Czechoslovak state became the main goal of the numerically crucial national groups of the First Czechoslovak Republic. The autonomy of Carpathian Ruthenia was enacted by the Constitutional Act on Autonomy of Carpathian Ruthenia only in the period of the Second Republic, on November 22, 1938. From the perspective of state-safety risks, the fears of the governments of the First Republic were substantiated; but from the perspective of international legal commitments of Czechoslovakia and from the perspective of the provisions of the Constitution, it must be stated that Prague did not meet its commitments.

From the beginning, the state-safety interests of the First Republic were determined primarily by the multi-coloured national structure of the population of the Czechoslovak state, strongly resembling the former Austria-Hungary. Out of the total number of 13,374,364 inhabitants of the Czechoslovak Republic, registered in the census of 1921, "only" 8,760,937 claimed allegiance to Czechoslovak nationality. That constituted "only" 65.5 % of all population. The rest consisted of members of large national groups, particularly Germans, Hungarians, Ruthenians and Poles. According to the census of 1921, 3,123,568 inhabitants of German nationality lived in Czechoslovakia, making 23.4 % of the total number of population of the Czechoslovak Republic in 1921. The second largest national minority of interwar Czechoslovakia consisted of the Hungarians. In 1921, 745,431 persons, i. e. 5.6 % of the inhabitants of the republic claimed allegiance to the Hungarian nationality. The third largest national group of the First Czechoslovak Republic consisted of the Ruthenians. In 1921, the number of inhabitants of Ruthenian nationality amounted to 461,849, i. e. 3.5 % of all population. In 1930, the number of inhabitants claiming allegiance to the Ruthenians increased to 549,169. So Czechoslovakia, similarly to other Central European or Central Eastern European states like Poland, the Kingdom of Serbians, Croats and Slovenians, the later Kingdom of Yugoslavia, or Romania proved the failure of the principle of right to self-determination according to Wilson's principles that had constituted the original foundations of the Paris Peace Conference. Although 11,000 kilometres of new borders and 14 new states were created

in the political map of post-war Europe, the number of inhabitants living in the status of national minority still amounted to a high figure – 60 million people in Europe and at least 15 to 17 million people in Central-Eastern Europe (Poland, Czechoslovakia, Austria, Hungary, Yugoslavia, Romania; without the specific religious-national group of Jews).⁴

As that fact shows, the “creation” and subsequent assertion of the concept of the unified Czechoslovak nation was logically more than indispensable at the international political scene. Only in that way, the state-constituting nation of the new state, declared in the Constitutional Deed of the First Czechoslovak Republic, could achieve a two-third share in the total structure of the population.

The national structure of Carpathian Ruthenia was multi-coloured as well. Its total number of population amounted to 599,808 in 1921, and less than ten years later, in 1930, to 709,129. The largest national group in Carpathian Ruthenia consisted, of course, of the Ruthenians. In 1921, their number amounted to 372,884, and in 1930, to 446,916.⁵ The Ruthenians in Carpathian Ruthenia achieved two-third majority within the total number of population of the region, similarly to the Czechoslovaks within the whole Czechoslovak Republic. In 1921, the Ruthenians constituted 62.2 % of the total number of the inhabitants of Carpathian Ruthenia, and in 1930, 63 %. The number of Ruthenians, who were summarily referred to as citizens of Russian nationality including the Great Russian, Ukrainian and Carpathian-Ruthenian identity within the census of 1921 and as citizens of Russian and Small Russian nationality in 1930, increased by 74,032 persons during the 1920s. Nevertheless, about 20 % of Ruthenian inhabitants lived outside the administration border of

⁴ Československá statistika (hereinafter referred to only as ČSS) – Volume 9. Series VI. (Sčítání lidu, Book 1), Sčítání lidu v Republice Československé ze dne 15. února 1921 (hereinafter referred to only as Sčítání lidu 1921), Part I, Praha 1924, Tab. 50, Národnost československých státních příslušníků. I., p. 60* and ČSS – Volume 98. Series VI. (Sčítání lidu, Book 7), Sčítání lidu v Republice Československé ze dne 1. prosince 1930 (hereinafter referred to only as Sčítání lidu 1930), Part I, Praha 1934, Přehled 36, Národnost domácího obyvatelstva r. 1920 a 1930 podle zemí, p. 46*; J. B. KLAUS, *Evropa v pohybu: Evropské migrace dvou staletí*, Praha 2005, p. 236; A. HAJN, *Problém ochrany menšin*, Praha 1923, pp. 60–61, 67, 70–71, 73, 76, 79–80.

⁵ Cf. ČSS, Sčítání lidu 1921, quot. Tab. 50, p. 60* a ČSS – Sčítání lidu 1930, quot. survey 36, p. 46*.

Carpathian Ruthenia. In 1921, 19.3 % Ruthenians lived outside the Carpathian-Ruthenian Region, and in 1930, 18.6 %.⁶

The second largest national group of the easternmost tip of the republic consisted, similarly to Slovakia, of the Hungarians – in 1921, 102,144 (17 %) of them lived there, and in 1930, 109,472 (15.4 %). The third largest national group of Carpathian Ruthenia consisted of the specific religious-national group of Jews. In 1921, 80,059 (13.3 %) persons claimed allegiance to Jewish nationality in Carpathian Ruthenia, and in 1930, 91,255 (12.9 %), i. e. by 11,196 inhabitants of Carpathian Ruthenia more than in the first census made in the Czechoslovak Republic. It is interesting that the number of Jews in Carpathian Ruthenia constituted almost one half of all Czechoslovak Jews. Let's state here that in 1921, 180,855 Jews in total lived all over Czechoslovakia and in 1930, 186,642 Jews in total. So in 1921, 44.3 % of all Czechoslovak Jews lived in Carpathian Ruthenia and in 1930, 48.9 %.⁷

The Germans also constituted a relatively strong national group of the easternmost tip of the republic. In 1921, 10,460 (1.8 %) people claimed allegiance to German nationality in Carpathian Ruthenia and in 1930, 13,249 (1.9 %). So the Germans constituted, after the members of the Czechoslovak nation,⁸ the fifth largest national group in that part of the republic.⁹ Poles were represented in a very low number in Carpathian Ruthenia. In 1921, only 297 (0.05 %) inhabitants of Carpathian Ruthenia claimed allegiance to Polish nationality, and in 1930, only 159 (0.02 %). The category of other nationalities included, in the statistics of 1921, 14,227 (2.4 %) inhabitants of Carpathian Ruthenia without specific nationality, and in 1930, 14,117 (2 %).¹⁰

In view of the multi-coloured national structure of the Czechoslovak Republic and of Carpathian Ruthenia, it is therefore logical that the approach of the Czechoslovak governments to national minorities, as well

⁶ Ibidem.

⁷ Cf. ibidem.

⁸ In 1921, 19,737 inhabitants of Czechoslovak nationality lived in Carpathian Ruthenia; nevertheless, less than ten years later, there were 14,224 Czechoslovaks more, which means that in 1930, 33,961 citizens of Czechoslovak nationality lived there. Cf. ibidem.

⁹ Ibidem.

¹⁰ Ibidem. Let's add for complete overview that the total number of population of the First Czechoslovak Republic increased between 1921 and 1930 from 13,374,364 to 14,479,565 inhabitants, which means that during the observed period, the Czechoslovak population increased by 1,105,201. Cf. ibidem.

as to Carpathian Ruthenia, was strongly influenced by the strategic-safety interest of Prague governments. The stability of the multinational Czechoslovak state was to be guaranteed by the centralist administration of the country and the central role in the administration and determination of further development of the state fell upon the state-constituting Czechoslovak nation. In the course of time, it turned out that even the modern constitutional limitations of the Czech Republic, based on the western model of dominance of individual civil rights over collective rights were not favoured by the national minorities who gradually opposed the model. But that is logical, as an overwhelming majority of the society of that time, including the Czechoslovaks, asked for collective rights. The Ruthenians were classified as immature inhabitants of the republic even more than the Slovaks by the Prague government that believed that their internationally guaranteed rights had to be awarded to them only gradually. It is understandable that the arguments on the immaturity of the Carpathian-Ruthenian population offended the Ruthenians.

The Czechoslovak governments asserted the theory that the Carpathian-Ruthenian population, i. e. the Ruthenians, first had to mature in political respect. For that reason, not only the implementation of autonomy of Carpathian Ruthenia, but also the integration of the easternmost tip of the republic into the political system progressed very slowly and under more unfavourable conditions than in case of the other parts of the republic. With reference to the safety threats from the Hungarian state and from the part of Carpathian-Ruthenian population with Hungarophile mentality, consisting not only of the Carpathian-Ruthenian Hungarian national minority, i. e. with reference to general lack of consolidation of the situation in Carpathian Ruthenia, the dictatorship of military civil administration was established in the easternmost tip of the republic at the beginning. That administration lasted from 1919 to 1923, and the Ruthenian political representation perceived that step of Prague very negatively, which was understandable. While the first post-war parliamentary election was held in the remaining parts of the republic in 1920, in Carpathian Ruthenia it took place only in 1924, actually at the end of the first term of office of the Czechoslovak National Assembly. For that reason, the beginning of the period of democratic parliamentarism in Carpathian Ruthenia dates back only to 1923.¹¹

The representation of Carpathian Ruthenia in the two chambers of the National Assembly of the First Czechoslovak Republic constituted one of the main areas in which different conditions were purposefully established for political-strategic reasons, putting Carpathian Ruthenia at partial disadvantage. The Prague governments considered the election a kind of political school for the Carpathian-Ruthenian inhabitants, which was reflected in difference of the election conditions applied in the historical countries and in the easternmost tip of the republic. The unequal conditions of representation of the Carpathian-Ruthenian population in the Czechoslovak Parliament were reflected particularly in the higher number of the inhabitants and of the electors falling upon one mandate, as compared to the historical countries, i. e. Bohemia, Moravia and Silesia. While in the historical countries, 43,464 inhabitants fell on average upon one deputy mandate, as the statistical data of the first postwar parliamentary election show, in Carpathian Ruthenia, up to 67,303 inhabitants fell upon one deputy mandate, which means that one deputy elected in Carpathian Ruthenia represented almost 24,000 inhabitants more than one deputy elected in Bohemia, Moravia and Silesia. As for the number of inhabitants falling upon one senator mandate, the differences between the historical countries and the easternmost tip of the republic were even greater. One Carpathian-Ruthenian senator mandate had up to 151,433 inhabitants falling upon it (!), which was almost 65,000 inhabitants more than those represented, on average, by one senator mandate in the historical countries where 86,927 inhabitants fell on it on average.¹²

Carpathian Ruthenia also showed a high electoral number in the parliamentary elections, and the number increased in the course of the subsequent years faster than in the other parts of the republic, particularly as compared with the historical countries. In 1925, the electoral number for the Chamber of Deputies actually dropped in Carpathian Ruthenia from 28,245 to 27,304 votes, but in 1929, the electoral number in the eastern-

¹¹ J. ZATLOUKAL (ed.), *Podkarpatská Rus*, Bratislava 1936, p. 75; P. ŠVORC, *Zakletá zem: Podkarpatská Rus 1918–1946*, Praha 2007, p. 111.

¹² Cf. ČSS – Volume 1. Volby do Národního shromáždění v dubnu r. 1920 a všeobecné volby do obecních zastupitelstev v Čechách, na Moravě a ve Slezsku v červnu r. 1919 (hereinafter referred to only as Volby do NS 1920). S 10 kartogramy, Praha 1922, Tab. 1, p. 16*. Let's round off the picture by stating that, according to the census of 1920, Bohemia, Moravia and Silesia had 9,815,999, Slovakia 2,958,557 and Carpathian Ruthenia 599,808 inhabitants. Cf. ČSS, Sčítání lidu 1921, quot. Tab. 50, p. 60*.

most tip of the republic rose to 29,591 votes and in 1935, to 34,443 votes. In 1941, when the fifth parliamentary election was to take place, the electoral number for the Chamber of Deputies was expected to achieve 38,000 votes in Carpathian Ruthenia. In the third term of office, the higher increase of voters was caused by the fact that the busy emigration from Carpathian Ruthenia to other European countries for economic reasons¹³ had stopped after 1929.¹⁴

The number of voters falling upon one deputy mandate in Bohemia, Moravia and Silesia oscillated (except for Prague) from some 24,000 to 26,500 in the first post-war parliamentary election. The number of voters falling upon one deputy mandate in Carpathian Ruthenia amounted to 28,245 voters in 1924, as stated above. However at that time, both electoral regions in Slovakia with Hungarian-speaking majority were in much more disadvantage – the number of voters falling upon one deputy mandate oscillated, on average, from 31,160 to 32,714 in 1920. But in the course of the subsequent years, the average number of voters per one deputy mandate increased at much faster rate in Carpathian Ruthenia than in the historical countries.¹⁵

With the increasing electoral number in Carpathian Ruthenia, the number of valid votes cast in the parliamentary elections in the easternmost tip

¹³ The emigration directed primarily to overseas countries was the most distinctive in the period of the First Czechoslovak Republic particularly in the eastern half of the republic, in Slovakia and in Carpathian Ruthenia. In late 1920s, emigration from Slovakia and Carpathian Ruthenia was 17.5 times higher than from Bohemia. The Ruthenians were those who left Carpathian Ruthenia in the highest numbers. In the period from 1923 to 1933, 11,249 Ruthenians left Carpathian Ruthenia for overseas countries or other parts of Europe, which constituted a very high number, as compared to other national groups living there. Within the emigration flows, Carpathian Ruthenia was left by 2,736 Hungarians, 1,978 Jews and 390 Germans in the said ten-year period. But the emigration process affected Carpathian Ruthenia markedly also in the preceding times. In the first nine months of 1921, 1,453 people (most of them in ages from 15 to 39 years) left Carpathian Ruthenia within the emigration processes, which constituted, when compared with the level of the whole republic, 10 % of all people who moved to overseas countries or to other parts of Europe. Emigration from Carpathian Ruthenia culminated in the second half of the 1920s. While in 1925, 930 inhabitants of Carpathian Ruthenia left the republic, in 1927, there were 1,873 and in 1929, there were 3,822 of them. Cf. J. BOTLIK, *Eduard Beneš and Podkarpatská Rus: Hungarians, Rusins and Czechs in Subcarpathia 1919–1938/1939*, Budapest 2008, pp. 120–121.

¹⁴ ZATLOUKAL, p. 76.

¹⁵ Cf. ČSS, Volby do NS 1920, quot. Tab. 1, pp. 12–13 and Tab. No. 1, p. 16*; ZATLOUKAL, p. 76.

of the republic increased continuously as well. An exception consisted in the first and the second parliamentary election in which, due to the drop of the electoral number, the number of the valid votes cast in the election for the Chamber of Deputies in 1924 dropped from 254,200 to 245,743 votes in 1925. But in the third parliamentary election in 1929, 266,324 valid votes were cast for the election to the Chamber of Deputies in the Carpathian-Ruthenian electoral regions, and in 1935, 323,645 valid votes. In the period from 1925 to 1929, i. e. in four years, the number of valid votes cast in the election to the Chamber of Deputies increased by 20,581, which means that the increase amounted to 5,145 per one year. But the increase of valid votes cast was much higher in 1929 to 1935 – in 1935, 57,321 valid votes more were cast in the election to the Chamber of Deputies as compared to the third parliamentary election in 1929. Due to the high natural increase of voters and in view of the high electoral number, the fight of the political parties in Carpathian Ruthenia was very sharp in all parliamentary elections, as in the 1930s, almost twenty different political parties struggled for 350,000 voters in Carpathian Ruthenia, as compared to early 1920s when “only” about ten political formations fought for the votes of the Carpathian-Ruthenian voters. Let’s state that from the total number of 300 deputy mandates, 9 mandates were filled in Carpathian Ruthenia, and from the total number of 150 senator mandates, 5.¹⁶

The Ruthenians belonged also to the national groups of the republic whose representation in the National Assembly did not correspond to their proportion in the total number of total population. The proportion of deputies of Ruthenian nationality in the structure of the Chamber of Deputies was only 1.7 % after the second parliamentary election that had reflected a stabilized political scene of the Czechoslovak state already, while their proportion in total number of population was twice as high. The representation of the Ruthenians in the Senate was much lower, achieving mere 0.3 %. The Hungarians had the same situation, as their representation in the second Chamber of Deputies of the National Assembly achieved a proportion of 3.3 %, while their total proportion in total population was also almost twice as high (5.6 %). However, in the Senate, their representation was slightly higher, achieving a proportion of 4 %. The proportional representation in the National Assembly corre-

¹⁶ Cf. ČSS, *Volby do NS 1920*, quot. Tab. 1, pp. 12–13 and Tab. No. 1, p. 16*; ZATLOUKAL, p. 76; B. ZSELICZKY, *Kárpátalja a cseh és szovjet politika érdekerében 1920–1945*, Budapest 1998, p. 31.

sponded to the proportional representation in total number of population in case of the Poles who were represented by 0.7 % in the second Chamber of deputies, and their proportion in total population was 0.6 % (they were not represented in the Senate). The Germans had the best situation from among the national minorities – their proportion in the Chamber of Deputies amounted to 25 % and in the Senate to 24 % in the second term of office of the National Assembly. Their total proportion in the population amounted to 23.4 %, as stated above. The best situation was, of course, that of the citizens of Czechoslovak nationality. Their proportion in the Chamber of Deputies amounted to 69 % and in the Senate to 70.7 % after 1925. The proportion of the Czechoslovaks in total population amounted to 65.5 %, according to statistical data from the first census made in 1920. The above stated asymmetry was caused particularly by the disproportions in the electoral regions, described above, but there were multiple factors playing a role.¹⁷

Additionally to the disproportion between the number of inhabitants and voters falling upon one mandate, Carpathian Ruthenia was put at disadvantage also due to the unequal conditions of candidacy for the National Assembly. While in the historical countries, the candidacy to the legislative body was bound to mere hundred voter signatures, in Slovakia and Carpathian Ruthenia, the candidacy to the legislative body had to be supported by thousand signatures. That exception had been determined at the very beginning of the republic, in 1920, by Act No. 123 from 29 February, issuing the code for election to the Chamber of Deputies. The Act also established that the said exception would be in effect for the eastern half of the republic, i. e. for Slovakia and Carpathian Ruthenia, until January 1, 1935 (!). Additionally, the signatures of the voters in electoral regions on the territory of Slovakia and Carpathian Ruthenia to which the validity of the candidate deed was bound, had to be authenticated also by the president of the political office of the second chair (province governor) of the province in whose territory the seat of the regional electoral commission was situated, or by a person authorized by him.¹⁸

¹⁷ V. ZÁDĚRA, *Politické strany v Národním shromáždění*, Praha 1929, p. 63; ČSS, *Sčítání lidu 1921*, quot. Tab. 50, p. 60*.

¹⁸ Cf. CoAaD, Volume 1920. Issue XXVII. Issued on March 6, 1920. No. 123. Act from 29 February 1920, issuing the code for election to the Chamber of Deputies, pp. 271–284, see § 21, p. 277.

As for the results of the parliamentary elections of the First Republic in Carpathian Ruthenia, we can see that the governmental direction did not find support among the Carpathian-Ruthenian voters. Except for 1929, opposition political parties won in Carpathian Ruthenia with considerable predominance. The government or pro-government political parties and of opposition political formations had the following proportions in the four parliamentary elections of the First Republic:

- 1924: government coalition 40 % of all votes / opposition 60 % of all votes
- 1925: government coalition 46 % of all votes / opposition 54 % of all votes
- 1929: government coalition 64 % of all votes / opposition 36 % of all votes
- 1935: government coalition 37 % of all votes / opposition 63 % of all votes

The above stated survey of proportional results of government and pro-government political forces and opposition political formations had a distinctive exception in 1929, when the third parliament election took place. Only at that time, the government and pro-government political parties had considerable success in Carpathian Ruthenia to detriment of the opposition. Nevertheless, in 1935, everything returned to its old ways and the opposition political parties had the greatest election gain in Carpathian Ruthenia, thanks to 63 % support of Carpathian-Ruthenian voters.¹⁹

Among the opposition political parties, the Communist Party of Czechoslovakia (KSC) enjoyed the strongest support of Carpathian-Ruthenian voters. The communists got the most votes in Carpathian Ruthenia in the very first election, held in 1924, gaining support of 100,000 voters, which corresponded to almost 40 % from the total number of all valid votes cast. The KSC did not get such proportion of votes any more after that. In the second parliamentary election, its support among the Carpathian-Ruthenian voters dropped to 30.8 %, and in 1929, even to 15.2 %. The support of the party increased slightly in the last parliamentary election in 1935, when the party got 24.4 % of votes. In that year, the party was supported by 78,000 voters, i. e. by almost twice as many than in the third parliamentary election held in 1929. Nevertheless, the KSC took the first place in three parliamentary elections for the Chamber of Deputies in Carpathian Ruthenia, and only once, in 1929, was “only” third. So one of the most international workers’ parties, anti-autonomist

¹⁹ ZATLOUKAL, p. 83.

and supranational, got convincing electoral support in Carpathian Ruthenia. For example, the communists always got more votes than the opposition conservative national Hungarian parties in Carpathian Ruthenia even in districts with prevailing Hungarian speaking inhabitants. However, since 1925, thanks to instructions from the Comintern, the Communist Party also contributed distinctively to strengthening of pro-Ukrainian national identity of the Ruthenian population, which was in contradiction with the effort of the Czechoslovak governments; in other words, the KSČ considered the Slavic population Ukrainian, not Ruthenian, since the second half of the 1920s.²⁰

Election Results of the Communist Party of Czechoslovakia in Carpathian Ruthenia in 1924–1935²¹

| Election | Number of valid votes cast | Proportion from total number of valid votes cast | Proportional result of the party placed <i>before</i> and their ranking | Proportional result of the party placed <i>after</i> ranking | Ranking |
|----------|----------------------------|--|---|--|-----------------|
| 1924 | 100,242 | 39.4 % | – | 110.0 % ²² | 1 st |
| 1925 | 75,669 | 30.8 % | – | 14.2 % ²³ | 1 st |
| 1929 | 40,583 | 15.2 % | 18.3 % (2.) ²⁴ 29.1 % (1.) ²⁵ | 11.4 % ²⁶ | 3 rd |
| 1935 | 78,334 | 24.4 % | – | 19.0 % ²⁷ | 1 st |

²⁰ ZATLOUKAL, pp. 76–82; N. BÁRDI – C. FEDINEC – L. SZARKA (eds.), *Kisebbségi magyar közösségek a 20. században*, Budapest 2008, p. 106; ZESLÍČKY, p. 33.

²¹ ZATLOUKAL, p. 76–82; C. FEDINEC – M. VEHEŠ (eds.), *Kárpátalja 1919–2009: Történelem, politika, kultúra*, Budapest 2010, pp. 71–75.

²² Autonomist party of Original Inhabitants of Carpathian Ruthenia.

²³ Governmental Republican Party of Farming and Smallholding People, or the agrarians.

²⁴ Ruthenian national bloc of smaller autonomous parties including the central Carpathian-Ruthenian autonomist party called Autonomous Agrarian Union in connection with the Czechoslovak National Democracy.

²⁵ Governmental Republican Party of Farming and Smallholding People, or the agrarians.

²⁶ Union of Hungarian parties. In 1920 to 1936, both central Hungarian opposition political parties (Smallholder, Trade and Agrarian Party, later Hungarian National Party and Land Christian-Socialist Party) were united in a joint party bloc in Carpathia Ruthenia until 1936 when both parties merged into one political subject at nationwide level. The Carpathian-Ruthenian Hungarian parties collaborated closely with Slovak Hungarian parties of the same names, but not within a united state-wide party organization. The Hungarian political parties in Carpathian Ruthenia acted as independent parties. Cf. BÁRDI – FEDINEC – SZARKA, p. 105.

²⁷ Governmental Republican Party of Farming and Smallholding People, or the agrarians.

The massive support to the Communist Party in Carpathian Ruthenia at the same time reflected the dominance of the social issue as the primary political issue among the Carpathian-Ruthenian voters; the social issue dominated in fact strongly over the issue of full autonomous administration of Carpathian Ruthenia that was restricted virtually exclusively to representatives of the intelligentsia. In view of the election results of the parliamentary election of the First Republic, the issue of the Carpathian-Ruthenian autonomy in Carpathian Ruthenia really seems to be rather a marginal issue. That finding is confirmed also by the fact that up to 70 % of the population of Carpathian Ruthenia supported workers' parties, making Carpathian Ruthenia the most left-wing oriented region of the First Czechoslovak Republic. So centralist parties had distinctive superiority over the autonomists. In view of that fact, it can be stated that the half-hearted approach of Prague governments to the autonomy of Carpathian Ruthenia was virtually not reflected in the election results, as the results of the autonomist political groups were not noticeable in any respect, although opposition political formations prevailed over the government and pro-government parties. That applies to the first three parliamentary elections. The situation in the fourth parliamentary election was different, as the autonomist direction achieved total proportional result of up to 40 % of all valid votes cast. The main determinants of the policy of the Carpathian-Ruthenian political scene consisted in fight for a new economic-social structure of the easternmost tip of the republic and fight for new political constellation of the region. The first one was characterized by the conflict between the political direction of the Agrarian Party and the communists; the second one, by the conflict between the central governmental political course and the autonomist political forces that were more and more affected by nationalism and separatism.²⁸

Nevertheless, the support to the strongest government left-wing party and another left-wing party with parliamentary representation, the Czechoslovak Social Democratic party was not much significant. Its electoral support in Carpathian Ruthenia oscillated between 18 and less than 30,000 votes, which was about 9 % of all valid votes cast. In 1924, Social Democracy took the third place; in 1925, the sixth place; in 1929, the fifth place, keeping it also in the election of 1935.²⁹

²⁸ ZATLOUKAL, pp. 78–79; FEDINEC – VEHEŠ, pp. 71–75.

²⁹ ZATLOUKAL, pp. 78–79, 86; FEDINEC – VEHEŠ, pp. 71–75.

From the perspective of the left-wing and pro-government political spectrum in Carpathian Ruthenia, the left-wing Zionist Jewish Party deserves to be mentioned. As stated above, virtually a half of the Israelites lived in the easternmost tip of the republic, which was reflected there in their self-standing political organization. The left-wing Zionist Jewish Party whose members came from among the intelligentsia and the workers was the strongest party of the Carpathian-Ruthenian Jews. Its ideas were closest to the Czechoslovak Social Democratic Party, closely cooperating with it in political, economic and cultural issues. But in the first three parliamentary elections, the party never achieved the electoral number. However, in 1935 it made a joint list of candidates with Social Democracy, and thanks to that election coalition, it got direct representation in the National Assembly with one mandate. When the party had run for election independently in 1924 to 1929, it was supported by about 17 to 19,000 voters, i. e. the party got 6.3 % to 8 % of all valid votes cast. In 1924, it took the sixth place, in 1925, the fifth, and in 1929, the sixth place again. The party got virtually the same political support in Carpathian Ruthenia as the Czechoslovak Social Democracy.³⁰

As compared to the election results of the Communist Party of Czechoslovakia, the election results of the Carpathian-Ruthenian autonomists were not convincing at all. The Autonomous Agrarian Union (ASZ), founded in early 1920s, was the central political party of the autonomists in Carpathian Ruthenia. It was an exclusively Ruthenian party whose voters came from among the Ruthenian smallholders, teachers and Greek Orthodox priests. Originally, the party had asserted immediate implementation of autonomy of Carpathian Ruthenia in practice, but later, it turned its back to the republic and asserted organization of a plebiscite on rejoining Hungary. Nevertheless, the representation of ASZ in the National Assembly was virtually insignificant. In the Chamber of Deputies of the Czechoslovak Parliament, it was always represented by one deputy and one senator. Its very low political force allowed it to run for the election independently only in 1924 and 1925. In the third parliamentary election, it made an election coalition, together with smaller and insignificant Carpathian-Ruthenian autonomous political formations, with the state-wide Czechoslovak National Democratic Party that was more significant. The motive consisted in the danger that without a broader election list

³⁰ ZATLOUKAL, p. 78; FEDINEC – VEHES, pp. 71–73.

of candidates, it would not achieve an electoral number in the third parliamentary election. The Autonomous Agrarian Union proceeded in the same manner also in the fourth parliamentary election. At that time, it united with the central Slovak autonomist political party, the leading political subject in the Slovak political scene, with Hlinka's Slovak People's Party. In 1935, there was danger for Autonomous Agrarian Union not to achieve the minimal number of votes (quorum) needed in the parliamentary election and prescribed by the new act. The main political subject of Carpathian-Ruthenian autonomism was thus able to survive in the official Czechoslovak political scene only in election coalitions after 1929. While the Communist party was getting 75,000 to 100,000 votes in parliamentary elections in Carpathian Ruthenia, ASZ was obtaining only 21,000 to less than 45,000 votes, i. e. 8.4 % to 13.9 % of the valid votes cast. In the first two elections in which it ran independently, ASZ took the fourth place. But in 1924, another autonomist formation, the Autonomist Party of Ancient Inhabitants of Carpathian Ruthenia took the second place, getting 11.0 % of votes. But that political formation was pro-Hungary oriented and acted only until 1927, so it did not run in next election any more. ASZ achieved a considerably distinctive election success in election coalitions of 1929 and 1935, taking the second and the third place, respectively.³¹

Election Results of the Central Autonomist Party of the Autonomous Agrarian Union in Carpathian Ruthenia in 1924–1935³²

| Election | Number of valid votes cast | Proportion from total number of valid votes cast | Proportional result of the party placed <i>before</i> and their ranking | Proportional result of the party placed <i>after</i> ranking | Ranking |
|----------|----------------------------|--|---|--|-----------------|
| 1924 | 21,161 | 8.4 % | 9.4 % ³³ | 8.0 % ³⁴ | 4 th |
| 1925 | 28,799 | 11.6 % | 11.8 % ³⁵ | 8.0 % ³⁶ | 4 th |
| 1929 | 48,509 | 18.2 % ³⁷ | 29.1 % ³⁸ | 15.2 % ³⁹ | 2 nd |
| 1935 | 44,982 | 13.9 % ⁴⁰ | 19.0 % ⁴¹ | 10.6 % ⁴² | 3 rd |

³¹ ZATLOUKAL, p. 81; ZSELICZKY, p. 32; FEDINEC – VEHEŠ, pp. 71–75; BÁRDI – FEDINEC – SZARKA, p. 105.

³² ZATLOUKAL, pp. 76–82; FEDINEC – VEHEŠ, pp. 71–75.

³³ Czechoslovak Social Democratic Party.

³⁴ Coalition election list of candidates of the Ruthenian Trud (Worker's) Party with the Czechoslovak National Socialist Party.

³⁵ Union of Hungarian parties, i. e. union of Hungarian and German parties at that time.

Let's look at the results of the central and governmental party of the First Czechoslovak Republic, or the most influential political party of the First Republic, Republican Party of Farming and Smallholding People, i. e. the agrarian party. The agrarian party representing the governmental politics had very low support in the first two parliamentary elections in Carpathian Ruthenia, held in 1924 and 1925. In 1924, the agrarians took only the seventh place with total number of 16,300 votes, i. e. only 6.4 % of all valid votes cast. But in the following year already, the agrarian party registered twice as high election result, 34,916 votes, and took the second place; nevertheless, the number of votes was only half the election result of the Communist Party of Czechoslovakia that took the first place at that time. The agrarians achieved the best election result in 1929, getting approximately the same number of votes as KSČ in 1925 and taking the first place; that result was interpreted by the governmental circles as the victory of the idea of the Czechoslovak state and of the work of the Czechoslovak state administration in Carpathian Ruthenia. But the party was not able to repeat the proportional result of 29.1 % in subsequent elections any more. In 1935, the central governmental party of the country got only about 17,000 votes less, 60,747 votes, in Carpathian Ruthenia; but that result represented only 19.0 % of all valid votes cast at that time, placing the party second in overall score. It is interesting that the winning Communist Party of Czechoslovakia that took the first place again got approximately the same number of votes more, as compared to the number of votes the central party lost in the fourth parliamentary election of 1935 as against 1929. In view of the election results in 1935 in which also autonomist political forces registered quite distinctive success, it had to be stated: *"Statehood, loyalty and political consolidation suffered a defeat and strongly declined."* The causes of the landslide defeat of the governmental course in Carpathian Ruthenia were seen particularly in the economic crisis, lack of jobs, in the customs war with Hungary, in the revisionist movement in Hungary and in the tense relation

³⁶ Zionist Jewish Party.

³⁷ Coalition election list of candidates (see the main text above).

³⁸ Governmental agrarian party.

³⁹ Communist Party of Czechoslovakia.

⁴⁰ Coalition election list of candidates (see the main text above).

⁴¹ Governmental agrarian party.

⁴² Union of Hungarian parties, i. e. union of Hungarian and German parties at that time.

of Czechoslovakia to Poland. But the electoral defeat of the governmental direction was contributed also by frictions among individual coalition parties and the quite unstable situation in the party organizations of the governmental Republican Party in Carpathian Ruthenia. Additionally, the pro-Ukrainian fraction of the agrarian party in Carpathian Ruthenia got considerably stronger within the generally strengthening Ukrainian feeling of a part of the Ruthenians in 1934. The majority Ruthenian wing of the party tried to suppress the pro-Ukrainian fraction, not allowing any candidate from the Ukrainian fraction of the party to be put in the list of candidates. To round off the picture, let's add that the agrarian party did not succeed in becoming the leading political force in Carpathian Ruthenia in spite of disposing of the largest network of hobby and trade union organizations directed at intelligentsia, clerks, youth, workers or agrarians and smallholders. The agrarian party was not able to make use of the broad network of its secretariats. The main handicap of the party consisted in the fact that its political organizations were very weak and non-operational, and therefore it was primarily supported by the official state apparatus. Further, the voters of the agrarian party came mainly from among farmers, not only of Ruthenian but also of Hungarian, Jewish and Czech nationalities. It found lower support among urban intelligentsia where it was supported mainly by Czechs, Ruthenians and Jews.⁴³

Election Results of the Central Governmental and most Influential Political Party of Czechoslovakia, the Republican Party of Farming and Smallholding People in Carpathian Ruthenia in 1924–1935⁴⁴

| Election | Number of valid votes cast | Proportion from total number of valid votes cast | Proportional result of the party placed <i>before</i> and their ranking | Proportional result of the party placed <i>after</i> ranking | Ranking |
|----------|----------------------------|--|---|--|-----------------|
| 1924 | 16,300 | 6.4 % | 7.0 % ⁴⁵ | 4.4 % ⁴⁶ | 7 th |
| 1925 | 34,916 | 14.2 % | 30.8 % ⁴⁷ | 11.8 % ⁴⁸ | 2 nd |
| 1929 | 77,519 | 29.1 % | – | 18.2 % ⁴⁹ | 1 st |
| 1935 | 60,747 | 19.0 % | 24.4 % ⁵⁰ | 13.9 % ⁵¹ | 2 nd |

⁴³ ZATLOUKAL, pp. 79–80, 83; FEDINEC – VEHEŠ, pp. 73–75.

⁴⁴ ZATLOUKAL, pp. 76–82; FEDINEC – VEHEŠ, pp. 71–75.

⁴⁵ Zionist Jewish Party.

⁴⁶ Ruthenian Agrarian Party in coalition with Czechoslovak People's Party.

⁴⁷ Communist Party of Czechoslovakia.

⁴⁸ Union of Hungarian parties, i. e. union of Hungarian and German parties at that time.

⁴⁹ Coalition election list of candidates of autonomist parties, led by the Autonomous Agrar-

Let's look in brief at the political parties to which the individual nationalities living in Carpathian Ruthenia inclined. The Ruthenians claimed mostly allegiance to the agrarian party, to the communists, to the Party of National Unification, to the Autonomous Agrarian Union and to social democracy. Hungarians, the largest Carpathian-Ruthenian national minority, sympathized not only with their Hungarian minority political representation but, similarly to the situation in Slovakia, and even more strongly, they favoured also Czechoslovak parties, the communists and social democracy; additionally, the agrarians found support among the Hungarian speaking voters. The Carpathian-Ruthenian Jews favoured most the left-wing parties, the communists and social democracy, trusting also the agrarians and political traders. The Germans, low in number, did not have any national political ambitions before Konrad Henlein entered the Czechoslovak political scene. After the Sudeten German Party came to the political scene and the German speaking population in Czechoslovakia was generally nationalized, the Carpathian-Ruthenian Germans inclined primarily to this party. But the agrarians and social democrats enjoyed liking of a part of the Germans in Carpathian Ruthenia too.⁵²

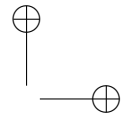
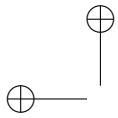
Carpathian Ruthenia rather did not succeed in finding its new identity within Czechoslovakia, which would integrate it more closely into the union of the common state of Czechs and Slovaks. Its population had to cope with burdensome social issues, predestined in many respects by the economic consequences of the politics of the Hungarian governments from the period before 1918. The situation was deteriorated in many regards by the economic crisis at the turn of 1920s and 1930s. The left-wing tendencies in the eastern tip of the Republic achieved significant victories, which could result from the international platform of local population. The population convulsed in a national-identity crisis. The Ruthenians were not able to assume a unified position on a common, clearly defined Ruthenian national basis that could isolate them more strongly both from the Hungarian past and from the increasing national Ukrainian tendencies. Both tendencies slowed down their integration into the Czechoslovak state with the Slavic majority, based on the original

ian Union and the Czechoslovak National Democratic Party.

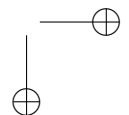
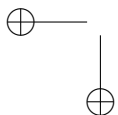
⁵⁰ Communist Party of Czechoslovakia.

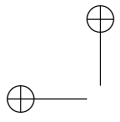
⁵¹ Coalition election list of candidates of the Autonomous Agrarian Union with Hlinka's Slovak People's Party.

⁵² Cf. ZÁDĚRA, p. 86.

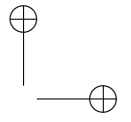


constitutional base of the Czechoslovak state. Additionally, the stabilization of Carpathian Ruthenia in a union with the Czechoslovak state was not favoured by foreign political situation that supported strengthening of pro-Hungarian and pro-Ukrainian tendencies. Carpathian Ruthenia was a specific region that required different political approach of Prague governments, in all areas of political-social life, including economy. A limiting factor for the central Czechoslovak governments consisted particularly in the state and national strategic interests within which Prague decided to approach Carpathian Ruthenia in a more cautious manner, which resulted also in the weaker representation of Carpathian Ruthenia in the National Assembly, mentioned above in the study. It is hard to estimate whether the Ruthenian nation would have to “mature” politically in compliance with the vision of the Czechoslovak governments. The twenty years between the two wars constituted a too short period for the socio-cultural thinking of the Ruthenians to match up with the ideas of the Czechoslovak state that had been the base of the foundation of the Czechoslovak Republic in 1918. The economic crisis and the subsequent nationalization of Europe liquidated virtually completely any positive results of the development of the 1920s.



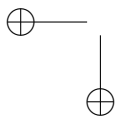


|

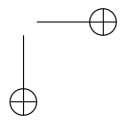


—

—



|



Ungarische Zivilisten von Klausenburg in sowjetische Gefangenschaft 1944–1949

János Kristóf Murádin*

Hungarian Civilians of Cluj in the Soviet Imprisonment 1944–1949

The study deals with the capturing of prisoners by the Red Army, taking control over Transylvania in the fall of 1944. More precisely, it presents the deportation of Hungarian civilians from Kolozsvár (today: Cluj-Napoca, Romania), took over in only a few days, immediately after the entering of the Soviet troops in the city, in October 1944. The main objective of this study is to realize an analysis on this capturing, in order to present the methods used by the Soviet Union in collecting manpower for rebuilding of the country, all over Eastern Europe, at the end of World War II. There are described the circumstances of capturing the prisoners, the number of those taken away, the routes of their deportation, the locations of the forced labour camps, the length of the captivity, the number of the victims, and the return of the survivors. With these altogether, the study aims to offer a comprehensive perspective on a theme being taboo for forty years under the communist regime in Romania. The source material of the study consists of archival data, specialist books, scientific articles, essays, published recollections, memoirs and interviews with survivors made by the author.

[Red Army; civilians; deportation; lager; captivity; prisoners; forced labor]

Die Krigshandlungen des zweiten Weltkriegs haben das friedliche Leben in Siebenbürgen und mittendrin in Klausenburg (heutzutage auf offiziell rumänisch sprache: Cluj-Napoca) unmittelbar erst 1944 umgewöhlt. Die Stadt am Somesch wurde in März von den deutschen Truppen besetzt,¹ anschließend wurden die Juden in den Gettos gebracht und in Juni deportiert.² Die ganze klausenburger Gesellschaft wurde betroffen – diesmal

* Department of European Studies, Faculty of Sciences and Arts, Sapientia Hungarian University of Transylvania, 400193 Cluj-Napoca, Calea Turzii nr. 4, jud. Cluj, Romania.
E-mail: muradinjanos@sapientia.ro.

¹ Am 27. März 1944 ist die 16. SS Panzergrenadier Division der LVIII Armee der Wehrmacht unter General Both einmarschiert. P. E. SCHRAMM, *Kriegstagebuch des Oberkommando des Wehrmacht (Wehrmachtführungsstab) 1940–1945*, Bd. 4, Frankfurt am Main 1965, S. 625–629.

² Nach der Daten der Volkszählung von 1941 lebten in Klausenburg 16763 Juden, bei eine

tatsächlich als kriegerische Zerstörung – am 2. Juni von den Luftangriff der Alliierten, die 459 Toten und mehr als 1 000 Verletzte forderte und ließ mehr als 2 500 Familien obdachlos.³ Danach folgte am 5. September vom Felek-Hügel der deutsch-ungarische Gegenangriff in Richtung Süd-Siebenbürgen und der bittere Rückzug und kampflöse Aufgabe Klausenburgs.

Der Leidensweg 1944 der geistigen Hauptstadt von Siebenbürgen erreichte zweifellos seinen Höhepunkt durch den Einmarsch der Roten Armee am 11. Oktober. Die zur zweiten ukrainischen Front gehörenden Einheiten der 27. sowjetischen Armee und die 18. Artillerie Division unter Marschall Rodion Jakowlewitsch Malinowski haben auf keine Gegenwehr gestoßen.⁴ Nach der schwer erkämpften Schlacht von Thorenburg (etwa 30 km südlich von Klausenburg, heutzutage auf offiziell rumänisch sprache: Turda) fiel Klausenburg wie einen reifen Apfel vor den Füßen der sowjetischen Eroberer. Trotzdem, auf Befehl von Malinowski, ordnete Major Zimcsik, der neuen militärischen Befehlshaber der Stadt, die Inhaftierung und Deportierung in den Sowjetunion von mehreren Tausend ungarischen Zivilisten.

Die ungewöhnlich groß angelegte Verschleppungsaktion hatte mehrere Gründe. Als Erstes muss man vielleicht die Angst Marschall Malinowskis von dem Ärger Stalins erwähnen, der bis zum 7. November, der 27. Jubiläum der sowjetischen Revolution, Budapest erobern wollte. Sein Plan wurde durch die starke, dreiwöchige Gegenwehr der deutsch-ungarischen Armee bei Thorenburg vereitelt. Der kleinen Anzahl gefangenen Honveds (Soldat der ungarischen Armee) konnte nicht die fast einmonatige Behinderung des Vormarsches der Haupteinheiten des 2. Ukrainische Front begründen. Deshalb war es nötig die fehlenden Kriegs-

Gesamtbevölkerung von 110 956 einen Anteil von 15,1 %. Ein Großteil von ihnen wurde Ende Mai und Anfang Juni mit sechs Zügen nach Auschwitz, Dachau und Mauthausen deportiert, wo die meisten vernichtet wurden. Siehe dazu: I. GUTMAN (Red.), *Encyklopedia of the Holocaust*, Vol. I, New York 1990, S. 302–303. Nach dem Einmarsch der Sowjets in Oktober 1944 waren noch etwa 50 Juden in Klausenburg und deren Anzahl hat bis Juli 1945 nicht mal 1 000 erreicht. D. LÓWY, *A téglagyártól a tehervonatig. Kolozsvár zsidó lakosságának története*, Klausenburg 1998, S. 114–115.

³ *Az 1944. évi június 2.-i légitámadásról szóló polgármesteri jelentésből. Kolozsvári Szemle*, 15. Juni 1944, III. Jahrgang, Nr. 2, S. 153–154.

⁴ M. Z. NAGY – G. VINCZE, *Észak-Erdély másodszeri „felszabadulásának“ előzményei. A román közigazgatás visszatérése és kiutasítása Észak-Erdélyből (1944 szeptember–november)*. Székelyföld, Mai 2000, IV. Jahrgang, Nr. 5, S. 101.

gefangenen durch, als ungarischen Soldaten deklarierten, Zivilisten zu ersetzen. Diese Theorie wird auch dadurch belegt, dass Einheiten der sowjetischen Armee, wie in Klausenburg, auch in Thorenburg 700 ungarische Männer in jungen und mittleren Alter abgeschleppt haben.⁵ Bisher konnte man den Namen und damalige Alter von 216 Personen identifizieren. Aldas war nicht ungewöhnlich, solche Deportationen passten zu den in Ungarn und Ost-Europa durch die Rote Armee durchgeführten Aktionen. Der Fall von Klausenburg und Thorenburg ist trotzdem eigenartig und ungewöhnlich. Nach den schweren Kämpfen an der Front von Thorenburg, in ganzem Nord-Siebenbürgen wurden hier am meisten Zivilisten gefangen genommen.

Obwohl offiziell immer geleugnet, wurden die Sowjets von Prinzipien der Vergeltung und der kollektiven Bestrafung angeführt. Sie wurden von der Sehnsucht der beispielhaften Bestrafung Hitlers Deutschland und seinen Verbündeten angetrieben. Gleichzeitig, der Befehlshaber der eingerückten sowjetischen Roten Armee, nach der Erfahrungen der intensiven kriegerischen Partisanenbewegungen in der Ukraine, mit aller Wahrscheinlichkeit die Entstehung chaotischer Zustände hinter der Frontlinie vorbeugen wollte.

Als einen gewichtigen Grund müssen wir noch beachten, dass auch die riesige Menschenverluste (22 Millionen Tote) der Sowjetunion, beträchtliche materielle Schäden und der brennende Mangel an Arbeitskräfte die massenhaften Deportationen begründen.⁶ Auf die Fragen der Gefangenen über dem eigenen Schicksal, bezogen sich die russischen Wächter auch darauf. Als Beispiel dazu ist, dass einige ältere, arbeitsunfähige Gefangene entlassen wurden.⁷

Egal wie vielfältig die Gründe der Verschleppungen waren, Fakt ist, dass die ungarische Bevölkerung der Stadt an der Somesch dezimiert wurde. Laut Befehl schon Mitte Oktober 5 000 ungarische Männer abgeschleppt wurden.⁸ Der Status und Schicksal der zur Zwangsarbeit

⁵ A. PAPP, *Szögesdrót*, Sankt Georg – Sepsiszentgyörgy 2001, S. 156.

⁶ T. STARK, *Magyar zsidók szovjet fogságban*. *Historia*, Februar 1994, XVI. Jahrgang, Nr. 2, S. 11.

⁷ Gy. ERCSEY, *Im Schatten der Wölfe. Klausenburger im GULAG*. Neckenmarkt 2012, S. 9.

⁸ Die genaue Anzahl der Deportierten aus Klausenburg bezifferte der ehemalige Deportierte Elek Csetri (1924–2010), klausenburger Universitätsprofessor (in Weiterem: Csetri) mündlich am 22. April 2004 auf 5 000, begründet dadurch, dass einige russisch sprechenden Gefangenen diese Anzahl von den sowjetischen Wächter auf Anfragen genannt haben. Ein anderer Deportierter, Gyula Ercsey in dem zitierten Werk beziffert die Anzahl

deportierten Zivilisten stimmt mit dem der Kriegsgefangenen Honveds und deutschen Soldaten überein. Auch sie wurden als „Kriegsgefangenen“ behandelt. Aber die Deportierung der Zivilisten war vollkommen unrechtmäßig. Sie widersprach sowohl den 1907 von Zarenreich aufgedrängten Kriegsgefangenen-Abkommen von Den Haag als auch den 1929 unterschriebenen Vorschriften der Genfer Kriegsgefangenen-Konvention. Diese nämlich haben die Abschleppung der Zivilbevölkerung im Falle kriegerischer Auseinandersetzungen auf fremde Staatsgebiete vollkommen untersagt.⁹

Der Führung des sowjetischen Staates war die Gesetzeswidrigkeit bewusst. Um die Proteste der westlichen Verbündeten zu umgehen, hat Stalin die Deportation der Zivilisten nicht als eine Aktion der Armee sondern von der befürchteten Geheimdienst NKVD (es heißt Interner Volkssicherheit) dargestellt. Es wurde als ein gerechtfertigtes Vorgehen gegen „Faschisten“ und „Partisanen“ erklärt. In diesem Zusammenhang wurden die Gefangenen in kurzer Zeit von der Armee in den Obhut der Hauptdirektion der Internierten und Kriegsgefangenen der NKVD (IPVI NKVD SSSR) übergeben.¹⁰

Es ist unbestritten, dass die razziaähnlichen massenhaften Deportationen von Klausenburg ein Teil einer zentral geführten und organisierten Aktion war. Am ersten Tag der Razzien, am 12. Oktober, wurden ungarische Männer von der Strasse und von ihren Arbeitsplätzen zusammengetrieben. Es wurden zahlreiche, roten Armbinder tragenden, Mitglieder der Stadtwache verschleppt, Arbeiter die in den Betrieben die Kriegsschäden beseitigten und auch Passanten von der Strasse. Nur von Dermata, größte Unternehmen in Klausenburg, wurden 815 Arbeiter mitgenommen.¹¹ Nachdem das herumgesprochen wurde, und die Menschen versuchten sich zu Hause zu verstecken, gingen die Soldaten von Strasse zu Strasse und ältere und jüngere Männer von ihren Familien entrissen.¹²

seiner Leidengefährten auch auf etwa 5000. Gleichzeitig Tibor Dáné sen. (1923–2006), klausenburger Jurist, der nach 1990 die Liste der Deportierten aus Klausenburg für die Entschädigungen des ungarischen Staates zusammenstellte, deren Anzahl am 6. April 2004 in einer mündlichen Schilderung (in Weiterem: Dáné) auf 4800 bis 6000 benannte. Demnach musste die tatsächliche Zahl zwischen 5000 und 5500 sein.

⁹ T. STARK, *Magyarok szovjet fogságban. Historia*, Februar 1995, XVII. Jahrgang, Nr. 2, S. 22.

¹⁰ Die im Hintergrund der Deportierungen stehenden Organisation sieh: NAGY – VINCZE, S. 107. V. KORMOS, *Az eltűnt jóvátétel. Magyar Nemzet*, 4. April 2004, LXVII. Jahrgang. Nr. 85, S. 5.

¹¹ Dáné.

Zwischen den Verschleppten waren in verdächtig großer Anzahl Intellektuelle und mehrere bekannte Persönlichkeiten. Ich erwähne den Juristen Mikó Imre, ungarischer Parlamentarier, den Schriftsteller Kiss Jenő, die Rechtsanwälte Bartha Ignác und Decsy István, den Ethnografen Faragó József, Árvay József und Haáz Ferenc, den ehemaligen Chefredakteur der Zeitschrift „*Erdélyi fiatalok*“ Jancsó Béla, den evangelischen Dechanten und Schriftsteller Járosi Andor, den ausgezeichneten Forscher Mikecs László,¹³ und mehrere Lehrer des Reformierten Kollegiums: Ádám Zsigmond, Bartalis József, Bodrogi János, Fazekas Gyula und Finta Zoltán.¹⁴ Auch einige Mitglieder der kommunistischen und der sozialdemokratischen Partei wurden deportiert. In deren Interesse haben ohne Erfolg versucht einige linksgerichteten Politiker, Balogh Edgár, Demeter János und Lakatos István, bei dem sowjetischen Stadtkommandanten zu intervenieren. Nachdem eine bestimmte Anzahl zusammen war, wurden die Menschen in Reihe gestellt und ins Gefängnis des Gerichts in der Honvéd Straße geleitet. Hierher sind alle 5 000 ungarischen Gefangenen gekommen.¹⁵

Auf Fragerei haben die sowjetischen Wächter nie die Wahrheit geantwortet. Wenn sie überhaupt geantwortet haben, sagten sie so was wie: „*Keine Panik! Malinki robot! Nur ein bisschen Arbeit!*“ Sie sagten nie, dass sie in die Sowjetunion zur Arbeit gebracht werden, es war immer die Rede von einige Tage Arbeit. Zur Ablenkung wurde behauptet, dass in der Nähe der Stadt durch den Krieg zerstörten Eisenbahnlinien instand gesetzt werden müssen, zum Beispiel der gesprengte Tunnel von Kolozsbós (heutzutage auf offiziell rumänisch sprache: Boju),¹⁶ oder die gesprengten Brücken von Klausenburg repariert werden sollen. Ein anderes Mal erwähnten sie Grabungen für die Gasleitung. Ungarn wurden auch mit

¹² Unter anderen siehe den Brief von Béla Csutak an den Ministerpräsidenten Miklós Béla Dálnoki vom 10. Oktober 1945. Magyar Nemzeti Levéltár. Országos Levéltár (weiter nur MNL-OL). XIX-J-1a. Kiste. IV-138 Bündel. 40.821 Be.

¹³ MNL-OL. Román Titkos Ügykezelé Irat. XIX-J-1j 18. Kiste. 16/b Bündel. Bündel Demeter. Beschwerdestoff.

¹⁴ Die verschleppten Lehrer des Reformierten Kollegiums erwähnt namentlich Ferenc László (1930–2009), 1944 Schüler des Gymnasiums, später Journalist, klausenburger Bürger in seiner mündlichen Bericht am 11. Februar 2003.

¹⁵ Márton Varga (1926–2005), ehemalige Deportierte, klausenburger Bürger, mündlichen Bericht am 16. April 2004. (in Weiterem: Varga).

¹⁶ ERCSEY, S. 31.

der Begründung angeschleppt, sie seien Partisanen.¹⁷ Als sie zum Gericht gebracht wurden, sagten sie, dass hier Ausweise erteilt werden. Als ein Zeugnis von unendlichem Zynismus haben sie Befreiungsscheine für die zukünftigen Deportierten versprochen.¹⁸

Nach einer kurzen Befragung und mehrmalige Durchsuchung wurden die Inhaftierten Zivilisten in den Zellen des Gefängnisses hineingestoßen. Obwohl diese nur für zwei oder vier Personen bestimmt waren, wurden hier in der Regel zwanzig, aber auch dreißig Menschen zusammengedrängt.

Weil im Gefängnis keinesfalls 5 000 Menschen Platz hatten, wurden jeweils im Morgengrauen Gruppen von einigen Hundert Gefangenen zu Fuß in Richtung Thorenburg aufgebrochen. In den Frühhmorgenstunden waren sehr wenige Leute auf der Straße, so gab es wenige Augenzeugen. Lastwagen und Transportmitteln standen sehr begrenzt zur Verfügung und sie wurden von der weiterziehenden Roten Armee gebraucht. Die Eisenbahnlinie zwischen Klausenburg und Jerischmarkt (heutzutage auf offiziell rumänisch sprache: Câmpia Turzii) wurde schon Anfang Oktober von den zurückziehenden Deutschen zerstört.¹⁹ Deshalb mussten die Gefangenen zu Fuß bis Thorenburg marschieren.

Die erste Gruppe hat die Stadt schon am 13. Oktober in den Morgengrauen, die letzte am 18. früh am Morgen verlassen. Obwohl jede zehn Meter ein bewaffneter Wächter die Gruppe begleitete, haben sich einige Gefangenen für die Flucht entschieden. Weil für die sowjetischen Soldaten verboten war in der Stadt zu schießen, haben sie auf den Flüchtenden zwischen den Grabsteinen auf dem Friedhof Házsongárd in den Morgennebel nicht gefeuert. Andere könnten auf den Hängen des Hügels Felek, auf der kurvigen Straße verschwinden. Aber sobald die Kolonne die Stadt verlassen hat, wurde jeder Flüchtling ohne Gnade erschossen. Die Gräber der ersten Opfer kann man noch Heute auf den Hügel von Felek sehen.

In Thorenburg wurden die meisten Gefangenen auf dem Hof des Gerichts begleitet, die anderen ins Gebäude der Polizei. So viele Gefangenen könnten aber auch in Thorenburg nicht untergebracht werden, deshalb wurden sie zum Bahnhof gebracht. Hier wurden Gruppen von fünfzig-

¹⁷ L. BENKŐ, *Fogolykönyv*, Sankt Georg – Sepsiszentgyörgy 1999, S. 123, 149, 168.

¹⁸ Das Gleiche berichtet József Mile (1923–2015) über die Gründe der Deportierung mündlich am 25. März 2004 (in Weiterem: Mile).

¹⁹ F. AJTAY, *Egy vasúti vonalszakasz 60 éve. Szabadság*, 22. November 2002, XIV. Jahrgang, Nr. 271, S. 6.

sechzig aber auch siebzig Menschen in einem Viehwagen eingepfercht und nach Kronstadt (heutzutage auf offiziell rumänisch sprache: Braşov) transportiert. Die verzweifelten Menschen haben nachts versucht zu fliehen durch einem Sprung aus dem Zug. Die meisten wurden aber entweder von dem Zug überrollt oder von den Wächtern an Ort und Stelle erschossen. Wegen den Flüchtlingen wurden die Gefangenen ständig gezählt; für die Russen war nur die vollzählige Anwesenheit wichtig.

Auf diese Weise gab es merkwürdige Vorfälle die noch lange erzählt wurden. Mehrere haben sich daran erinnert, als in Blasendorf (heutzutage auf offiziell rumänisch sprache: Blaj) der rumänischer Bahnwächter mitsamt seiner Lampe in den Wagon gehoben wurde. Anschließend, nach unzähligen Zwischenstopps, in der dritten Nacht ist der Zug in Kronstadt angekommen. Die ersten Kontingente wurden außerhalb der Stadt in den von Deutschen errichteten riesigen Lagern untergebracht. Die späteren Transporte hatten hier keinen Platz mehr und wurden direkt nach Fokschan (in rumänisch sprache: Focşani) weitergeleitet.²⁰

Im Fokschan, wo nach zwei Wochen auch diejenigen angekommen sind, die in Kronstadt waren, war der größte Sammellager Süd-Ost Europas.²¹ Hier war die Anzahl von Gefangenen im Sommer 1945 am größten. Damals waren hier etwa 50 000–60 000 deutsche und ungarische Soldaten und Zivilisten zusammengedrängt. Am Ende Oktober 1944 in mehreren Transporte angekommenen Gefangenen aus Klausenburg, wie auch die anderen Gefangenen, wurden in riesigen Salzdepots untergebracht, diese hatten keine Wände, nur einen Dach auf Stützen. Hier, mangels Pritschen, schliefen sie auf den nackten Boden, aber von den ständigen kalten Regen aufgeweichter Erde und von menschlichen Excremente stinkende Umgebung konnte man sich nicht ausruhen.²² Es gab so wenig zu Essen, das sogar die Wächter die Gefangenen plünderten. Um die Versorgung zu erleichtern, wurden die Menschen in Kompanien aufgeteilt und Listen erstellt. Das war die erste zahlenmäßige Erfassung der Gefangenen.²³

Nach etwa zwei-drei Wochen wurden die klausenburger Gefangenen in Eisenbahnwagons aufgeladen und über die breitspurige Eisenbahnlinie in Richtung Sowjetunion in Fahrt gesetzt. Die meisten wurden am

²⁰ Gy. SZABÓ, *Kolozsvári deportáltak az Uralban*, Klausenburg 1994, S. 30.

²¹ T. STARK, *Magyar foglyok a Szovjetunióban*, Budapest 2006, S. 122.

²² R. PALÁSTHY (Red.), *Magyar hadifoglyok a Szovjetunióban. Fehér könyv a Szovjetunióba hurcolt hadifoglyok és polgári deportáltak helyzetéről*, Bad Wörishofen 1950, S. 35.

²³ SZABÓ, S. 33–36.

31. Oktober abtransportiert.²⁴ Der Albtraum der sibirischen Verbannung hat viele zur Flucht veranlasst. Es gab einige, die es geschafft haben, durch Simulieren im Krankenhaus zurück zu bleiben und dann von dort zu flüchten, andere haben auf dem Dach der Baracken das Ende des Abtransports abgewartet.

Von Fokschan sind die Züge in Richtung Jaßenmarkt (in rumänisch sprache: Iași) gefahren und haben über den Fluss Prut das Gebiet Rumäniens verlassen. Von hier wurden unterschiedliche sowjetische Gefangenen-, Arbeits- und Internierungslager angesteuert. Für die Deportierten war diese Fahrt das schrecklichste Teil ihrer Gefangenschaft. Fünfzig-sechzig Menschen wurden in den größeren russischen Wagons zusammengepfertcht. Auch zum Stehen gab es kaum Platz. Die Türen wurden verriegelt und die Gefangenen wurden bis zum Ende der Fahrt nicht mehr hinausgelassen. Nur einige ausgewählten durften aussteigen um das Essen für die anderen zu holen.

Die unendlichen Zählungen, so genannte „Prowerka“ haben die Wächter immer mit einer Durchsuchung verbunden, wodurch sie die restlichen „Wertsachen“ der Gefangenen konfiszierten. Sie haben die besser erhaltenen Stiefeln, Mänteln, Hosenriemen gejagt.

Am Ende wurden die Gefangenen völlig apathisch und interessierte sie nicht mehr in welches Lager sie gebracht werden. Nach einer Weile haben sie nur darauf gewartet, dass sie irgendwohin ankommen, egal wohin, nur das die fürchterliche Fahrt endet.

Ein Großteil der Deportierten aus Klausenburg wurde von Fokschan über Jaßenmarkt, Czernowitz, Kiew, Moskau, Kuibyschew und Tscheljabinsk zu den Arbeitslagern in den Wäldern des südöstlichen Uralgebirges gebracht.²⁵ Diese Lager befanden sich in der Nähe der größeren Städte Tscheljabinsk (hier war das größte Arbeitslager), Magnitogorsk, Ascha, Salasowa, Beloretsk, Karpatschowa, Minjar, Kyshtym, Karabasch, Nischni-Tagil, Ufa, Werchni-Ufalei, Kopeisk, Twaraja-Platina.

Als eine Ausnahme wurden einige Gefangenen nach Taganrog, an das Asowsche Meer geleitet.²⁶ Andere sind in den ukrainischen Mikolajiwsk

²⁴ S. VINCZE, *Pokoljárás. Szabadság*, 23. Januar 1991, III. Jahrgang, Nr. 14, S. 3.

²⁵ J. ZSIGMOND, *Apám nyomán Szibériában*, Neumarkt am Mieresch – Marosvásárhely 2002, S. 148.

²⁶ Unter anderen auch Nándor Schweier, Klausenburger Händler, ist hier gekommen, nach mündlicher Erzählung von seiner Tochter, Ágnes Schweier am 23. März 2004.

transportiert.²⁷ Die schlimmsten Umstände gab es in den Kohlegruben des ukrainischen Donezk-Gebietes. Hier sind verhältnismäßig wenige Klausenburger gekommen.

Sicherlich ist es richtig, dass alle Deportierten gleichermaßen von der Inhaftierung, Verschleppung und den schwierigen Umständen betroffen wurden, aber jeder hat anders die Schicksalsschläge durchlebt. Das ist auch aus den Interviews zu ersehen, die ich mit drei Überlebenden gemacht habe und wovon ich hier einige Auszüge zitiere.

Elek Csetri, pensionierter Universitätsprofessor (1944 Student im ersten Semester an der Ferenc József Wissenschaftsuniversität) erinnert sich: *„Am Tag des Einmarsches der Russen habe ich mich mit meinem Kommilitonen Szentpéteri László bei der Stadtwache gemeldet. Wir wurden zur Verhinderung der Plünderungen am Nationaltheater eingeteilt. Am nächsten Tag erschien ein russischer Soldat gefolgt von einem rumänischen TR [„termen redus“, Feldweibel mit abgekürzter Laufbahn]. Dieser hat uns gefragt, was wir tun. Wir hatten einen roten Armband, aber anscheinend das bedeutete ihm nichts. Er sagte, wir sollen alles mitnehmen was wir haben, er soll uns zum Gericht bringen, wo wir entsprechenden Ausweisen für unsere Tätigkeit bekommen. Stattdessen kamen wir ins Gefängnis, wo schon sehr viele Zivilisten waren.*

An nächsten Morgen um fünf Uhr sind wir in Richtung Thorenburg losmarschiert. Den ganzen Weg haben sie uns ständig gezählt, weil inzwischen viele geflüchtet sind. Wir wussten schon, dass diese Gefangenschaft ist. Am nächsten Tag haben sie uns in Wagons geladen. Wir waren sechzig in einem Viehwagon. In ein-zwei Tage sind wir in Kronstadt angekommen, wo wir zwei Wochen waren. Es wurde erlaubt, uns Kleidungsstücke einzureichen, weil wir nur Sakkos trugen. Der Vater meines Kameraden Lőrincz László hat uns einen Wintermantel eingereicht. Dadurch wurde ich gerettet, beide haben wir uns damit zugedeckt.

Danach wurden wir wieder in Wagons geladen und nach Fokschan gebracht, wo wir einen Tag geblieben sind. Von dort sind wir einen ganzen Monat durch Tscheljabinsk nach Magnitogorsk in den Ural gefahren. In den Wagon gab es gar nichts. Nach einer Weile hat der russischer Winter angefangen. Einige haben versucht mit Holzsplitter aus der Wand Feuer zu machen. Wenn wir neben einen Kohlewagon waren, haben sie Kohle besorgt. Wir haben auch mit vorhandenen Mitteln Gefäße gemacht. Wir waren im Wagon wie die Sardellen in der Dose, tagsüber stehend, nachts liegend. Einmal haben sie uns trockene

²⁷ J. DÓZSA, klausenburger Verschleppter hat ein Teil seiner Gefangenschaft hier verbracht, nach Erzählung seines Bruder Sándor Dózsa (1930–2014) am 19. April 2004.

Salzheringe gegeben, aber kein Wasser. Es war furchtbar. Wir haben das Eis von den Eisenteilen gekratzt um im unseren Not etwas zu trinken.

Die nicht essbare Nahrung und die Läuse haben uns alle übel zugerichtet. Die Menschen gingen zu Grunde. Bis wir ankamen, durch die Ruhr und von den Läusen verbreiteten Typhus sind in unserem Wagon acht Menschen gestorben.

Am Ende wurden wir in Tscheljabinsk abgeladen und in eine Wagonfabrik geleitet. Von dort wurden einige in die Ukraine anderen in den Kaukasus gebracht. Hier blieben wir einen Tag und danach wurde ich mit meiner Gruppe mit dem Zug ohne Zwischenstopp nach Magnitogorsk gebracht.“²⁸

Wie wahllos hinsichtlich Alter und Beruf die Menschen abgeschleppt wurden kann man auch aus der Erzählung von Mile József, damaliger Postmeister aus Felsőzsuk (heutzutage auf offiziell rumänisch sprache: Jucu) erfahren: „Am 12. Oktober wurde ich mit meinem Vater und der kleine Bruder aus dem Luftschutzkeller in unserem Haus abgeholt. Zwei russische Soldaten sind über uns hergefallen und sagten, dass sie uns für einige Stunden Arbeit fortbringen. Stattdessen haben sie uns ins Gefängnis des Gerichts begleitet und dort versprochen sie Entlastungsausweise, die wir in Thorenburg bekämen. Das war auch eine Lüge. Im Morgengrauen des 13. Oktober, noch im Dunkeln, wurden wir zu Fuß in Richtung Thorenburg in Marsch gesetzt. In der Reihe waren mehrere Hundert Leute, einige über 70-jährige. Sie haben den Fußmarsch nicht vertragen. Unterwegs sahen wir überall die Spuren des Krieges. Ausgeschossene Panzer, abgeschossene Flugzeuge lagen am Straßenrand. Während des Marsches sind einige geflüchtet und nach der Einkunft in Thorenburg, damit der Bestand voll ist, haben die Wachen auch zwei Franziskaner Mönche in die Reihe gestellt.

In Kronstadt waren wir einige Tage in einem Lager. Ich habe mich ins Depot zu den Säcken tragen angemeldet, damit mein Vater und mein sechzehnjährige Bruder mehr Nahrung bekommen. Ich habe eine Tscheika und für sie einen ovalen Waschschüssel besorgt. In diesen bekamen wir das Essen. Eines Tages haben sie uns alle eingereiht und in Gruppen verteilt. In eine Gruppe kamen die älteren, etwa sechzigjährigen, in eine andere die vierzigjährigen und getrennt die etwa zwanzigjährigen. Die jüngeren wurden in Wagons geladen und nach Fokschan gebracht. Ich war dazwischen. Mein Vater wurde entlassen. Mein Bruder, der zu jung war, wurde auch entlassen.

²⁸ Csetri.

Ich kam in Fokschan an. Dort habe ich zwei Tage in einem riesigen Depot unter furchtbaren Umständen verbracht. Danach kam ich in den Zug nach Sowjetunion.

Auf unserem Zug wurde in jede Haltestelle geschossen. Oft sind Soldaten eingestiegen und raubten die noch brauchbaren Schuhe, Mänteln. Der Hunger und Durst waren unerträglich. Mit auf Stricke oder Hosenriemen angebundenen Konservendosen durch das Fenster haben wir Schnee gesammelt. Ein Kamerad ist kurz darauf gestorben, mein Nachbar namens Veress ist verrückt geworden. Wir bekamen alle Läuse. Wochenlang waren wir unterwegs nach Magnitogorsk durch die die schreckliche Kälte, unter furchtbaren Umständen.“²⁹

Einige könnten auch durch deren offiziellen Anlas nicht gerettet werden. So wurde Varga Márton, der im Auftrag des Rathauses Entlassungsausweise zur Druckerei bringen musste, auf der Straße festgenommen: „Am 14. Oktober war ich unterwegs nach Hause von der Druckerei in der Brassai Straße als die Russen mich erwischten. Ich wurde gerade achtzehn Jahre alt. Die neue, kommunistische Stadtführung hat mich angewiesen, wenn die Russen mich anhalten, soll ich sagen ‚Madjarski milizie‘ [ungarische Stadtwache]. Es hat nichts genutzt, der Soldat hat darauf nicht reagiert, er schrie nur: ‚Dawaj‘ [los, komm] in die Reihe! Sie haben mich ins Gefängnis des Gerichts, in der Zelle 86 gebracht. Dort haben sie mich drei-vier Tage gehalten, dann eines Morgens haben sie uns auf dem Hof in die Reihe gestellt und zu Fuß nach Thorenburg geleitet. Unterwegs sind einige geflüchtet. Auch in Thorenburg wollte ein Mann flüchten, aber er wurde erwischt und auf der Stelle erschossen.

In Kronstadt angekommen, hatten wir in den Lager keinen Platz mehr, so sind wir weiter nach Fokschan gefahren. Wir wurden in garagenähnlichen Baracken untergebracht. Wir schliefen auf den nassen, matschigen Boden und die ganze Nacht tropfte Wasser auf uns. Wir bekamen sehr schlechte Nahrung, trotzdem mussten wir den ganzen Tag dafür Schlange stehen.

Als wir die Grenze passierten, haben wir auch die letzte Hoffnung verloren. Als wir Harkow passierten, konnte ich nicht mehr. Mit meinem Freund Dózsa János beschossen wir aus dem Fenster zu springen. Die Anderen haben uns daran verhindert, weil sie Angst hatten von der Rache der Wachen. Wir sind trotzdem geflüchtet Zuerst bin ich gesprungen dann Dózsa János. Zum Glück sind wir in den Schnee gelandet. Russen sind bei uns vorbeigegangen und grüßten. Wir murmelten etwas, weil keiner von uns die Sprache kannte. Schließlich sind wir jemanden aufgefallen und haben sie angefangen uns Fragen zu stellen. Weil

²⁹ Mile.

wir nicht antworten konnten haben sie uns zum nächsten Bahnhof gebracht. Am nächsten Tag wurden wir von zwei Soldaten zur Hauptquartier gebracht. Dort haben drei-vier Offiziere versucht uns zu befragen. Wir haben uns auch mit einem Wörterbuch nicht verstanden. Als sie sahen, dass wir uns nicht verstehen, haben sie uns in den Knast von Harkow inhaftiert, einer der größten Institutionen dieser Art in Europa. Wir sind wieder Gefangenen geworden.“³⁰

Auf Grund der von mir aufgedeckten Identität von 724 Personen, kann man versuchen die Massen der Deportierten nach deren Gesellschaftszugehörigkeit zu ordnen. Demnach 24 % der inhaftierten Zivilisten waren Arbeiter (davon 8 Eisenbahner, 6 Schlosser, 3 Drucker), 18 % Handwerker (davon 7 Schuhmacher, 4 Tischler, 1 Schreibwarentechniker), 16 % Intellektuelle (davon 1 evangelischer Dechant, 9 Priester, 2 Historiker, 4 Ethnologen, 7 Universitätsprofessoren, 17 Gymnasiallehrer, 7 Studenten, 9 Juristen, 4 Schriftsteller, 22 Verwaltungsangestellter), 14 % Freiberufler, 14 % Landwirte, 8 % Händler und 6 % Schüler.

Die Lager waren Selbstversorger. So neben Wohnbaracken und Wachtürme gab es in der Regel Krankenbaracke, Bäckerei, Küche, Essensausgabe, Bad, Wäscherei, Desinfektionsbaracke und Werkstatt für Schuhreparatur, Zimmerei, Tischlerei, Schmiede, Näherei.

Diejenigen, die innerhalb des Lagers zur leichten Arbeit eingeteilt waren, halfen in der Küche aus, andere wurden in der Krankenstation als Sanitäter oder sogar Arzt eingesetzt, diejenigen, die handwerklich begabt waren, haben in der Schneiderei, Tischlerei oder Schmiedewerkstatt gearbeitet. Wenn keiner diese Berufe kannte, dürfte sich jeder freiwillig auf Anforderung der Wächter melden.³¹ Die meisten wurden aber in den Wald gebracht zum Bäume fällen oder sie mussten in verschiedenen Bergwerke oder Fabriken arbeiten. Viele haben auch auf Baustellen, bei der Instandsetzung von Brücken und Eisenbahnlinien geholfen.

Wegen schlechten Arbeitsbedingungen und übertriebenen physischen Auslastung sind viele zugrunde gegangen. Speziell die harten russischen Winter dezimierten die Reihen der Gefangenen. Der schwerste war der erste Winter 1944–1945. Die Lagervorsteher kannten bis dahin die Arbeitsfähigkeit der Gefangenen und zwangen sie zur Erfüllung von unmöglichen Tagesnormen. Andererseits waren die Deportierten auch nicht an den Bedingungen in den Lager gewohnt und an die manchmal unter

³⁰ Varga.

³¹ ERCSEY, S. 97, 121, 124, 135.

-40°C sinkende Temperatur. Die Todesrate war erschreckend hoch. So in den Lager 130/5 in der Nähe von Ascha von 900 Gefangenen bis Mitte Februar 1945 lebten nur noch 160–180. Die Todesrate erreichte hier 82,2%.³² Gleichzeitig, in den Lagern mit besseren Bedingungen war der Prozentsatz niedriger. In den Lager 257 bei Magnitogorsk von den mehr als 5 500 Deportierten Ende November 1944 waren am Ende des Jahres 1945 noch 2 700 am Leben, also eine Todesrate von „nur“ 47%.³³ Nach meinen Berechnungen, von den 5 000 Deportierten Zivilisten aus Klausenburg über ein Drittel, etwa 1 600–1 800 Menschen sind in der mehrjährigen Gefangenschaft gestorben.

Die häufigsten, am meist tödlich endenden, Krankheiten in den Lagern waren: Magenleiden, infektiöse Durchfall, Ruhr mit chronischen Katarrh, Typhus, Malaria, Herzklappenentzündung, Meningitis, Lungenentzündung, Dystrophie, Endentkräftung. Außerdem litten die Gefangenen im Winter und im Sommer unter den Läusen, Wanzen und die Krätze. Die Todesursachen, neben den Krankheiten, waren die extremen klimatischen Verhältnisse, die Unterernährung, die gnadenlose Bestrafungen und Mangel an qualifizierter medizinischer Versorgung.

Die Beerdigung der Toten war eine der qualvollsten Aufgaben der Gefangenen. Es wurden Totengräberbrigaden gegründet, die mehrere Tote in Löschkalkgruben beerdigten. Im Winter, wegen des steinhart gefrorenen Boden war das Ausheben der Massengraben sehr schwer. Die Totengräber haben ständig riesige Scheiterhaufen aus Ästen angezündet, damit die Erde etwas aufgetaut wird, aber auch auf diese Weise könnten sie mit Spitzhacken die höchstens 30 Zentimeter tiefen Gräber ausheben. Manchmal war die Erde so durchgefroren, dass nur die Oberfläche angekratzt werden konnte. In diesem Fall haben sie die Toten mit Erde gemischten Schnee abgedeckt und später im Frühling endgültig beerdigt.³⁴

Im Sommer war die Arbeit viel erträglicher. Die Winterkleidung mussten sie zwangsläufig abgeben, dafür wurden dünne Uniformröcke verteilt, auf dem Ärmel mit VP [vojni pleni – Kriegsgefangener] gekennzeichnet. Diese Inschrift erschwerte die Fluchtversuche.³⁵ Die Gefangenen wurden in der Regel in der Nahe gelegenen Kolchose gebracht. Manchmal auch für mehrere Wochen unter strenge Bewachung.

³² SZABÓ, S. 73.

³³ Csetri.

³⁴ ERCSEY, S. 74.

³⁵ SZABÓ, S. 100.

Jungfernerden wurden aufgelockert, sie haben Pflanzen eingesetzt, ausgesät, gehackt, geackert, geerntet.

Bis zum Ende des Krieges dürften die Gefangenen weder schreiben noch Briefe bekommen. Die Feldpost hat auch danach erst ab Anfang 1946 funktioniert.³⁶ Außer den Nachrichten die von den entlassenen Kranken übermittelt wurden, dürften die Gefangenen erst danach offiziell nach Hause Botschaften senden. Am Anfang dürften sie auf den ausgeteilten Postkarten längere Briefe schreiben, später, damit die Arbeit der Zensoren erleichtert wird, dürften sie nur zehn Zeilen, höchstens fünfundzwanzig Wörter schreiben. Die Klügeren haben kürzere Wörter zusammen geschrieben, damit die Briefe länger werden.³⁷ Die Feldpost wurde in der Moskauer Zensurzentrale kontrolliert und von dort an den Adressaten weitergeleitet. Genauso die Briefe für Gefangenen wurden, vor der Aushändigung, in Moskau geprüft. Das Wort „Lager“ durfte nicht vorkommen, dafür hat man immer „Postfach“ geschrieben, deren Nummer die Lagernummer war.

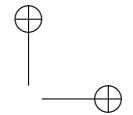
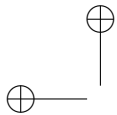
Für die Mehrheit war die lang erwartete Heimkehr 1947–1948 anders als der Horror der Deportation 1944. Die Überfüllung war nicht mehr so bedrückend, auch Essen gab es ordentlich und die Türen der Viehwagons wurden offen gelassen. Obwohl die Gefangenen ständig von bewaffnetem Wächter überwacht waren, deren Bewegung wurde etwas freier und in den größeren Städten dürften sie sogar aussteigen.

Die Route nach Hause war unterschiedlich. Die ersten Transporte wurden noch in Ascha zusammengestellt, von dort fuhren sie über die Ukraine nach Rumänien. Der erste Bahnhof für einige war der mit schlechten Erinnerungen behaftete Fokschan, andere sind in den Verteilerlager Rümnick (in rumänisch sprache: Râmnicu Sărat) angekommen, wo sie von den Roten Kreuz versorgt wurden. In dem Verteilerlager wurden die Gefangenen von der rumänischen Armee übernommen. Sie blieben zwei Wochen unter Quarantäne. Während dessen, weil sie als ungarische Staatsbürger abgeschleppt wurden, dürften die Gefangenen darüber entscheiden, ob sie nach Ungarn oder Rumänien die Entlassung beantragen. Die Meisten wollten natürlich in ihrer Heimat, in Siebenbürgen bleiben.³⁸ Sie haben sich dann für ihren Landkreis eingetragen und als freie Menschen in den

³⁶ ZSIGMOND, S. 89–90.

³⁷ PAPP, S. 56, 164.

³⁸ SZABÓ, S. 127–131.



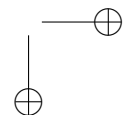
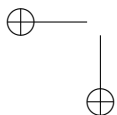
Zug eingestiegen. Diejenigen deren Option Ungarn war wurden nach Debrecin (in ungarisch sprache: Debrecen) geleitet.

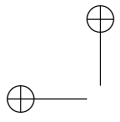
Die Heimkehrtransporte von 1948–1949 starteten in Ufa und fuhren zur rumänischen Grenze über Kuibyschew (ehemalige Samara, hier erreichten sie die Wolga), Saratow, Woronjesch und Kischinow. Danach fuhren sie über die Grenze bei Jaßenmarkt nach Fokschan, von dort nach Hause, nach Klausenburg.³⁹

In der Seele und Erinnerungen der Überlebenden haben die ertragenen Qualen für immer tiefe Spuren hinterlassen. Viele von denen waren physisch so geschwächt, dass kurz nach der Heimkehr gestorben sind. Andere, die sich von der seelischen und körperlichen Pein einiger Massen erholt haben, fanden in eine völlig geänderte Welt wieder. Sie konnten sich nur schwer in das friedliche Zivilleben integrieren. In der schweren wirtschaftlichen Situation nach dem Krieg und in einer politischen Atmosphäre voller Vorurteile konnten die Meisten der Intellektuelle nur so für ihre Unterhaltung sorgen, indem sie in den Lagern erworbene russische Sprache unterrichteten. Die politische Führung hat die Unterrichtung der russischen Sprache von der Grundschule bis zur Universität vorgeschrieben und es gab einen großen Mangel an Lehrer für die russische Sprache.

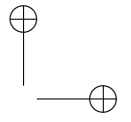
Der Golgatha der unschuldigen Menschen, die über die Hölle gingen, war in den Jahrzehnten der Kommunismus ein verbotenes Tabuthema. Man durfte weder darüber schreiben noch sprechen. Eine Änderung in dieser Hinsicht brachte die Revolution von 1989, nur danach durften die ersten schriftlichen Erinnerungen erscheinen. Aber dieses traurige historische Ereignis ist bis heute nicht wissenschaftlich erforscht.

³⁹ ERCSEY, S. 224–235.



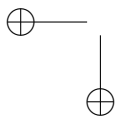


|

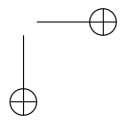


—

—



|



Last Political Success of Prime Minister Imre Nagy: Establishment of the Popular Front – in Propaganda of the Radio Hungary 1954

*Irén Simándi**

The last political success of Prime Minister Imre Nagy was the establishment of the Popular Front in 1954. The new organization, similar to the former Popular Front for Independence that existed during WW2 in Hungary, would provide support the new reform Government and have a say in shaping the country's affairs. During the establishment of the new Government's Program developed a conflict between the group of Imre Nagy and that of party General Secretary Mátyás Rákosi. The conflict was also noted with interest in Moscow. The uncertainty derived from the hostility between Rákosi and Imre Nagy can be detected from the Radio propaganda programs. After a successful Popular Front Congress on the November 28, 1954, the national Local Council Elections were held. But the Councils did not become autonomous, they were supervised by the Office of the Council of Ministers. The promise, however, was still lingering on. Not for a long time. Following the elections, the very next day the process aimed at expelling. To remove Imre Nagy entirely from politics had soon began. Mátyás Rákosi did not hesitate to use any single means against him, trusting the support of Moscow.

[Imre Nagy; Prime Minister of Hungarian Revolution; Radio Hungary; pre-history of Hungarian Revolution 1956; 20th century]

During the establishment of the new Government's Program of 1953 a conflict developed between the group of Imre Nagy and that of party General Secretary Mátyás Rákosi. The conflict was also noted with interest in Moscow.¹ In his speech at the 3rd Congress of the MDP (Hungarian Workers' Party) – 24–30 May 1954 – Imre Nagy dealt emphatically with

* Institutional Departments of International Relations and History, Kodolányi János University of Applied Sciences, 8000 Székesfehérvár, Fürdő u. 1., Székesfehérvár, Hungary. E-mail: simandiiren@upcmail.hu.

¹ At the meeting in Moscow of 5 May both Rákosi and Imre Nagy were criticized. Khrushchev stressed the "lack of mutual understanding" between the two politicians. "Comrade Rákosi explained the sudden increase of failures with provocation of Beria, and believes

the problems of state administration and councils and didn't dealt with the party leadership. He believed that it was the principal task to create a new organization, similar to the former Popular Front for Independence that existed during WW2.² Of course, the Popular Front would represent the "active layers" to support the new Government's Program. The Popular Front – as proposed by Imre Nagy – would provide support the Government and have a say in shaping the country's affairs. The propaganda of the Radio Hungary had to deal with this controversial situation. The importance of the task could be discerned from the fact that the issue of Local Council Elections was on the agenda of the radio's "information meeting" on July 13, 1954. The minutes were taken by Sandor Szendrő who was the chief of the Short Wave Department of the Radio Hungary. The uncertainty derived from the hostility between Rákosi and Imre Nagy can be detected from the text of the document itself: *"Even though Local Council Elections will be held this year, the information is not to be made public, not generally disseminated. However, it is necessary that reporters of the Campaign and Propaganda Department be informed about it. The party's Political Committee had addressed the issue of the Local Council Elections on two occasions, declaring that the most important principle is the self-governance of Councils. That is what was proposed by Comrade Imre Nagy at the congress, to insure that the village administration be under the control of such councils. They should be the principal authority of village administration, and that such councils should enjoy the unanimous confidence of the working people.*

The parliament will discuss the whole question of Local Councils. There were serious mistakes in the practice of the subordination, management and compilation of councils that will be reacted to. Presumably, the number of council members that is 200 thousand at the moment will be reduced by 50 %. The only exception to the rule is Budapest, where a rise will be taking place." The meeting also talked about the nomination that *"will be in the framework of the popular front. There will be committees for nomination and everybody will have the right to nominate someone. The elections will be based on the list of candi-*

that after we had been executed Beria, criticism should be, too. On the other side Comrade Nagy fell to the extremity. He rightly criticized, but it was not correct just to see the deficiencies and to merely draw the party's attention to this, but must properly evaluate the results achieved." Magyar Nemzeti Levéltár Országos Levéltára (State Archives of Hungarian National Archives, hereinafter referred to only as MNL-OL) – M-KS-276, f. 53/173. *A Magyar Dolgozók Pártja határozatai 1948–1956*, Budapest 1998, p. 273.

² Ibidem.

dacy similar to procedure at party conferences. This also presents/justifies that the election will be of democratic nature”.

The document assumed that “before and during the elections grave struggle will be taking shape in the village, thus the necessary step must be taken to ensure that the enemy should not be able to penetrate this area”. The guarantee for this was perceived in the regulation that “proposals must be endorsed by the Popular Front Committees, but always at the subsequent notch”. The prevention of electoral fraud and abuse will be guaranteed by the territorial election committees by the precautionous preparation and selection of the members of the Ballot Collecting Committees. It was stressed in connection with the right to vote that “every citizen above 18 years of age could vote and be nominated. The formerly legislated grounds for exclusion remained valid³ with an addition extension to the displaced persons and the internees”. The most important information in the matters of the procedure was that participants receive “three ballot sheets” in the county, and “two ballot sheets” in cities. “In the villages, local, district and county councils, while in the cities local and urban councils will be elected simultaneously. At the nomination those who reach 50 % in the voting will be elected. Where 30 % of the voters appeal for the recall or dismissal of the new representative, there a by-election must be held within six weeks. It means [in] practice – as it was uttered at the meeting – that almost every day a by-election is taking place in the country.” Given the history of elections “never before was such a procedure taking place either in the Soviet Union or in other democratic countries, we are the first to realize it for the first time”.

According to the information bulletin the draft on the election “will appear in the press in two weeks [...] and a national debate can start on this issue. Not only in the party-journals, but in the radio as well, in the broadcast debates and proposals must be aired. At present, the most important task is the selection of the 900 thousand people followed by the preparatory work on the

³ 1953 (II) by law, all Hungarian citizens, who phased the year 18 before the 1st of January of the year of the election, have the right to vote. This does not apply to those who are interdicted from the participation in public life under the scope of sentence by the court, are subject to confinement or pre-trial detention, are under arrest or under police supervision, insane-regardless of whether it is under guardianship, or not. <http://www.1000ev.hu/index.php?a=3¶m=8390> [2015–10–20]. The amendment to the electoral law was in Hungary, because the beginning of 1950 increased the political prisoners and interned in labor camps. *Törvények, jogszabályok a CompLex Kiadótól*. Ibidem. The significance of the modification of the Electoral Law is explained by the fact that form the beginning of 1950 the number of political prisoners and internees drastically increased.

nominations and meetings. This work stands for a huge political activity. It is a general principle that the proportion of the working class and the professional people/intelligentsia should be increased”.

At the meeting it was also stressed that *“it definitely must be taken into consideration that the enemy, if it is trying to achieve something in this field, will propose its own men to be elected to the posts of the president or the secretary of the local councils. Local party organizations will give an important performance here”.*

The radio’s assignment is – as it was declared – *“that we prepare for the debate. It has still got to be arranged the way this task [...] is prepared. It is likely that the radio achieved a widespread confidence in the village; hence people will turn to the radio in many issues, and with many proposals. The Correspondence Department must bear a serious burden in this field”.*⁴ A remarkable initiative was broadcast in the radio news program on August 13, 1954: *“the prominent representatives of the Hungarian political, social, cultural, scientific, and religious life held a meeting in the Parliament, at which it was agreed that for the great objective of the people’s democracy a new Popular Front on a broader basis than ever before based is required”.* They also concluded that the new nomination of the new popular front be Patriotic Popular Front. A Preparatory Committee has been set up and the inaugural Congress was to have been held in October 1954.⁵

The importance of the propaganda of the popular front elections was indicated by the fact that radio had made an election plan, which was being discussed at convention of the Board of the National Radio on the September 9, 1954. The document is one of the evidences that the directorate of the radio generally supported the implementation of the program of the administration of Imre Nagy, while they envisaged that the results of the popular front elections would strengthen the position of the Prime Minister. The most important tasks of the campaigning work were enumerated in points. These included the first point in which appeared that *“it must make people aware the local council election equals popular front election. To achieve this, we must generate – through the communication to all layers to say the least – the political mobilization of the whole society, in the spirit of resolutions of the 3rd Congress of the MDP. Special attention – they wrote –*

⁴ Verbatim recorded at the briefing of July 13, 1954. Verbatims and resolutions of briefings July – September, 1954. Central Archives of the Mediaservice Support and Asset Management Fund (hereafter as MTVA KI). TD-280/23. 87th Box.

⁵ News. August 13, 1954. MTVA KI. Aired: August 13, 1954. 4:30 PM.

needs to be devoted to the essence of the popular front, and its presentation and explication. People must understand that the Popular Front is not a casual electoral organization, but as the expression of the national unity, an organ of social policy that enables our further economic, political and cultural works that encompass the widest masses”.

The second point reflected on that campaign and propaganda “should provide assistance to strengthening of local councils’ and repairing their relations with the masses”. The radio shows “must promote the achievements of the four-year-work of the councils and their members who have been doing their jobs well”. Steps must be taken “against such attitudes and views that are directed against the election of the otherwise capable council or Executive Commission members who are calling to account the duties to the state”. But it is also important to point at the Councils’ failings and faults.

The third point decided on what needs to be done for the sake of the campaign preceding the council elections. The relevant programs must be edited – as it was written – that they be “closely linked to the daily tasks and increase the production activity. This work is not to be carried out displeasingly or mechanically, but after a careful preparation of the relevant materials, preferably with the featuring of workers and peasants”.

In the fourth point of the program: the broadcasts must reflect “the democratic nature of the elections and that how fundamental a task is regarded by the radio the assignment of strengthening the popular – national unity”. It must not be allowed that various sectarian phenomena emerge (“individual anti-peasant tendencies, anti-intellectualism, antipathy towards the petty bourgeois”).

The fifth point focused on the correspondence between the fight for peace and the elections. The sixth point’s propaganda mission is the assistance of local initiatives, which are feasible with their numerous repetitions. The seventh task is that radio broadcasts must strongly point to the fact that council members “are elected personally”. Candidates “from all layers of the society” must be promoted, “the old, well established and highly decisive council members, and the new candidates as well”.

Finally, it was prescribed that in the election period, the radio campaign “be as wide as possible addressed to all layers, to people with all sorts of interests”. The broadcasts “feature more workers, working peasants, professionals, women and young people the better”.⁶

⁶ The Electoral Plan of the Radio. Board Meeting September 9, 1954. MTVA KI TD-313/9.

On the briefing adjourned on September 11, 1954, the subject was the broadcasts in connection with the preparation of Popular Front Congress. Vice President Laszlo Hartai recounted that before the Congress is convening, a "Manifesto" will appear which will include the tasks of the Popular Front Congress. At the same time "will appear a communique that draw the attention to the formation of the Popular Front Preparatory Committees and suggests that the popular front Congress open on October 23". According to the preliminary information the Congress will be "held on the Sports Hall of 2,200 participants".⁷ The Vice President of the Radio also drew attention to the requirement that the editorials of *Szabad Nép* (*Free People*) must be elaborated in the week after the release in the broadcasts.

On the Popular Front Elections he remarked that "the purpose of the Popular Front is, with the assistance of the working class and under the leadership of the party, to incorporate the wide range of patriotic but non-partisan masses into the solution of the great challenges encountered by our people. [...] The Patriotic Independence Front had been founded in the spring of 1949, but it did not turn into a movement. When the other democratic parties had ceased to exist, the Hungarian Popular Front of Independence also gradually evaporated". Hartai reminded that "the 3rd Party Congress pointed out that the current stage of the people's democracy gives a new content and opportunity to the Popular Front. [...] The implementation of Party and Government resolutions could only be fulfilled with the participation of only the broadest masses; hence, was the new Popular Front created on a wider basis. The predominant and leading force of the new popular front is our Party, led by the working class. It is struggling against the indifference and the lack of opinion. It enables the popular discussion of political questions in the masses. The Popular Front must be broadened to a mass movement where the working people's initiatives assert freely. The Popular Front is a workers-peasants alliance on social and political basis". Its responsibility – he continued – is the "increased activity" practiced "mainly in the village by generating the political participation among the working peasantry, in addition to the middle classes, the urban petty bourgeoisie and civil servants". The popular front can become consummate, if its significance is going to be clear to everyone.⁸

⁹th Box.

⁷ The Popular Front's Congress was held at the Erkel Theatre.

⁸ Verbatim on the Briefing of September 11, 1954. September 11, 1954. MTVA KI TD-280/23. 87th Box.

The summary of the “News” broadcast on September 24, 1954 cited from the article of *Szabad Nép* titled “For the Implementation of the New Act on Local Councils”. “Three Key laws were adopted by the National Assembly [...] session. The Act on the Amendment of the Constitution unambiguously stresses the nature the state power characteristics of our councils; the new act on the local councils determines the construction and the order of operating procedures of our councils; while the act on the election of council members largely expand the democratic flavor of our electoral system.” The purpose of the ratified acts is “the consolidation of our councils and by this, the strengthening of the power of our state on the basis of the instructions of the 3rd Congress of the MDP”.⁹

The establishment of the new popular front became a priority topic of the radio. They tried to support the credibility of the news by scientific analysis. This was the case on September 24, when academic Imre Szabo was giving a presentation: “Popular Fronts in the people’s democracies.” The lecture was about the popular front movement established in the 1930’s against fascism, highlighting on the example of Bulgaria’s patriotic front; and then the author analyzed the tendencies of the popular fronts in people’s democracies after the deliberation that aimed at integrating honest people. And when the people’s democracies have launched the building of socialism, popular fronts brought the workers in the broadest sense together. The best in the nations led by the Communists assembled in the vanguard line. Today, written by the author, the Popular Front appeared to have a basic task during the local council elections. For example, “the popular front nominates the candidates, who are the candidates of all the working people”.¹⁰

“The Country Is Preparing for the Congress of the Popular Front” was the title of the summary based on the domestic reports of the MTI on the afternoon issue on October 21. “In the last few weeks, a sparkling and vivid political life has unfolded across the country. The operation of the popular front committee induced tens of thousands of working people to participate in the arrangement of public affairs, while new ideas, new initiatives were launched.” The agendas of the popular front committees of the settlements have demonstrated that “the widest sections of our working people will be pleased to take part in the implementation of the objectives of the popular front and de-

⁹ News September 24, 1954. MTVA KI. Aired: September 24, 1954. 12:00 AM.

¹⁰ I. SZABÓ, “Popular Fronts in People’s Democracies”. September 24, 1954. MTVA Archives-Program Envelope. Aired: September 24, 1954. 5:40–6:00 PM.

mand their parts from the country's construction work". The deputies of the Congress are also actively preparing for the new tasks, and "the same can be said of the anonymous masses that day by day complement the programs of the local popular front committees with more and more realistic, workable ideas and proposals". The summary of the MTI made a detailed report on the work of the popular front committee in the district of Pécsvárad. In ten settlements of the district, "local citizens, mainly by social cooperation build access roads, while schools and community centers are being renovated by the initiative of popular front committees". So far, for the construction of the District Cultural Centre "about 400,000 forints worth of social work was offered by the working peasants".

In Mogyoród, a village with three nationalities, residents also think that "the idea and purpose of the Patriotic Popular Front brought fresh air". The settlement – as it was written – used to be one among the villages of the district. Young people from the local popular front Committee decided that "they would involve in the political life and in the arrangements of public matters the reluctant older inhabitants of the village, too". Their initiative had a remarkable result. In the local library they organized the new readers' circle for the winter, while on based on the idea of the leader of Community Center a new amateur theatre troop was established. They revived the local football team, and the establishment of a male and female volleyball team was on their agenda. Young people have offered to build an access road in social cooperation, which by the next summer will link the small settlement to the "world".

The alteration of the political climate is justified by the situation where representatives of the Church could also have a voice. Thus, Dénes Farkas, episcopal emissary to the village of Ják in Vas County, who was also the deputy of the settlement, could recount what he expected from the popular front. "It is honorable to me that Ják commune of which I am the abbot, elected me into the county popular front committee, and delegated me at the national level, too. I will try with all my strength, he said, to acquit the advanced confidence that I feel as the trust in the Roman Catholic Diocese of Szombathely, and the whole Hungarian Catholic Church as well." He said that he had "great expectations" in connection with the Congress, regarding the program that determines, promotes and makes the work in the country purposive especially important. His main goal is that the implementation of the tasks the country is facing "will be supported by Catholic clergy strongly and willingly in Vas County".

The popular front delegate from Vas County was Lajos István, ward chief doctor of the blood reserve service. He promised: *“I want to deal with the health problems in detail, and of course, with the possible solutions of the questions rose at the Congress.”* He will also tell the delegates that he *“supports the popular front movement, because it relies on the initiative of the workers, because it wants to, what we wanted for a long time, we are longing for a long time. I wish that there will be consistency in the implementation of the well-designed local programs, and we do not want to achieve fast, flash in the pan pseudo success, but solve the tasks continuously”*.

From Csongrád County the MTI reported that the county organizations of the communist Hungarian Women’s Democratic Association, founded in 1945, also revived for the popular front’s congress. Women in Szentes made proposals at their meeting for the elaboration of a local program. The plans included the renovation of the ruined building in grove of Hódmezővásárhely, which could function as a pioneer’s home for children. Pledges have already been made to restore the edifice: brick factory of Csomorkány offered the production of three hundred bricks. Teachers and pupils would contribute to the restoration of the house by their physical work.¹¹

The PPF’s Inaugural Congress on the Radio

The PPF’s inaugural Congress was held on October 23–24, 1954. József Darvas, Minister for Public Education, the first speaker started with a question: *“What is new is the Patriotic Popular Front?”* The main idea of his speech built on the response. The PPF will embrace the entire nation it is not just a conglomerate of parties. The PPF intends to involve in public life the formerly passive layers, too. It will be the tutor, organizer and mobilizer of *“our nation’s political, economic, social and cultural activity”*. It deals surpassingly with *“the implementation of the new section in politics and the main duties of the government program”*. The resolutions of July 1953 must be transformed into reality. How does it occur? By the rising of people’s welfare, the rapid development of the agriculture, the reorganization of the industry focusing on the production of consumer goods, taking into consideration the endowments and natural resources of the country. Darvas was speaking against the *“overdriven industrialization”* in details. He reminded the audience that mass production must

¹¹ MTI Domestic News. October 21, 1954. 5:40 PM. MNL-OL XXVI-A-14-b.

be followed by the quality production. After delivering the principal message, he even made some remarks on the culture, namely that *"we must foster the traditions of our national culture"*, knowing the works of our great writers and poets. Among other things, he mentioned that *"while a theatre was named after Madách, 'The tragedy of man' has not been on stage for years"*. He also pointed at the role of the youth and the professionals, and finally the upcoming Local Council Elections.¹²

After the formation of the PPF the attention in the radio broadcasts turned to the propaganda of the Local Council Elections due to be held on November 28, 1954. The news summaries of the radio were enumerating the conventions organized by the popular front, highlighting some of the orators' speech. The evening edition of the MTI of November 16, 1954, the PPF 8th District Committee held a craftsmen's assembly in the saloon of the Vasas (Iron Workers') Trade Union. Lajos Gömöri, secretary of the KIOSZ (National Association of Craftsmen) Secretary stressed that *"we have every reason"* to vote for the popular front's candidates. Because, he said, *"the grievances they had suffered in the recent years were being healed since June last year, so they can safely perform their work respected by throughout the country"*. At the electoral rally more craftsmen also spoke out, they declared, that the craftsmen working in the district will give their votes for the candidates of the PPF.

On the electoral rally organized for the residents of 1st District, Sándor Barcs, member of the Presidential Council and of Parliament, held a speech that, first and foremost, presented the results achieved since the Local Council Elections. Later, he spoke about the development happened in the 1st District and the plans for the subsequent years. Among these featured was the reconstruction of block of flats of the district, for which they wished to spend 12 million forints in the next year. The district has developed the education network, has increased the number of daily boarding homes, and improved traffic conditions in the district. *"Our country, our father calls us,"* he said finally. *"Not for bloody battle, for exterminating, murdering, but construction of the country, making our and our children's lives more beautiful, happier. Put our faith in the people's candidates on 28th November, and then on the hard-working weekdays everyone tend to do what his or her duty from the program of the government."*

¹² The Speech of Josef Darvas. October 23, 1954. 5:00 PM. MTI Special Program. MNL-OL XXVI-A-14-b. 262th Box.

The residents of the 13th District could participate in the rally in the edifice of the District Council, which was opened by grammar school teacher László Mészáros on behalf of the Committee of the Popular Front in the district.

In the 16th District, the convention was held in the Community House of Sasad, where participants were greeted by József Mázi, chairman of the PPF – Committee. At the meeting, Árpád Kiss, member of the MDP Central Leadership, Minister for Energy and Chemical Industry held a speech. He said that he had experienced in the country how people were preparing for the Local Council Elections. “[I]t has electrified the political life, participation in public affairs. The working people with various initiatives are providing evidence that they regard the elections their own business. Preparations for this year’s Local Council Elections are showing a much greater political lividity than ever before. The reason is that the preparations are coinciding with two major domestic policy events: this year we are celebrating the tenth anniversary of our liberation and this is the period of our party [...] take the key decisions of October.” József Mázi who tangibly advocated the program of Imre Nagy emphatically declared: in the implementation of the government program of 1953 a great task was incumbent on the Local Councils to be elected on the November 28. Those, who are the “the strong weapons of the working class, working people in construction of socialism. The Council to be elected can only fulfill its mission, if the district’s population supports and accounts it for these solutions, if it works closely with the local Committee of the popular front”.¹³

In the capital, after the events of the election rallies the MTI reported on the convention in Sztálinváros on the broadcast in the evening of November 18, 1954. The city was holding a special place in the industrialization program declared in the early 1950s as a stronghold of heavy industry and thus became the symbol of the Rákosi era. It’s also instructive to follow changes in the life of the city, because the formation of the PPF and the upcoming local council election significantly transformed the general mood in the city.

The working people of the city could hear the speech of Ferenc Herzeg, President of the Central Planning Board and member of the Central Leadership of the MDP out in the theatre hall of the Béla Bartók Community Center. After the anthem, Jenő Tapolczai Vice-Chairman of the

¹³ MTI Domestic News. November 16, 1954. 8:45 PM. MNL-OL XXVI-A-14-b. 264th Box.

Committee of the Popular Front of the city welcomed those at present and passed the word to Ferenc Herczeg. *“The construction of the Stalin’s Iron Works and Sztálinváros itself – he said – was an example of the political and economic unity of the Peace Camp. The Soviet Union helped the construction of our new plants and new city by plans, equipments and experts. It is also the Soviet Union, from whom the plant receives the ore, the coke and molding material for the operation. But other countries of people’s democracy have provided a considerable scientific and technical support, too.”* Hereinafter he presented the position of the city in details, and stressed that the “factory and the city is a great result and pride of our people’s democracy. *We have not worked by consensus and united effort in the land of Sztálinváros that we now consider our success failure and regard the work void”* (highlighted by I. S.).

And due to the political situation that has changed, *“he emphasized that, in accordance with the new policy, now all our efforts must focus on the atonement of our mistakes. In Sztálinváros transfer in the priority of investment has already started and continue”*. He continued: *“If we are creating by the implementation of the policy of the new section the prerequisites for a faster development of Sztálinváros and if our economic situation allows a larger development, then we will carry out the construction of one of the largest and most modern factories of our country, as well as of the first Socialist city.”*

At the end of his address Ferenc Herczeg called up the inhabitants of the city to *“form into line under the banner of PPF for our country’s recovery”*.¹⁴

The other center of heavy industry was in Diósgyőr. In the compilation of news on November 19, 1954, the MTI reported on a convention in Miskolc. The participants of the event were welcomed by Mihály Urbancsek, Chairman of the Popular Front in the city of Miskolc. On the electoral rally Lieutenant-General Sándor Nógrádi, member of the MDP Central Leadership and first Deputy Minister of defense held a speech. He explained the importance of Local Council Elections, and stressed that *“now the main task is to overcome all the obstacles and difficulties with a unified, firm will and vigor to overcome all the obstacles and difficulties that stand in the way of the new policy”*. Sándor Nógrádi also spoke about the topical assignments. The most important thing is that *“as soon as possible the industry of Miskolc-Diósgyőr can be transferred to the production of consumer*

¹⁴ MTI Domestic News. November 18, 1954. 8:55 PM. MNL-OL XXVI-A-14-b. 264th Box.

goods and agricultural machinery in a proportion that is required by the State's plans. In this position there is no place for procrastination".¹⁵

The afternoon broadcast in connection with the Local Council Elections on November 24, 1954, the MTI presented the ideas of a council member candidate, too. Ferenc Vass dressmaker was taking the nomination with pleasure. He mentioned among his notions that sometimes craftsmen had still been wary against the new policy. *"I, as a council member, should I be honored, I intend to work to dispel the erroneous views, giving even greater, impetus to the work of the craftsmen."*¹⁶

However, such reports did not represent the majority of the summaries of domestic news of the MTI. Most of them repeatedly featured the work competitions and the results of the Stakhanovites. *"Kossuth Prize Winner Stakhanovite Collier András Tajkovr, who undertake with his brigade in the work competition to honor the elections has agreed to produce 120 quintals of coal for the new nursery of the city with 44 places."*¹⁷

The Korbely – brigade of the rollers of the sheet rolling mill of Diósgyőr rolled hexagonal steel, and due to their good and concerted effort came up with an overproduction of 127 percent by noon.¹⁸

*"The workers of the Hungarian Chemical Works had undertaken that an additional 10 tons of Agritox and 800 kilograms of DDT would be produced above their target to November 28. The commitment was achieved before the deadline [...]."*¹⁹

The MTI news also featured that cheap horse blankets are made out of used tilts and rugs. It was also announced in the news that the Construction Joinery Company of Sopron produced ten thousand greenhouse windows made, which were essential for the horticultural nurseries.

Among the results of the competition to honor the Local Council Elections were the performance of the Enamel Factory of Budafok, the Enamel Factory of Bonyhád and Kőbánya. In 1954, these factories *"gave the public a lot more fat tubs than any year since the liberation"*. During the competition, the production process accelerated in all the factories. *"Three thousand pieces of tubs are delivered to the hardware stores per every week."* In 1954, *"for a total of more than one hundred thousand pieces of fat tubes was and*

¹⁵ MTI Domestic News. November 19, 1954. 8:00 PM. MNL-OL XXVI-A-14-b. 264th Box.

¹⁶ MTI Domestic News. November 24, 1954. 4:25 PM. MNL-OL XXVI-A-14-b. 265th Box.

¹⁷ MTI Domestic News. November 25, 1954. 4:30 PM. MNL-OL XXVI-A-14-b. 265th Box.

¹⁸ MTI Domestic News. November 25, 1954. 4:40 PM. MNL-OL XXVI-A-14-b. 265th Box.

¹⁹ MTI Domestic News. November 25, 1954. 5:00 PM. MNL-OL XXVI-A-14-b. 265th Box.

will be marketed". According to the plans, "the production of this important article is continued in the first quarter of 1955 in order to have a formidable spare stockpile for the next year's cropping season".²⁰

One day before the Local Council Elections, according to the reports, the population of the country prepared for the big day with enthusiasm. The early morning broadcast of MTI on November 27, 1954, it was uttered that forty new apartment with district heating were handed over in Sztálinváros the day before the election. On the same day the "Gyárépítő Vállalat – the Factory Constructing Company – announced the completion of the sub-contractors' work in an edifice with 128 apartments". The owners could already move in December. Besides the new homes, a ribbon cutting ceremony was held in a nursery school in Sztálinváros.

According to news reports, Söréd in Fejér County were also eagerly preparing for the elections. "Half of the candidates for council membership are new applicants, the most hard-working peasants is going to be involved in the leadership of the municipality." The provosts of the village, according to the information from the MTI, "want to report among the firsts that every constituents of the village have participated in the voting". The news agency reported of a similar atmosphere from Zala County "as the result of the had working and enthusiasm of the population the decorated polling room is ready for the event".²¹

"On the election day an honorary gate is stalled in Szabolcs County." At the same day colorful cultural programs are prepared on several settlements in the County. In the Kemece district pioneers are greeting the candidate of the popular front. In Nyírbogdány the amateur theatrical society of the trade union is performing. In the district of Mátészalka the election day is closed by a shindig.

The election day will be a feast in one of the ethnic village, Katymár, in Bacs County, too. The citizens spent the last preparatory days of the election working hard: they were cleaning the houses, the courtyards, streets, because "it has become a tradition to have a notable feast in exemplary order, purity greet".²²

The evening broadcast of the MTI on November 27 collected the news from the capital. In several districts of Budapest "festive evenings and performances will be held", on the election day. In the 1st District "famous

²⁰ MTI Domestic News. November 25, 1954. 5:10 PM. MNL-OL XXVI-A-14-b. 265th Box.

²¹ MTI Domestic News. November 27, 1954. 6:40 AM. MNL-OL XXVI-A-14-b. 265th Box.

²² MTI Domestic News. November 27, 1954. 6:45 AM. MNL-OL XXVI-A-14-b. 265th Box.

artists" and the best theatrical societies, choirs and dance groups are scheduled to perform in the hall of culture of the Institute of Folk Art.

The inhabitants of Csepel "are going to spend pleasantly the evening of the election day: in the Mátyás Rákosi Community Center they can listen to the most popular opera and operetta arias". In the 5th district "the cultural ensembles of factories and companies are in charge of the entertainment of the population. In the 13th District schools' students are organizing theatrical plays and dances".

In the Community house of MOM (Hungarian Optical Works) the district's best cultural troops are giving a gala on the eve of the election. "This is also a reward program for the working people who achieved the best results in the electoral shift." Then, a shindig that lasts to the early hours is promised to the inhabitants of the district.

The newscast continued with rural reports. One of the news from Somogy County recounted that the members of the County's cooperatives and "many thousands of individually working peasants vowed that by the time they appear at the ballot box on November 28, they will not have been in debt towards the State. The pledge was made. Day after a day more and more pork, beef cattle, corn, potatoes, milk, eggs and poultry were on delivered to the ingathering centers". Just on the week before the election, "more than 2,000 pigs for fat have been turned into". And, on the day before the election, "the County's 150 cooperatives and more than 30,000 working peasants said proudly that they kept their word and prepared for the election with dignity".

Debrecen is also dressed in festive. "Everywhere, the decorated polling stations are ready, the list of council member candidates are enumerated on plasters in national tricolor. At beehive places the artistic portraits of the exemplary council members are exhibited." In Hajdú-Bihar County, more than 20,000 young voters are balloting for the first time. "The young people will be ceremonially greeted by pioneers before the polling rooms, and will receive cockades."

The inhabitants of cities and villages in Borsod County were also in the middle of the enthusiastic preparatory works. In the life of the people of Györgytarló the Popular Front Election was an important event. "The ranch-center 12 kilometers from Sárospatak has been organized in the recent years." Shortly after the 1st Congress of The Hungarian popular Front of Independence on March 15, 1949, "the working peasants of the surroundings lived on scattered small ranches, far from the world and the possibility of education. Today, on the eve of the Local Council Election, there, where seven battered small shack stood, now 182 nice family houses have been built on state

loan". It is the first time that on November 28 the population of György-
tarló has elected a council.²³

*"The working people of Szolnok County employees greeted the election day
with a new success." Two days before the election it was "reported that
the farming equipment maintenance centers of the County outperformed their
plan in deep ploughing with 7.4 %". The day before the election, as it was
written, "arrived the first time that the electric light had gone on in Cserkeszlő
and Kungyalu".*

News was received from Székesfehérvár on November 27 that the
city's new mechanized bakery was inaugurated. *"The modern, automatized
works with eight furnaces was constructed under the aegis of a two-million-forint
investment. So far, the city's residents were provided with bread from 12 small
bread bakeries. The daily requirement of 240 quintal is fulfilled by the new factory
alone."*²⁴

* * *

After a successful Popular Front Congress on the November 28, 1954, the
national Local Council Elections were held. Councils did not become au-
tonomous, since they were supervised by the Office of the Council of Min-
isters. The promise, however, was still lingering on. Not for a long time.
Following the elections, the very next day the process aimed at expelling
Imre Nagy entirely from politics has already started. Mátyás Rákosi did
not hesitate to use any single means against him, trusting the support of
Moscow.²⁵

²³ MTI Domestic News. November 27, 1954. 6:35 PM. MNL-OL XXVI-A-14-b. 265th Box.

²⁴ MTI Domestic News. November 27, 1954. 6:55 PM. MNL-OL XXVI-A-14-b. 265th Box.

²⁵ See M. RAINER, *János: Imre Nagy. Political Biography II*, Budapest 1999, pp. 105–109.

Die ersten Jahre der tschechoslowakisch- -(west)deutschen Gesellschaft Peute Reederei GmbH Hamburg (1978–1980)

*Ivan Jakubec**

The First Years of the Czechoslovak-(West)german Company Peute Reederei GmbH Hamburg (1978–1980)

The creation of Peute Reederei AG Hamburg in 1978 solved several problems faced by Czechoslovakian nautical agency. This steamship company was indeed a unique joint venture of Czechoslovakia and West Germany. The company was a reaction to consequences on Czechoslovakian nautical activities for being excluded from no-agreement statement on Elbe in West Germany and rest of western European countries. Formation of Peute Reederei afforded experience opportunities to Czechoslovakian sailors aiming at nautical patents on West German waters. The company "saved" foreign reserve by purchasing Czechoslovakian components and by employing Czechoslovakian sailors in addition to its cooperation with the Hamburg branch of ČSPL. This study is focusing on the early period of the company between 1978 and 1980.

[Elbeshipping; Hamburg; Peute Reederei; Czechoslovak Elbe-Shipping]

Einführung

In März¹ dieses Jahres sind fast 40 Jahre seit der Gründung der tschechoslowakisch-(west)deutschen Aktiengesellschaft Peute Reederei GmbH Hamburg vergangen – Grund genug, sich dieser Gesellschaft und insbesondere den ersten Jahren ihrer Existenz zu widmen, denn die Entstehungsgeschichte dieser Gesellschaft und Tätigkeit war in manchen Hinsichten ganz ungewöhnlich.

* Institute of Economic and Social History, Faculty of Arts, Charles University in Prague, Celetná 20, 116 42 Praha 1. E-mail: ivan.jakubec@ff.cuni.cz.

Department of Economic History, Faculty of Economics, University of Economics, Prague, W. Churchill Sq. 4, 130 67 Praha 3. E-mail: ivan.jakubec@vse.cz.

¹ Der Verfasser dankt Dr. Stefan Albrecht (Römisch-Germanisches Zentralmuseum Mainz) für die Anregungen und sprachliche Korrektur.

Der Beitrag verdankt sich der Erforschung von unveröffentlichten und veröffentlichten Archivmaterialien, der zeitgenössischen Fachliteratur und Publizistik, aber der größte Dank gebührt der Familie Hurt, die dem Verfasser die Dokumente aus dem Familienbesitz zur Verfügung stellte;² Rudolf Hurt war lange Zeit Direktor der Hamburger Zweigniederlassung der „Tschechoslowakischen Elbe-Oder-Schiffahrtsgesellschaft“ (Československá plavba labsko-oderská – i. d. F. ČSPLO).³ Die Dokumente aus Privatbesitz enthalten die Protokolle des Verwaltungsrates der Peute Reederei AG und ihre Bilanzen. Natürlich ist es dem Verfasser bekannt, dass weitere Dokumente in tschechischen und deutschen Archiven liegen und z. Zt. auf ihre Bearbeitung warten. Doch das bearbeitete Material ermöglicht es schon jetzt, tiefere Einsichten in die Tätigkeit einer „sozialistischen“ Aktiengesellschaft zu erlangen.

Die Tschechoslowakei war zwar ein Binnenstaat, aber dennoch nicht nur an der Binnen-, sondern auch an der Küsten- und Hochseeschiffahrt interessiert. Aus diesem Grunde wurde schon im Jahre 1919 die „Tschechoslowakische Dampfschiffahrts-AG.“ (Československá paroplavební akciová společnost) gegründet,⁴ die freilich nur auf dem Papier bestand. 1922 entstand dann die „Čechoslovakische Elbe-Schiffahrts-Aktiengesellschaft“ (Československá plavební akciová společnost labská – weiter als ČSPL AS).⁵ Zu den wichtigsten Gründen, solche Gesellschaften ins Leben zu rufen, gehörte die freie Wirtschaft, die sich auf den Import und Export von Rohstoffen, Halbfabrikaten, Lebensmitteln und fertigen Produkten und auf deren Transit konzentrierte. Obwohl sich die Offenheit der Wirtschaft nach 1948 mehr oder weniger auf die Ostblock-Staaten beschränkte, blieb die Verbindung der Tschechoslowakei mit Hamburg die wichtigste Verbindung Richtung Westeuropa und nach anderen Destinationen, den jugoslawischen Hafen Rijeka nicht eingerechnet.

² Der Verfasser dankt der Familie von Rudolf Hurt (Frau Ing. Daniela Nebeská und Herrn Ing. Jan Nebeský), die das Studium der Dokumenten ermöglichte.

³ In den Jahren 1952–1992 unter diesem Namen. Seit 1992 als Československá plavba labská, a. s., Děčín. Tschechische Handelsregister der Firmen: <http://rejstrik-firem.kurzy.cz/46708936/ceskoslovenska-plavba-labska-as> [2014-11-24].

⁴ *Sborník československé dopravy 1922*, Praha 1922, S. 125; E. KUBŮ – I. JAKUBEC, „Hamburg a jeho úloha v československém zahraničním obchodu meziválečného období (přístavní pásmo, doprava po Labi a hamburský reexport)“, in: *Hospodářské dějiny/Economic History*, 20, 1992, S. 133.

⁵ *Compass. Finanzielles Jahrbuch 1924, Bd. II, Čechoslovakei*, Wien 1924, S. 1051.

Obwohl der Elbe-Weg nach Hamburg seitens der BRD (und auch seitens der DDR) nicht in Frage gestellt und die Internationalisierung der Elbeschifffahrt stillschweigend anerkannt wurde, blieb der Weg nach Westeuropa über die BRD für die tschechoslowakische Binnenschifffahrt, bzw. für die „Tschechoslowakische Elbe-Oder Schifffahrt“ (Československá plavba labsko-oderská – ČSPLO) geschlossen.⁶ Die tschechoslowakischen Schiffe konnten auf dem Mittellandkanal nur bis Hamburg und Braunschweig fahren. Ausnahmsweise benutzen die tschechoslowakischen Schiffe die westdeutschen Wasserstraßen, wie z. B. im Juni und Juli 1964 bis Hemmoor und West Berlin, im Jahre 1968 bis Brake (Weser), Düsseldorf (Rhein) und im Jahre 1969 über Rhein bis Antwerpen,⁷ im Jahre 1972 bis Worms.⁸ „Eine Äußerung des guten Willens der tschl. Seite war die Realisierung der Beförderung von Futter aus Hamburg mit zwei BRD-Schiffen in die Tschechoslowakei. Vom historischen Standpunkt aus können wir sagen, dass dies das erste Mal seit 26 Jahren war.“⁹

Auch der technische Zustand des nicht regulierten Elbestromes, der die Grenze zwischen den beiden deutschen Staaten bildete, war für die tschechoslowakische Schifffahrt ein Unsicherheitsfaktor. Außerdem konnten die tschechoslowakischen Schiffe den neu gebauten Elbe-Seiten-Kanal nicht benutzen. Außerdem endeten die Verhandlungen über das tschechoslowakisch-(west)deutsche Binnenschifffahrtsabkommen in den sechziger bzw. siebziger Jahren erfolglos. Erst im Jahre 1988 wurde ein Abkommen geschlossen.¹⁰

Mitte der siebziger Jahre schien es aus außenpolitischer Sicht so zu sein, dass die Probleme der Binnenschifffahrt lösbar wären. In den 60er Jahren gelang es nämlich der polnischen und ostdeutschen Binnenschiff-

⁶ Unter diesem Namen seit 1952.

⁷ B. ŠVARC, *Sedmdesát pět let Československé plavby labské*, Děčín 1997, S. 88, 102.

⁸ Privatarhiv Rudolf Hurt (weiter als A Hurt), Kronika. Československá plavba labsko-oderská. Odbočka Hamburg, Einführung datiert 20. 7. 1981, S. 217. Im Grunde handelt es sich um eine Teamarbeit, die M. Bukáček im Jahre 1973 begann, und die später Miroslav Jiráček und seit 1977 Jiří Šivr fortführte.

⁹ Ebenda, S. 240.

¹⁰ Das Abkommen wurde am 22. August 1968 zum Unterzeichnen vorbereitet, aber am 21. August kam es zur Okkupation der Tschechoslowakei. Vgl. I. JAKUBEC, *Československo-německé dopravněpolitické vztahy v období studené války se zvláštním zřetelem na železnici a labskou plavbu (1945/1949–1989)*, Praha 2006, S. 137–139; ŠVARC, S. 127; M. CIHLÁŘ, „Dopravní aspekty smlouvy o vnitrozemské vodní dopravě mezi ČSSR a NSR“, in: *Doprava*, 13, 1, 1975, S. 88–89.

fahrt, regelmäßig die westdeutschen Wasserstrassen zu benutzen. Auch die Tschechoslowakei suchte alle möglichen Wege, die Lage ihrer Binnenschifffahrt zu verbessern, wobei sie den Vorteil hatte, dass sie das Pachtgelände im Freihafen Hamburg ausnützen konnte. Weiterhin war die tschechoslowakische Elbeschifffahrt-Gesellschaft von 1928 an ununterbrochen im Hamburger Handelsregister als „Čechoslowakische Elbeschifffahrt AG“ registriert,¹¹ und schließlich galt sogar das tschechoslowakische Gesetz Nr. 243/1949 Slg. über die Aktiengesellschaften vom 17. November 1949 fort.¹²

Gründung der Gesellschaft

Auf die Unmöglichkeit der regelmäßigen Ausnützung der (west-)deutschen und westeuropäischen Binnenhäfen reagierte die tschechoslowakische Gesellschaft ČSPLO im damaligen Kontext ganz originell durch die Gründung einer tschechoslowakisch-(west)deutschen Reederei mit Sitz in Hamburg, die am 13. März 1978 unter dem Namen Albis Reederei, GmbH Hamburg entstand. Da es bereits eine gleichnamige Gesellschaft gab, wurde sie umbenannt und firmierte seit dem 25. April 1978 als Peute Reederei, GmbH Hamburg. Die Dokumente zur Tätigkeit der Reederei sind sehr zerstreut und zudem unbearbeitet, das gleiche gilt für die Notizen in der Literatur.¹³ In unserem Fall konzentrieren wir uns auf die ersten Jahre seit Gründung dieser Gesellschaft, die bis zum 4. Januar 2013 existierte.¹⁴

Die Gründung dieser Gesellschaft fällt in die Zeit der Normalisierung und zugleich in eine Periode der verbesserten Beziehungen zwischen Tschechoslowakei und BRD (siehe etwa der Besuch von Gustáv Husák

¹¹ Handelsregister HRB 1928 als Čechoslowakische Elbe-Schiffahrts-AG, Zweigniederlassung Hamburg. A Hurt, Protokol o předání a převzetí funkce ředitele odbočky ČSPL AG Hamburg a ostatních činností, Hamburg, 21. 1. 1981, S. 7.

¹² Vgl. dazu L. VEBROVÁ, *Vývoj obchodního práva v českých zemích do roku 1989*, Bak. Arbeit 2009, Univerzita Pardubice; M. ZIMÁKOVÁ, *Právní úprava organizační struktury akciové společnosti podle českého a francouzského práva*, Dipl. Arbeit 2010, Univerzita Palackého Olomouc.

¹³ ŠVARC, S. 132–134; JAKUBEC, *Československo-německé dopravněpolitické vztahy*, S. 137–138.

¹⁴ Insolventprozess laut Entscheidung von Amtsgericht Hamburg Nr. 67cIN367/09 vom 3. 11. 2009 (Handelsregister HRB 21391 vom 10. 11. 2009). <http://peplecheck.de/handelsregister/HH-21391-95344> [2014-11-26]. Es folgte dann die Löschung (HRB 21391 vom 04. 01. 2013). <http://peplecheck.de/handelsregister/HH-21391-190255> [2014-11-26].

vom 10. bis 13. April 1978 in der BRD, der ihn am 12. April auch nach Hamburg führte; vom 18.–20. Dezember 1980 war Hans Dietrich Genscher in Prag). Damit einher ging eine Intensivierung der Beziehungen zwischen Hamburg und der Tschechoslowakei, wie es der Aufenthalt einer Senatsdelegation mit Bürgermeister Hans-Ulrich Klos am 12.–14. August 1979 und der Besuch von Jürgen Steinert, dem Senator für Wirtschaft, Verkehr und Landwirtschaft vom 2.–5. September 1979 bezeugt. Der tschechoslowakische Verkehrsminister Ing. Vladimír Blažek stattete vom 9.–11. November 1980 einen Gegenbesuch ab.

Die Gründung der tschechoslowakisch-(west)deutschen Gesellschaft ist mit den unerfüllten Verpflichtungen der (west)deutschen Firma Peer Offen verknüpft. Sie hatte bei der tschechoslowakischen Firma Martimex Martin (Martimex Aussenhandel AG, Martin) fünf Motorlastschiffe (11 600 t) bestellt. Ende Januar 1978 wurde entschieden, dass die Hamburger Zweigniederlassung (ČSPLO) von der Firma Martimex fünf erwähnter Schiffe als Entschädigung für unbezahltes Darlehen zurückübernimmt.¹⁵

Laut dem Nachtrag (§ II 1) zum Vertrag vom 31. Januar 1978 zwischen den Firmen Martimex AG und Peter Offen & Co. Schiffahrtsgesellschaft mbH & Cie, Zweite Kommanditgesellschaft für Binnenschiffahrt wurden die Motorschiffe „Offen 13“ bis „Offen 17“, auf die Albis Reederei GmbH Hamburg übertragen, spätestens zum 31. März 1978 sollte sie die Schiffe ins Handelsregister eintragen.¹⁶ Die Chronik der ČSPLO führt auf, dass der Hauptgrund für die Gründung der Gesellschaft der Gewinn der in BRD registrierten Schiffe gewesen sei, die tatsächlich bis zum genannten Datum in das Eigentum der Rederei übergangen und dann repariert und ausgerüstet wurden;¹⁷ dort heißt es: *„Der Zweigniederlassung in Hamburg wurde anvertraut, die Reederei zu gründen, die diese Schiffe zur Beförderung in Westeuropa nutzen wird. Nach längeren Verhandlungen mit hiesigen Ämtern, die von der Gründung der Gesellschaft nicht besonders begeistert waren, wurde am 13. 03. 1978 die ALBIS Reederei gegründet, die aufgrund der Intervention der Handelskammer Hamburg ihren Namen in Peute REEDEREI verändern mußte (der Name Albis war schon eingetragen).“*¹⁸

¹⁵ A Hurt, *Kronika*, S. 247, 276.

¹⁶ A Hurt, Nachtrag Nr. 1 zum Vertrag vom 31. 3. 1978, 14. März 1978.

¹⁷ A Hurt, *Kronika*, S. 276.

¹⁸ Ebenda, S. 252.

Die Gründung der Gesellschaft gelang dank der persönlichen Initiative von Rudolf Hurt, dem Direktor der Zweigniederlassung in Hamburg. Laut § 5 des Gründungsvertrages, der in neun Kopien gefertigt wurde, betrug das Stammkapital 20 000 DM, davon hielt die ČSPL AS 18 000 DM und Hermann Willers 2 000 DM (90:10).¹⁹ Aufgrund dessen wurde der Kaufvertrag zwischen den Firmen Martimex und Albis Reederei GmbH in Gründung abgeschlossen, der vom 15. März 1978 datierte; für Martimex unterschrieb Rudolf Pavlovič und für die Albis Reederei Rudolf Hurt. Die gesamte Kaufsumme betrug für die Schiffe 2 500 000 DM, die sich wie folgt ergab: Für die „Offen 13“ waren 440 000 DM, für die „Offen 14“ 510 000 DM, für die „Offen 15“ 510 000 DM zu erlegen, die „Offen 16“ schlug mit 510 000 und die „Offen 17“ mit 530 000 DM zu Buche.²⁰

Bei den Verhandlungen über den Eintrag ins Handelsregister gab es noch einige Komplikationen. Zuerst konnte die Zweigniederlassung in Hamburg nicht als juristische Person behandelt werden.²¹ Dies wurde erst durch die Veränderung des Gesellschaftsvertrages vom 14. April 1978 ermöglicht. Der Gründer war die in Hamburg eingetragene Firma ČSPL AS.²² Und am 25. April 1978 wurde, wie schon erwähnt wurde, die Firma in Peute Reederei GmbH mit Sitz in Hamburg umbenannt (im Folgenden nur: Peute Reederei).²³

Peter Offen und Rudolf Hurt erklärten am 17. Mai 1978 auf Grund des Vertrages vom 14. März 1978 Nr. 806/1979 die Umbenennung von Albis Reederei GmbH in Peute Reederei GmbH. Zugleich erhielten die Motorschiffe neue Namen, und so wurde aus der Offen 13 die Peute 1, aus der Offen 14 die Peute 2, die Offen 15 wurde zur Peute 3, die Offen 16 zur Peute 4, die Offen 17 nannte sich jetzt Peute 5.²⁴ Die Peute Reederei GmbH Hamburg wurde am 17. Mai 1978 ins Handelsregister Hamburg Abt. B Nr. 21391 eingetragen.²⁵

¹⁹ A Hurt, Urkundenrolle Nr. T 685/1978 bö.

²⁰ A Hurt, Zwischen der Firma Martimex Aussenhandels AG, Martin/ČSSR im folgenden Verkäufer genannt und der Firma Albis Reederei GmbH in Gründung, Hamburg im folgenden Käufer genannt wird heute folgender Kaufvertrag abgeschlossen, 15. 3. 1978.

²¹ A Hurt, Dr. Jürgen Theissen Dr. Jochen Bach Notare, T 46-Dr.Th./Ma., adressiert dem R. Hurt, 6. 4. 1978 und Amtsgericht Hamburg, Th 685/1978 bö, 66 AR 791/78-A-.

²² A Hurt, Dr. Jürgen Theissen Dr. Jochen Bach Notare, beglaubigte Abschrift, T 1000/1978 scho, Ausfertigung, 14. 4. 1978.

²³ A Hurt, Dr. Jürgen Theissen Dr. Jochen Bach Notare, Abschrift, T 1130/1978 bö, 25. 4. 1978.

²⁴ Adressiert dem Amtsgericht Hamburg, am 17. 5. 1978, fra. No. 220/78.

²⁵ A Hurt, Protokol o předání a převzetí funkce ředitele odbočky ČSPL AG Hamburg

Dann folgte der Vertrag über technische Hilfe und Zusammenarbeit zwischen den Firmen Peute Reederei und ČSPLO Děčín (Tetschen) vom 1. Juni 1978. Es handelte sich um die Stellung von Spezialisten für Schiffmotoren von Škoda Plzeň (Pilsen), und zwar um fünf erfahrene Maschinisten und fünf ebensolche Matrosen. Den Maschinisten zahlte die Peute Reederei 3 000 DM, den Matrosen 2 700 DM monatlich. Jedes Halbjahr sollte das Personal ausgetauscht werden.²⁶

Der Vertrag über administrative und technische Zusammenarbeit zwischen der ČSPLO Hamburg und der Peute Reederei vom 25. Juni 1978 trat am 1. Juli 1978 in Kraft. Die ČSPLO Hamburg wurde zur Übernahme von Kosten für Telefon und Fernschreiber sowie für die Büromiete in Höhe von 380 DM monatlich verpflichtet.²⁷ Zu diesen Verträgen kam noch eine neue Version des Vertrages über technische Hilfe und Zusammenarbeit vom 1. Januar 1979, mit dem die Zahl der erfahrenen Spezialisten für die Schiffsmotoren auf zehn anwuchs.

Die Peute Reederei gründeten also Rudolf Hurt, Direktor der Zweigniederlassung, František Klimeš, Leiter des Seeumschlagplatzes Nr. 23 und Hermann Paul Willers, Eigentümer der Firma Haase und Volkertsen, der ein Bundesbürger war.²⁸ Die gemeinsame Prokura übten der Tschechoslowake Ing. František Větrovec, seines Zeichens Leiter der Buchhaltung der ČSPLO Hamburg und der westdeutsche Hermann Delfs, Mitarbeiter der Handels- und Beförderungsabteilung aus.²⁹

Laut § 4 der Satzung der Firma Peute Reederei GmbH war ihr Gegenstand:

„a) Transportgeschäfte aller Art und die Ausführung aller hiermit in Zusammenhang stehender Geschäfte, insbesondere der Betrieb einer Reederei, speziell auf dem Gebiet der Binnenschifffahrt,

a ostatních činností, Hamburg, 21. 1. 1981, S. 7.

²⁶ A Hurt, Vertrag über technische Hilfe und Zusammenarbeit, die zwischen den Firmen Peute Reederei GmbH, Hamburg und ČSPLO Děčín (ČSSR) anlässlich der am 23. 3. 1978 in Děčín (ČSSR) geführten Verhandlungen zwischen beiden Seiten vereinbart wurde, 1. 6. 1978.

²⁷ A Hurt, Vertrag über administrative und technische Zusammenarbeit zwischen den Firmen Tschechoslowakische Elbe-Schiffahrts AG, Hamburg und der Peute Reederei, GmbH, Hamburg.

²⁸ A Hurt, Kronika, S. 277.

²⁹ A Hurt, Dr. Jürgen Theissen Dr. Jochen Bach Notare an Amtsgericht Hamburg, Ausfertigung, 13. 3. 1978, Kronika, S. 277.

- b) der Erwerb und Verkauf von Schiffen, Grundstücken, Hafenanlagen und Werften sowie der Betrieb derselben,*
c) Übernahme von Stauereiarbeiten,
d) Beteiligung an Unternehmen, welche den gleichen oder einen ähnlichen Zweck verfolgen.“³⁰

Eine Vereinbarung zwischen der Albis Reederei GmbH Hamburg und dem Fluss-Schiffahrts-Kontor GmbH Duisburg (weiter als FSK) vom 28. März 1978 und vom 4. Juli 1978 betraf den gegenseitigen Erwerb von Firmenanteilen. Ferner wurden Bedingungen vereinbart, unter denen die Schiffe der Albis Reederei seitens der FSK mit den ihren gleich behandelt werden sollten. Die ČSPLO übertrug dem FSK mit Wirkung zum 4. Juli 1978 einen Anteil von 1 000 DM.³¹ Das FSK war seinerseits weder an Gewinn noch an den Verlusten der Albis Reederei beteiligt, sollte aber das nötige Know-How für die Tätigkeit in der BRD vermitteln und namentlich die Buchführung nach (west)deutschen Regeln organisieren, wofür es 2 000 DM monatlich erhielt, außerdem übernahm das FSK die Vertretung im Rahmen seiner eigenen Organisation in BRD.³² Das FSK charakterisierte die Chronik ČSPLO als mittelgroße Gesellschaft, die sich mit der Binenschifffahrt und der Makler- und Charter-Tätigkeit befasste. Die Interessen des FSK in den Niederlanden gewährleistete die Firma IMOG-NDR-Niederländische Gesellschaft.³³ Am 31. März 1978 erhielt die Albis Reederei in Gründung mit Wirkung vom 1. April 1978 einen Anteil von 500 DM an dem FSK, den die Firma Plath & Co. bis dahin besessen hatte.³⁴ Der Direktor der Hamburger Zweigniederlassung ČSPLO/ČSPL AS saß als Leiter der Peute-Reederei im Verwaltungsrat des FSK.³⁵

Die Hamburger Zweigniederlassung arbeitete langjährig mit der Firma Haase und Volkertsen-Stauerei (Eigentümer Hermann Paul Willers), die sich mit der Be- und Entladung am Umschlagplatz Nr. 23 befasste, den auch die ČSPLO nutzte.³⁶ Am 16. Juni 1980 erteilte Hermann Paul Willers,

³⁰ A Hurt, Satzung der Firma Peute Reederei GmbH., Abschrift; Kronika, S. 277.

³¹ A Hurt, Dr. Jürgen Theiss Dr. Jochen Bach Notare, beglaubigte Abschrift, T 2228/1978 scho, 14. 8. 1978.

³² A Hurt, Vereinbarung, 4. 7. 1978.

³³ A Hurt, Kronika, S. 278.

³⁴ A Hurt, Dr. Jürgen Theiss Dr. Jochen Bach Notare, Abschrift, T 844/1978 sch, 31. 3. 1978.

³⁵ A Hurt, Protokol o předání a převzetí funkce ředitele odbočky ČSPL AG Hamburg a ostatních činností, Hamburg, 21. 1. 1981, S. 8.

³⁶ Ebenda, S. 7.

der zwei Anteile der Peute-Reederei GmbH in Höhe von 7 200 DM und 2 000 DM hielt, der ČSPLO ein Vorkaufsrecht.³⁷

Auf Grundlage des Vertrags vom 30. Oktober 1979 zwischen der ČSPLO und Martimex vertrat die Hamburgische Zweigniederlassung die Firma Martimex durch ihren Direktor in Hamburg und in allen EWG-Staaten hinsichtlich des Verkaufs von Ersatzteilen für Schiffe, die durch Martimex aus der Tschechoslowakei exportiert wurden. Als Gegenleistung erhielt die Zweigniederlassung eine 17%ige Provision aus dem Wert der verkauften Ersatzteile.³⁸ Laut Protokoll über Wechsel und Art der Ratenzahlungen für die bereits genannten fünf Motorlastschiffe vom 30. September 1980 war die erste Rate erst zum 30. November 1983 zahlbar.³⁹

Laut dem Vertrag zwischen der Peute Reederei GmbH Hamburg und Rudolf Hurt vom 5. Juli 1978 wurde Hurt Geschäftsführer. Ein relativ kurzer Vertrag erklärte die Verpflichtungen des Geschäftsführers gegenüber der Firma. Zugleich bestätigte der Vertrag, dass der Geschäftsführer bei der ČSPLO vollbeschäftigt sei. Der Vertrag enthielt keine klar bemessene Arbeitszeit, aber immerhin einen 30tägigen Urlaubsanspruch, der Lohn sollte 1 400 DM monatlich betragen. Der Vertrag wurde mit dem 1. Juli 1978 wirksam und war auf drei Jahre befristet.⁴⁰ Ing. František Větrovec hatte als Prokurist der Peute Reederei einen Anspruch auf 700 DM monatlich.⁴¹

Die „Nutzung der Schiffe“ wurde der (west)deutschen Firma FSK übertragen. Die Schiffe hatten (west-)deutsche Kapitäne und zwei tschechoslowakische Besatzungsmitglieder, nämlich einen Matrosen und einen Maschinisten. Die Matrosen hatten sich auf die Prüfungen über

³⁷ A Hurt, Dr. Jürgen Theiss Dr. Jochen Bach Notare, Ausfertigung, T 1487/1980 Ma, 16. 6. 1980.

³⁸ Ebenda, S. 8.

³⁹ A Hurt, Protokoll o změně a způsobu placení splátek za 5 MNL zakoupených fou Peute-Reederei GmbH Hamburg od fy Martimex, Martin, ČSSR v roce 1978 ze dne 30. září 1980.

⁴⁰ A Hurt, Anstellungsvertrag zwischen der Firma Peute Reederei, GmbH, Hamburg vertreten durch ihren Beirat (im folgenden Firma genannt) und Herrn Rudolf Hurt, Peute-strasse 25, 2000 Hamburg 28.

⁴¹ A Hurt, Anstellungsvertrag zwischen der Firma Peute Reederei, GmbH, Hamburg vertreten durch ihren Geschäftsführer (im folgenden Firma genannt) und Herrn Dipl. Ing. František Větrovec, Peutestrasse 25, 2000 Hamburg 28 wird heute folgendes vereinbart, 5.7. 1978.

die Führung von Schiffen auf dem Rhein und anderen bundesdeutschen Wasserstraßen vorzubereiten. „Das Jahr 1978 war für die Peute Reederei das Probejahr. Auf dem Grunde der erreichten Ergebnisse kann man sagen, dass diese neue Gesellschaft die Erwartungen erfüllte.“⁴²

Ganz lapidar hieß es in der Chronik der ČSPLO über die Bedeutung der Peute-Reederei: „Eine bedeutende Voraussetzung für die Durchsetzung der tschl. Interesse war die Gründung der gemischten Gesellschaft der Binnenschifffahrt ČSPLO/BRD mit Sitz in der BRD, die wir unter dem Namen Peute-Reederei kennen. Das Hauptziel der gemischten Reedereigesellschaft ČSPLO/BRD war die Schaffung von günstigen Voraussetzungen für die Beförderung von Waren des tschl. Außenhandels auf dem Wasserweg nach Westeuropa [,] wo bis jetzt und wahrscheinlich sogar noch nach Abschluß des ‚Schiffahrtsvertrages‘ zwischen der ČSSR und der BRD die Schiffe der ČSPLO nicht selbst Beförderungsleistungen erbringen können.“⁴³ In Bezug auf die Wirtschaftslage der BRD Ende der siebziger Jahre, besonders hinsichtlich der Inflation, die Lohnerhöhung und ihre gestiegenen Steuern bemühten sich die Hamburger Zweigniederlassung um intensivere Handelstätigkeit. „Auf Grund dieser Realität bleibt Hauptquelle der Einnahmen der Umschlagsplatz Nr. 23 und heute auch die Peute-Rederei.“⁴⁴

Im Zusammenhang mit der Gründung der Gesellschaft rechnete man mit folgenden Absichten und Aktivitäten:

- „1. Die Möglichkeit der Sicherung der Beförderung der tschl. Ware in allen Relationen nach Westeuropa,
2. nötigenfalls kann man bei der Zuteilung der Ware im gegenseitigen Transport Beförderungen ČSSR/BRD diesen Anteil durch die Gesellschaft reduzieren,
3. die Möglichkeit zur weiteren Entwicklung der sozialistischen Integration mit der ostdeutschen und polnischen Binnenschifffahrt,
4. im Notfalle wurde die Möglichkeit für Čechofracht die Möglichkeit auf den Preisdruck und andere günstige Bedingungen gegen fremden Reedereien gebildet entstand,
5. wurde die Realisierung der direkten Beförderung der schweren und übermäßigen Teile aus der ČSSR nach Westeuropa ermöglicht,
6. Ermöglichung der Durchführung von Erwerbsaktivitäten,

⁴² A Hurt, Kronika, S. 253.

⁴³ Ebenda, S. 275–276.

⁴⁴ Ebenda, S. 275.

7. Ermöglichung der Beteiligung an Transitbeförderungen,
 8. fortschreitende Ausbildung der Schiffsbesatzung.⁴⁵
- Diese Tätigkeiten blieben auch in den achtziger Jahren.

Handels-, Betriebs- und administrative Tätigkeit

Laut Vermerk aus der ersten Sitzung des Verwaltungsrates der Firma Peute Reederei GmbH am 8. Dezember 1978, also nach neun Monaten, wurde K. Adamovský zum ersten Vorsitzenden des Verwaltungsrates gewählt, der Stellvertreter des Generaldirektors der ČSPLO n. p. Děčín und Mitglied der nationalen Verwaltung der ČSPL a. s. Praha.⁴⁶

Der umfassendste Tagesordnungspunkt der ersten Sitzung des Verwaltungsrates betraf die Möglichkeit der Ausnützung der Schiffe der Peute Reederei und des FKS auf einigen Relationen mit tschechoslowakischen Waren. Der Verwaltungsrat beschloss, dass vorläufig die Beförderung von tschechoslowakischer Ware aus Hamburg über Braunschweig weiter nach Westen in die Seehäfen z. B. Bremen, Rotterdam und Antwerpen oder in andere Destinationen in der BRD versucht werde. „Es wurde konstatiert, dass die Schiffe der Peute Reederei GmbH gut ausgenutzt würden und dass der Umsatz gut sei.“⁴⁷

Laut dem Vermerk aus der zweiten Sitzung des Verwaltungsrates vom 11. Juni 1979 wies die Peute Reederei eine Beförderungsleistung von 112 545 t Ware nach. Die Zusammenarbeit mit dem FSK wurde im Grunde genommen als gut bewertet. Gleichwohl gab es einige Probleme, etwa bei der Erteilung von Visa und Arbeitsgenehmigungen für die tschechoslowakische Besatzung, die Erledigung der Havarien durch die Versicherung, Schwierigkeiten mit den Berufgenossenschaften, mit dem Finanzamt usw.⁴⁸ Ein weiteres Problem war die Überführung der Buchführung auf die Peute Reederei spätestens zum 1. Januar 1980 und um die Beteiligung der Peute Reederei und des FKS bei der Beförderung tschechoslowakischer Ware über Braunschweig.

Laut Vermerk der Sitzung des Verwaltungsrates vom 29. November 1979 wurden die Betriebs- und Wirtschaftsergebnisse erheblich durch

⁴⁵ Ebenda, S. 276.

⁴⁶ A Hurt, Záznam z I. zasedání správní rady firmy Peute Reederei GmbH v Hamburgu dne 8. 12. 1978.

⁴⁷ Ebenda, S. 3.

⁴⁸ A Hurt, Záznam z II. zasedání správní rady firmy Peute Reederei GmbH (dále jen P. R.) v Hamburgu dne 11. 6. 1979.

meteorologische Bedingungen (Frost, Beschränkung der Schifffahrt vom Januar bis März) und durch die Außerbetriebnahme der Peute 5 beeinflusst. Heinz Alfred Drogand (FKS) teilte mit, dass die Peute Reederei als Bestandteil der (west)deutschen FKS angesehen werde. Auf der Sitzung, die im Zusammenhang mit der Mannheimer Akte stand, klang an, dass im Jahresbericht der Schifferbörse Duisburg für das Jahr 1978/79 in der Abteilung Verkehrspolitische Fragen die Warnung erschien, dass es nötig sei darauf zu achten, ob und inwiefern fremde Schiffe die unternehmerische Freiheit in Westeuropa missbräuchlich nutzten.⁴⁹ Auf der Sitzung hieß es wörtlich, dass man Bemühung um die Beschränkung und das Verbot der Tätigkeit dieser gemischten und ausländischen Gesellschaften erwarten müsse, die nicht den gesetzlichen Normen entsprechen werden. „Wenn zur dieser Situation kommt, ist es nötig, das Verhältnis der bisherigen Anteile auch in der Gesellschaft P. R. so zu verändern, dass es dem entsprechenden Gesetz entsprach (51 %–46 %).“⁵⁰ Stufenweise es ist gelungen, die Gebühr der Firma FKS für die Buchführung der Peute Reederei von 24 000 DM auf 15 000 DM zu verringern. Wieder wurde über die Beteiligung der Peute Reederei an der Beförderung der tschechoslowakischen Ware aus Braunschweig diskutiert.⁵¹

Die revidierte Rheinschiffahrtsakte (Mannheimer Akte), bzw. Zusatzprotokoll das Nr. 3 vom 17. Oktober 1979, änderte den Artikel 2,3. Die Schiffe auf dem Rhein mussten ein Dokument über die Zugehörigkeit des Schiffes zur Rhein-Schifffahrt haben und ins öffentliche Register des Mitgliedstaates eingetragen sein. Grund zur Ablehnung der Erstellung des Dokumentes für das Schiff der juristischen Person oder Privatgesellschaft konnte sein, dass die Personen, die sich meistens direkt oder indirekt auf an den Betriebsergebnissen Anteil hatten oder die Mehrheit der Anteile hielten mitsamt Wahlrecht haben, keine Mitglieder des Vertragsstaates oder keinen Wohnsitz, Sitz oder langjährigen Aufenthalt im Vertragsstaat hatten.⁵² Aus diesem Grunde musste es zur Veränderung der Anteile in

⁴⁹ A Hurt, Záznam ze III. zasedání správní rady firmy Peute-Reederei GmbH (dále jen P. R.) v Hamburgu dne 29. 11. 1978, S. 2.

⁵⁰ Ebenda.

⁵¹ Ebenda.

⁵² Artikel 2, „1. Zuständig für die Ausstellung und den Entzug der in Artikel 2 Absatz 3 der Revidierten Rheinschiffahrtsakte vorgesehenen Urkunde über die Zugehörigkeit eines Schiffes zur Rheinschiffahrt sind allein die Behörden desjenigen Vertragsstaates, in dem das Schiff in einem öffentlichen Register eingetragen ist.“ Artikel 3 „2. Für ein Schiff einer juristischen Person oder Gesellschaft des privaten Rechts ist indessen die Ausstellung der Urkunde zu verweigern, wenn

der Peute Reederei kommen, da sie sonst nicht an der Rheinschiffahrt teilnehmen konnte. Dies ließ sich in einigen Monaten realisieren.

Auf der vierten Sitzung des Verwaltungsrates am 20. Mai 1980 beschloss man die Umverteilung des Anteils am Stammkapital der Gesellschaft: Die ČSPLO, bzw. ČSPL AS übertrug vom 85 % zum 1. Januar 1980 36 % an H. Willers, damit betrug ihr Anteil 49 %. H. Willers erhöhte zugleich seinen Anteil von 10 % auf 46 % (9 200 DM). Der Anteil des FSK (5 %) blieb gleich. Das Vorkaufsrecht der ČSPL AS am Verkauf eines Teiles oder der ganzen Beteiligung von H. Willers blieb erhalten. Wieder handelte es um die Beteiligung von Peute Reederei und FSK an der Beförderung von Braunschweig bzw. Hamburg.⁵³ Die Veränderung der Eigentumsanteile zeigt die folgende Tabelle.

Die Anteile in Peute Reederei zum 4. Juli 1978 und zum 1. Januar 1980 in % und DM⁵⁴

| Firma | 4. 7. 1978 | | 1. 1. 1980 | |
|---------------|------------|--------|------------|-------|
| | % | DM | % | DM |
| ČSPLO/ČSPL AS | 85 | 17 000 | 49 | 9 800 |
| H. Willers | 10 | 2 000 | 46 | 9 200 |
| FSK | 5 | 1 000 | 5 | 1 000 |

Der Vermerk der fünften Sitzung des Verwaltungsrates enthält einen Punkt betreffend die Schwierigkeiten mit der Besteuerung der tschechoslowakischer Beschäftigten. Weiter wurde es die Alterung der Schiffe und wachsende Preis für ihre Reparatur konstatiert. Zum Beispiel wurden die Reparaturausgaben für die Peute 2 in Höhe von 60 000–70 000 DM begrenzt. Seit 1. Januar 1981 rechnete man mit der Überführung der

solche Beteiligungsverhältnisse vorliegen, dass die Personen, welche unmittelbar oder mittelbar entweder an den Betriebsergebnissen mehrheitlich beteiligt sind oder über die Mehrheit der mit einem Stimmrecht verbundenen Anteile oder der Stimmrechte verfügen, keine Staatsangehörigen eines Vertragsstaates sind oder ihren Wohnsitz, Sitz oder dauernden Aufenthalt nicht in einem Vertragsstaat haben. Anlage zu Protokoll 3. Ausführung – Verordnung zu den Bestimmungen des Artikels 2 Absatz 3 der Revidierten Rheinschiffahrtsakte und der Ziffern 1 und 3 des Zeichnungsprotokolls zu dem Zusatzprotokoll Nr. 2 vom 17. Oktober 1979 zu genannter Rheinschiffahrtsakte. (Revidierte Rheinschiffahrtsakte (Mannheimer Akte), Zusatzprotokoll Nr. 3 zu der Revidierten Rheinschiffahrtsakte, Anlage zu Protokoll 3. <http://www.transportrecht.de> [2014-11-24].

⁵³ A Hurt, Záznam ze IV. zasedání správní rady firmy Peute-Reederei GmbH (weiter nur P.R.) v Hamburgu dne 20. 5. 1980.

⁵⁴ Berechnungen des Autors.

Buchführung auf die Peute Reederei. Es wurde auch eine unregelmäßige Ausnutzung des Schifffahrtsparks eingeführt.⁵⁵

Die sechste Sitzung des Verwaltungsrates vom 24. April 1981 konstatierte, dass die vorläufigen Bilanzergebnisse für 1980 „sehr ungünstig“ seien. Die Ausgaben für Bunker (Treibstoffe) wuchsen vom Jahre 1979 auf 123,8 %, für Reparaturen auf 227 %, die Lohnkosten „sehr wenig“ gesunken. Der Vertreter von FKS H. Drogand nannte einige überraschende Fakten: *„es ist nicht gelungen, die PR an der Beförderung von tschl. Ware zu beteiligen, die Schiffe hatten jedoch auch mehr Ausfallzeiten wegen technischer Defekte. Es wäre vielleicht nützlich, auch die Besatzung an schnellste und sparsamste Ausnutzung der Schiffe interessieren.“*⁵⁶ In Bezug auf die Peute Reederei wurde empfohlen, die Organisation zu verbessern, die technische Aufsicht zu konzentrieren, die Schiffe mit einer tschechoslowakischen Mannschaft zu besetzen und die Lieferung in ein Zentrum zu organisieren. *„Es ist nötig, zum Entwurf der PR vom 18. 05. 1979 über die Deviseninteressen der Besatzung für Ersparnisse von Rohöl, Öl, Material und schnelle Umsatz der Schiffe zurückzukehren.“*⁵⁷ Unter den weiteren ungünstigen Faktoren finden wir die Erhöhung der Versicherungsprämien. Weitere Reparaturen der Schiffe Peute 3 und 4 schlug der Verwaltungsrat vor, auf die Jahre 1982 und 1983 zu verschieben. Der Vermerk konstatierte, dass es zur Erhöhung der Rentabilität der Peute Reederei kommen müsse, da *„sonst ihre Existenz in Gefahr wäre“*.⁵⁸ Aus diesem Grunde wurden die folgenden Maßnahmen beschlossen:

„a) maximale Beteiligung der PR durch das FKS an der Beförderung hochtarifarischer Ware.

b) stufenweise Beteiligung der PR an die Beförderung von tschl. Waren in die BRD.

c) Verbesserung der Organisation von Aufsicht und Leitung der PR.

d) Sensibilisierung der Besatzung an Kraftstoff-, Öl-, und Materialersparnis und Verbesserung der Ausnutzung der Schiffe (vgl. Entwurf der Leitung der PR aus dem Jahre 1979).

e) Sicherung eines eigenen Kapitäns im Schichtbetrieb für das Jahr 1981.

⁵⁵ A Hurt, Záznam z V. zasedání správní rady firmy Peute-Reederei GmbH v Hamburgu dne 6. 10. 1980.

⁵⁶ A Hurt, Záznam ze VI. zasedání správní rady firmy Peute Reederei GmbH v Hamburgu dne 24. 4. 1981, S. 2.

⁵⁷ Ebenda.

⁵⁸ Ebenda.

f) Beschränkung der Reparaturen und des Materialverbrauchs auf das betriebsnötige Minimum für das ganz Jahr 1981.

g) Konzentration auf Lohnersparung (Vermeiden von Überstunden).⁵⁹

In dem Dokument vom 20. August 1978, das summarisch den zwei-monatlichen Betrieb der Peute Reederei wurde sachlich richtig bemerkt, dass es durch die Gründung der gemischten Gesellschaft seit den fünfziger Jahren gelungen war, Zutritt zu den westeuropäischen Wasserstraßen zu erhalten, wenn auch unter bundesdeutscher Flagge.

„Die Möglichkeit, diese Gesellschaft zu errichten, war mehr oder weniger ein Zufallsprodukt aus einer misslungenen Handelstransaktion (zwischen der Firma Martimex und der westdeutschen Reederei Fa. Offen). Die Fa. Offen hatte auf Kredit fünf Motorlastschiffe aus der ČSSR gekauft, war aber nicht fähig, in angemessenen Raten zu zahlen. Es drohte ein Konkurs und dadurch der Verlust nicht nur wertvoller Devisen (nämlich der Wert der Schiffe), sondern auch der Schiffe selbst. Deshalb waren mit Einverständnis der übergeordneten Organe (PR, FMD [Föderales Verkehrsministerium], SBČS [Tschechoslowakische Staatsbank] usw. und auch der tschl. Vertretungsbehörde in der BRD) die Schiffe praktisch in unsere Exportfirma zurückgekehrt und fielen offiziell ins Eigentum der gemischten Gesellschaft Peute Reederei GmbH. (Übertrag der Hypothek).“⁶⁰

Am Anfang hatte die Gesellschaft 18 Beschäftigten, darunter einen Leiter, zwei Prokuristen, zehn tschechoslowakische externe Beschäftigte und fünf bundesdeutsche Kapitäne. Die Gesellschaft arbeitete in Westeuropa und zwar vorwiegend auf dem Gebiet der BRD, von Benelux, Frankreich und der Schweiz).⁶¹

Laut der eigenen Bilanz der Peute Reederei, die das FSK zum 31. Dezember 1978 ausgearbeitet und am 28. Februar 1979 vorgelegt hatte, betragen die Gesamteinnahmen 1 055 600 DM, die Gesamtkosten 894 200 DM, woraus sich also ein Überschuss von insgesamt 1 514 000 DM errechnet. Dazu addierte der Bericht für das Jahr 1978 das Wirtschaftsergebnis der Hamburger Zweigniederlassung, also das Ergebnis ihrer Tätigkeiten für die Peute Reederei in Höhe von 193 100 DM. Der Gesamtüberschuss erreichte also 344 500 DM. „Nach der abschließenden Verhandlung mit dem Steuerberater und dem PŘ [Betriebsdirektion] ČSPLO Děčín wurde entschieden, wie mit dem Gewinn gearbeitet werde, der in die Abschreibungen

⁵⁹ Ebenda, S. 3.

⁶⁰ A Hurt, *Smíšená společnost ČSSR – NSR Peute-Reederei G. m. b. H. Hamburg – zkušnosti po dvouměsíčním provozu*, 20. 8. 1978, S. 1.

⁶¹ Ebenda.

verrechnet werde, damit man nicht Steuern auf den Gewinn in Höhe von bis zu 56 % bezahlen müsse.“⁶² Laut dem Bericht kamen als weitere indirekte Deviseneffekte hinzu, dass für Mai bis Dezember 1978 die tschechoslowakischen Mitarbeiter, die bei der Peute Reederei arbeiteten, insgesamt 40 320 DM bei Tuzex deponierten (um welchen Betrag sich die Dotation aus der ČSSR in diese Zweigniederlassung verringerte), und dass die Firma von Martimex um 22 263,19 DM Ersatzteile gekauft hatte. Insgesamt nannte der Bericht einen Überschuss von ca. 407 000 DM.⁶³

Der Bericht über die vorläufigen Ergebnisse für das Jahr 1979 konstatierte, dass „die genannten Wirtschaftsergebnisse als vorläufig einzuschätzen“ seien, und dass „der Abschluss im April 1980 nach Durchführung der endgültigen Bilanz und unter Mitwirkung des Steuerberaters realisiert wird. Im Interesse der Gesellschaft gegenüber den deutschen Organen ist ein Verlust nachzuweisen und Besteuerung und Abfluss des Gewinnes zu eliminieren“.⁶⁴ „Nach der Verrechnung der Abschreibungen für das Jahr 1979 mit dem Verlust von 2 913,0 DM aus dem Jahre 1978 entsteht ein (steuerlicher) ‚Verlust‘, der mit der Handelsbilanz nichts zu tun hat, die Abschreibungen sind in diesem Falle als Reservefond für die Errichtung des Ersatzes für abgeschriebene Grundmittel (stille Reserve) geschätzt.“⁶⁵ „Der Bilanzgewinn von 83 775,69 DM nach Zurechnung der ‚Abschreibungen‘ für das Jahr 1979 (187 482,33 DM) verändert sich in einen (steuerlichen) Bilanzverlust von 103 706,64 DM, der nichts mit der Handelsbilanz zu tun hat, Abschreibungen sind in diesem Falle als Reservefond für den Ersatz für abgeschriebene Grundmittel (stille Reserve) geschätzt.“⁶⁶ Weiter ging es um die Verminderung der Zahlungen für die Buchführung der Peute Reederei bei dem FSK in Höhe von 9 000 DM jährlich. „Es ist jedoch nicht gelungen, in Zusammenarbeit mit ČSPLO n. p. [Nationalbetrieb] Děčín einen Wechsel der tschl. Besatzung zu erreichen, sodass die gleichen Mitarbeiter zurückkehrten (in zwei Turnussen), um sie einzulernen und die jeweiligen Kapitans-Prüfungen machen zu können, und damit P. R. nicht immer die teuren deut. Kapitane beschäftigen müsste (monatliche Ersparung für einen Kapitän ca. 2 500–3 000 DM). Es ist nicht gelungen noch einen tschl. Kapitän (Sprin-

⁶² A Hurt, Peute-Reederei G. m. b. H. Zhodnocení činnosti za rok 1978 (červen–prosinec 78), Hamburg 1. 3. 1979, S. 2.

⁶³ Ebenda, S. 4–5.

⁶⁴ A Hurt, Zpráva o předběžných výsledcích Peute Reederei za rok 1979, S. 3.

⁶⁵ A Hurt, Předběžná obchodní bilance Peute-Reederei za rok 1979, S. 2.

⁶⁶ A Hurt, Zpráva oficiální bilance Peute Reederei, která byla předložena daňovému úřadu v Hamburku, Datum handschriftlich 31. 7. 1980, S. 1.

ger im Urlaub deut. Kapitäne) zu erhalten. Die Ersparung würden ca. 25 000–30 000 DM jährlich betragen. Es ist nicht gelungen, die Schiffe der P.R. in die Beförderung der tschl. Ware in der Relation Hamburg – ČSSR und zurück zu beteiligen.“⁶⁷

Laut dem Bericht für 1980 wuchsen die Einnahmen um 6,4 %, aber zugleich erhöhten sich die Ausgaben für Öl um 123,8 %, für Versicherung um 142,1 %, für Reparaturen um 227,0 % und weitere um 121,0 %. „Wenn es um die Einnahmen geht, wurde von dem FSK nicht das erreicht, was erwartet wurde. Leider ist es nötig zu konstatieren, dass es nur selten gelingt, hochtarifische Ware zu bekommen. Es gelingt auch weiterhin nicht, in Zusammenarbeit mit ČSPLO Děčín den Wechsel der tschl. Besatzung so durchzuführen, wie es nötig wäre, und es nicht gelungen, die PR an die Beförderung der tschl. Ware zu beteiligen.“⁶⁸

Während im Jahre 1978 (Juni–Dezember) 112 454 t von Peute Reederei befördert wurden, waren es im Jahre 1979 schon 191 122 t.⁶⁹ Die unten eingeführte Tabelle der Ergebnisse der Tätigkeit von Peute Reederei zeigt, dass der Betriebsgewinn, also der Unterschied von Gewinn und Ausgaben, in den Jahren 1978 bis 1980 insgesamt 383 698,47 DM betrug, im Durchschnitt also (eingerechnet des nicht vollen Betriebsjahres 1978) 127 899,49 DM jährlich. Dieses Ergebnis wies die Gesellschaft nicht aus. Von diesem Ergebnis substrahieren sich die Abschreibungen, bzw. formellen Buchverluste, wie oben genannt. Zugleich kann man die gewisse Unzufriedenheit mit den Ergebnissen der Peute Reederei relativieren. Nur die umfassende Übersicht zeigt, dass die Firma erfolgreich war, ungeachtet der Konkurrenz in der BRD und der Ölkrise im Jahre 1979.

⁶⁷ Ebenda, S. 3.

⁶⁸ A Hurt, Zpráva k oficiální bilanci Peute Reederei, která byla předložena daňovému úřadu v Hamburku, Begleitschreiben datiert 14. 4. 1981, S. 3.

⁶⁹ A Hurt, Záznám II. zasedání správní rady firmy Peute-Reederei GmbH (dále jen P.R.) v Hamburku dne 11. 6. 1979; Zpráva o předběžných výsledcích Peute Reederei za rok 1979, sine.

Eigene Wirtschaftsergebnisse von Peute Reederei GmbH in den Jahren 1978–1980 in DM⁷⁰

| | 1978 | 1979 | 1980 | Insgesamt |
|---|---------------------------|--------------------------|---------------------------|-----------------------|
| Gewinn | 1 055 596,33 | 1 831 907,47 | 1 950 873,67 | |
| Spezieller Gewinn | | 30,00 | 78,12 | |
| Gesamtgewinn | 1 055 596,33 | 1 831 937,47 | 1 950 951,79 | 4 838 489,26 |
| Gesamtkosten | 894 200 | 1 748 161,78 | 1 812 425,34 | 4 454 787,12 |
| Bilanz | +161 396,33 ⁷¹ | +83 775,69 ⁷² | +138 526,45 ⁷³ | +383 698,47 |
| Ankauf der Ersatzteile von Martimex | 22 263,19 | 133 000 | 89 353,60 | 244 616,79 |
| Deponiert bei Tuzex (Zuwendung von Tuzex) | 40 320 | 25 900 | 50 360 ⁷⁴ | 116 580 ⁷⁴ |
| Beitrag insgesamt | 407 083,19 | 430 100 | | |
| Beförderte Ware in t | 112 545 | 191 122 | | |

Folgende Tabelle rekapituliert die dem Steueramt in Hamburg vorgelegte Ergebnisse. Die Gewinne wuchsen und auch die Buchhaltungskosten.

Offiziell vorgelegte Bilanzergebnisse der Tätigkeit der Peute Reederei GmbH in den Jahren 1978–1980 in DM⁷⁵

| | 1978 | 1979 | 1980 |
|-------------------|--------------|--------------|----------------------------|
| Gewinn | 1 055 596,33 | 1 831 907,47 | 1 950 873,67 |
| Spezieller Gewinn | | 30,00 | 78,12 |
| Gewinn insgesamt | 1 055 596,33 | 1 831 937,47 | 1 950 951,79 |
| Kosten | 1 058 509,33 | 1 935 644,11 | 2 096 209,45 ⁷⁶ |
| Bilanz | -2 913,00 | -103 706,64 | -327 532,86 |

⁷⁰ A Hurt, Peute-Reederei G. m. b. H. Zhodnocení činnosti za rok 1978 (červen–prosinec 78), Hamburg 1. 3. 1979; Zpráva oficiální bilanci Peute Reederei, která byla předložena daňovému úřadu v Hamburku, handschriftlich Datum 31. 7. 1980; Zpráva k oficiální bilanci Peute Reederei, která byla předložena daňovému úřadu v Hamburku, Begleitschreiben datiert 14. 4. 1981; Zhodnocení činnosti Peute Reederei GmbH za léta 1978–1980 včetně komentáře k bilanci za rok 1980.

⁷¹ Im Dokument eingeführt 151 396,33, bzw. 151 400. Die Abschreibungen (stille Reserve) für Jahr 1978 von 154 297,90 verändert buchaltig in Bilanzverlust -2 913,0.

⁷² Abschreibungen (stille Reserve) für das Jahr 1979 von 187 482,33 verändert buchaltig in Bilanzverlust -103 706,64.

⁷³ Abschreibungen (stille Reserve) für das Jahr 1980 von 182 275,20 und Bilanzverlust aus dem Jahre 1979 von 103 706,64 ändert buchaltig in Bilanzverlust -147 455,39.

⁷⁴ Laut Zhodnocení činnosti Peute Reederei GmbH za léta 1978–1980 včetně komentáře k bilanci za rok 1980 nur 20,2, insgesamt nur 86,4 Tsd. DM.

⁷⁵ A Hurt, Zhodnocení činnosti Peute Reederei GmbH za léta 1978–1980 včetně komentáře k bilanci za rok 1980.

⁷⁶ Einschließlich der Zurechnung der Abschreibungen (182 275,20 DM), des Verlustes aus

Die Bedeutung von Peute Reederei für die tschechoslowakische Zweigniederlassung in Hamburg und für die geplante Volkswirtschaft unterstreicht die summarische Übersicht der Tätigkeiten, die der Tschechoslowakei bei der Einsparung von Devisen halfen:

Transfer aus der Peute Reederei auf das Konto von ČSPL AS (ČSPLO) in Tsd. DM⁷⁷

| | 1978 | 1979 | 1980 | Gesamt |
|-------------------|-------|-------|-------|--------|
| Binnenschifffahrt | 199,5 | 360,0 | 360,0 | 919,5 |
| Werkstatt | 103,5 | 57,4 | 114,5 | 275,4 |
| Martimex | 22,2 | 133,0 | 89,4 | 244,6 |
| Tuzex | 40,3 | 25,9 | 20,2 | 86,4 |
| Andere | | | 9,8 | 9,8 |
| Insgesamt | 365,5 | 576,3 | 593,9 | 1535,7 |

Zugleich musste auch die Hamburger Zweigniederlassung der ČSPLO einen gewissen Teil zugunsten der Peute Reederei aufwenden, wie die folgenden Tabellen beweisen. Trotzdem war die Tätigkeit von Peute Reederei für die Hamburger Zweigniederlassung ohne Bedeutung.

Die Kosten von ČSPL AS (ČSPLO) verbundene mit dem Gewinn von Peute Reederei in

Tsd. DM⁷⁸

| | 1978 | 1979 | 1980 | Gesamt |
|-------------------|-------|-------|-------|--------|
| Binnenschifffahrt | 63,8 | 104,8 | 84,4 | 253,0 |
| Werkstatt | 46,1 | 23,5 | 39,5 | 109,1 |
| Martimex | 18,5 | 110,4 | 74,2 | 203,1 |
| Tuzex | 40,3 | 25,9 | 20,2 | 86,4 |
| Insgesamt | 168,7 | 264,6 | 218,3 | 651,6 |

Differenz des Transfers aus der Peute Reederei auf das Konto der ČSPL AS und den Kosten der ČSPL AS verbunden mit dem Gewinn der Peute Reederei in Tsd. DM

| | 1978 | 1979 | 1980 | Gesamt |
|-------------|------------------------|------------------------|------------------------|-------------------------|
| Unterschied | 365,5-168,7 =+196,8 | 576,3-264,6 =+311,7 | 593,9-218,3 =+375,6 | 1535,7-651,6 =+884,1 |

dem Jahre 1979 (103 706,64 DM).

⁷⁷ A Hurt, Zhodnocení činnosti Peute Reederei GmbH za léta 1978–1980 včetně komentáře k bilanci za rok 1980.

⁷⁸ Ebenda.

Der Gesamtunterschied in der Höhe von 884 000 DM wurde aufgewendet für einen Kran – 23 300 000 DM im Jahre 1979 und 23 270 000 DM im Jahre 1980 und 9800 DM auf andere Investitionen. Der Rest in der Höhe von 304 300 DM verbesserte das Wirtschaftsergebnis des Zweigniederlassung.⁷⁹ „Aus der Übersicht wird deutlich, dass die Tätigkeit der PR für die ČSSR kein unrentabler Betrieb ist, aber sie ist gekennzeichnet, besonders im Jahre 1980, durch einen raschen Kostenanstieg.“⁸⁰

Im Dokument „Některé návrhy ke zrentabilnění Peute-Reederei“ überlegte man überraschend die Möglichkeit der Zusammenarbeit mit einer anderen Firma als dem FSK; es wurde z. B. die Fa Detmer erwähnt. Dann vercharterte man die Schiffe.⁸¹

Laut Vermerk des 7. Verwaltungsrates der Peute Reederei am 17. Dezember 1981 wurde bemerkt: „Der Verwaltungsrat wurde über die vorläufige Bilanz für das Jahr 1981 (I–X/81) informiert, dabei wurde konstatiert, dass die Ergebnisse des oben angeführten Zeitraumes im Vergleich zu den Ergebnissen der letzt. Jahre sehr ungünstig sind und besonders im Bereich des Gewinnes, wo gegenüber dem gleichem Zeitraum des Jahres 1980 mehr als 200 000 DM fehlen. Obwohl sich PR das ganze Jahr bemühte, die Kosten auf annehmbarer Höhe zu halten (Beschränkung von Materialeinkauf, Reparaturen, Überstunden usw.), beeinflusste der entgangene Gewinn infolge der Havarie von P5 wesentlich die derzeitige Lage.“⁸² Dieses Ergebnis wurde weiter auch durch die „allgemeine ungünstige Handelslage“ in der Binnenschiffahrtbeförderung auf dem Rhein und in Westeuropa verursacht. Bis Ende Oktober betrug der Gewinn 1490,4 Tsd. DM, Kosten 1571,9 Tsd. DM (ohne Abschreibungen), also Verlust in der Höhe von 81,5 Tsd. DM.⁸³

Laut dem Direktor des FSK Drogand spielte in den Kostenaufwendungen eine große Rolle „auch der hohe Ölverbrauch bei den genutzten Schiffstypen, die PR zur Verfügung hat. Die veralteten Škodamotoren mit 600 PS haben auf dem Rhein bei hohen Wasserständen sehr hohe Verbräuche und entsprachen nicht den Anforderungen. Die Rheinschiffe benutzen heute moderne, sparsame Moto-

⁷⁹ Ebenda.

⁸⁰ Ebenda, S. 3.

⁸¹ A Hurt, Některé návrhy ke zrentabilnění Peute-Reederei, handschriftlich Datum 26. 3. 1980, S. 5.

⁸² A Hurt, Záznam ze VII. řádného zasedání správní rady firmy Peute Reederei GmbH v Hamburku dne 17. 12. 1981, příloha E, Protokol o předání a převzetí funkce ředitele odbočky ČSPL AG Hamburg a ostatních činností, Hamburg, 21. 1. 1981, S. 1–2.

⁸³ Ebenda, S. 2.

ren. Es gab auch sehr viele Havarien (vgl. P5). Obwohl sich die Lage bei PR nicht gut entwickelt und seit dem Jahre 1978 und 1979 die Rentabilität absteigende Tendenz zeigt, entspricht dies doch leider auch der Lage bei den westdeutschen Firmen die sich mit der Binnenschifffahrt befassen. Herr Drogand erwähnte, dass durch die Gründung der Firma PR auf der anderen Seite die ČSPLO das erreichte, was anderen Gesellschaften aus Osteuropa nicht gelang, und man solle diesen provisorisch schlechten Erfolg tolerieren. Man sollte abwarten, wie die Lage sich nach dem I. Halbj. 1982 entwickelte. Er erwähnte auch, dass durch die Unterzeichnung des zwischenstaatlichen Abkommens von ČSSR und BRD über den Binnenwasserverkehr die Bedeutung dieser deutsch-tschechoslowakischen Gesellschaft weiter wuchs⁸⁴. Der Präsident des Verwaltungsrates Adamovský „äußerte Unzufriedenheit mit der bisherigen Entwicklung und forderte von FKS ausführliche Erklärungen zur Gesamtentwicklung“⁸⁵. Darauf reagierte Drogand mit der Wiederholung der schon oben erwähnten Gründe und forderte „engeren Kontakt mit der Leitung der ČSPLO in Děčín, besonders hinsichtlich der gegenseitigen Informationen. Auch sollte ein besserer Kontakt mit Čechofracht etabliert werden, damit PR und FSK sich besser an der Beförderung tschl. Ware beteiligen könne. Die Versuche von 1981 (Ware über Hamburg statt über Braunschweig) zeigten, dass das möglich wäre“⁸⁶.

Für das Jahr 1982 rechnete man mit einer Beteiligung der Peute Reederei und des FSK an den tschechoslowakischen Beförderungen, genauso wie mit einer engeren Zusammenarbeit zwischen ČSPLO (Děčín), ČSPL AG (Hamburg), Peute Reederei, FSK und der Fa Streit Braunschweig, und gegebenenfalls auch mit der Bildung eines Gemischten Ausschusses aus Fachleuten beider Staaten. Bei der Kontrolle der Aufgaben aus der letzten Sitzung konstatierte man, dass es zwar nicht gelungen war, dass die Peute Reederei mehr hochtarifarisches Ware erhielt, dass es aber gelungen sei, wesentliche Teile der Peute Reederei in den Händen von Ing. Dynybyl (technisch, betrieblich und personell) zu konzentrieren, und dass es auch erreicht werden konnte, einen eigenen Kapitän im Schichtbetrieb (H. Ehrlich erhielt ein Rheinpatent) einzustellen. In Bezug zur Rentabilitätsenkung von Peute Reederei stellte der Verwaltungsrat folgende Aufgaben für nächste Zeit: „a) Förderung des Interesses der Besatzung der PR am Umsatz und der Auslastung der Schiffe, an der Material- und Treibstoffinsparung und an der Instandhaltung [;] b) Sicherung von Rheinpatenten für

⁸⁴ Ebenda.

⁸⁵ Ebenda, S. 3.

⁸⁶ Ebenda.

mindestens drei weitere tschl. Kapitäne im Jahre 1982 [;] c) die effektive und wirtschaftliche Durchführung von Reparaturen der Schiffe der PR (in fremden oder eigenen Werkstätten [;] d) Analyse der eigenen Kosten einzelner Schiffe der PR [;] e) Beteiligung der PR in deutlich größerem Maße an der Beförderung von tschl. Waren (via Braunschweig, Hamburg), eventuell in die ČSSR und aus der ČSSR [;] f) Verbessern und Intensivieren von Kontakten unter den interessierten Firmen.“⁸⁷

In den Bemerkungen zur Übergabe der Funktion des Zweigniederlassungsdirektors wurden weitere Tätigkeiten solcher Firmen beschrieben, an erster Stelle stand die Fa Haase und Volkertsen-Stauerei Hamburg, Besitzer H. Willers (20 Beschäftigte). Die Zusammenarbeit verlief seit dem Jahre 1973; seit Anfang der achtziger Jahre beteiligte sich die Zweigniederlassung teilweise an dieser Firma und entschied in allen wichtigen Kommerz-, Finanz und rechtlichen Verwaltungsfragen in der Leitung der Firma mit. Die Zusammenarbeit betraf das Be- und Entladen der Hochsee- und Binnenschiffe (einschließlich ČSPLO), die gegenseitige Ausnutzung der Arbeitskräfte, und von mechanischen Hilfs- und Verkehrsmitteln, die Ausnutzung der gemeinsamen technischen Einrichtungen und die Akquisitionstätigkeit. Die Firma beteiligte sich an der Werbung und der Präsentation zugunsten der Zweigniederlassung. Im Durchschnitt zahlte die Firma der Zweigniederlassung mehr als 30 Tsd. DM. „Wenn wir in Betracht nehmen, daß die Aufwendungen für gemeinsame Werbung, Repräsentation und gemeinsame Weihnachtsgeschenkaktionen jährlich genausoviel betragen, so bringt diese Zusammenarbeit insgesamt erhebliche mühe- und risikolose Devisenvorteile.“⁸⁸

Im Falle der Peute Reederei konstatierte man in den Bemerkungen, dass sie aus der Initiative der Zweigniederlassung nach einer Vereinbarung mit der ČSPLO (Děčín), dem FSK und der Leitung von Martimex entstanden sei, dass sie von der Peute Reederei fünf Schiffe gekauft habe, welche Martimex von der Firma Offen aufgrund von nichtbezahlten Raten übernahm. „Die Aufgabe dieser Gesellschaft ist die Beförderung der tschl. und fremden Ware in der Rhein-Region und in Westeuropa (BRD, Frankreich, Schweiz und Benelux), also überall, wo heute die Schiffe der ČSPLO (da bisher kein Abkommen über die Binnenwasserschifffahrt zwischen der BRD

⁸⁷ Ebenda, S. 5.

⁸⁸ A Hurt, Připomínky k předání funkce ředitele odbočky ČSPL AS Hamburg (včetně ostatních funkcí), S. 4-5.

und der ČSSR abgeschlossen wurde) nicht fahren dürften.“⁸⁹ Im Jahre 1980 veränderte sich die Teilhaberschaft, sodass aus der tschechoslowakisch-deutschen eine deutsch-tschechoslowakische Gesellschaft (51:49) wurde, „um das Statut der Firma der neuen Fassung (1980) und der ‚freien‘ Rhein-Schifffahrt – (Mannheimer-Akte) anzupassen [!]“. ⁹⁰ Die Gesellschaft hatte anfang der 1980er Jahre 15 Beschäftigte, darunter fünf deutsche Kapitäne, fünf tschechoslowakische Maschinisten und fünf tschechoslowakische Matrosen. Die Ausnutzung sichert die Firma FSK Duisburg gegen Provision. Für die Leitung der Gesellschaft der Peute Reederei durch die Zweigniederlassung bekamen die tschechoslowakischen Beschäftigten keine finanzielle Kompensationen. „Die Firma muss offiziell ein wirtschaftliches Ergebnis auf, das nicht zu versteuern war, zugleich darf nicht das Eindruck erwerckt werden, dass sie in Konkurs geraten könnte.“⁹¹

Die FSK beteiligte sich mit 5 % an der Peute Reederei und nutzte dies vertragsmäßig aus. Im Prinzip war die Gesellschaft eine Genossenschaft sog. Privatpersonen, d. h. der Besitzer meistens eines Kahnens. Auch die Peute Reederei beteiligte sich „symbolisch“ am FSK. Der Direktor von FSK war ein Mitglied des Verwaltungsrates der Peute Reederei und der Direktor der Peute Reederei war Mitglied des Verwaltungsrates des FSK.⁹² In der Anlage Nr. 3 zu den Bemerkungen ist eine umfangreiche Liste der bedeutendsten Partner der Zweigniederlassung überliefert, die 40 Posten enthält.

Auf die Bedeutung der Peute Reederei weist indirekt auch die „Expansion“ der ČSPLO in den folgenden Jahrzehnten hin, die sich in den 1980ern auf die Eröffnung des Rhein-Verkehrs vorbereitete. Sie schloss daher Abkommen über die Vertretung der Handels- und Verkehrsinteressen in Bremen (Firma Karl Gross), Duisburg (Firma Fluß-Schiffahrts-Kontor) und in Rotterdam (Firma Imog).⁹³

Ursachen dafür, dass besonders die zu erwartenden Devisenergebnisse nicht erfüllt wurden, lassen sich auf der administrativen (Gesellschaft nach bundesdeutschem Recht), auf arbeitsrechtlicher ((bundesdeutsche Vorschriften) Ebene, in der Konkurrenz auf dem (west)deutschen

⁸⁹ Ebenda, S. 5.

⁹⁰ Ebenda.

⁹¹ Ebenda, S. 6.

⁹² Ebenda, S. 7.

⁹³ K. RABA, „Úvahy o výhledu rozvoje československé námořní plavby“, in: Archiv Národního technického muzea v Praze, Nr. 1539, ohne Datum, S. 1, 128.

Verkehrsmarkt im Wasserstrassenbereich, in der ungenügenden Beteiligung am tschechoslowakischen Speditionssystem (Čechofracht), in der Inflation, in der Wirtschaftskrise, in minimalen Löhnen usw. finden.

Unter dem Nutzen für die tschechoslowakische zentral geplante Wirtschaft können wir an erster Stelle nennen: Die Möglichkeit, die (west)deutschen und westeuropäischen Wasserstraßen zu benutzen; der Zutritt auf den (west)deutschen Verkehrsmarkt; Erfahrungen im administrativen Bereich, Schifffahrtspatente und Arbeitskontakte; weitere Einsparungen von Devisenmitteln einschließlich der Deviseneinsparung durch Tuzex, durch den Absatz von Ersatzteile usw.

Zugleich kann man nicht die Grenzen des Beitrages der Peute Reederei übersehen, und zwar auf der legislativen (es kam nicht zur Unterzeichnung des erwartenden tschechoslowakische-bundesdeutschen Vertrages über die Binnenschifffahrt), auf der betriebstechnischen (genügender Schiffspark), auf der finanziellen (Mangel an Devisenmittel auf Betrieb und Reparaturen und Einkauf der neueren Schiffe), und auf der ökonomischen Ebene (Wirtschaftskrise, Konkurrenz). Einige überraschende Mängel erschienen sogar in Chronik der ČSPLO.

* * *

Das Interesse an der Gründung einer gemischten Gesellschaft basierte nicht nur auf ökonomischen, sondern auch politischen Gründen. Dazu gehörten Bemühungen um den Fahrt und Transport von „tschechoslowakischen“ Schiffen und Waren in die BRD und Westeuropa, ferner das Bestreben, Devisenmittel zu sparen bei Beförderung und Versicherung, neue Handelskomoditäten und – destinationen zu gewinnen und nicht zuletzt die erfolgreichen Unternehmungen der Tschechoslowakei in Westeuropa zu präsentieren. Zugleich ist es nötig zu konstatieren, dass die Gründung der Gesellschaft in der Tschechoslowakei auf das „sozialistische“ Monopol der Verkehr-Fachorganisation von Čechofracht traf.

Wichtig war schon der Gedanke allein, also der Versuch, die Beschränkungen der tschechoslowakischen Schifffahrt zu mildern, die aus den unregulierten Verhältnissen nach dem Zweiten Weltkrieg zwischen den machtpolitischen Blöcken entstanden waren, wichtig war auch das persönliche Engagement der Hauptakteure, also der Gründer der Gesellschaft. Das zu erwartende Wirtschaftsergebnis war hingegen nicht besonders hoch, was seine Gründe in verschiedenen ökonomischen und anderen Faktoren hatte.

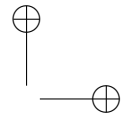
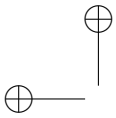
Die Gründung der Peute Reederei gingen mehrmonatige Verhandlungen und Konsultationen in Hamburg und am offiziellen Sitz der ČSPLO in Děčín voraus. In den erhaltenen Materialien sprach man über „gewisse“ Hindernisse, die seitens der Hamburger Ämter bestünden, die auf die Beachtung der geltenden bundesdeutschen Gesetze und Vorschriften bestanden. Als Gründer konnte nur die Muttergesellschaft, nicht ihre Zweigniederlassung fungieren; der vorgeschlagene Name der Gesellschaft „Albis Reederei“ war schon vergeben. Doch dauerten die „Verzögerungen“ nicht lange. Umgekehrt balancierte die Gesellschaft Peute Reederei durch ihre Tätigkeit auf einer schmalen Grenze. Gewisse Schwierigkeiten entstanden im Zusammenhang mit der Tätigkeit der Peute Reederei, ob es nun die finanzielle oder soziale Ebene betraf, die seitens der Hamburger oder (west)deutschen Berufsverbände aufkamen. Ein eigenes Kapitel war die Buchhaltung der Gesellschaft, bzw. die offiziellen Angaben bezüglich des Nichtgewinns. Doch bezeugte die Peute Reederei seine Lebensfähigkeit und Flexibilität bei der Kooperation mit der (west)deutschen Reederei FSK.

Abschließend können wir konstatieren, dass die Gründung der Peute Reederei AG Hamburg auf einmal mehrere Probleme der tschechoslowakischen Elbe-Schifffahrt löste. Zuerst handelte es sich um eine ganz einzigartige unternehmerische Leistung, also um eine gemischte tschechoslowakisch-(west)deutsche Reederei. Die Gesellschaft gewann ihre Klientele. Sie ermöglichte Erfahrungen auf den (west)deutschen Wasserstrassen für die tschechoslowakischen Schiffer mit dem Ziel, Schifffahrtspatente zu erhalten. Die Gesellschaft „sparte“ Devisenmittel, indem sie tschechoslowakische Ersatzteile absetzen half, indem sie tschechoslowakische Schiffer beschäftigte und indem sie Hamburger Zweigniederlassung der ČSPL kooperierte. Zugleich verarbeitete sich bei den Beschäftigten die Kenntnis von Unternehmen und Unternehmensführung in einer hochentwickelten Wirtschaft. Auf diese Weise wuchs auch die Stellung der ČSPLO/ČSPL AS in Hamburg, wobei besonders der persönliche Einsatz der Mitglieder der Hamburger Zweigniederlassung mit R. Hurt and der Spitze zu würdigen ist. Dies alles gehört sicher zur positiven Bilanz der Gesellschaft. Zugleich ist aus den Dokumenten ganz deutlich ein gewisser Abstand seitens der tschechoslowakischen Monopolorganisation der internationalen Spedition – Čechofracht festzustellen. Zu den Negativa gehörte, dass es der Gesellschaft nicht gelang, hochtarifische Ware zu akquirieren und auch der Transport von tschechoslowakischen

Waren nicht übernommen werden konnte. Auch die Zahl tschechoslowakischer Kapitäne mit Rhein-Schiffahrtspatent war nicht groß. Zu guter Letzt stellt man mit Erstaunen fest, dass der Name der Gesellschaft sowie ihre Tätigkeit in den offiziellen Publikationen, ja nicht einmal in der Fachzeitschrift *Doprava* (Verkehr), die vom Verlag des Verkehrsministerium herausgegeben wurde, Erwähnung fand.

Zugleich brach dieses Schiffahrtunternehmen mit gemischter Beteiligung in der Zeit seiner Gründung die Bahn für den „freundlicheren“ Zugang zur staatlichen sozialistischen Wirtschaftspolitik, weil erst im Jahre 1985 die Regierung durch Beschluss Nr. 187 „Die Grundsätze für Gründung und Tätigkeit der gemeinsamen Unternehmungen tschechoslowakischer Subjekte und Subjekte aus den nichtsozialistischen Ländern“ die Zusammenarbeit erst im nicht-ökonomischen Bereich und dann schließlich durch das Gesetz Nr. 173/1988 Slg. über die Unternehmen mit ausländischem Besitzanteil auch im ökonomischen Bereich ermöglichte. Solche gemeinsamen Unternehmungen mit (west)deutscher und tschechoslowakischer Kapitalbeteiligung fanden sich zu Beginn der 1980er Jahre noch sehr selten, wie z. B. in Frankfurt/Main das Unternehmen Semex (Beteiligung von Motokov) oder in Hamburg das Unternehmen Intersug (Beteiligung von Koopol, Jablonex und Metalimex). Erst nach 1985 entstanden dann Jointventures, wie z. B. zwischen die Unternehmungen Tesla Brno und Senetec PLC und Škoda Plzeň und Deutsche Babcock.⁹⁴

⁹⁴ K. FABIÁNKOVÁ – Z. JOHNSON, „Hospodářská (ne)kooperace mezi zeměmi EHS a RVHP na příkladu Spolkové republiky Německo a Československa“, in: P. SZOBI und Koll., *Vliv politických systémů na vývoj středoevropských ekonomik po roce 1945*, Praha 2013, S. 197.



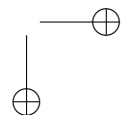
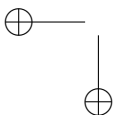
Neglected Past, Gloomy Future: Reflecting on the Contemporary Challenges of Economic Development in Africa

*Emmanuel Osewe Akubor**

In every human society, the role of history in determining the level of development cannot be ignored. History is not just an academic discipline, but also the totality of changes humanity has undergone as well as the interactions man enters into with his fellow man on the one hand and the environment on the other since the evolution of the human society. It is therefore, the sum total of these that brings about the development in the society. The history of Africa before colonial conquest is full of various attempts by the people to develop their various areas using indigenous technology, which in some cases are considered very advanced. However, over the years especially after independence, this idea seems to have completely disappeared, which in the view of the paper is due to the neglect of study and knowledge of history. This paper therefore examines the role of the neglect of history in the reality and causes of contemporary economic woes in present day African setting. Data obtained from primary and secondary sources were deployed to carry out the study with an analytical and narrative historical method. Findings indicate that the neglect of man in Africa to learn from the lessons of history (both the study and interaction) is responsible for the seemingly gloomy future which the continent is presently faced with as reflected in massive brain-drain, import dependency economy, raw material production industries, and incessant strife among others. The paper concludes that a genuine sense of history, a fidelity to its revelations, courageous acceptance of its judgments and workings and its implications for both the present and future, are necessary steps in the formation of the basic architecture for building a viable Africa. The paper cannot, claim to present the entire history of the continent over the period covered from a uniform perspective. It deal with some selected developments and, in this way, aim to contribute to the presentation of a more multifaceted view especially as it relates to the socio-economic stagnation and decline of indigenous technology of the African continent from a historical point of view.

[history; economy; development; Africa]

* Department of History, Obafemi Awolowo University, Ile-Ife, Nigeria.
E-mail: oseweakubor@gmail.com, akuboreo@oauife.edu.ng.



Introduction

Extant archaeological evidence indicates that Africa had glorious history before the advent of colonial rule; however, there seems to be deliberate attempts at distorting this history especially among colonial scholars as well as the neglect of the study of history in Nigerian schools. In this way, the History of Africa and Africans has often been associated with backwardness, wastefulness and of a people in darkness. A more systematic and fairly detailed account of such denial of history and progress was made by Margery Perham, a doyen of colonial historiography. Comparing Asia with Africa, Margery wrote: *“In Asia, there are great areas of cultural and religious unity and of common pride on the inheritance of ancient civilizations. These people have brought their historic culture through centuries of subjection to western influence with their deepest element still violate [...] the dealing with Tropical Africa and the West must be different. Here, in place of the larger unities of Asia was the multi cellular tissue of tribalism; instead of an ancient civilization, the largest areas of primitive poverty enduring into the modern age. Until the very recent penetration by Europe, the greater part of the continent was without the wheel, the plough and the transport animals; almost without stone houses, or clothes; except for skins, without writing and so without HISTORY [author’s emphasis].”*¹

Even before Margery’s made this position public, Trevor Roper, a famous professor of History in Oxford had opined that before the arrival of Europeans only darkness existed in Africa; and darkness is not a subject of history.²

The above gives a clear indication of the perception of Africa and African by most people especially the Europeans who felt it was therefore their God-given mandate to bring civilization to the dark corner of the Earth-Africa. Stephen Ellis argued that this type of history as written and picture painted about the African past have remained largely misleading. It is therefore not surprising that both historians and specialists from other disciplines sometimes find unsatisfactory this models of historical explanation that are available to them when they are studying Africa’s recent past and its present, as they do not represent the true picture.³

¹ A. NWAUWA, “K.O. Dike and the New African Nationalist Historiography”, <http://www.academia.edu/4397964> [2015-01-15], p. 5.

² A. MARWICK, *The Nature of History*, London 1970.

³ S. ELLIS, “Writing Histories of Contemporary Africa”, in: *Journal of African History*, 43, 1, 2002, pp. 1-26.

Conceptual Clarification

Africa is the world's second-largest and second-most-populous continent. At about 30.2 million km² (11.7 million sq mi) including adjacent islands, it covers 6 % of the Earth's total surface area and 20.4 % of the total land area. With 1.1 billion people as of 2013, it accounts for about 15 % of the world's human population. The continent is surrounded by the Mediterranean Sea to the north, both the Suez Canal and the Red Sea along the Sinai Peninsula to the northeast, the Indian Ocean to the southeast, and the Atlantic Ocean to the west. The continent includes Madagascar and various archipelagos. It has 54 fully recognized sovereign states ("countries"), nine territories and two de facto independent states with limited or no recognition. Africa, particularly central Eastern Africa, is widely accepted as the place of origin of humans and the Hominidae clade (great apes), as evidenced by the discovery of the earliest hominids and their ancestors, as well as later ones that have been dated to around seven million years ago, including *Sahelanthropus tchadensis*, *Australopithecus africanus*, *A. afarensis*, *Homo erectus*, *Homo habilis* and *Homo ergaster* – with the earliest *Homo sapiens* (modern human) found in Ethiopia being dated to circa 200,000 years ago. Africa straddles the equator and encompasses numerous climate areas; it is the only continent to stretch from the northern temperate to southern temperate zones.

For a meaningful understanding of the topic of discourse, the paper sees it necessary to make clear from the onset the sort of *Past Neglected* (or *Neglected Past*) being referred to. Among certain individuals History is the dead past for which they are ready to act as the undertaker, while to others, the neglect of this past is an indication that the society is heading for disaster. This is because the past of history remains the fortune from which wisdom is achieved. This has been graphically explained by Akinjogbin thus: "*Bi a l' aso bi agba, a kiiniakisa bi agba. Literally translated, this means that if one has many cloths as an older man, one cannot have as many rags. Properly understood, it means that a cocky young man prides himself of being as knowledgeable of the present as an older person he cannot have as much firsthand experience of the past as the older person.*"⁴

Thus the past referred to in this case is History. History has been seen at two levels, i. e., History as the sum total of changes humanity has un-

⁴ I. A. AKINJOGBIN, "History and Nation Building", Inaugural Lecture, University of Ife 1977, p. 15.

dergone since the emergence of human society (this has been described by Carr, as the relationship between Man and Man on the one hand, and Man and the Environment on the other, *The Process of History*). The study of these changes and experiences is also known as History. In this way, History as a study, which is an academic discipline, is saddled with the responsibility of documenting (critically), the changes that has taken place in the human society (i. e., the constant interaction between the Historian and his facts). However, the word Historiography which now has its own history and which is at times described simply as the art (or science), of writing history, is used here to refer to different but closely related kinds of historical activities.⁵

In line with the above, A. E. Afigbo⁶ argued that a critical understanding of the working of history starts from grasping fully the third stage. The first is the discovery and critical analysis of historical source. The second is the reconstruction and description of the past on the basis of facts queried from the discovered sources; the third is the construction, on the basis of the ascertained facts of some general theories, which gives meaning and inner logic to the known past, or to most of it, as well as serves *“to educate and ascertain society as a whole or even helps to influence aspects of contemporary public policy or action; and the fourth is the reflection on the trends and patterns of historical writing”*.⁷

In line with the above therefore, the paper tries to historicize the African past with the view of examine how over the years, she had developed along her own line interacting meaningfully with the environment. In this way, Africans made use of the resources at her disposal to build her society, a fact that is often denied by most colonial historiographers.

Africa: As It Was in the Beginning (Cradle of Civilization and Home of Technology)

From the position maintained by earlier European scholars like Trevor Roper and Mergery Perham, it is clear that from the onset Africa has been dismissed as a continent that does not have anything to offer the

⁵ E. H. CARR, *What is History*, London 1961, pp. 56–86; M. Y. MANGVWAT, “History and the Changing Nigerian Society”, Paper presented to the Annual Conference of History Teachers Association of Nigerian College of Education, Akwanga, May 6, 1992, pp. 3–4.

⁶ A. E. AFIGBO, “The Poverty of African Historiography”, Public Lecture, Institute of African Studies, University of Ibadan, Ibadan 1980, pp. 3–4.

⁷ *Ibidem*, p. 4.

world except for darkness. However available facts both from history, archaeology and other related field have shown that before the colonial experience in Africa, indigenous technology was well expressed in the local system of hand manufacturing of goods and implements whose basic components were wood, clay, stones, metal, textile and leather. Chancellor Williams puts it thus: “*The land of the Blacks was not only the ‘Cradle of Civilization’ itself, but [...] the blacks were the leading people on earth [...] Egypt was not only once all Black, but the very name Egypt was derived from the Blacks; [...] the Blacks were the pioneers in the sciences, medicine, architecture, writing and were the first builders in stone etc.*”⁸

The above point was made in the face of the argument by some Eurocentric scholars that the Africa terrain had not encouraged movement of people and technology across the continent-it was static. From the argument above, the Sahara desert has been lifted from unflattering position of a barrier to human interaction to the elevated and romantic position of a highway of commercial and intergroup relations.⁹

Through the above, it was established that although the introduction of Western technology and products did not lead to complete demise of all pre-colonial local manufacture, it however inflicted severe damage on most of it. Thus the disappearance of indigenous iron mining and smelting technology in Africa, owe in part to competition from imported bar iron and cheap ready – made iron blades from Germany.¹⁰

During the precolonial period, Africa experienced her own form of Industrialization and was engaged in various forms of technological advancement in what has been referred to as Domestic Industrialization. This refers to all systems of production organized basically on a small scale, using homes as the main centers of production. This type of industrialization occurred in every continent and in every culture, in different forms and intensities, at different periods since the advent of the Neolithic Age through the Metal Age to modern times. For example, in Europe throughout the Middle Ages and up to about the middle of the eighteenth century, the characteristic industry was domestic. The same can be argued of the case of Africa, in which throughout the early metal ages (about 350 BC–1000 AD), the manual metal age (1300–1600), and the

⁸ W. CHANCELLOR, *The Destruction of Black Civilization*, Chicago 1974, p. 18.

⁹ Ibidem; MANGVWAT, p. 4.

¹⁰ A. I. OKPOKO – A. M. IBEANU, “Early Metal Working in Nigeria”, in: A. I. OKPOKO (ed.), *Africa’s Indigenous Technology*, Ibadan 1999, p. 40.

transitional age (1600–1960), industry was by and large domestic.¹¹ Emphasizing the wide spread of this type of industrial technology as well as arguing that Africa was at the same level of development as most parts of the world during this period, Onwuejeogwu opined thus: *“The ancient civilizations of Egypt, Nok, Meroe, Axum, Zimbabwe, Ghana, Igbo, Yoruba, Benin and Hausa were sustained on domestic industries characterized by the use of non-machine technology. The same is true of China, Asia and Americas. Indeed in China, Africa and Asia, primitive machine technology, forerunners of modern machine technology, had evolved when Europe was still in its Dark Ages. By 300 BC, the Chinese were a long way ahead of the West in term of their level of technological development. It began in Europe only in the 17th century after getting impetus from the Mediterranean, Far East and China.”*¹²

More far-reaching than just trade is the actual ownership of the means of production in one country by the citizens of another. When citizens of Europe own the land and the mines of Africa, this is the most direct way of sucking the African continent. Under colonialism the ownership was complete and backed by military domination. Today, in many African countries the foreign ownership is still present, although the armies and flags of foreign powers have been removed. So long as foreigners own land, mines, factories, banks, insurance companies, means of transportation, newspapers, power stations, etc. then for so long will the wealth of Africa flow outwards into the hands of those elements. In other words, in the absence of direct political control; foreign investment ensures that the natural resources and the labour of Africa produce economic value which is lost to the continent.

Evidence of the above is found in most historical and archaeological remains in most parts of Africa. These evidence have shown that in the centuries before the contact with Europeans, the overwhelmingly dominant communities in Africa observed the peculiarities of their own environment and tried to find techniques for dealing with it in a rational manner. For example, in Tanzania, it has been revealed that the Haya Technique was highly adopted by the local smelters to adapt to the local conditions. In this case, the furnace was built of mud from termite mounds and charcoal swamp reeds used to provide carbon inside the furnace. In this way the iron smelting industry of Tabora Community (East

¹¹ M. A. ONWUEJEOGWU, “The Place of Indigenous Technology in Present Day Africa”, in: A. I. OKPOKO (ed.), *Africa’s Indigenous Technology*, Ibadan 1999, p. 11.

¹² Ibidem.

African inland trading center in Tanzania) as far back as 1882, was able to produce and trade over 150,000 locally manufactured hoes annually. It is sad that as recent as 1999, all the Tanzania factories put together, including the Modern Ubungo Farm Implements (UFI) Factory built with the assistance of the Chinese are producing only double that amount of hoes. Commenting on the antiquity of the Haya method as well as its effectiveness, the US Journal Science wrote thus: *"The Tanzania blacksmith predates the arrival of the colonial rulers although the current population belief is that the nations of Africa, before the advent of Europeans were mainly primitive hunters and gatherers of food [...] Haya peasants of Tanzania who live on the shoreline of lake Victoria, were producing high grade carbon steel more than 1,500 years ago. Their advanced iron smelting technology, which used pre-heating of the air-blast to develop high furnace temperatures, was not developed in Europe until the mid-19th century."*¹³

In the case of Nigeria, smelting industries have been discovered in Taruga, a Nok Culture settlement site 54 km southeast of Abuja. In this area about ten iron smelting furnaces were excavated. The bases of some of the furnaces survived to the height of about a foot (30 cm) and draught might have been supplied to the bases through the tuyere. Associated with the furnaces were iron slags, tuyeres and charcoal. A series of radiocarbon dates from the charcoal sample produced a date of 440±140 BC (4th-5th century BC) for the Taruga furnaces.¹⁴

Jemkur's research among communities in Central Nigeria, established that the Southern Kaduna area had housed early iron working industries, as revealed by the existence of iron smelting furnaces, iron ore mining pits, heaps of slags and broken tuyere.¹⁵ It was also revealed that in the process of iron smelting, two major technologies were employed by the people as established by the different types of smelting furnaces – free standing and imbedded furnaces. In Samaru area of Zaria, it has also been established that along the Kabbani river valley, the early settlers had practiced iron smelting as revealed by excavated furnaces, tuyere fragments and slag heaps. Sutton opined that the lateritic outcrop and gallery

¹³ OKPOKO – IBEANU, p. 36.

¹⁴ B. FAGG, "The Nok Culture Excavations at Taruga", in: *West Africa Archaeology Newsletters*, 10, 1968, pp. 27-29.

¹⁵ J. F. JEMKUR, "A Survey of Traditional Methods of Iron Smelting in parts of the Northern State, Nigeria", Paper presented at the 8th Annual Conference of Archaeology Association of Nigeria, Minna 1989, p. 13.

forest must have offered a lot of incentives for early iron smelting in the region.¹⁶

In a related development and arguing in line with the wide spread nature of network established by the practitioners of this industry, Bitiyong pointed to the existence of well established metal production and trade in the Agadez area, which share similarities with what existed in Nigeria.¹⁷ The scholar argued that the Agadez region of Niger experience metal working based on copper by about late 3rd millennium BC and the by the 8th century BC, smelting of the copper had been achieved as several furnaces in the area shows. He argued that from the copper, spear, pins and arrow points as well as blades were produced among other tools and exchanged in long distance trade to the Air area as early as the 8th century BC.¹⁸ There exist evidence of bead craft in Africa as shown in the discoveries of the Ita-Yemo site in Ile-Ife. This site has the large numbers of used and unused glass and fragments of crucibles for making glass. This has been dated to about 1000–1500 AD.¹⁹

In the area of health, the people were not completely ignorant as they were able to interact meaningfully with the environment to extract the means of curing illnesses and diseases. In the pre-colonial African setting illnesses and/or diseases were categorized into three for easy attention. They were natural, if they are traced or attributed to bad diet, insect bites, odors and others; it is said to be supernatural when it is associated with ancestors and cosmic forces; and preternatural when it is attributed to witchcraft, sorcery, and invocation of curses. It is however the individuals' attitudes towards the conception of disease that tend to influence the pattern of healing sought.²⁰ The practitioners in this case familiarize themselves with what constitute good moral living, learn to detect by spiritual diagnostic signs, how, when and where departure from the normal or natural has taken place, and then applies knowledge and skills,

¹⁶ J. E. G. SUTTON, "Iron working around Zaria", in: *Zaria Archaeology Paper*, 1976, p. 12.

¹⁷ L. Y. BITIYONG, "Tin Smelting in the Nok Region, Nigeria", in: A. I. OKPOKO (ed.), *Africa's Indigenous Technology*, Ibadan 1999, pp. 47–48.

¹⁸ B. FAGG, "The Nok Culture in Prehistory", in: *Journal of Historical Society of Nigeria*, 1959, p. 4; M. LAST, "The Early Kingdom of the Nigeria Savanna", in: J. F. A. AJAYI – M. CROWDER (eds.), *History of West Africa*, Vol. 1, London 1985, p. 45.

¹⁹ W. FAGG, *Yoruba Beadwork of Art of Nigeria*, London 1980, p. 50; J. ADEDUNTAN, "Early Glass Bead Technology in Ile-Ife", in: *West African Journal of Archaeology*, 15, 1985, p. 5.

²⁰ A. O. ONU, "Social Basis of Illness: A Search for Therapeutic Meaning", in: A. I. OKPOKO (ed.), *Africa's Indigenous Technology*, Ibadan 1999, p. 179.

aided by the various kinds of traditional treatment to help bring about a return to normal or natural. In all these situations, the natural environment provided the needed raw materials for the treatment of the diseases. This ranges from roots, bark and leaves of trees, animal parts, sand, clay, salt and water.

In the area of architecture, good knowledge of the environment was applied in construction. This was what was applied in the case of Egypt to develop and construct water ways, for both domestic and other uses. For example, Mukhtar pointed out that using the dike-building and canal-digging techniques which they had perfected over the centuries, the Egyptians little by little developed the system of irrigation by basins (hods), thus securing not only their survival in a climate increasingly desert-like, but even the possibility of expansion.²¹ The system was simple in principle, complex in operation, and demanded synchronization. It made use of two natural higher ridges created by the Nile along its banks in the course of thousands of yearly floods. These natural defences, gradually reinforced by the shore dwellers to protect themselves from too sudden a flood, were supplemented by retaining embankments, veritable artificial dams, which undoubtedly owed their origin to those built by the earliest inhabitants to protect their settlements during the river's rise. Through the above system, the ancient Egyptians were able to ensure a stable agricultural system which ensured supply of food throughout the year. This was because the control of the waterways, led to a situation of practicing year-round irrigation by raising water from the canals or from pits dug down to the water table, as a means of boosting production of vegetables, fruit trees and vineyards. This has also been associated with the development of granaries and river transport, which enabled them to ensure food supplies from one province to another or from one year to the next. Average yields were good: the surpluses fed the large numbers of government officials and the workers in medium-sized places of employment (shipyards and weapon factories, spinning mills attached to certain temples, etc.). Through their control over food resources, which varied according to the period, the temple authorities and high officials exercised powers of patronage. Commenting on the impact of this on the larger society and international development, it has been argued thus:

²¹ G. MOKHTAR (ed.), *General History of Africa: Ancient Civilization of Africa*, Vol. II, California 1981.

“Most agricultural and industrial processes had been invented by the third millennium and it seems that Egypt was slow and timid, indeed hidebound, when it came to introducing technical innovations from abroad. In the present state of documentation and studies, it would seem that the remarkable achievements of the early days had provided solutions for the vital problems facing the valley’s inhabitants and led to the establishment of an effective social and political system. [...] Foreign trade, mining and quarrying were state activities. The majority of the commercial transactions we know about from the records involve small amounts of commodities and are private contracts between individuals; the intervention of professional middlemen is rare and they usually seem to be the commercial agents of the king or a temple. There is no reason to believe in the existence of a ‘bourgeoisie’ of entrepreneurs and private traders, and although the expression sometimes used, ‘state socialism’, is ambiguous and anachronistic, it does seem that, in general, production and distribution were in the hands of the state.”²²

From Colonial Rule to Post-Colonial Africa and the Crisis of Development

Colonial rule was very violent and as such no conscious effort was made on the part of the colonial government to encourage and build on the pre-colonial technology and economy of Africa. It however, condemned everything Africa, while at the same time destroying through religious teachings the relics of indigenous technology as well as looting the works of such technologies. As a way of ensuring total submission and control of the technology and economy of Africa, the colonizing powers forbade the indigenous professionals from producing as well as trading in many regions of the country. Any attempt by these groups not to heed the ban often led to their arrest and detention, while their produce were confiscated and destroyed without compensation. Rather they were encouraged to take up colonial jobs, through which they were recognized in the society. This was the first step towards the destruction and relegation of history in Africa. It is sad to note that years after colonial rule, Africans are yet to recover from the psychological and identity hemorrhage they suffered under the system. In some cases, they deliberately created situa-

²² A. H. ZAYED, “Egypt’s Relations with the Rest of Africa”, in: G. MOKHTAR (ed.), *Ancient Civilizations of Africa: General History of Africa*, Vol. II, California 1981; J. YOYOTTE, “Pharaonic Egypt: Society, Economy and Culture”, in: G. MOKHTAR (ed.), *Ancient Civilizations of Africa: General History of Africa*, Vol. II, California 1981.

tions that would make the black look less superior as well as kill the quest for struggle for freedom. For example, in Central Africa, another version of developmentalist imperial policy came unstuck as in 1953, the British government had proclaimed the Central African Federation, uniting its three colonies of Southern Rhodesia, Northern Rhodesia and Nyasaland, hoping that this larger unit would foster economic planning and stave off South African ambitions to bring the region's white settlers into its white-supremacist orbit.

Immediately, the colonialist conquered Africa, they sequestered the best land, and used administrative fiat to tilt the land tenure system to their advantage. Africans were made beast of burden, sources of cheap labour and instruments in the intricate chain of exploitation as teachers, interpreters, catechists, laborers, prison guards and court clerks. In line with this, F. Cooper argued that in parts of Africa, colonization drove rural dwellers into deepening poverty, sometimes as a deliberate policy to create "labour reserves" where people had little alternative to selling their labour cheaply, sometimes . . . (making) difficult ecosystems worse.²³ This was clearer especially during the Interwar period, when the attention of Africa was diverted from production to recruiting able bodied men to fight on the side of the Allied force. For instance during the war over 100,000 Nigerians were recruited into the West African Frontier Force for military service against the Italian, German and Japanese armies in East Africa, North Africa and in the jungles of Burma. Thus within six years about 200,000 Nigerians largely from among the peasantry were brought together in a highly concentrated and direct fashion, face-to-face with the white man.²⁴ In the case of Congo, there were over 14,319 Congolese army under the command of 313 officers, drilled and trained to partake in the wars. Nzula et al. opined that although volunteers are taken into the army, they account for a negligible part of it, due to exceedingly hard conditions of service. This led to situations where most soldiers were taken into the army by force.²⁵

In the case of South Africa, it is documented that about 800 (South) Africa workers were recruited for the battle fields of France in 1917, while some 40,000 natives served in South West and East Africa. These were of-

²³ F. COOPER, *Africa Since 1940: The Past of the Present*, Cambridge 2002, p. 21.

²⁴ Y. B. USMAN, "Nigeria: Independence on a Gold Platter", in: *The Analyst*, 3, 3, 1988, p. 7.

²⁵ A. T. NZULA et al., *Forced Labour in Colonial Africa*, London 1977, p. 50.

ten unarmed and found themselves under the fire of the enemy.²⁶ Those that were involved in war activities were recruited into the force labour scheme to provide essentials for those at the battle front or to boost the European industries. For instance, during the war period, the Bumba sub district (Belgian Congo), constituting of 100 households, had to supply 5 sheep or pigs, 50 chickens, 60 kg of rubber, 125 buckets of manioc, 15 kg of maize and 15 kg of sweet potatoes every month. In addition, one man in ten had to perform various types of work on the orders of the authorities, and each year one man left the village to join the colonial army. Moreover, the entire tribe had to labour on public works every four days.²⁷ In the case of Nigeria, at the peak of mining activity, during the Second World War, the mine labour force which was as many as 120,000 workers certainly the largest concentration of industrial, workers. But instead of constituting a militant force for the advancement of labour and the working class, the mine workers, concentrated their efforts on developing the European industries.²⁸ This represented the beginning of the death of independence in Africa, and the beginning of dependence on the external world for survival.

Presently due to the ignorance of history and the lack of technological knowhow of the ancient Tanzania community, over 40,000 rural black smelters and tin smith in Tanzania are out of job. In line with this Tanzania wrote: *"Smiths are very much in demand in Tanzania where modern factories have failed to keep up with the present annual demand of about two and a half million hand hoes. A survey in one district of Tanzania revealed that about a fifth of the hoes, all the sickles, Knivers, spears and planting hoes being used there had been manufactured by the villages whose products are cheaper and whose per capita investment is lower than that operating in government owned factories."*²⁹

Available fact shows that Tanzania got to this level as a result of the fact that during the colonial period the Germans and later the British colonial government forbade the local blacksmiths from producing as well as

²⁶ Ibidem.

²⁷ R. L. BUELL, *The Native Problem in Africa*, Vol. 2, New York 1928, p. 75.

²⁸ E. O. AKUBOR, "From Melting Pot to Smiting Spot: A Historical Analysis of the Genesis of Violent Ethnic Conflict and Insecurity in Central Nigeria (Case Study of Plateau and Neighbouring Areas)", in: A. O. AKINYEYE et al. (eds.), *Contending Issues in Nigeria's Development Trajectory Since 1914*, Ile-Ife (forthcoming).

²⁹ *New African*, Jan. 1979, p. 27.

trading in many regions of the country. Any attempt by the smiths not to heed the ban often led to their arrest and detention, while their produce were confiscated and destroyed without compensation. This was replicated in Nigeria in the banning of the distilling of local gin as well as the mining of local salt mines and the production of locally made pistols and guns. Colonial record shows that up to the first decade of the 20th century, tin smelting was far less expensive in Nigeria (Jos) than in Europe and that in 1918 the local method yielded extraction of 71.79 % tin from the ore and the economic value was high. It is also on record that about £297.61 was spent to produce a ton in May of that year on the Jos Plateau while similar quantity cost over £360 in England, where the colonial government preferred to transport tin ore from Nigeria for smelting and probably import to Nigeria for local needs.³⁰ To prevent competition, the British had to stop independent mining and smelting, while their implements of production were destroyed. Even at the end of colonial rule no effort was directed towards researching into the production of these implements and related produce as a way of improving on it.

In some other case of Nigeria, most of the activities of the early manufacturers have been branded to be either associated with occultism and spiritual practices. In most cases, the produce (specifically arts and crafts) of these people which were recovered and should have been kept to be studied are destroyed under the guise that they represented some idols and objects of pagan worship. This is happening at a time when the western world was busy paying some individuals huge sums of money to help them procure these supposed objects of idol worship for their home museums.

In the area of food production, the same methods which the people had practiced years before the introduction of colonial rule and had sustained the population have been completely discouraged, with little or no support for the people. Instead they are taught new (foreign) technology which they cannot comprehend and does not suit the production method of the people. Krokfors argued that a number of recent studies of land use in tropical Africa have shown that if the land is used in response to the natural ecosystem it yields the most stable production. In his view, examples from dry areas indicate that this approach was always

³⁰ T. ROBERTS, Official Communication in NNAK/SNP 648/1918, on September 14th, 1918, pp. 1–14; BITIYONG, pp. 47–48.

a part of the traditional land used by pastoral nomads and farmers. In the case of North Africa, the scholar opined that the introduction of new technologies have also had a share in this, because cultivation has come to be done by disc ploughing which, unlike the traditional swing plough, has destroyed all perennial vegetation and left the ground barren for several years after the harvest; also the soils are exposed to wind erosion. This is because in the process, removal of 1mm of topsoil per month has been recorded. Furthermore, shallow soils began also to be cultivated and became almost sterile after only a few years. They are now sparsely covered by useless annual or perennial plants. Tens of thousands of hectares of sand dunes (barchans) have developed especially in Southern Tunisia and western Libya during the last ten to fifteen years as a result of disc ploughing.³¹

In the early 1970's Africans did not need to go through the protocols of getting visas and other documents to get to Europe. Having been exploited by the colonial powers and knowing that the people have the physical and mental capability to do any hectic job, they were wholly welcomed in Europe and the Americas. During this period, Nigerians did not need visas to enter the United Kingdom. This was not only because she belonged to the Commonwealth, but also because Nigeria was very rich at that point in time with a currency that was stronger than the United States Dollars. This was also true of the case of other Africa countries like Zimbabwe, Ghana and Kenya. The French-speaking Africans were allowed to travel and live in France without legal restrictions. The immediate effect of this is the fact that over 30 % of the French population is Black. The Netherlands in the 1970's actively recruited North Africans and Turkish citizens for her industries and factories. Canada's largest city Toronto has an immigration population of 1.25 million (44 %), and a significant percentage of the immigrants are Africans.³² Thus this period represented the beginning of the movement of African professional (brain drain) out of the continent.³³ This is well illustrated by the tables below.

³¹ M. A. ONWUEJEOGWU, "The Place of Indigenous Technology in Present Day Africa", in: A. I. OKPOKO (ed.), *Africa's Indigenous Technology*, Ibadan 1999, p. 18.

³² S. C. ILO, *The Face of Africa: Looking Beyond the Shadows*, Ibadan 2006, p. 34.

³³ J. ADEKANYE, *Linking Conflict Diagnosis, Conflict Prevention, and Conflict Management in Contemporary Africa: Selected Essays*, Ibadan 2007, p. 157.

Migration of Professionals: Africa to the U. S. 1969³⁴

| Country | Physicians, Dentist and Surgeons | Natural Scientists | Social Scientists | Engineers |
|----------------|----------------------------------|--------------------|-------------------|-----------|
| Africa | 341 | 341 | 76 | 895 |
| Algeria | 6 | 2 | 1 | 10 |
| Ethiopia | 15 | 4 | 3 | 12 |
| Ghana | 17 | 10 | 2 | 28 |
| Kenya | 10 | 8 | 4 | 38 |
| Morocco | 14 | 4 | 2 | 18 |
| Nigeria | 15 | 20 | 6 | 64 |
| Tunisia | 13 | 6 | 2 | 4 |
| Egypt | 247 | 240 | 46 | 570 |
| Rest of Africa | 94 | 47 | 10 | 151 |

This act which most Africans thought were done to favour them, were basically meant to exploit the best brains in Africa, as they were meant to provide labour at far cheaper rates than their indigenes, while they also pay heavy taxes. This is shown in the table below.

Estimated revenues from a 1 % tax after U. S. tax on income of professionals from Africa in the U. S. (1962–1969)³⁵

| Country of last residence | Revenue |
|---------------------------|-----------|
| Africa | 2,432,900 |
| Algeria | 28,900 |
| Ethiopia | 58,500 |
| Ghana | 84,600 |
| Kenya | 76,200 |
| Morocco | 61,100 |
| Nigeria | 128,800 |
| Tunisia | 45,700 |
| Egypt | 1,493,700 |
| Other Africa | 455,600 |

³⁴ J. BHAGWATI – M. PARTINGTON (eds.), *Taxing: The Brain Drain*, New York 1876, p. 39.

³⁵ *Ibidem*.

The total after US-Tax Income of Professionals: Africa to the US 1969³⁶

| Country | Physicians, Dentist and Surgeons | Natural Scientists | Social Scientists | Engineers |
|----------------|----------------------------------|--------------------|-------------------|------------|
| Africa | 9,223,800 | 663,800 | 2,947,400 | 11,493,400 |
| Algeria | 103,100 | 8,800 | 17,300 | 160,000 |
| Ethiopia | 123,700 | 26,200 | 34,600 | 400,000 |
| Ghana | 288,600 | 17,500 | 86,400 | 543,800 |
| Kenya | 391,600 | 34,900 | 69,100 | 266,700 |
| Morocco | 185,500 | 17,100 | 34,600 | 373,300 |
| Nigeria | 659,100 | 52,400 | 172,900 | 400,000 |
| Tunisia | 41,200 | 17,100 | 51,900 | 346,700 |
| Egypt | 5,874,400 | 401,800 | 2,074,400 | 6,586,700 |
| Rest of Africa | 1,556,200 | 87,300 | 406,200 | 2,500,700 |

However, by 2004, the policy had begun to change. This was first exposed when European leaders jointly welcomed the building of a “holding Center” in North Africa. These centers would facilitate the deportation of Africans and ensure that they made claims for asylum outside Europe.³⁷

On the contrary, Africa began to import from the so called developed world who during the colonial period maximally exploited them. This was because all sort of goods, some of which would have ordinarily been produced in Africa. In most cases it was discovered that the basic raw materials used in the manufacturing of most of these goods were available in large quantities in Africa. Ake gave the graphic picture of this exchange as illustrated in the table below.

Exports from developing Africa, 1970–1975 (millions of U.S. dollars)³⁸

| | 1970 | 1971 | 1972 | 1973 | 1974 | 1975 |
|-----------------------------------|------|------|------|------|------|------|
| Manufactured goods | 2261 | 1849 | 1970 | 2542 | 3694 | 2765 |
| Machinery and Transport Equipment | 254 | 278 | 375 | 565 | 575 | 578 |
| Music Manufactures | 107 | 118 | 146 | 198 | 250 | 251 |

³⁶ Ibidem, p. 47.

³⁷ ILO, pp. 195–217.

³⁸ C. AKE, *A Political-Economy of Africa*, New York 1981, p. 156.

Nigeria's Foreign trade, 1966 and 1974 (Millions of Naira)³⁹

| s/no | Countries | 1966 | 1974 |
|------|----------------|-------|---------|
| 1 | Western Europe | | |
| | Imports | 328,8 | 1,119,1 |
| | Exports | 442,8 | 3,056,2 |
| 2 | United States | | |
| | Imports | 83,0 | 213,2 |
| | Exports | 44,6 | 1,589,9 |
| 3 | Eastern Europe | | |
| | Imports | 11,6 | 47,9 |
| | Exports | 6,6 | 77,4 |
| 4 | China | | |
| | Imports | 10,0 | 30,4 |
| | Exports | - | 3,6 |

The inability of the continent to get it right has thrown her into heavy debt burden. This has led to high level of underdevelopment indices and poverty in the continent. In the case of debt, available records shows that as of 1980, the total debt stocks for the continent amounted to a little over US\$109 billion, however by 1990, there was a tremendous increased by as much as 150 % to US\$272.7 billion, and by 1995, it had reach an estimated staggering US\$313 billions. A breakdown of this figure into individual countries shows that as of 1980, the total debt stock for Burundi stood at US\$189.8 m; by 1991, it had climbed by about 479 % to US\$961 m. Rwanda, experienced an increase of more than 345 % in her debt stock, resulting to a total of US\$844.6 m. In 1982, total debt stocks constituted 22.6 % and 15.5 % of the gross national product (GNP) of both Burundi and Rwanda. By 1985, the story had changed as there was an increased to 40.3 % and 21.4 % for both countries. By 1991 the situation was even more worrisome as that total debt stocks accounted for 82.3 % of Burundi's GNP and 53.7 % of Rwanda's. As this situation continued, these countries continually spent more of their foreign exchange earning in debt servicing, such that the 1990 financial records in Burundi indicates that the country was using 43.4 % of her foreign exchange earnings to service the external debt. The records also indicated that in terms of debt-service ratio as of 1990, Burundi was only better than of three countries in the entire continent, i. e., Algeria (63.1 %), Uganda (57.2 %), and Madagascar (49.4 %). It has also been established that as of 1990 at 22.8 %,

³⁹ Ibidem.

although Rwanda's debt-service ratio could be argued to be lower than Burundi's, however evidence are bound to show that it was still greater than those of Nigeria, which was put at 20.3 %, Malawi (at an estimated 22.5 %), Morocco (23.4 %), and Zimbabwe (22.6 %). Apart from the aforementioned, by 1992, almost half of the countries in the continent were battling with high debt-service ratios.⁴⁰

Debt Service: Nations and Percentage⁴¹

| s/no | year | Country | Percent | Purpose |
|------|------|---------------|---------|----------------|
| 1 | 1992 | Algeria | 71.9 | Debt Servicing |
| 2 | 1992 | Burundi | 39.9 | Debt Servicing |
| 3 | 1992 | Cote d'Ivoire | 31.5 | Debt Servicing |
| 4 | 1992 | Guinea-Bissau | 93.4 | Debt Servicing |
| 5 | 1992 | Nigeria | 30.6 | Debt Servicing |
| 6 | 1992 | Sao Tome | 35.3 | Debt Servicing |
| 7 | 1992 | Tanzania | 32.5 | Debt Servicing |
| 8 | 1992 | Uganda | 41.0 | Debt Servicing |
| 9 | 1992 | Zambia | 29.3 | Debt Servicing |
| 10 | 1992 | Zimbabwe | 31.9 | Debt Servicing |

As for the Gross Domestic Product, it is clear that the region's GDP for 1992 (270 dollars) was appreciably less than that of the Netherlands, over half (340 m) of its 600 million population lives on less than one dollar per day and thirty four of the fifty three states are among the least developed in the world.⁴² It has been established that a large percentage of the money borrowed were used in procuring equipments, materials and other essentials that ordinarily would have been produced within the continent.

Where and How We Got It Wrong

Presently, in most African countries, it is clear that History is facing serious crisis of relegation, especially when seen in the light of the fact that the state has deliberately refused to acknowledge it and that in some way, it is against history and the arts generally. In the case of Nigeria, this has been done through the exclusion of the 6:3:3:4 education syllabi, in which in place of history and the "Liberal" arts, Social Studies – a more fashionable discipline concerned with a study of civil matters – is deliberately

⁴⁰ ADEKANYE, p. 19.

⁴¹ Ibidem.

⁴² Ibidem.

promoted.⁴³ In the neighboring Cameroun, the government at a time proscribed the teaching and study of history because of its critical and radical outlook, and to save their lives, most of the historians had to go on exile. In most countries of the Third World, there is the deliberate policy of promoting science over arts in the schools system partly as an attempt to correct an existing imbalance against science, but more seriously, as a conscious governmental effort to industrialize. This is happening at a time when developed countries like the USA, China and Britain are promoting the study of history.

This takes us back to the position as maintained by A. E. Afigbo, when he argued that changes can only take place in the society when the four stages of history are critically observed by the people; i. e. the discovery and critical analysis of historical source; the reconstruction and description of the past on the basis of facts queried from the discovered sources; the construction, on the basis of the ascertained facts of some general theories, which gives meaning and inner logic to the known past, or to most of it, as well as serves to educate and ascertain society as a whole or even helps to influence aspects of contemporary public policy or action; and finally the reflection on the trends and patterns of historical writing.⁴⁴

An analysis of the definitions above will show that, while it is generally agreed that historians in this part of the world (Africa and most parts of the Third World) have tried in the first two aspects of the above definition, they cannot deny the fact that there is failure in the third and fourth definitions. This is based on the fact that the teaching and study of history has not been given the desired attention; hence the wide spread argument even among academics of what really constitute history and its relevance in development. Although it has been argued that education became a priority only when Africans themselves attained greater political influence toward the end of the colonial era and that the belief in progress through school education became one of the great mobilising convictions of that period. It must however be noted that immediately after attaining Independence, the curricula of most schools gradually witnessed the depleting of the study of history, through which their upcoming generations would have gained meaningful insight into the workings of the society and development over time. This in the opinion of the paper could

⁴³ MANGVWAT, p. 4.

⁴⁴ AFIGBO, p. 3.

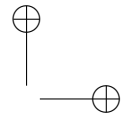
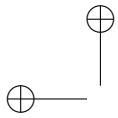
be partly blamed on new class of elites which emerged after independence, who despite increasing participation in education, through which they became well-educated and enjoyed a wide variety of opportunities that gave them rapid access to influential and lucrative positions in the state administrations as well as state-based trade and commerce,⁴⁵ deliberately ignored the promotion of the study of history in schools. The impact of this is seen in the fact that although increasingly better-educated subsequent generations faced far stronger competition, economic crises, entrenched corruption due to the lack of patriotism which historical consciousness would have created in them.

Conclusion

From the above it is clear that the African continent is far from any form of technological advancement and development. Unfortunately, since independence successive governments in Africa have continued to encourage the decline of indigenous technology (which would have led to real development) through uninhibited importation of all forms of foreign technology. It has been argued that there has been the tendency towards the establishment of “turnkey” or wholesomely imported technology which is intrinsically unviable within the culture and environment of the Africa society. On the part of African, the general feeling of inferiority (generated by ignorance of history and by massive importation syndrome) has given rise to negative ideas about products of indigenous technology, while foreign products are proudly displayed in the market places and purchased, because they are imported and such considered superior.

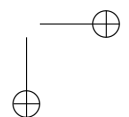
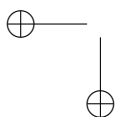
The paper concludes that the quest for firm foundations for new futures for Africa can only be realized if Africans place African socio-economic history (over time and space) as its essential core. A genuine sense of history, a fidelity to the revelations of history and a courageous acceptance of the judgment of history and its implications for both the present and the future is a necessary step in the formation of the basic architecture for building a new home which Africans need in the continent and the world. This is based on the understanding that sustainable development is a realistic transformation of socio-economic system in line with

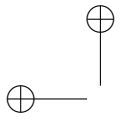
⁴⁵ T. BIERSCHENK – E. SPIES, “Introduction: Continuities, Dislocations and Transformations: 50 Years of Independence in Africa”, in: *Africa Spectrum*, 45, 3, 2010, pp. 3–10; P. NUGENT, *Africa Since Independence: A Comparative History*, Basingstoke, New York 2004, pp. 1–4.



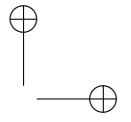
E. O. Akubor, *Neglected Past, Gloomy Future*

ecological realities, and this is the fact that is embedded in history both as an academic discipline and the meaningful interaction between man and man on the one hand and man and the environment on the other.



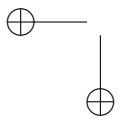


|

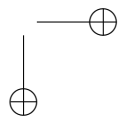


—

—



|



László Tamás VIZI
A sérelmi politizálástól a nemzeti összetartozásig –
Trianon, revízió, határkérdés, nemzetegyesítés (1920–2010)
Budapest: CEPOLITI 2016
ISBN 978-963-896-744-2, 303 pages

The book written with huge erudition, which is highlighted by the fact that the 230-page-long text is supplemented up by 616 footnotes and by 25 pages of bibliography. The book discusses the Trianon Peace Treaty as one of the central problems of the Hungarian foreign policy and about the plans and attempts made by the Hungarian political elite to process and rectify it. The monograph proceeds from the beginning of the trauma (1920) to our present days (2010).

The book has an elegant design and elevated language as there is only one grammatical mistake in the text (p. 32). The style is straightforward, never boring and the author never gives in the temptation of the topic to be impetuous. In the introduction, the author gives an overlook about structure, content and the topic itself since there are coherently integrated tables of data on the effects of the Trianon Peace Treaty. The bibliography contains monographs, studies and articles in separate blocks of genre. There is not any additional index. There are two methods of the monograph which might be questioned. Instead of foot-

notes, there are endnotes which are more advantageous for interested people than professional readers. In addition, the main body of the text contains a massive amount of quotations analysed by the author which also supports readers interested in the topic to fully understand the original sources, however, in most academic papers citations are exiled to footnotes.

The genre of the monograph is also complex as it is a synthetizing historiographical summary on how the Hungarian political elite handled the trauma of Trianon. Therefore, the author does not write about the socio-economic impacts, emotions or opinions of neighbouring countries. Though, he considers his topic constructively and does not lament on consequences but present the solutions and plans of Hungarian politicians from the beginning to the acceptance of the Law on National Unity (2010).

The story starts with the speech of count Apponyi in 16th January 1920 because it was the first official Hungarian reflexion on the Trianon Treaty and its ideas laid down the foundations of the further Hungarian revision-

ist argumentations. It had the following pillars: (1) cultural superiority, (2) national self-determination, (3) problem of laws on ethnic minorities, (4) historical arguments, (5) national defence and security issues and finally (6) geographical-economic aspects (pp. 22–27). Vizi highlights that historical arguments represented the weakest point of the reasoning (p. 30). In the Palestine-Israeli conflict, both of the opponents used the same historical arguments referring to the fact that who had been in the region first. Finally, the military superiority legitimised the arguments in favour of Israel. It highlights the problem of Hungary as she could not support her claims with economic or military power. The author handles his topic, the revisionist plans in their immanent reality at a theoretical level therefore he does not compare them with reality. The city of Sopron and the neighbouring eight villages proved national self-determination and referendum to be effective as they chose to remain integral part of Hungary. The village of Derenk is not mentioned by the author. Although the majority of the population of this settlement was not Hungarian they decided to rejoin Hungary.

Besides several revisionist plans (pp. 53–79) of the Horthy period (1920–1944) the author also presents the ideas of Lord Rothermere (pp. 50–51). The English lord brilliantly realised, on the contrary to the Western-European, especially French politicians, that the weakened Hungary would not be an ally for a renewing German super-

power. In fact Europe would also lose Hungary against the new menace represented by the communist USSR. (Cites by Vizi, p. 51.) The temporary successes of revision supported by the Nazi Germany are described by tables of data and maps. The author claims that the method of revisions made territorial gains unsustainable (p. 85). Based on the analysed plans, Vizi presents three models of revision in the Horthy era: (1) the “everything back” kind of integral revision, (2) ethnic revision and the (3) strategic, geo-political revision (p. 87).

The Paris peace accords, which confirmed the Trianon Treaty in 1947, are also analysed in details (pp. 95–175). These accords proved that the Anglo-Saxon politics learnt the lessons of the past and was receptive to the peaceful settlement of the Trianon question based on ethnic borders. A new superpower, the USSR however had the upper hand in this question and did not consider ethnic problems. In the name of international communist ideology, the Trianon trauma was hushed up in Hungary during the socialist dictatorship (1949–1989, pp. 177–191).

The last chapter of the book describes the governmental policy after the change of the system (1989). Here, there are two political mainstreams: (1) the MDF (Hungarian Democratic Forum, governed between 1990 and 1994) and the Fidesz governments (Young Democrats’ Association, governed between 1998 and 2002 and from 2010) had a strict policy of protection of Hungarian ethnic minorities in neigh-

bouring countries, while (2) the MSZP government (Hungarian Socialist Party, governed: 1994–1998 and 2002–2010) subordinated the whole problem to the policy of integration. In 2004, there was an invalid referendum on dual citizenship of Hungarian ethnic minorities which is considered to be a second spiritual Trianon by the author. According to Vizi, the problem was solved at least at a symbolic and theoretical level in

2010 when the Law on National Unity was passed.

This monograph is an electrifying intellectual quest as the author gives insight into several periods of Hungarian history elaborating the political reception history of the shocking Trianon trauma. His line of argumentation leads from 1920 to the political solution in 2010.

Péter Illik

Václav KAŠKA
Neukáznění a neangažovaní. Disciplinace členů
Komunistické strany v Československu v letech 1948–1952
Praha – Brno: Ústav pro studium totalitních režimů –
Conditio humana 2014
ISBN 978-80-87912-02-7; 978-80-905323-1-1, 291 pages

The book *Neukáznění a neangažovaní* written by Václav Kaška, a historian and teacher working in the organization Conditio humana dealing with modern history events in Central Europe, is based on his doctoral thesis,

published at the Faculty of Philosophy, Masaryk University in Brno, appropriately on partial journal studies.* The book is thematically devoted to the first five years of the communist monopoly of power in Czechoslovakia. Specifi-

* V. KAŠKA, „Indoktrinace členů KSČ během I. roku stranického školení (1949–1950). Záměry ústředí a jejich (ne)realizace v stranickém okrese Brno I“, in: J. KOCIAN – M. DEVÁTÁ (eds.), *Únor 1948 v Československu: nástup komunistické totality a proměny společnosti*, Praha 2011, pp. 279–287; V. KAŠKA, „Sítě vazeb a způsoby vyjednávání uvnitř KSČ po únoru 1948. Rekonstrukce osobních kontaktů mezi funkcionáři KV KSČ Brno a OV KSČ Brno I. v letech 1948–1952“, in: J. KOCIAN – Z. KÁRNÍK – J. RÁKOSNÍK et al. (eds.), *Bolševismus, komunismus a radikální socialismus VI*, Praha 2009, pp. 138–173; V. KAŠKA, „KSČ po únoru 1948: zdroje, metody a koncepce výzkumu dějin KSČ“, in: *České, slovenské a československé dějiny 20. století. Osudové osmičky v našich dějinách*, Ústí nad Orlicí 2008, pp. 267–278; V. KAŠKA, „Plán a prověrka. Z činnosti okresního výboru KSČ Brno I. na přelomu čtyřicátých a padesátých let 20. století“, in: *Časopis Matice moravské*, 2007, No. 1, pp. 141–161.

cally, the author deals with intra-party relations within the period between years 1948 and 1952 and with discipline of members of the Communist Party. As the author admits, the book represents one of the recent attempts in Czech historiography to write a new history of state socialism and the main emphasis is put on the Party itself.

In the introduction Václav Kaška formulated leading research questions: what were the means of power used by the KSC after the war, when it became a mass political party with more than two and a half million members? How did the Party ruled itself? What were the aims and means of enforcing party discipline? What were the potentials and the limits of the inner rule? For mass Marxist party was discipline of its members one of the basic prerequisites for success, therefore discipline of its own members became a logical prerequisite for controlling the majority of the population of Czecho slovak society and for its transformation into a communist society.

Václav Kaška based his work on extensive heuristic base, it is necessary to appreciate especially his taking into account monographs and studies written by respected foreign authors. However, in view of the subject of the book, the research was logically based primarily on archival sources involved in the activities of party organs at local, regional and national level. The use of archival sources of party provenience presents certain limitations. There are missing completion and knowledge learned from the so-called ego-documents. The

author is aware of this deficiency, but admits that the search for these kinds of sources was not successful. The question is whether their absence could be at least partially replaced with oral-history research. The author failed to fully connect the general synthesizing level of the book with microhistorical approach which would have complemented the picture sketched by sources of official nature and helped to understand the motivations and world view of research actors. Therefore, in some parts the book became a mere party action narration, which makes it more difficult to read, but especially in some parts there is a lack of the author's interpretation of the significant findings, their setting in a broader context or of drawing conclusions.

The book is organised into chapters each centred on one aspect of internal party life and ways of disciplining. After an introductory section devoted to the general view on the issue of discipline in the workers' movements and communist parties with some historical and regional outreach, there are five chapters. The first one is dedicated to the language used by the Communist Party to discipline its members, explanations of basic terms used in contemporary and normative texts. The second chapter deals with the functioning of the party on a daily basis – the composition of the party cadre, hierarchical construction, mechanisms and institutions of discipline. In the third and fourth part, the author deals with specific types of violations of party discipline and the subsequent punishment,

and the measure for the evaluation of the “correct” or “incorrect” behaviour of party members were chosen Communist Party Statutes and organizational rules of the party. Based on them, the most common offenses are considered – from absences from party meetings and non-payment of membership to heavy fraud leading to unfavourable economic balance of some local and regional organizations of the Communist Party. The last, fifth part of the book deals with the general phenomena described in the previous chapter on selected examples, which is particularly helpful to understand the malfunctioning of disciplinary and control committees. As an area of interest set the author South Moravia, specifically area around the cities of Brno and Znojmo. Acknowledging certain regional specifics (rural and agricultural character of the selected districts, location near the border with Austria and experience with large-scale expulsion of the German population), there are described local practices of investigation relating to specific individuals. It is also necessary to emphasize the fact of personal animosity, which played a role in several cases during implementation of party rules.

Dealing with the research, which is locally restricted, as in this case, it is necessary to keep in mind understanding the tendencies of a general nature. Therefore, it was not possible to ignore

the personality of the head secretary of the Regional Committee of the Communist Party in Brno Otto Šling, whose case is an illustrative example of disciplining on the nationwide level. Šling, who headed the Communist Party in Brno during years 1948–1950, was one of the most outstanding personalities in the region and he held party firmly in his hands. On the “case Šling” the author managed to reliably demonstrate the presence of dual motivations leading to his removal from office and to subsequent execution in 1952. Both of external (required purge from Moscow, Šling’s engagement in the Great Britain, his Jewish origin) and internal reasons resulted in his fall – criticism of his party colleagues with his actions and practices. Then, the “case Šling” influenced even the language of the KSČ. The term “šlingovština” as synonyms for dictatorial behaviour became for certain periods a busy spell.

Despite the aforementioned partial or significant deficiencies of the book *Neukáznění a neangažování*, it is necessary to appreciate above all not only the selection of the theme, which has been getting into awareness of Czech historians in the past few years, but also a proven and honest work with the sources that helped reconstruct one of the chapters of the history of the Communist Party in Czechoslovakia.

Klára Kořenková